

మేలీ ముసుగు (PAINTED VEIL)

రచన.

సామర్ సెట్ మాగవ్

అనువాదం:

రమేశ్



పబ్లిషర్స్:

భవాని పబ్లిషింగ్ హౌస్

ఉయ్యూరు

(కృష్ణాజిల్లా)

ప్రచురణ 1957

ప్రతులు 1200

డి ప్లిజ్ బ్యాటర్స్,
ఆదర్శ గ్రంథమండలి
బకింగ్ హంపెట పోస్టు,
విజయవాడ - 2

మూల్యం రు 3 - 50

మే లి ము సు గు

1

ఆమె త్రుళ్ళిపడి కెప్పున అరచింది.

“ఏం జరిగింది ? ఏమిటది ?” అన్నాడతడు.

గది కిటికీ తలుపులన్నీ మూసేపున్నాయి. అయినా ఆమె భయంతో కంపించిపోవడం అతడు గమనించాడు.

“ఇప్పుడెవరో ద్వారంముందు నిలబడ్డారు.”

“ఏ కుర్రవాడో, దాదీయో అయివుంటారు.”

“కాదు. నేను భోజనం చేయగానే నిద్రపోతానని వాళ్ళందరికీ తెలుసు, వాళ్ళెవరూ ఈ సమయాన ఇటురారు”

“ఇంకా మరెవ్వరై వుంటారంటావ్?”

ఆమె పెదవులు కంపిస్తున్నాయి. ‘వాట్సర్’ అని చాలా నమ్మదిగా అంది.

ఆమె పురుషుని బూటులవంక సైగచేసింది. పురుషుడు వాటిని వేసుకోవాలనుకున్నా డేగాని అప్పటికే అతడు ధైర్యం కోల్పోయాడు. ఆమె బొబ్బరింపు అతడిని చాలా భయ పెట్టింది. పరిస్థితి అతడికి కష్టంగా కన్పించింది. బూటులు తొందరలో తిరగేసి తొడగబోయాడు. భయంతో ధైర్యాన్ని కోల్పోయిన స్త్రీ అతడిని వెళ్ళుచున్నట్లు త్వరపెట్టింది. ఆమె తనగాను వేసుకుంది. జుట్టంతారేగివుంది. చువ్వెన తీసుకుని

ఆమె జాత్రుసరి చేసుకుంది. పురుషుడు రెండవ బూటు తొడిగే లోపు ఆమె అతడికోటా నందించింది.

“నేను బయటి కెలా వెళ్ళను?”

“కొద్ది సేపాగు, నేనొకసారి చూస్తాను. ఇప్పుడెవరూ లేరు.”

“ఊహు! అతడు వాల్టర్ అయివుండడు, సాయంత్రం అయిదు గంటలకు ముందుగా అతడు తన పరిశోధనాలయం నుంచి తిరిగిరాడు.”

“అయితే మరి అతడెవరు?”

ఆ సమయ మం దా యిద్దరూ చాలా నెమ్మదిగా మాట్లాడుతున్నారు. ఆమె కంపించిపోతుంది. ఈ విధంగా అయితే ఆమె పిచ్చిదాతుండనిపించింది పురుషునికి; ఈ ఆలోచనతో అతడు కినుక వహించాడు. ఇదంత సురక్షిత ప్రదేశం కానప్పుడు ఏ ఆపదా రాదని ఆమె తనతో ఎందుకు చెప్పిందా యని ఆలోచించాడు. స్త్రీ ఊపిరిబిగబట్టి పురుషుని భుజంపై చేయివేసింది. స్త్రీ చూపులు నిలిచిన దిక్కుకు అతడూ చూశాడు. బయటకు వరండావేపున్న కిటికీవంక స్త్రీ చూస్తూంది. కిటికీ మూయబడేవుంది. కిటికీ గిలక తిరిగివుందో, వరండాలో మనుషులు నడచిన ధ్వనేమీ విన్నించటంలేదు. నిశ్చలమైన ఆ దృశ్యానంతా చూసి భయంతో గగుర్పాటు కలిగింది. ఏనో అజ్ఞాతశక్తికి భయపడినట్లు వారిద్దరూ ఆ విధంగానే భీతితో క్రుంగిపోయి రెండవ కిటికీవంక చూశారు. దాని గిలకకూడా తిరిగివుంది. ఇదంతా చూసి భయంతో

కేవల అరవడానికన్నట్లు కిటీ నోరు తెరచింది. కాని పురుషుడిది గమనించి ఆమె నోటిని చేతితో మూసివేశాడు. ఆ కేక అరచేతికి, వ్రేళ్ళకు మధ్య చిక్కుకుని ఆగిపోయింది.

కిటీ హఠానంగా అతనిపైన వాలిపోయింది - ఆమె కాళ్ళు కంపిస్తున్నాయి - ఆమె మూర్ఛ చందుతుండేమో అన్నట్లుంది. పురుషుని దవడలు భయంతో కదనొక్కుకుపోయాయి. అతడు కిటీని లేవదీసి మంచంమీద కూర్చోపెట్టాడు. శ్వేతవస్త్రంవలె ఆమె పాలిపోయినట్లుంది. పురుషుని చెక్కిళ్ళ రంగుకూడా పూర్తిగా మారిపోయింది. అతడు కిటీ ఆసరాగా నిలబడి ఆ గిలకకేసి చూస్తున్నాడు. ప్రస్తుతం వా రిద్దరూ ఏమీ మాట్లాడటంలేదు. అంతలోనే వెక్కి-వెక్కి ఏడుస్తున్నట్లు గమనించాడతడు.

‘దయయించి ఇప్పుడటువంటివేమీ చేయకు’ అని అతడు కొంచెం కినుకగా అన్నాడు. “మనం ప్రస్తుతం లోనవున్నాం! లోన వుండటానికే వచ్చాం ఇక్కడికి - ఇప్పుడిహ సందేహ నివృత్తిచేసుకుని మనం ధైర్యం వహించాలి.”

కిటీ తనరుమాలు కొరకు వెదుక్కోసాగింది. పురుషుడు చేతిసంచీ సందించాడు.

“నీ టోపీ యెక్కడుంది?”

“దాన్నిక్రిందే పదలి వచ్చాను”

“హరి, భగవంతుడా!”

“నువ్వు ధైర్యంగా వుండు ముందు, ఆవచ్చినమనిషి షాల్టర్ కాదంటున్నానుగా. కావాలంటే పందెంకొస్తాను —

అతడు నాల్గో అయితే నేను నీకు వందరూపాయిలు ఇస్తాను. కానట్లయితే నువ్వు నాకు ఒకరూపాయి ఇవ్వు చాలు. ఐనా ఎటూగాని సమయంలో అతడు ఎందు కిక్కడకు వచ్చాడో నాకు బోధపడటంలేదు. అత డేనాడైనా మధ్యాహ్నం ఇంటికి వచ్చేవాడేనా ?”

“ఎన్నడూ రాలేదు.”

“అయితే ఇహ నీయిష్టం వచ్చిన పందెం కాస్తాను. ఆరూ వచ్చివుంటుంది.”

నవ్వుముఖంతో కిటీ అతడికేసి చూసింది. పురుషుడు మాటిమాటికి చెప్తున్న ధైర్యనచనాలు విని ఆమె మవస్సు కుదుటపడింది. అతడి చేతుల్ని కిటీ తనచేతుల్లోకి తీసుకుని మెల్లగా వత్తింది. ఆమెకు ధైర్యం కలిగించటంలో పురుషుడెంతో సహాయపడ్డాడు.

“చూడు, ఇహమనం ఇక్కడ యిలా ఎంతోసేపు పూడలేము. నువ్వు ఇష్టపడితే వరండాలోకి వెళ్ళిచూసిరా” అన్నాడు.

“నా కాళ్ళలో నిలబడేటవిక కూడా చచ్చిపోయింది”

“బ్రాందీ ఏమైనా వుందా మీ ఇంట్లో?”

లేదన్నట్లు కిటీ తలూపింది. దట్టంగావున్న ఆమె కనుబొమలు గాబరావల్ల మరీ దట్టమైనాయి. ఇప్పుడిహ తనేమి చేయాలో అర్థంకాలేదామెకు. చటుక్కున ఆమె తన రెండు చేతుల్ని గట్టిగా నొక్కుకుంది.

“అతడు ఒక వేళ బయట నిరీక్షిస్తున్నాడనుకో, మరి అప్పుడో?”

పురుషుడు బలవంతంగా లేని నవ్వుతెచ్చుకొన యత్నించాడు. కంఠస్వరం ఆతడి అదుపులోనే వుంది. తన మాటల యందు విశ్వాసముండతనికి.

“అలాంటి సందేహం ఏమీలేదు. కిటీ! లేచిచూడు. అయినా ఇప్పుడు నీభర్త ఇక్కడ ఎందుకుంటాడు? ఒక వేళ అతడు ఇక్కడికి రావటమే సంభవించివుంటే — క్రిందపరాయి పురుషునితోపీ — వైనతలుపులు లోనవేసివుండటం చూసి కూడా ఏదో రభసచేయకుండా మెదలకుండా ఎందుకు పూరుకుంటాడు? వచ్చింది ఏ నాకర్ అయివుంటాడని నాడద్యేయం. చైనావాడైతేనే ఇలా తలుపు గిలకలు తిప్పతారు, మరొకరు ఇలాచేయరు.” ఈ మాటలతో కిటీ మళ్ళీ ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చింది.

“ఆ వచ్చింది ఆయా అయినా అంత మంచిపనిగాదు”

“అబ్బ ఆమెనయితే ఏదోవిధంగా సరిపెట్టుకోవచ్చు. భగవంతుని భయం చూపిస్తాను ఆమెకు నేను. ప్రభుత్వ ఆఫీసరై నందుకు మరే లాభమున్నా లేక పోయినా కోరిన పనిని చేయించుకోవచ్చును.”

అతడు చెప్పేదంతా కిటీకి వాస్తవంగానే కనిపించింది. ఆమెలేచి నిలబడి అతడికేసి చేతులు చాచింది. పురుషుడు ఆమె పెదవులమీద చుంబించాడు. మనస్సులో ఆమె అతనిని పూజిస్తుంది. పురుషుడు తన కౌగలిస్తుంది ఆమెను వదిలాడు.

కిటికీ వరకు వెళ్ళింది ఆమె. గొళ్ళెంటీసి నేమ్మడిగా తలుపు తెరచింది. కొద్దిగా తొంగిచూసింది; యెవరూ లేరక్కడ. తలుపు తెరుచుకుని ఆమె వసారాలోకి వెళ్ళింది. తరువాత తన భర్త గదిలోకికూడా వెళ్ళి చూసింది. రెండు గదులూ ఖాళీగానే వున్నాయి. మళ్ళీ ఆమె తన పడక గదికి తిరిగివచ్చి పురుషునికి సంజ్ఞ చేసింది.

“ఎవరూ లేరు.”

“అదంతా సీభ్రమేనని నా అభిప్రాయం.”

“నవ్వుతా రెండుకు; భయంతో నా గుండెలు అవిసి పోయాయి! నవ్వుకు వెళ్ళి హాలులో కూర్చో. మేజోళ్ళు, బూటులు వేసుకుని వస్తాను నేను.

2

కిటికీ చెప్పగానే అతడు వెళ్ళి పోయాడు. అయిదు నిమిషాల్లో కిటికీ కూడా తయారై క్రిందికి వచ్చేసింది. అతడు కూర్చుని సిగరెట్ త్రాగుతూ వున్నాడు.

“కాస్త బ్రాందీ, ఒక సోడా దొరుకుతుందా?”

“ఆ! ఇప్పుడే పంపిస్తాను.”

ఇద్దరూ మెదలకురడా కూర్చుని సౌకరు కొరకు ఎదురు చూస్తున్నారు. సౌకరు రాగానే కావల్సిందేదో కిటికీ అతడికి ఆదేశించింది. “పరిశోధనాలయానికి ఫోనుచేసి డాక్టరు వాల్టర్ అక్కడ వున్నాడో లేదో అడిగి తెలుసుకో. వాళ్ళు నీ కంఠాన్ని గుర్తించరు” అని అతడితో చెప్పింది కిటికీ.

పురుషుడు లేచి పోను దగ్గరకు వెళ్ళాడు, నంబరడిగి వాల్టర్ ఫేన్ అక్కడ వుందీ లేనిదీ అడిగి రిస్కవరుపెట్టేశాడు.

“ఇవాళ మధ్యాహ్నం భోజనం తరువాత అతడు అటు వెళ్ళనే లేదట.” అన్నాడు కిటీతో. “ఒక వేళ ఇక్కడకుగాని ఏమైనా వచ్చాడేమో నాకర్ని అడిగి తెలుసుకో.” అని కూడా చెప్పాడు.

“అడిగేటంత ధైర్యం లేదు నాలో. అతడు ఇక్కడికే గనుక వచ్చివుంటే నేను కలుసుకోక పోవటం చాలా తప్పే అవుతుంది.”

ఇంతలో సౌకరు బ్రాంది, సోడా తెచ్చాడు. టవు స్నెండ్ స్వయంగానే పోసుకుని త్రాగసాగాడు. కిటీనికూడా త్రాగవల్సిందిగా కోరాడు టవు స్నెండ్, కాని నిరాకరించి దామె.

“ఒక వేళ ఆ వచ్చిన మనిషి వాల్టర్ అయితే ఏం జరుగుతుంది?” అడిగింది కిటీ.

“అతడేమీ పట్టించుకోడు దీనిని.”

“ఏమిటి? వాల్టరా?” ఆమె కంఠంలో శంకిస్తున్న భావం నిండివుంది.

“అవును, అతడు కాస్త లజ్జా స్వభావంగల మనిషిగా నాకు అనిపిస్తుంది. కొందరు ఇలాంటివి పట్టించుకోరు. ఇలాంటి విషయాల్లో కలిగించుకున్నందువల్ల కలిగే పరిణామం చేజేతులా అపకీర్తిని కొని తెచ్చుకోవటం మినహా మరేమీ వుండదు. అతడు వాల్టర్ అయివుండడనే నా నమ్మకం. ఒక

వేళ ఆవ్యక్తి అతడే అయినా ఈ విషయంలో ఏమీ మాట్లాడడు. అతడు చూసే చూడనట్లు వినే విననట్లు పూరుకుంటాడనే నా వుద్దేశ్యం.”

ఒక్క ఊణకాలం నిశ్చలంగా వుండి కిటి.

“అయితే మరీ మంచిదే. నువ్వతడిని దారిలో పెట్టుకోవచ్చు” అని అతడు మందహాసం చేశాడు. ఆమందహాసం చూసే కిటి పడిచచ్చేది. ఆ చిరునగవు అతడి కళ్ళల్లోంచి మెల్లగా ముఖంలోకి దిగి వచ్చేది. అందమైన పలువరుస, ఆదరహాసం కిటిని పులకింపచేసేది; ఆ దరహాస ప్రతిరూపం ఆమె శరీరమంతటా పెనవేసుకున్నట్లునిపించేది.

“నాకు విచారం లేదు” అంది ఆమె. ఆమె మాటలో ప్రసన్నతవుంది.” అతడుకూడా ఇందుకే తగిన వాడు.”

“నాడే తప్ప.”

“ఎందు కొచ్చావ్ నువ్వు. నేను నిన్ను చూస్తూనే వుండి పోయాను.”

“నన్ను నేను నిగ్రహించుకో లేక పోయాను.”

“ప్రియా!”

కిటి అతడికేసి వాలింది. మెరుస్తూన్న అతడి నల్లని కళ్ళనిండా కామ వాంఛనిండివుంది. ఆమె అతడికేసి చూస్తూనే వుండి పోయింది. ఆమె నోరు తెరిచివుంది. తన చేతులు రెండూ ఆమె మెడచుట్టూ వేళాడు ఓవున్నెండే. కిటి నిస్సహాయురాలివలె చాచిన ఆ చేతుల వశమయి పోయింది.

“నువ్వు ఎప్పుడూ నాయందు విశ్వాసం వుంచు” అన్నాడు అతడు.

“నీతో నేనెంతో సంతోషంగా వున్నాను. అంత సుఖాన్ని నేనుకూడా నీకు ఇవ్వగలిగితే ఎంత బాగుండును!”

“ఇవ్వు డిహా నీకు భయం వేయటం లేదు.”

“వార్టర్‌యందు నాకు ద్వేషం” అని అన్నది ఆమె.

దీనికి జవాబు ఏమి చెప్పాలో టవున్సెండ్‌కు తెలియ లేదు. కిటీని ముద్దు పెట్టుకున్నాడు అతడు. కిటీ ముఖం అతడి కంటే ఎంతో మృదువుగా వుంది. తరువాత అతడు తన చిన్ని బంగారు గడియారంకేసి చూశాడు.

“నేనేం కోరుతున్నానో నీకు తెలుసా?”

“తలుపు వేయనా? ఆమె దరహాసంచేసింది.

అతడు ‘షడ్డు’ అని సైగ చేశాడు. మళ్ళీ ఒకసారి ఆమె అతడి కౌగలిలో ఇమిడి పొయింది. అతడు వెళ్ళిపో గోరుతున్నాడని గమనించి ఆమె అతడినుంచి వేరయింది.

“సిగ్గువేయటం లేదు. కాస్తయినా ఆఫీసు దృష్టి వుండదు. వెళ్ళు వెళ్ళిపో!”

కిటీతో పరిహాసమాడాలనే కోర్కెను ఆపుకోలేక పోయాడు టవున్సెండ్.

“వెంటనే నానుంచి విముక్తి పొందాలని చూస్తున్నట్లుగా కనిపిస్తుంది” అన్నాడు అతడు పరిహాసంగా.

“నేను నిన్ను వెళ్ళనివ్వదలచటం లేదనేది నీకు తెలుసు”

కిటీ సమాధానం మెల్లగావుంది, అందులో లోతువుంది—గాంభీర్యంవుంది. టవున్సెండ్ సంతోషంగా నవ్వేశాడు..

“నా ముద్దుల కిటీ! నీ విహిత వచ్చిన అజ్ఞాత వ్యక్తి గురించి ఆందోళన చెందకు. మనస్సును సాడు చేసుకోనద్దు. ఆ వచ్చింది ఆయా అయివుంటుందని నా ధృఢ విశ్వాసం. అయినా ఒక వేళ నీకేదైనా కష్టపడాల్సినస్తే, నిన్నేమాత్రం కష్టపడనీయను, నమ్ము”

“నీకు బాగా మంచి అనుభవం వుందా?”

అతడు దరహాసం చేశాడు. అతడి ఆకర్షణీయమైన దరహాసం!

“లేదు, కాని ఈ రెండు బుజాలపైనవున్న నాతలలో వుండే బుద్ధిమీద నాకు నమ్మకం వుంది.

3

వెళుతూవున్న చాక్లీ కేసి చూస్తూ కిటీ వరండాలో నిలబడి వుంది. చేతులు ఊపుతూ అతడు కిటీని అభినందించాడు. అతణ్ణి చూడగానే కిటీకి పులకించినట్లుండేది శరీరం. టవున్సెండ్ వయస్సు నలభై ఒక్క సంత్సరం, కాని శరీరం మాత్రం బిగిసి దృఢంగా వుంటుంది. యువకులవలె ఉంటుంది అతడి నడక.

వసారాలో నీడగావుంది. అక్కడ నిశ్శబ్దంగావుంది. ప్రేమలోని తృప్తితో ఆమె శాంతముగా వుంది. అక్కడే వుండి పోయింది ఆమె. హైప్పీ-లైలీలో పర్వతం మీద ఒక అంచున వారి ఇల్లు వుంది. ఇంతకంటే ఎక్కువ ప్రియమైన

ఇంటిలో వారువుండలేరు. రెండవ వైపున రేవులో నిండుగా వుండే ఓడల కేసి ఆమెదృష్టి ఎప్పుడై నా పొరబాటుగా పోతే పోయి వుండచ్చును. ఆమె కేవలం. తన ప్రేమికుణ్ణి గురించే ఆలోచిస్తూవుంది.

నిజంగా మధ్యాహ్నం తరువాత జరిగింది మూర్ఖత్వమే, కానిటవుస్సెండ్ కోరినప్పుడు ఎలా నిరాకరించ గలుగుతుంది? రెండు మూడు పర్యాయాలు అతడు భోజనం అనంతర వచ్చే వున్నాడు. చిటపటలాడే ఎండలోపడి వచ్చాడు. ఇటునంట ప్పుడు మరెవ్వరూ బైటకి వెళ్ళాలనే తలచరు. అతడు వస్తూ పొత్తూ వుండటం పిల్లలుకూడా ఎవరూ గమనించ లేదు. హాంకాంగ్ లో వుండటం దుర్భరమయి పోయింది టిటికి. ఆమెకు చైనీయుల ఈ పట్టణమంటే ద్వేష మేర్పడింది. విక్టోరియా రోడ్డులోవున్న ఆ భవనానికి వెళ్ళటం అంటే ఆమెకు అసహ్యం కల్గింది, చార్లీ టవుస్సెండ్ ను కలుసుకుంటానికి ఆమె అక్కడికే నెళుతూ వుంటుంది. అది ఒక దుకాణదారుని ఇల్లు, అక్కడ కూర్చునివుండే చైనావాళ్ళు ఆమె వెళ్ళేసరికి ముక్కు చెవులు ముడుచుకొని చూసేవారు. మెట్లగుండా తనను గది వరకు నాగనంపే ఆముసలి వాడి చిగునవ్వు ఆమెకు చెడుగా కన్పించేది. ఆ గది మాపుకు వెనుకవైపున వుంది. దాన్ని చూస్తేనే ఆమెకు ద్వేషంతో వణుకు పుట్టేది.

ఆమె మొదటిసారి చార్లీ ని ఈ గదిలో కలుసు కున్నప్పుడు, "అబ్బ ఎంత మురికి కూపంగావుంది. వుందిగదా?" అని అడిగింది.

“అవును నీవు రాకముందు వరకూ అలాగేవుండేది,”

అన్నాడతడు కాని చార్లీ ఆమెను తన బాహువుల్లోకి తీసుకుని కొగలించుకున్నప్పుడు ఆమె అంతా మరచిపోయింది.

తను స్వతంత్రంగా లేక పోవడం ఎంత దురదృష్టం. వారిద్దరూ స్వతంత్రులు కారు. కిటీకి చార్లీ భార్య నచ్చదు. కిటీ ఆలోచన లిప్పుడు డోరోథిట ఫున్నెండ్ వైపుకు మళ్ళాయి. డోరోథీ ఎంత మురికి పేరు. కనీసం ఆమె వయస్సు ముప్పది ఏడు సంవత్సరాలుంటుంది. చార్లీ ఆమెను గురించి ఎప్పుడూ ఏమీ చెప్పలేదు. చార్లీకి ఆమె విచారమేలేదు. డోరోథీ అతనిని వేధించింది. కాని చార్లీ ఎంతో మంచివాడు. కిటీ చార్లీ యందు తనకున్న ప్రేమ భావానికి నవ్వుకుంది. డోరోథీ కిటీకంటే పాడగరి; చురుకైనదే. ఆమె జుత్తుబూడిద రంగు, పసుపు పచ్చగానూ ఉంటుంది. ఆమె ఇంక మరే అందమూ లేదు. యావనంలో అందముగాఉండి ఉండనచ్చు. ఆమె ముక్కు నొసలు మంచివే. వాటిల్లో ప్రత్యేకత ఏమీ లేదు. ఆమె నేత్రాలు నీలివర్ణంగా ఉంటాయి — ఆమె బుగ్గలుకూడా అందముగా ఉండవు. మంచి మంచి దుస్తులే ధరించేది. కిటీ ముఖంలో నవ్వు చిందింది; ఆమె తన భుజాల నెగురవేసింది.

డోరోథి టఫున్నెండ్ కంఠస్వరముతో మాధుర్యం లేదనే విషయాన్ని నరూ వ్యతిరేకించరు. ఆమె పిల్లలకు మంచి తల్లి కాగలదని రుజువైందని చార్లీ ఎప్పుడూ ఆమెను గురించి అనేవాడు. కిటీ తల్లి ఇటువంటి స్త్రీలను సాధు స్త్రీలంటూ ఉండేది. కాని కిటీకి డోరోథీ ఎప్పుడూ నచ్చలేదు. ఆమె పద్ధతులు, పరిస్థితులంటే కిటీకి అయిష్టం, తమ యింటికి

భోజనానికి వచ్చే వారిని ఆమె ఆహ్వానించే పద్ధతి కిటికి అయిష్టం. అతిథులమధ్య చాలా స్వల్పసంతోషం సంచరిస్తుందనేది ఆమె ఆచార వ్యవహారాల వల్లనే స్పష్టమవుతుంది. డొరొథికి తన బిడ్డలయందు మినహా మరే వస్తువుయందు అభిరుచితేదని కిటికి అభిప్రాయం.

ఆమె యిద్దరుకొడుకులు ఇంగ్లండులో చదువుతున్నారు. మరో ఆరు సంవత్సరాల కొడుకును వచ్చేసంవత్సరం తన వెంట ఇంటికి తీసుకువెళ్ళాలనుకుంటుంది. ఆమె ముఖంలో మోహంనిండి వుండేది ఆమె నవ్వుతూనే వుండేది — సంతోషంగానూవుండేది — ఆమె సంభాషణపద్ధతికూడా అందంగా వుండేది. ఎయినా ఇవన్నీ ఎన్నివున్నా ఆమె తననూతన వేసుకూ దూరంగా వుంచుకోవా లనుకుంటున్నట్లుపించేది, పట్టణంలో ఆమెకు చెలికత్తెలుకూడా వున్నారు, వాళ్ళామెను పొగుడుతూవుండేవారు. శ్రీమతి టవున్సెండ్ తనను సాధారణ స్త్రీగా భావించడంలేదుగదా అనుకునేది. ఆమెసిగ్గుపడింది. తనను ఘనంగా భావించడానికే తగినకారణమెక్కడా ఆమెకు కన్పించలేదు. తనతండ్రి పలసరాజ్య గవర్నరైనమాట నిజమే. హోదావున్నంతకాలం ఘనంగానేవుంటుంది. ఎప్పుడైనా ఒకగొప్ప హోదాలోవున్న వ్యక్తి ఎక్కడికైనా వెళ్ళితే కూర్చున్నవాళ్ళు లేచి నిలబడి ఆహ్వానిస్తారు, అభినందిస్తారు. కాని రిటైరైన గవర్నరైనవారు పట్టించుకుంటారు? డొరొథి టవున్సెండ్ తండ్రికి పించనువస్తుంది. అతడు అర్నెస్ట్‌లో ఒక చిన్నయింటిలో వుంటున్నాడు. కిటికి ఇల్లి కిటికిని విలిపించడానికి సంకోచిస్తుంది. కిటికి తండ్రి బెర్నార్డ్ గార్లిసకాకు

కె. సి. బిరుదులభించింది. కొద్దిరోజుల్లోనే జడీ కావచ్చు. సరే, ఏదో ఒకటి! ప్రస్తుతం ఆయన దక్షిణ కేసింగ్స్‌లో వుంటున్నాడు.

4

చివాహం అయినతరువాత కిటీ హంకాంగ్ వచ్చింది. ఇక్కడ సంఘంలో తనభర్త అంతస్తునుబట్టి తనను గుర్తిస్తున్నారనేది గ్రహించింది కిటీ ఈ విషయంలో ఎప్పుడూ రాజీ పడదలచుకోలేదనేది కఠోరసత్యం. తనకు సన్నిహితంగా వచ్చిన వాళ్ళుమాత్రం ఆమెను గౌరవించారు. వచ్చిన ప్రారంభంలో తరచు ప్రతిరోజూ దంపతులిద్దరూ ఏదోఒక చాతీకి వెళ్ళవలసి వచ్చేది. ఒకసారి ఆమె గనర్నరుగారి విందుకు వెళ్ళింది; అక్కడ ఆమెను క్రొత్తపెండ్లికూతురుకు జరిగినంత గౌరవమర్యాదలు చేశారు, కాని ఆమె త్వరగానే గ్రహించుకుంది — ఒక పైంటిస్తు భార్య కావడంమూలంగానేగాని ఆమెకు ప్రత్యేక విలువేమీ లేదు, ఈ ఆలోచన రాగానే ఆమెకు కినుక కలిగినట్లయింది.

“అయిదు నిమిషాలుకూడా తనయింటిలో వుండగోరే పురుషుడొక్కడూ ఇక్కడలేకపోవడం ఎంత నీచవిషయం. నూ అమ్మగనుక యిక్కడవుండివుంటే రుమె ఎన్నడూ తన యింటికి ఎవర్నీ పిలవడానికి ఇష్టపడదు” అని కిటీ తనభర్తతో అంది.

“అందుకు నీవేమీ విచారించకు. నీకు సంబంధించిన

విషయం కానప్పుడు అనవసరంగా ఎందుకు మనస్సుపాడు జేసుకుంటావ్?”

“చికాకు పడగూడనమాట నిజమే. కాని వీళ్ళంతా శుద్ధమూర్ఖులని దీనివలన తెలియడంలేదా. ఈ విషయాన్నా లోచించినప్పుడు ఎంతబాధ కలుగుతుంది — నా ఇంటికిక్రిపటి నిత్యము ఎంతోమంది వస్తూఉంటారు. కాని పనికిరానిచెత్తా చెదారంవలె నేను వేరుగాపడి ఉండాల్సివస్తుంది.”

“సాంఘిక దృష్టితో సైంటిస్టుకు సంఘంలో ఏమీ మూలబంధమేలేదు” అని వాల్టర్ సవ్యతూ అన్నాడు.

“డిన్నర్లు వగైరాలకు ఇతర ఆఫీసుల్లోని వారివెంట వెళ్ళడం నాకెంత హాస్యాస్పదంగా ఉందో చెప్పలేను” అని కిటీ నస్రుతుంది — తానన్నమాటలు భర్తకు కష్టంకలిగిస్తాయేమోననే అయిఉంటుంది. వాల్టర్కు బహుశా కిటీ దరహా సంఘో దాగిఉన్న రహస్యం అర్థమైఉంటుంది. అతడు సిగ్గుపడి కిటీ చేతుల్ని తన చేతుల్లోకి తీసుకున్నాడు. “కిటీ, నిజంగా నాకూ చాలాబాధగానే ఉంది. కానైనా నీ వీ విషయాల్ని గురించి బాధపడకు” అన్నాడు.

5

ఆరోజు మధ్యాహ్నం ఆ వ్యక్తి వాల్టరై ఉండడు. శుభ్రక ఎవడో ఒక పనిమనిషే అయిఉంటాడు. కాని ఒక వేళ ఎవడో పనిమనిషే అయితే బాగుపడేదిగాని, చెడేదిగాని ఏముంటుంది. ఈ చైనా నౌకర్లు దొర్భాగ్యులు, ఏదోవిధంగా రహస్యాలన్నీ

తెలుసుకుంటారు — సంతోషమేమిటంటే వాళ్ళెప్పుడూ నోటికి తాళాలు వేసుకునేడంటారు.

ఆరోజు కిటికిగడి నెమ్మదిగా కదిలిన విషయం గుర్తు రాగానే కిటి వృద్ధయం అదరిపోయేది. తాను, చారి ఇటు వంటి ఆపదలో పడకూడదని ఆమె ఆలోచించేది. ఇంతకంటే తానే వెళ్ళి అక్కడ ఆ మాపులో కలుసుకుంటేనే మంచిది. అక్కడకు వెళ్ళడం ఎవరు చూసినా అదిఎవరూ గమనించనే గమనించరు; ఇద్దరూ అక్కడ నిస్సంకోచంగా కలుసుకోవచ్చు. మాపు యజమానికి చారి తెలుసు; చారి ఎవరు — ఏమిటి అనేదికూడా అతడికి తెలుసు. అతడెన్నడూ అసిస్టెంట్ వలన శైక్రటరీకి విరుద్ధంగా ఒక మాటకూడా మాట్లాడేటంత మూర్ఖుడుకాడు. చారి తనను ప్రేమిస్తున్నాడని, తా నందు కేమీ అభ్యంతరపెట్టి బాధకలిగించలేనని ఆమెకు తెలుసు.

ఆమె వరండాలోనుంచి లేచి హాలులోకి వచ్చింది. సోఫాలో విశ్రాంతిగా కూర్చుని సిగరెట్ కోసంచేయిచాచింది. ఎదురుగా ఒక పుస్తకము, దానిమీద వ్రాసినకాగితం కనిపించాయి. కిటి ఆ కాగితం తెరచి చూచింది. పెన్సిల్ తో వ్రాసి ఉంది—

డియర్ కిటీ !

ఇది నీ పుస్తకం. నే నిది నీకు పంపుదామనుకుంటుండగానే డాక్టరు ఫేక్ కలిశారు. ఇంటికేవెళ్ళుతున్నాను గనుక తానే తీసుకువెళ్ళుతానని ఆయన చెప్పారు.

వి. హెచ్.

కిటీ బెల్ నొక్కింది “పుస్తకం ఎవరు తెచ్చారు? ఎప్పుడు తెచ్చారు?” అని నొకరు రాగానే అడిగింది.

“బాబుగారే తెచ్చారమ్మా! ఆయన భోజనమైన తరువాత వచ్చారు.”

అయితే అతడు వాల్టరే, ఆమె వెంటనే చార్లీకి ఫోను చేసింది. కిటీకి తెలిసిన విషయాలన్నీ చార్లీకి తెలియజేసింది. “నేనేం చేయను?” అని అడిగింది.

“నే నిప్పుడాక అత్యవసర సమావేశంలో మునిగి వున్నాను. ఇప్పుడు నీతో మాట్లాడ లేను. నీవు పూర్తిగా నిశ్చింతగా ఉండమని నా అభిప్రాయం.”

కిటీ రిసేవరు పెట్టేసింది. ముఖాన్ని చేతుల్లో కప్పుకుని పరిస్థితి అంతటినీ ఆలోచించ నారంభించింది. బహుశా ఆమె యిప్పుడు నిద్రపోతూ ఉంటుందని వాల్టర్ భావించి ఉండవచ్చు. ఒక వేళ తలుపు లోపలవేసి వున్నంత మాత్రాన ఆమె ఏదో అనుచిత కార్యంచేసివెళ్లు అర్థంకాదుగా. ఒక వేళ చార్లీ, తానూ, అప్పుడేమైనా మాట్లాడారేమోనని ఆలోచించింది. పైగా క్రింద చార్లీ టోపీకూడా ఉందిగా. చార్లీ తన టోపీని క్రింద వదలిపెట్టడం ఎంత తెలివి తక్కువ పనిచేశాడు... కాని ఇందులో చార్లీది మాత్రం తప్పేముంది? ఇది చాలా సాధారణమైన విషయం. వాల్టర్ ఆటోపీ చూశాడనటానికి మాత్రం నిదర్శనమేముంది?

వాల్టర్ తొందరలో ఉండి ఉండవచ్చు, ఈ ఉత్తరంతో బాటు పుస్తకాన్నికూడా పెట్టి ఉంటాడు. బహుశా ఈ వైపు

గానే ఏదైనా పనివుండి వెళ్ళుతూవుండి ఉంటాడు. అతడు గదిలోనికి రావలిస్తే ముందు తలుపు దగ్గరకు వచ్చే తట్టే వాడు; కిటికీలతో కుస్తీలెందుకు పడతాడు. నేను నిద్ర సోతున్నాననే అతడు భావిస్తే, అలవాటుకు విరుద్ధంగా అతడెందుకు విఘ్నం కలిగించాడు. ఛీ! తానెంత తెలివీ తక్కువ పని చేసింది.

కిటికీ కొంచెం కుదుటబడింది — మరల అప్పుడే ఆమె హృదయంలో ఏదో బాధనిపించింది. ఆ బాధ చార్లీని కలుసుకుంటానీకే వత్తిడి చేస్తుంది. బాధ కలగడం సహజమే, తనకు సహాయం చేస్తానని అతడు మాట యిచ్చాడు — తనకు సహాయం చేస్తాడు. ఆమెకు ఎన్ని ఆపదలు వచ్చినా సరే, ఆమె అతడి మైత్రీ మాత్రం వదలదు, సరే!.....వార్టర్ను గోలచెయ్య నివ్వ. ఆమెకు సహాయంగా చార్లీ ఉండనే వున్నాడు, ఆమెకు ఎవరి చింతా లేదు. వార్టర్ గోల చేయ గానే కిటికీ చార్లీ మద్దతు ఉందని తెలుసుకుంటాడు. కిటి వార్టర్నెప్పుడూ ప్రేమించనే లేదు, ఇక యిప్పుడు చార్లీని ప్రేమించేటప్పుడు ఆమెకు వార్టర్ కొగిలింత చాలా బాధ కలిగించేది. ఆమె వార్టర్తో ఉండగోరడం లేదు. ఒక వేళ అసలు వార్టర్ ఆ విషయాన్నెలా నిరూపిస్తాడో కిటికీ అర్థం కాలేదు. ఒక వేళ వార్టర్ కిటికీపై నిదను ఆగోపిస్తే ఆమె పూర్తిగా తిరస్కరిస్తుంది. ఒక వేళ అంతా చెడిపోయే పరిస్థితివస్తే ఉన్న వాస్తవాన్నంతా విషంవలె వార్టర్ చెవుల్లో గ్రుమ్మరిస్తుంది — తరువాత వార్టర్ ఏమి చేసుకున్నా తన కేమీ బాధ్యత ఉండదు.

వివాహమైన నూడు మాసాలకే కిటికి తానేదో చాలా పెద్ద అపరాధం చేసినట్లనిపించింది. కాని అందులో ఆమె కంటే ఆమె తల్లి అపరాధం ఎక్కువ ఉంది.

కిటిగదిలో ఆమె తల్లి ఫోటో ఒకటుంది; ఆమె వ్యాకుల దృష్టి ఆఫోటో వైబడింది. ఇంతకూ తానా ఫోటోను అక్కడ ఎందుకు ఉంచినదో ఆమెకు అరం కాలేదు. ఆమెకు తన తల్లితో ఎక్కువ సంబంధ మేమీ లేదు. ఆమె తండ్రి ఫోటోకూడా ఒకటుంది. కాని అది క్రింద గదిలో పియానో మీద ఉంది. తన తండ్రి ముఖం ఎంతో నీరసంగానూ, ఫోటోకు అయోగ్యంగా ఉంటుంది. ఫోటో గ్రాఫరు ఆయనకు మంచి దుస్తులు వేయించి, నవ్వుమని కోరాడు, కాని ఆయన నవ్వలేక పోయాడు. ఆయన కళ్ళు ఎంతో అలసి పొలసిట్లు-వై పెదవి చాలా పెద్దది, ముఖం చిన్నది. కాని కిటి తల్లి ఫోటో దీనికి విరుద్ధంగా ఆకర్షణీయంగా ఉంటుంది. తన భర్త కౌన్సిలర్ గా నియమించబడి కోర్టుకు వెళ్ళేముందు ఆమె ఆ దుస్తులు ధరించింది. ఆమె జుట్టులో చిన్న చిన్న ఈకలు ఉన్నాయి, చేతిలో అందమైన పుష్పాలున్నాయి. ఆమె నిండుగా అలంకరించుకుని నిల్చుంది. కిటి తల్లికి అప్పుడు ఏబది సంవత్సరాలుంటాయి. నిడుపాటి శరీరము, విశాలమై ఎత్తుగా ఉన్న నడుము, ఆమె దవడ ఎముకలు పెద్దవి; పొడవైన ముక్కు—అందంగా ఉంటుంది. మృదువైన జుట్టు, నల్లగా, వత్తుగా ఉంటుంది. కిటికి అప్పుడూ రంగువేసినట్లుగా కన్పించేవి.

ఆమె చంచకమైన నల్లని సుందర నేత్రాలు, ఇది ఆమె వ్యక్తిత్వంలోని ప్రముఖ భాగం. ఎవరినోనైనా మాట్లాడుతుంటే ఆమె కన్నులు స్థిరముగా ఉండేవికావు, అవి ఎదుట వ్యక్తి మొదలుచుట్టూ అంతటా కలదిరిగేవి, తరువాత తిరిగి ఆ వ్యక్తిని లక్షించేవి. ఆమె తమను విమర్శిస్తుందనో, లేక తమతో మాట్లాడటాని కామెను సమయం లేదనో అందరూ భావించేవారు. ఆమె చుట్టూపట ఎంత చిన్న విషయము జరిగినా సరే పట్టించుకోకుండా ఉండేదిగాదు. కిటి తల్లి భావాలకు, మాటకు సామ్యమేమీ లేదు.

7

శ్రీమతి గార్బిసన్ కూరమైనది, లోభి, కీర్తికండ్లాతి గలది, మూఢురాలైన స్త్రీ. ఆమె లివర్ పూల్ లోని ఒక వకీలు కూతురు. బెర్నార్డ్ గార్బిసన్ కు ఆమెతో వివాహం జరిగినప్పుడు యువకుడు జీవితంలో నెగ్గుతాడు అనిపించేది. శ్రీమతి గార్బిసన్ తండ్రిగారి అభిప్రాయంకూడా ఇదే—కాని జరిగిందలాకాదు. అతడు శ్రమజీవి—యోగ్యుడుకూడాను, కాని ఆయనలో ముందుకు పోవాలనే ఇచ్చాశక్తి పూరిగా లోపించింది. శ్రీమతి గార్బిసన్, గార్బిసన్ నెప్పుడూ ప్రేమించలేదు కాని కీర్తి తన భర్తద్వారానే లభిస్తుందనే విషయం ఆమెకు తెలియ లేదు. ఆమె తన భర్తను తన యిష్టంవచ్చిన మార్గాన నడిపించాలనుకుంది. అందులో ఆమెకు భర్తయందు దయా భావమేమీ లేదు. తన భర్త కోర్కెకు విరుద్ధమైన పనిని ఆమె ఎప్పుడైనా అతడికి చెప్పిందంటే, దానికై అతడిని ఊపిరి

సలువనీకుండా చేయడంతో చివరి కతడు తన అపజయాన్ని అంగీకరించేవాడు. అటు ఒక ప్రక్క తమ పనికి ఉపయోగ పడే మనుషులతో ఆమె పరిచయా లేర్పాటుచుకునేది. ఆమె పెద్ద పెద్ద లాయర్లతో పరిచయం కలిగించుకుంది. వాళ్ళు ఆమె భర్తకు కేసులకు సంబంధించిన సంఘీ ప వివరాలు తెలియజేసేవారు. ఆ లాయర్ల భార్యలతోకూడా ఆమె దోస్తీ వృద్ధి చేసుకుంది. శ్రీమతి గార్బిసన్ అక్కడి జజీలను, వారి భార్యలనుకూడా పూర్తిగా తెలుసుకుంది. రాజకీయ రంగం లోనికి క్రొత్తగా వచ్చిన వారితోకూడా ఆమె పరిచయాన్ని పెంపొందించుకునేది. గత పాతికేళ్ళలోనూ ఆమె డిన్నర్ కు ఎవరైనా పిలిచిందంటే వారంటే ఇష్టముండి కానేకాదు, అయినా ఆమె పెద్దపెద్ద డిన్నరేచేసింది. ఆమె లోభి. ఎంత పెద్ద డిన్నర్లయినా తా నితర్లకంటే సగం ఖర్చుతోనే జరప గలననేది, చూపాలనుకునేది. ఆమె జరిపిన డిన్నర్లు చాలా ఆడంబరంగా, అలంకృతంగా తక్కువఖర్చుతో చేసేది. తన యింటివద్ద జనం బ్రాండిత్రాగినప్పుడు వాళ్ళే బ్రాండి త్రాగు తున్నారో తెలుసుకోగూడదనే ఆమె ఉద్దేశ్యం. ఆమె సీసాల నెప్పుడూ పొడిగుడ్డలో చుట్టి పుంచేది, జలమంతా దానిని ప్రసిద్ధ శాంపైన్ బ్రాండి అనుకునే త్రాగుతున్నారనుకునేది.

బెర్నార్డ్ గార్బిసన్ ప్రాక్టీసు బాగానే జరుగుతు ఉండేది. ఆదాయంకూడా వట్టివట్టి ఆదాయంగాదు. ఆయనతరువాత వకీలు వృత్తిలోకి దిగిన అనేకమంది లాయర్ల నాతడు ఎన్నోమైళ్ళ వెనక్కి తొక్కిశాడు. శ్రీమతి గార్బిసన్ బెర్నార్డ్ ను ఎన్నికల్లో నిలబెట్టింది ఎన్నుకల ఖర్చుంతటికీ ప్యాగ్గీయే

భరించింది — కాని శ్రీమతి గార్బిసక తన లోభితనాన్ని మాత్రం వదలేదు — ఆమె తన చేతిలోని చిల్లిగవ్వకూడా ఎన్నికలకు ఖర్చుచేయలేదు. బెర్నార్డ్ చందాలు ఎన్ని వసూలుచేసినా చాలా తక్కువయేది. ఫలితం జరగాల్సిందే జరిగింది. బెర్నార్డ్ ఎన్నికల్లో ఓడిపోయాడు. శ్రీమతిగార్బిసక తనభర్త ఎన్నికల్లో నెగ్గుతాడని కనే కలలన్నీ పేకమేడవలె కూలిపోయాయి — అయినా ఆమె ఆ గాఢమైన నిరాశ నెదిర్చింది. తనభర్త ఓడిపోయినా ఆమెకు సంతోషంగానే ఉంది, ఎందుకనంటే ఎన్నికలపేరుతో పెద్దపెద్దవాళ్ళ పరిచయాలు ఏర్పడ్డాయి. ఎన్నికల్లోకూడా తనభర్త శుద్ధమూర్ఖుడని ఆమెకు తెలుసు. తనభర్త పార్టీలోనే ఉండాలనీ, ఎప్పుడైనా ఏదైనా ఖాళీ ఏర్పడితే మరల అవకాశం లభిస్తుందనే ఆమె కోరుతుంది.

కాని బెర్నార్డ్ బాగా జూనియరు. కొందరు వయస్సులో అతడికంటే చిన్నవానైనప్పటికీ ఎన్నికై యారు.

బెర్నార్డ్ కు కూడా అవకాశం రావడం అవసరం. లేక పోతే అతడు జడ్జికాలేదు. అందుకే శ్రీమతి గార్బిసక తన చెలికత్తెల తోనేగాక తనకంటే నయస్సు తక్కువ స్త్రీలతో కూడా డిన్నర్లకు వెళ్ళవలసి వస్తుంది. కాని కొద్దరోజులనుంచి ఆమెకు భర్తలో — తానింతకుముందెన్నడు చూడనటువంటి మంకు తనము కన్పిస్తుంది. కె. సి. (కింగ్సు కౌన్సిలర్) అయినా తనకు పని లభించదని అతడు తలచేవాడు. అందుకే ‘దూరపు కొండలు నునుపు’ అంటూండేవాడు. దీనితో శ్రీమతి గార్బిసకకు ఆగ్రహం కలిగేది. “మానసిక

వికాసం పొందనివాళ్ళకే ఇటువంటి సామెతలు” అని ఆమె అచేది. దానికి జవాబుగా బెర్నార్డ్, “దీనివలన ఆదాయం కూడా సగానికి సగమే వుంటుంది” అనేవాడు — అయినా భార్యముందు తనవాదన నిగ్గీవము, నిష్పలము అనేదికూడా అతడికి తెలుసు. ఆమె ఏమీ వినదు. శ్రీమతి బెర్నార్డ్ తన భర్తను అలనుడనేది. ఆమె అతడినెన్నడూ శాంతంగా వుండ నిచ్చేదిగాదు, చివరకు భర్త భార్యముందు తల వంచవలసివచ్చేది అతడు పదవికొరకు విజ్ఞప్తిచేశాడు. అతనికి పదవి లభించింది.

అతడు భ్రమగా భావించిన భావాలు సత్యమేనని నిరూపితమయ్యాయి. నాయకుని రూపంలోకూడా అతనివలన చెప్పకోదగినంత పనేమీ జరగలేదు. బెర్నార్డుకు నిరాశకలిగింది, అయినా అతడు తన భార్యకు నిరాశ నే మాత్రమూ తెలియనీయలేదు. అతడు మొదటికంటే శాంతస్వభావం గల వాడైయాడు. అతడు మొదటినుంచీ ఆ స్వభావంగలవాడైతే అవడంవల్ల ఈ పెరిగిన శాంత స్వభావాన్నెవరూ గమనించలేదు. కుమార్తె లాయన్ని తమ సంపాదనకు ఆధారమని మాత్రమే గుర్తించారు. యింటింటికి తిరిగి తమకోసం సుఖ - భోగాలు, దుస్తులు, వుండటానికి నిరాసము — వీటన్నిటికి కావల్సిన డబ్బును సమకూర్చు యత్నించడమే వారి అభిప్రాయాల ప్రకారం తండ్రి చేయవలసినపని. అతడి తిప్పలన్నీనే ఇంటి ఆదాయం తగ్గిపోయిందని భావించే ప్రస్తుతం ఆయన్ను ద్వేషిస్తున్నారు. ఎన్నడూ వారా కోర్కెలులేని వ్యక్తినిగురించి అంతకు మించి తెలుసుకోనాలనుకోలేదు. అతడు ప్రాతః కాలమే — ఉదయమే ఇంటినుంచి వెళ్ళేవాడు, రాత్రికే భోజ

నానికి వచ్చేవాడు; దీనివలన బెర్నార్డు తన ఇంటిలోనే అపరిచితుడయ్యాడు. కుమార్తెలందరినీ ఒకటే అభిప్రాయం; అతడు తమ తండ్రిగనుక ఆతిథినుంచి తమకు ప్రేమ లభించాలి.

8

శ్రీమతి గార్బిసక్ చాలా ధైర్యంగల స్త్రీ. ఆమె తన ప్రపంచంలో తనచుట్టూ వుండేవారి కన్నడూ సుఖుర్లుగా తనకపజయం కలిగిందనేది ఏ మాత్రమూ తెలియనీయలేదు. తన నిరాశాభావాన్ని ఇతరులదృష్టిలో పడనీయలేదు. ఆమె ప్రశస్తమైన డిన్నర్లు చేస్తూంది. వెనుకటివలెనే సంతోషంగా స్నేహితుల్ని, చెలికత్తెల్ని కలుసుకుంటుంది. ఆమెలో ఆ సంఘంలో మాట్లాడటానికి అపారమైన మాటలఖజానావుంది. ఎక్కడైనాసరే ఆమె హాజరైనచోట జనం మౌనంగా ఉండగలిగేవారుకారు. ఆమెలో జనాన్ని మాట్లాడే తన్మయపరిచే కళవుంది.

బెర్నార్డు గార్బిసక్ ఎప్పుడైనా మోకోర్లు జడ్జిఅయినా లేక ఏవలసకైనా పంపితే, కాని అలా కానంతవరకు వేల్పులోని ఏదో ఒక పట్టణపు రికార్డర్ గా నియమింపబడినా గార్బిసక్ సంతోషిస్తుంది. శ్రీమతి గార్బిసక్ తన కుమార్తెలపై ఎన్నో ఆశ లుగడేవి. ఒకవేళ తన కుమార్తెలను ఎవరికైనా శ్రీమంతులకిచ్చి వివాహాలు చేయగలిగితే అపజయాలవలన కలిగిన విషాదం తగ్గిపోగలదని ఆలోచించేది. ఆమెకు ఇద్దరు కుమార్తెలు — కిటీ, డోరిస్ — డోరిస్ అందమైందికాదు. ఆమె ముక్కు పొడవు — ఆమె శరీరంలో ఎక్కడా ఏమీ

ఆకర్షణలేదు. కనుకనే శ్రీమతి గార్బీసకకు ఆమెయందు ఎక్కువ సానుభూతి లేదు. ఎవరైనా యువక శ్రీమంతునితో డోరిస్ వివాహం జరగాలనేదేగా ఆమె కోరేది.

కిటీ నఖశిఖవర్వంతం సంపూర్ణ సౌందర్యవతి అన్నట్లుంటుంది. ఆ సౌందర్యవిషయం చిన్నతనంలోనే తెలిసిపోయింది. విశాలమైన నేత్రాలు — చంచలముఖ — ఉంగరములజాతు — ఎరుపు బూడిదవర్ణములు కలిసివుంటుంది. అందమైనపలువరుస శరీర నిర్మాణమంతా ఆకర్షణంగానే వుంటుంది. అయినా ఆమె సర్వాంగసుందరి మాత్రం కాదు. ఆమె గడ్డము చదరంగా వుంటుంది, ముక్కుకూడా పొడవుగావుంటుంది, డోరిస్ ముక్కుంత పొడవుమాత్రంలేదు. ఆమె సౌందర్యానికి ప్రముఖ కారణం ఆమె యశావనమే. గుబాళించు యశావనంలోనే కిటీ వివాహం చేయాలని ఆమె ఆగోచించుకుంది.

కిటీలోని స్వచ్ఛందయశావనం అతి ఆకర్షణీయంగా వుండేది. ఆమె శరీరాకృతి, ఆ వంపులు ఎంతో అందంగా వుంటాయి. ఆమె కన్నులు, వాటిపై నవున్న పెద్దపెద్ద రెప్పలు చూసేవారికి చక్కలిగింతలు పెడ్తాయి. శ్రీమతి గార్బీసక కిటీపై తన వాత్సల్యాన్నంతా గ్రుమ్మరించేది. కిటీ వివాహం ఘనంగా జరగాలనీ, గొప్ప శ్రీమంతునికి, శారవసీయ కుటుంబంలోనివాని కిచ్చి చేయాలనీ ఆమె కోరుకునేది.

తాను నిజంగానే సౌందర్యవతిగా కావాలి అనేభావంతోనే కిటీ పెంచబడింది. అయినా కిటీకి అప్పుడు తన తల్లి భావంపై సందేహం కలిగేది. శ్రీమతి గార్బీసకకూడా మంచి మంచి వేడుకల్లో పాల్గొంటానికి అవకాశం కల్పించుకునేది,

వెంట కిటీని తీసుకు వెళ్ళటం మాత్రం మరచేదిగాదు. అటువంటి చోటులందే చాలా గొప్పవారితో పరిచయాలేర్పడతాయని ఆమె నమ్మకం. కిటీ ఎక్కడకు వెళ్ళినా విజయం పొందేది. ఆమె హృదయాకర్షణీయమైనది - పైగా అందమైనది. అతి స్వల్పకాలంలోనే జడనునుండికి పైగా ఆమెకు తమ ప్రణయాన్ని నివేదించుకున్నారు.

కాని వారిలో ఒక్కరూ ఆమెకు నచ్చలేదు. కిటీ అందరితో నవ్వుతూ మాట్లాడేది, కాని ఎవరితో ఏ విధమైన సంబంధము వుంచుకునేదిగాదు. ప్రతిఆదివారము సాయంత్రమయే సరికి వారింటివద్ద అనేకమందియువకులు గుంపులుగాజేరేవారు కిటీని వాళ్ళకు దూరంగా వుంచాలనే భావమే శ్రీమతి గార్టిసన్ కెప్పుడూ కలుగలేదు. కిటీ అందరితోనూ పరిహాసాలాడేది. అందరి హృదయాల్లోనూ స్థానం సంపాదించుకోడానికి ఒకరి కొకరిని స్నేహం చేసేది. ఆ యువకులెప్పుడైనా ఆమెముందు వివాహ ప్రస్తావన తెచ్చినపుడు, ఆమె చాలా గంభీరంగా, శ్రమపడ్డతితో వారి ప్రస్తావనను త్రోసిపుచ్చేడిది.

ఈ విధంగా గుబాళించు యౌవనపు ప్రథమ సంవత్సరం గడచిపోయింది. మరో ఏడాదికూడా గడచింది — అయినా ఇంతవరకు తనకు, తన తల్లి కోర్కెలకు తగిన యోగ్యతగల వారెవరూ లభించలేదు. కిటీ ఇంకా యువతే—ఇంకా మరి కొంతమందిని చూడవచ్చు—మరికొంత కాలం నిరీక్షించవచ్చు. ఆడ పిల్లలకు 21 సంవత్సరంలోపు వివాహం చేయగూడదని శ్రీమతి గార్టిసన్ తన చెలికత్తెలతో చెప్తూవుండేది. మూడవ నాల్గవ సంవత్సరాలుకూడా నిరుపయోగంగానే గడచిపో

యాయి. ఇద్దరు ముగ్గురు పాత ప్రేమకులు కిటికి తమ ప్రేమను తిరిగి నివేదించుకున్నారు — కాని వారు ప్రయోజన శూన్యులు—వారివద్ద, ధనంలేదు. మరొక ఇద్దరు ముగ్గురు వయస్సులో కిటి కంటే చిన్నవాళ్ళుకూడా ప్రస్తావన తెచ్చారు; ఒక రిద్దరు పెద్ద హోదాల్లో వున్నవాళ్ళుకూడా అడిగారు కాని వారు రిటైరేయారు. వారిలో ఒకని వయస్సు యాభై మూడు సంవత్సరాలు. కిటి యింకా తన అభిప్రాయం లోనేవుంది. ఆమె బింబల్డ్స్ కు, లార్డుస్ కు వెళ్ళుతూవుండేది. డాన్సు చేసేది. కాని ఇంతవరకు ప్రతిష్ఠగల శ్రీమంతు డెవరూ ఆమెతో వివాహ విషయం ప్రస్తావించలేదు. ఇప్పటికీ శ్రీమతి గార్బిసన్ కు కొంచెం విచార మేర్పడింది. కిటి ఇప్పటికీ యువకులకు బదులుగా నలభై, అంతకుమించిన వాళ్ళను మాత్రమే ఆకర్షించ గలగడం శ్రీమతి గార్బిసన్ గమనించింది. ఇక ఒకటి రెండు సంవత్సరాలు గడిస్తే కిటి ఇప్పుడున్నంత అందం గాకూడా వుండదనీ, పైగా ప్రతి సంవత్సరం యువతులు పెరిగి పోతున్నారనీ ఆమె ఆలోచించింది. శ్రీమతి గార్బిసన్ ఈ విషయాన్ని గురించి ఇంట్లో ఏమీ చర్చించలేదుగాని, ఇప్పుడైనా యోగ్యుడైన పురుషుని వివాహమాడబోతే ఆమె కోర్కె పూర్తిగా మంటగలసిపోతుందని కిటికి హెచ్చరిక చేసి చెప్పింది.

కిటికి ఇదంతా ఏమీ అర్థం కావడం లేదు. తానింకా నాలుగు సంవత్సరాలకు పూర్వమున్నట్లే అందంగా వున్నాననే ఆమె భావించేది — ఇంకా ఇప్పుడు ఎక్కువ సౌందర్య వలినై యాననుకునేది. గడచిన నాలుగు సంవత్సరాలలోనూ ఆమె దుస్తులు ధరించే కళలో మాత్రం ప్రవీణురాలైంది. ఒక

వేళ ఆమె ఇప్పటికై నా నివాహం చేసుకోదలిస్తే డజనుమంది యువకులు పేర్లుచెప్పి ముందుకు వస్తారు. తన మనస్సులో వున్న వ్యక్తి లభిస్తాడనికూడా ఆమెకు విశ్వాసముంది. అలస్యమైతే కానచ్చు, కాని లభిస్తాడు. శ్రీమతి గార్బిసన్ ఇందుకు విరుద్ధంగా విషయాన్ని ఎక్కువ గంభీరంగా తలచింది. ఆమె యింత వరకు యోగ్యుణ్ణి ఎందుకు అన్వేషించుకో లేక పోయిందీ ఆనే కుమార్తెను గురించి తెల్లి హృదయం ఆక్రోశిస్తుంది. తరువాత శ్రీమతి గార్బిసన్ క్రింద వుదహరించిన అంతస్తుగల యువకుల్లో తన అన్వేషణ ప్రారంభించింది. ఇప్పుడామె వ్యాపారుల్లోనూ, ప్లీడర్ లోనూ తన అన్వేషణ సాగించింది. ఇంతకుముందు పైవాళ్ళంటే ఆమె ముఖం ముడుచుకుని అయిష్టం చూపి నప్పటికీ, వారి నెవర్ని ఎన్నుకో నప్పటికీ వీరిలోనే ఎవరైనా అభివృద్ధికిరాగల ప్రతిభావంతుడు తన కుమార్తెకు లభించాలని కోరుతుంది.

కిటీ ఇప్పుడు పాతిక సంవత్సరాల అవివాహిత. శ్రీమతి బెర్నార్డు నిరాశ చెందసాగింది. ఈ నిరాశతో నిండే ఆమె అప్పుడప్పుడు కిటీని విదలించి కొట్టేది. ఇలా ఎంత కాలం తండ్రి పోషిస్తూవుంటాడనికూడా ఆమె కిటీని అడిగింది. “నీ తండ్రి నీకు పూర్తి అనకాశాల నిచ్చాడు; కష్ట పరిస్థితుల్లో కూడా డబ్బిచ్చాడు, కాని నీవేమీ చేయలేక పోయావు,” అని ఆమె కిటీతో అంది. శ్రీమతి గార్బిసన్ కు తన తప్పు లెప్పుడూ కన్పించలేదు. ఆమె మూలంగానే సగృహస్థ కుటుంబపు యువకుల వైపుకు ఆకర్షణ లిగింది. తన అజ్ఞానం కారణంగానే ఆమె కిటీని సఫలం చెందకుండా చేసింది. అటు

హోరిన్ అందమైందికాదు. ఆమె డ్యాన్సుకూడా బాగా చేయలేదు. యావనపు ప్రథమ పాదంలోనే జాఫ్రీ డెన్నన్ తో ఆమె వివాహం నిశ్చయమైంది. జాఫ్రీ యోగ్యుడైన ఒక ధనిక సర్జన్ కుమారుడు. జాఫ్రీకి వారసత్వంలో ఒక బిరుదుకూడా లభిస్తుంది; చిన్నదైనా బిరుదు బిరుదే. అతడి భవిష్యత్తు సుఖమయం.

ఇక కిటీ ఆదుర్దాతో వెంటనే వాల్టర్-ఫేన్ ను వివాహమాడింది.

9

కిటీకి వాల్టర్ కొద్దిరోజుల పరిచయమే కాని అతని యందు ఆమెకెప్పుడూ ఆకర్షణలేదు. వారిద్దరూ మొట్టమొదట ఎక్కడ కలుసుకున్నారోకూడా ఆమె కేమాత్రం గుర్తులేదు. వివాహ నిశ్చయం జరిగినతరువాత అతడే 'తాను మిత్రులతో పాటు ఫలానా డాన్సులో కలుసుకున్నాను' అని చెప్పాడు. కిటీ అతనియందప్పుడు ఏమాత్రం దృష్టి వుంచి వుండదు. ఒక వేళ ఆమె ఎప్పుడైనా వాల్టర్ తో కలిసి డాన్సుచేసివున్నాదానికి కారణం వాల్టర్ మంచివాడని భావించడంకాదు. తనది సంతోష సృజన భావం గనుక చేసివుంటుంది. ఆమె ఎవరితో కలసినా డ్యాన్సు చేయగలుగుతుంది. మరొక డాన్సులో తాను కిటీతో మాట్లాడినట్లు వాల్టర్ చెప్పాడు. ఆమె ఏడాన్సు కెళ్ళినా ప్రతిచోటా వాల్టర్ ను చూసినట్లు అప్పుడామెకు గుర్తుకొచ్చింది. అప్పుడు కిటీ పరిహాసదరహాసంతో 'నేను మీతో ఎన్నో డాన్సుల్లో పాల్గొన్నాను. కాని తమపేరు తెలుసుకోలేకపోయాను, మీ పేరు చెప్పండి' అంది.

వార్టర్కు విస్మయం కలిగింది. ‘మీరు పేరే తెలియ
దంటున్నారు. నే నిదివరకే మీకు పరిచయం చేయబడ్డాను’
అన్నాడు.

“కాని భ్రమ కలగవచ్చు. నాకు సందేహమే;
బహుశా మీకుకూడా నా పేరు తెలియ దనుకుంటాను.”

అతడు చిన్నగా నవ్వాడు. అతడి ముఖం గంభీరంగా
వుంది, కొంచెం వ్యాకులంగానూవుంది. కాని అతడి దరహాసం
చిందే ముఖం ఆకర్షణీయంగా వుంది.

“లేదండి, నాకు తెలుసు” ఒక క్షణం ఆగి
అతడు “మీకు పేరు తెలుసుకోవాలని ఆసక్తిగావుందా?”
అని అడిగాడు.

“ఒక స్త్రీకి వున్నంతగా నాకూ వుంది”

“అయితే నాపేరు మరెవరినైనా అడిగి తెలుసుకోవా
లనే అభిప్రాయంకూడా మీకు కలుగలేదా?”

కిటికీ కొంచెం సంతోషంకలిగింది. అతడివిషయం నేను
తెలుసుకోగోరతా ననే విషయం ఇంతకూ వార్టర్కు ఎలా
తెలిసిందా అని ఆమె ఆలోచించింది. ఆమె వార్టర్ను సం
తోష పరచాలనుకుంది. మెరుస్తున్న కళ్ళతో మెరిపువంటి
నవ్వు నవ్వుతూ ఆమె వార్టర్ వంక చూసింది. అడవిలోచెట్ట
సమీపాన ఒక చిన్న కోనేరువున్నట్లు, రాత్రంతా దానిమీద
మంచు కురిసినట్లుగా వుంది.

“అయితే పేరేమిటి?”

“వార్టర్ ఫేక్”

అతడు డాన్సు కెందుకొస్తున్నాడో కిటీ ఎప్పుడూ తెలుసుకోలేకపోయింది. అతడికి డాన్సులోనూ ప్రావీణ్యతలేదు తనతోనా పెద్ద పరిచయంలేదు. వాల్టర్ తనను ప్రేమిస్తున్నాడేమో అనుకుంది ఒకప్పుడు. కాని భావం కలుగగానే ఆమె దాన్ని అణచేసుకుంది — దానికి తావీయలేదు. తామెవర్ని కలుసుకున్నా వాళ్ళందరు తనను ప్రేమిస్తున్నారనుకునే ఆడ పిల్లలు కిటీకి తెలుసు. కిటీ వారి అజ్ఞానానికి నవ్వేది. కాని దీనివలన ఆమెదృష్టి వాల్టర్ ఫేస్ వైపుకు ఎక్కువ ఆకర్షింపబడింది. వాల్టర్ ఇతర యువకులవలె తన ప్రేమను ప్రదర్శించలేదు. వాళ్ళల్లో అనేకమంది ఆమెతో స్పష్టంగా తమ ప్రేమను చెప్పుకున్నారు. అనేకమంది తమ కొగిలింతలోనూ ముద్దులలోనూ ఆమెను ముంచెత్తాలనుకున్నారు. అనేక మంది ఆమెను కొగిలించు కున్నారుకూడా. కాని వాల్టరుఫేసు ఆ విధంగా ఎప్పుడూ చేయనూ లేదు. అతడు తరచు మానం గానే ఉండేవాడు. కిటీకి ఆమాన మెప్పుడూ చెడుగా కన్పించలేదు; కారణం ఆమెకు తానుగానే మాట్లాడే అలవాటుంది. ఒక వేళ ఆమె ఎప్పుడైనా ఏదైనా రిమార్కు చేస్తే అతడు నవ్వేవాడు. అదే ఆమెకు బాగుండేది. వాల్టర్ మాట్లాడి నప్పుడు అతనిలో మిశ్ర త్వం వుండదనేదికూడా ఆమె గమనించింది. అతడు చాలా లజ్జాశీలి. అతడెక్కడో తూర్పువ వుంటున్నాడనీ — ప్రస్తుతం శలవులకు ఇంటికి వచ్చాడనీ ఆమెకు తెలిసింది.

ఒకసారి ఆదివారం ఆమె కెనింగ్స్ లో ఎవరింటికో వెళ్ళింది. అక్కడ షుమారు 12-13 మంది మనుషులున్నారు. వాల్టర్ అక్కడ కొద్దికాలం కూర్చున్నాడు. అక్కడాతనికి

విశేష సంతోషం కలుగ లేదు. అతడు తిరిగి వచ్చాడు. కిటీ తల్లి వాల్లరును గురించి కిటీ నడిగింది.

“నాకు తెలియదు. మీరాయన్ని పిలవ లేదా?” అని కిటీ అంది.

“అవును, నేనతన్ని బేడ్లీలో కలుసుకున్నాను. నీవు తెలుసునని అతడే చెప్పాడు. అతడు నిన్న సేకస్టార్లు డాన్సో చూచాడట. అతడు నిన్ను కలుసుకున్నాడట ప్రతి ఆదివారం ఇంటి దగ్గరేవుంటానని నేను చెప్పాను.”

“అతని పేరు ఫేన్ తూర్పు నెక్కడనో పని చేస్తున్నాడు.”

“అవును, అతడు డాక్టరు. అతడు నిన్న ప్రేమిస్తున్నాడా?”

“నన్ను నమ్ము, నాకు తెలియదమ్మా.”

“నీ విప్పుడు తెలివిగలదానివైయావు. నిన్నెప్పుడు ఎవరు ప్రేమిస్తున్నారోకూడా తెలుసుకొనగల పని నేననుకుంటున్నాను.”

ఒక వేళ అతడు నన్ను ప్రేమిస్తావున్నాకూడా నేనతన్ని వివాహం చేసుకోను.

శ్రీమతి గార్బిసన్ మానం వహించింది. ఆమెకు కిటీ మాట నచ్చలేదు. ఆమెకు విచారం కల్గింది. ఆమె మానంలో భారంవుంది. కిటీ కపించింది. తానెక్కడైనా ఎవరైనా వినాహం చేసుకోవాలని తల్లి కోరుతున్నట్లు ఆమెకు తెలుసు అతడెటువంటి వాడు అనే అలోచనే వాళ్ళకు లేదు. నేను వినాహమాడటం మాత్రమే వాళ్ళకు సంతోషం కల్గిస్తుంది.

ఆ తరువాత వారంలో కిటి ఫేక్ ను మూడు సార్లు కలుసు కుంది ఫేక్ లో వున్న ముకుళీ భావము అదివరకటికంటే చాలా తగ్గిపోవటం ఆమె గమనించింది. అత డిప్పుడు సరిపడినంత మాట్లాడుతున్నాడు. ఫేక్ డాక్టర్లై నప్పటికి ప్రాక్టీసు చేయటం లేదు. అతడు జీవశాస్త్రంలో డాక్టరు. కిటికి ఈ మాటయొక్క అర్థంకూడా తెలియదు. అతడు హాంకాంగ్ లో ఉద్యోగం చేస్తున్నాడు, అతడు ఆకురాలుకాలంలో ఇక్కడినుంచి తిరిగి వెళ్ళిపోతాడు. చైనాను గురించి చాలా విషయాలు చెప్పేవాడు ఇప్పటివరకు కిటి తనను గురించిన పొగడ్తలు విసడానికే అలవాటు పడివుంది — తనను గురించిన పొగడ్తలే వినాలనుకునేది. హాంకాంగ్ ను గురించిన విషయాలు, అక్కడి జీవితం — వాటి ప్రభావం కిటిపై బాగా పనిచేసింది. అక్కడి ప్రజలకు ముఖ్యంగా క్లబ్బులు, రేసులు ఉంటాయనీ — వాళ్ళు పోల్, గాల్ఫ్ ఆటలాడతారని విన్నప్పుడామెకు మరీ కుతూహలం కలిగింది.

“అక్కడిజనం డాన్సు కూడా చేస్తారా?”

“చేసారనే నా ఉద్దేశం”

ఒక వేళ తనను రెచ్చగొట్టి మచ్చిక చేసుకొనుటకే ఫేన్ ఈ విషయాలన్నీ చెబుతున్నాడేమో ననికూడా కిటి అప్పుడప్పుడు ఆలోచించేది. తమ సొసయిటీ ఫేన్ కు నచ్చినట్లామె కనిపించేది. కాని ఫేక్ ఈ విషయంలో తన నోటితో ఏమీ చెప్పలేదు. తరువాత ఆదివారం ఫేక్ తిరిగి కిటి యింటికి

వచ్చాడు. కిటీ తండ్రికూడా ఆసమయమందింటివద్దనేవున్నాడు. వరం కురుస్తూవుండటంతో అతడా ఓజా చాలా దీర్ఘసంభాషణ జరిగింది. ఫేక్ వెళ్ళినతరువాత 'మీరతనితో ఏమి మాట్లాడారని' కిటీ తండ్రినడిగింది.

“అతను హాంకాంగ్ లో వుంటున్నాడని మాటల్నిబట్టి తెలుస్తుంది. అక్కడి న్యాయాధికారి నా సాతన్నేహితుడే. పేక్ సాధారణ ప్రతిభావంతుడైన యువకుడనే కన్పిస్తుంది.”

తన కుమార్తె లిద్దరికీ పెండ్లి కొడుకులను వెతకి వెతకి తండ్రికి యువకులంటేనే ద్వేషమేర్పడిందని కిటీకి తెలుసు. గత నాలుగు సంవత్సరాలుగా ఎంతోమంది యువకుల్ని సన్మానించి విసిగి పోయాడు.

“నాన్నగారూ! మీకు నా మిత్రనియందు ఇష్టం లేదు” అంది.

తండ్రి చాలా నిరాశా దృష్టితో ఆమెవైపు చూస్తూ వున్నాడు.

“అతనిని వివాహమాడాలనే అభిప్రాయం నీకుందా?”

“ఏమీ లేదు.”

“అతడు నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాడా?”

“అతని పద్ధతుల్లో దేనిలోనూ అది కనుపించదు.”

“అతడంటే నీ కిష్టమేనా?”

“అంతెక్కువగా కాదు. అప్పుడప్పుడు నాకునచ్చదు.”

ఫేస్ కిటీ ననుసరించి నడుచుకునే మనుష్యుల్లో వాడు కాదు. సాధారణమైన బడ్డ పొడుగు గల మనిషి, చురుకైన

శరీరం, గడ్డం మీసాలు వుంచుకోడు, ముక్కు ముఖం చాలా అందంగానే వుంటాయి. కనుపాప నల్లగా వుంటుంది. ఆకన్నులు చంచలములు కావు. ఆకన్నుల్లో జిజ్ఞాస వుంది—సరళములు కావు. ఈ అందమంతటితో అతడు అందంగానే కన్పించాలిగాని వాస్తవానికలా కనుపించడు. అతడి అవయవ మొక్కొక్కటి ఎంత అందంగా సృష్టించబడిందాయని కిటీ అప్పుడప్పుడు ఆలోచించేదేగాని వాటన్నిటి కలిపి చూచినప్పుడు అందమని చెప్పలేము. అతడి ముఖం ప్రశాంతంగా వుంటుంది. అతడి మాటల్లో వ్యంగ్యము మిళితమై వుంటుంది. ఫేక్ తనకు తగినవాడు కాడనీ, అతడిలో ఏమీ ఆకర్షణ లేదనీ కిటీ భావించేది.

శరత్తు ముగింపు కొచ్చింది—ఇద్దరూ ఒకరి నొకరు తగినంత అర్థం చేసుకున్నారు. అయినా ఫేక్ మొదటవున్నంతగానే కిటీకి దూరంగానే వుండే వాడు. అతడిలో సంకోచ భావం లేదు—కాని అతడి మాటలలో ఏమీ ఆకర్షణగానీ ఆత్మీయతగానీ లేవు. కిటీ తనలో తాను తర్కించుకుని ఫేక్ తనను ప్రేమించటం లేదనే నిర్ణయానికి వచ్చింది. ‘అతడు నన్ను కలుసుకుని సంతోషిస్తాడు, నాతో మాట్లాడాలనుకుంటాడు,’ కాని నవంబరులో తిరిగి హాంకాంగ్ వెళ్ళిపోయే విషయమే గుర్తించడని ఆమె ఆలోచించేది. ఫేక్ ఎప్పుడూ ఏదో ఒక నర్సుల హాస్పటల్లో మునిగి వుంటాడు, అక్కడే ఎవరైనా ఫాదరుగా రమ్మాయి వుంటుంది, ఒక్కని మానుషి, సరళ స్వభావము, అందములేనిది, శ్రమించేది, అతడి కంట వంటి భార్యయే కావాలి అనికూడా ఆమె భావించుకునేది.

ఈలోపే డోరిన్, జాఫ్రీ డెన్కల వివాహ ప్రధానం జరిగింది. డోరిన్ కు పదునెనిమిదవ ఏటనే ఘనంగా వివాహం జరుగ బోతుంది. కిటీ కిప్పుడు పాతిక సంవత్సరాలైనా అవి వాహితగానే వుంది. ఒకవేళ ఆమె వివాహం చేసుకొనక పోతే? ఆ సంవత్సరం ఒకరు మాత్రమే ఆక్సుఫర్డ్ లో చదువు తున్న ఇరువదేండ్ల కుత్రాడు వివాహ ప్రస్తావన తెచ్చాడు. కిటీ తనకంటే అయిదేండ్లు చిన్నవాని నెన్నడూ వివాహ మాడలేదు. కిటీకి వ్యాకులము హెచ్చుసాగెను. రాను రాను ప్రశాంతి తగ్గు చుండెను. గత సంవత్సర మామె ఒక మారు మనువువానిని వివాహమాడ నిరాకరించింది. ఆతడికి ముగ్గురు బిడ్డలున్నారు. అతనికి 'నైట్' అనే బిరుదుకూడా లభించింది. తాను పుట్టకుండావుంటే బాగుండేదని కిటీ ఆలోచించేది. తల్లి ఇప్పుడిక పెద్ద ప్రళయం లేపుతుంది. ఇక డోరిన్; కిటీ కారణంగా అందరూ ఆమెయడ వుదాసీనంగా వుండేవారు ఆమెకే ఇప్పుడెంతో ఘనంగా వివాహం జరుగుతుంది. ఆమె కెంతో మంచి యువకుడు లభించాడు, ఇవన్నీ ఆలోచించి నప్పుడు కిటీ హృదయం నిరాశతో కృంగి పోయేది.

11

ఒకనాటి సాయంత్రం కిటీ యింటికి తిరిగి వస్తున్నప్పుడు బ్రోంప్టన్ రోడ్డులో వాల్టర్ ఫేక్ కలిశాడు. 'పార్కులోకి పోయి తిరుగుదాం' అన్నాడు ఫేక్ మాటల సందర్భంలో కిటీకూడా వెంటనే ఇంటికి వెళ్ళాలనుకోడం లేదు. ఆసమయ మందు పార్కులో తిరగడమే ఆమెకు ఇష్ట మనిపించింది.

ఇద్దరూ పార్కువేపుకు నడచారు. వారి మాటల కొక క్రమ మేమీ లేదు. ఎప్పటివలెనే ఏవేవో మాట్లాడుకుంటూ నడుస్తున్నారు. వచ్చే గ్రీష్మ ఋతువులో ఎక్కడికైనా బయట ప్రదేశాలకు వెళ్ళే అభిప్రాయం వుందాయని ఫేజ్ కిటీ నడిగాడు.

“మేమెప్పుడూ ఏదో గ్రామానికి వెళుతూవుంటాం. నాన్నగారు పనులతో పూర్తిగా అలసిపోతారు, అందుకు పూర్తిగా ప్రశాంతంగా వుండే విజన ప్రదేశానికి వెళ్ళాలని ఆయన కోరుతూ వుంటారు.”

కిటీ చాలా నెమ్మదిగా మాట్లాడుతూవుంది. తన తండ్రి విజంగానే పనులతో అలసి పోతాడనీ, అప్పుడాయనకు ప్రశాంత విజనప్రదేశాల కోర్కె కలుగుతుందనేది ఆమె అంత రాత్రి అంగీకరించటం లేదు. ప్రశాంత విజన ప్రదేశాల్లో ఖర్చు మాత్రం తక్కువవుతుంది. అంతేగాని తండ్రికి విశ్రాంతి కావాలనేది ఏమీ లేదు.

“మనం కొద్దిసేపు ఆయెదురుగావున్న కుర్చీల మీద కూర్చుందామా?” అన్నాడు వాల్టర్. “రండి, అక్కడే కూర్చుందాం.” అంది కిటీ.

కుర్చీలపై కూర్చోగానే ఫేజ్ లో సంతాప చిహ్నాలు పొడగట్టాయి.

ఫేజ్ ను అరంచేసుకోడం చాలా కష్టం. కిటీ మాట్లాడుతూనే వుంది, సంతోషంగాకూడా వుంది, కాని ఇంతకూ తనను ఫేజ్ పార్కుకు ఎందుకు రమ్మన్నాడు అనేది ఆమెకు

ఆశ్చర్యంగా వుంది. బహుశా షేక్కు ఆ హాంకాంగ్ లోని దుర్బలమైన ఆందోళన నర్స గుర్తుకొచ్చి వుంటుంది; ఇంతలోనే షేక్ కిటీవంక చూచాడు. తా నామె మాటల్ని విన్నించుకోడం లేదని ఆమెకు తెలియజేసేందుకు మధ్యలో ఆమె మాటకు అడు తగిలాడు. ఆతని ముఖం పూర్తిగా వివర్ణంగా వుంది—వెల్లవేసిన గోడవలె తెల్లగా వుంది.

“నేను మీతో ఒక విషయం మాట్లాడాలను కుంటున్నాను.”

కిటీ ఆతడి వంక చూచింది. ఆతడి కళ్ళలో ఏదో ఆవేదన, ఏదో బాధవున్నట్లని పించిందామెకు — జిజ్ఞాస వుంది. ఆతడి కంఠం భారంగా వుంది. అతడు నెమ్మదిగా మాట్లాడుతున్నాడు, కిటీ అప్పటి సీతిని ఆకళింపు చేసుకొనక పూర్వమే, “నీవు నన్ను వివాహమాడ ఇష్టపడతావా?” అని షేక్ అడిగాడు. ఆమె విస్మయంగా కళ్ళప్పగించి చూడసాగింది.

“నిన్ను నేను ప్రేమిస్తూన్నాననే విషయం నీకెప్పుడూ తెలియలేదా?”

“నీ వెన్నడూ వెలిబుచ్చలేదు గదా?”

“అవును, నా పద్ధతి కొంత అసభ్యమైందే; నేను విలువగా భావించిన విషయాలను గురించి అధికంగా మాట్లాడను”

కిటీ హృదయంలో ఆందోళనము హెచ్చింది. ఇంతకు ముందుకూడా అనేక పర్యాయములు ఆమె ముందు వివాహ ప్రస్తావనలు వచ్చేవున్నాయి, కాని వాటన్నిటి దృష్టి వేరు. ఎంతో సంతోషంతో, ఎంతో కళాత్మకంగా ఆమెకు విన్న

వించబడేవి. ఆమె వాటికి జవాబుకూడా ఆవిధంగానే చెప్పింది నేటి వరకు ఇంతకు ముందెవ్వరూ ఇంత ఆకస్మికంగా, గంభీరంగా ఈ విషయాన్ని ప్రస్తావించి వుండరు.

“నీది చాలా మంచి అలవాటు,” అని కిటీ సందేహంగా జవాబు చెప్పింది.

“మొదటి సారి నిన్ను కలుసుకున్నప్పటి నుంచే ఆకర్షించావు. ఇంతకుముందే నిన్నడగాలనుకున్నాను. కాని అలా అడగా లనుకున్నప్పడెల్లా నన్ను నేను సంభాళించుకో లేక పోయాను.”

“ఆ మాటేమంత అతకడం లేదు” అంది కిటీ.

కిటీకి పరిహాసించుటకు కొద్ది అవకాశం లభించేసరికి ఆమె సంతోషంగావుంది. ఆ రోజు పారవశ్యము కలిగించే గాలి వీస్తూవుంది—పగలు సూర్య దర్శనమైంది; అటువంటి మనోజ్ఞ వాతావరణంలో ఇటువంటి గంభీర విషయాన్ని విని కిటీకి సంతాపం కల్గింది. కిటీ జవాబు విని ఫేక్ హృదయం జారి పోయింది.

“నేను నిరాశ పొందదలచుకో లేదనే నా అభిప్రాయం ఇప్పుడిక నీవు గ్రామానికి, నేను చైనాకు వెళ్ళిపోతున్నామనే ఈ రోజీ విషయ మడిగాను.”

“నీకు సంబంధించినంత వరకు నేనీ విషయాన్నెన్నడూ ఆలోచించనే లేదు.” అని కిటీ నిస్సహాయంగా జవాబు చెప్పింది.

ఫేక్ మరేమీ మాట్లాడలేదు. అతడు సంతాపహృదయంతో తల వంచుకుని క్రింద పచ్చిగడ్డివంక చూస్తూ కూర్చున్నాడు. ఫేక్ విషయంలో కిటీ కింతవరకు ఒక అభిప్రాయ లేక పోయినప్పటికీ నే డామెదృష్టి ఫేక్ వైపుకు ఆకర్షింపబడింది. నేటివరకు మరెవ్వరూ ఇంత గంభీరంగా, గౌరవంగా, ఆమెముందు ఇంత బరువుగా వివాహప్రసక్తి తేలేదు. ఫేక్ తన ప్రేమను వెలిబుచ్చిన విధానానికి ఆకర్షించబడింది.

“నాకు కొంచెం ఆలోచించుకునే గడువివ్వ”

అప్పటికీ ఫేక్ ఏమీ మాట్లాడలేదు. మానమేవహించాడు. కిటీ తన నిర్ణయాన్ని చెప్పేటంతవరకు అతడామెను అక్కడే ఆపాలనుకుంటున్నాడా? అయితే అది మోసమే అవుతుందని కిటీ ఆలోచించింది. తాను తల్లితో సంప్రదించాలి తాను తన మాటను పూర్తిజేసి వెళ్ళిపోవాలని అనుకున్నదే గాని — జవాబుగా అతడేమైనా చెప్తాడేమోనని ఆగిపోయింది. కాని ఇప్పుడిక — కూర్చున్నచోటునుంచి లేవాలనుకున్నా లేవలేకపోతుంది. కిటీ ఫేక్ వంక చూడకపోయినప్పటికీ అతడక్కడే వున్నసంగతి ఆమెలో పనిచేస్తూనేవుంది. ఇటువంటి పురుషుని వివాహమాడే విషయాన్ని గురించి కిటీ ఎన్నడూ ఆలోచించివుండలేదు.

“నీవు నాకేమీ తెలియదు — నేను నిన్నేమీ అర్థం చేసుకోలేదు” అని ఆమె బిగ్గరగానే అంది.

ఫేక్ తలపైకెత్తాడు. తలవనితలంపుగానే ఇద్దరికన్నులు కలుసుకోవడం కిటీ గమనించింది. అతని కన్నులలో అమాయకత్వంవుంది — ఆమె ఇంతవరకు మరెవ్వరితోనూ అటు

వంటి భావం చూచివుండలేదు—ఆ కన్నులలో ఒక విలక్షణ మైన కరుణాభావం పొడసూపుతుంది.

“నే నింకొంత వ్యవహారజ్ఞానాన్ని పెంపొందించుకోవాలి, ఏమంటావ్?” అని ఫేక్ అడిగాడు.

“పూర్తిగా! మీలో ఇంత ముకుళీభావమెందుకో తెలియదు”

కిటీ ఈ రోజు విన్న వివాహ ప్రసక్తి ధోరణి ఆమెకు చాలా అరుచి కలిగించింది. ఇటువంటి అవసరములప్పుడు లేదనే జవాబుకు పద్ధతి ఇదే. కిటీ ఆతనెన్నడూ ప్రేమించలేదు. ఆ ప్రసక్తి వినగానే తానెందుకు గట్టిగా జవాబు చెప్పలేదా అనే కిటీ ఆలోచిస్తూవుంది.

“నేనొక శుద్ధ మూర్ఖుణి. ప్రపంచములో నీవు మాత్రమే నా ప్రేమకు పాత్రురాలవని నాకు తెలుసు—నేను నిన్నెంతగా ప్రేమిస్తున్నానో మాటల్లో వ్యక్తం చేయలేను,” అని అన్నాడు ఫేక్.

సమస్య ఇప్పుడు మరింత జటిలమైంది. ఫేక్ అన్నమాట కిటీ హృదయాన్ని ఆంక్షోళన పరచినట్లైంది. ఫేక్ మాట్లాడే తీరే ఇదని, కనుక అతను నిజంగానే విరక్తుడు కాడనీ ఆమె తలంచింది. ఆక్షణాన కిటీకి ఫేక్ ఎప్పటికంటే ఎంతో ప్రിയముగా కన్పించాడు—డోరిస్ వివాహం నవంబరులో జరుగుతుంది. అప్పుడు ఫేక్ చైనా ప్రయాణంలో వుంటాడనుకుంది. నేనితన్ని వివాహ మాడితే నేనుకూడా ఆశ్రయితో వుంటానని భావించింది. డోరిస్ వివాహం ముప్పుడు నేనామెకు దాసీగా కన్పిస్తాను; అలా వుండటం మేమంత మంచిదిగాదు.

ఆపరిస్థితినుంచి తనను కాపాడు కోవాలను కుంది. అయితే డోరిస్ కు వివాహం జరుగుతుంది, తాను అవివాహితగానే మిగిలి పోతుంది. డోరిస్ వయస్సు తనకంటే ఎక్కువ అనేది అందరికీ తెలుసు, ఈ అభిప్రాయమే ఆమెను బాధిస్తుంది—ఆపరిస్థితిలో మరీ బాధిస్తుంది. ఫేక్ తో తన వివాహం ఆదర్శమని పించు కోదు; కాని జరిగేది వివాహమే ఆ తరువాత ఇక్కడ లేకుండా చైనాలో వుంటుంది. కిటీ కిప్పుడు తన తల్లి పరిహాస బాణాలను తలచుకుని భయం కలుగ సాగింది—కాని నా వివాహ మింత వరకు ఎందుకు కాలేదు. నా తోటిబాలిక లందరూ దరిదాపు అందరూ వివాహితులే. వారిలో చాలా మందికి పిల్లలుకూడా కలిగారు. తన చెలికత్తెలను కలుసుకొని వారి పిల్లలను ముద్దాడి ముద్దాడి అలసి పోయినట్లని పించింది. వాల్టర్ ఫేక్ ఆమెకు జీవితంలో ఒక నూత్న దృశ్యాన్ని పరిచయం చేశాడు. కిటీ వికసిత దరహాసంతో ఆతని వైపు తిరిగింది.

“నేను మకురు తనంగానే నిన్ను వివాహమాడుటకు అంగీకరిస్తే నీవు కనీసం ఎంతత్వరలో వివాహం చేసుకో గల్గుతావు?”

ఈమాట వినడంతోనే ఫేక్ ఆనందంతో పొంగిపోయాడు. వెలవెలబారిన ఆతడిముఖం అరుణకిరణం దాల్చింది.

“ఇప్పుడే — తక్షణం. వెంటనే, అతిత్వరగా. మనం మన అదృష్టయాత్రకు ఇటలీ వెళ్ళుదాం, ఆగస్టు, డిసెంబరు అక్కడే ఉందాం.”

అయితే గ్రామంనుంచి తనకు విముక్తి కలుగుతుందని

కిటీ ఆలోచించింది. ఆకస్మికంగా ఆమె దృష్టిపథంలో మరు నాటి వార్తాపత్రికలో “నూత్నవధువు తూర్పుప్రయాణసన్నాహం, త్వరలో వివాహం జరుగనున్నది” అనేవార్త అచ్చయి నట్లే కన్పించింది. తల్లివిషయం ఆమెకు బాగుగా తెలుసు ; ఆమెను ఆయ తపరచవచ్చు. ఇప్పుడిక డోరిస్ విషయం వెనక బడిపోతుంది. ఇక డోరిస్ వివాహం ఆడంబరంగా, ఘనంగా జరిగినప్పుడు తాను ఇక్కడకు చాలాదూరానవుంటుంది — చాలాదూరాన.

కిటీ తనచేయి చాచింది.

“నీవు నాకు అందముగానే వున్నావు — నేను నీకు తగిన యోగ్యతపొందే అవకాశాన్నివ్వ”

“అయితే ఇది స్వీకారంగా ఎంచునా?” అన్నాడు ఫేక్.

“తప్పక — తప్పకుండా, మరేమిటి.”

12

కిటీ వాల్టర్ ఫేక్ ను మొదట చాలా స్వల్పంగా అర్థం చేసుకోగలిగింది. కాని వివాహానంతరంకూడా తనభర్తను మరేమీ అదనంగా తెలుసుకోలేకపోయింది. వివాహమై కూడా ఇప్పటికి రెండు సంవత్సరాలు గడచిపోయింది. మొట్ట మొదట ఆమె వాల్టర్ ఫేక్ లోని దయామయాకారాలకు ద్రవిం చింది ; అతడు చాలా జిజ్ఞాసగలమనిషి. అతడు కిటీనుభాన్ని గురించి పూర్తిగా శ్రద్ధతీసుకునేవాడు. కిటీకూడా ఎన్నడూ ఎటువంటి అనుచితమైనవీ కోరివుండలేదు. ఫేక్ అనేక సమ

యాలయందు తన భార్యకు కానుకలు బహుకరించేవాడు. కిటికి ఎప్పుడైనా కొంచెం అనారోగ్యం కలిగినా అతడంతో శ్రమపడి ఆమెకు సేవచేసేవాడు. అప్పుడప్పుడు ఆతడికేదైనా పని పురమాయినై కిటికి తనయందు అపారకరమైన ప్రేమ వుందని ఫేక భావించేవాడు. ఫేక చాలా సంస్కారంగల వాడు. టాక్సీనుంచి దిగేటప్పుడు చేతినిసహాయంగా అందించే వాడు. ఎప్పుడైనా ఫేక ఆమెగదికి వెళ్ళవలసివస్తే ముందు తెలియపరచి వెళ్ళేవాడు. సాధారణప్రజలు తమ భార్యలపై సరళంగా వ్యవహరించేటట్లే ఫేక కిటికియందు చూపేవాడు. అతడు కిటికి సేవచేసేవాడు. ఎవరో సహ యాత్రికుడు పల్లెటూరిలో ఒకేయింటిలో ఉంటున్నట్లుంది. వ్యవహారమంతా సుఖమయంగానేవుంది. హస్తాస్పదంగాకూడా వుంది. ఒక వేళ ఫేక మరికొంత సాధారణంగా వ్యవహరిస్తే కిటికి ఎక్కువ ఆనందం కలిగివుండేది. దాంపత్యజీవిత ఆకర్షణకూడా ఆమెను ఫేకకు సమీపమయే ప్రోత్సహాన్ని కలిగించలేకపోయింది. అతడు కామాతురుడు, అప్పుడప్పుడు అనుచితంగా కూడా వ్యవహరించేవాడు, అంతేగాక అతడు యోచనాపరుడుకూడా.

కిటి ఎప్పుడూ భర్తయొక్క యోచనను గురించే ఆలోచించ లేదు. ఆతడి ఆత్మనిగ్రహం ఎందుకో కిటికి తెలియదు. లేకపోతే ఫేకలో ముకుళేభావం అధికంగానైనా వుండాలి లేదా అతడటువంటి వాతావరణంలోనైనా పెరిగి వుండాలి. తాను ఫేక కౌగిలిలో వున్నప్పుడు అతడు చిన్న పిల్లలవలె మాట్లాడేవాడు, ఇది గమనించి నవ్వుడు కిటికి ద్వేషంతో కూడిన దుఃఖం కలిగేది—ఆవార్తరే మామూలు ఇతర సమ

యాల్లోనెత్తే ఇటువంటి నిరర్థకపు మాటలే ఆలోచించడు—
 మాట్లాడనుకూడా లేడు. ఒకసారి ఇటువంటి మాటలకే కిటీ
 అతనిని విదలించివూడా కొట్టింది. అప్పుడిక నెమ్మదిగా కిటీని
 కౌగలించివున్న చేతులు పట్టుదప్పి జారిపోయాయి, ఆ తరు
 వాత ఒక్కమాటకూడా మాట్లాడకుండా అతడు లేచి గది
 నుంచి వెళ్ళి పోయాడు. కిటీ అన్న మాటలో ఫేకకు బాధ
 కలిగించే భావం ఏమాత్రం లేనే లేదు. ఒకటి రెండు రోజుల
 తరువాత కిటీ ఫేకతో, “ఓ బాబుగారూ ! మీరేమైనా
 మాట్లాడండి, నాకెంత మాత్రం అయిష్టం కలుగదు,” అని
 చెప్పింది. అప్పుడు ఫేక కొంచెం సిగ్గు పడుతూ నవ్వాడు.
 ఫేక బాగా హృదయం విప్పి మాట్లాడే స్వభావంగల మనిషి
 కానేకాడు. లోలోపల యోచించుకునే మనిషి. ఎక్కడైనా
 పార్టీలో జనం పాడుతుంటేగాని, వాయిస్తేగాని వాలర్
 వాటిలో రసాన్ని ఎప్పుడూ ఆసాదించ లేదు. అతడొక
 ప్రక్కగా కూర్చుని నవ్వు ముఖంతో చూస్తూవుండే వాడు,
 అతడు కూర్చునే చాలా ఆనందాన్ని పొందుతున్నట్లు కనిపిం
 చేది. అతడు కేవలం మర్యాద కోసమే దరహాసం చేస్తూ
 న్నట్లు అర్థమయ్యేది. ఆతడి దరహాసంలో వ్యంగ్యం వుండేది.
 ఆ సమయమందు ఆయన్నెవరు చూసినా— “డాన్సు—పాటల్లో
 మునిగివున్న వాళ్ళందరూ ఘూర్ఖలనే అతడు భావిస్తున్నాడని”
 అనకుండా వుండలేరు. కిటీవలె వుత్సాహంతో, ఉల్లాసంతో
 అతడెప్పుడూ క్లబ్బులు, పార్టీల డాన్సుల్లో పాల్గొన లేక
 పోయాడు. చైనాకు ప్రయాణం కాకపూర్వం కాంతివంతమైన
 దుస్తులు ధరించడానికికూడా తిరస్కరించే వాడు—అప్పుడు

అందరూ అటువంటివే ధరించారు. ఇవన్నీ నిరర్థకమూ, భారమూ అనే ఫేక్ అభిప్రాయానికి కీ చాలా దుఃఖం కలిగింది.

కిటీ సంతస హృదయంగల స్త్రీ. రోజంతా అవిరామంగా మాట్లాడుతూనే వుండాలని ఆమె కోర్కె. ఆమె సర్వస్వ భావసిద్ధమైనది. ఫేక్ మానం ఆమె హృదయంలో గ్రుచ్చుకునేది. అప్పుడప్పుడు జవాబివ్వటం అనవసరమైన విషయానికతడు జవాబు చెప్పేవాడు కాదు; కానైతే అతడు జవాబు చెప్పే వాతావరణం ఎంతో సజీవంగావుండి విషయం ఇంకొంత మనోహరంగా కనిస్తుంది. ఆరోజు వర్షంకురుస్తూవుంది; 'ఎంత కుంభవర్షం కురుస్తుంది' అంది కిటీ. ఫేక్ 'జవాబుకెదురుచూసింది. "అవునవును, చూడు!" అంటాడని కిటీ ఆశించింది. కాని ఫేక్ ఏమీ మాట్లాడ లేదు. అటువంటి సమయాల్లో వాల్టర్ ను పట్టుకుని పూపి పారేయాలని కిటీ కోరేది.

"చూడు ఎంత కుంభవర్షం కురుస్తుందో అన్నాను," అని కిటీ మరొక సారి తిరిగి అంది.

"అవును, నేను మొదటి సారే విన్నాను," అని చాలా తీయగా అన్నాడు.

ఒక వేళ జవాబు నాకు బాధ కలిగిస్తుండేమోననే ఇంత తియ్యగా చెప్పాడేమో అనుకుంది కిటీ. ఆ విషయంలో అతడు మాట్లాడ దలచ లేదు గనుకనే అతడేమీ అనలేదు. కిటీ దరహాసంచేసింది. పరిస్థితి ఈ విధంగానే వుంటే కొంత కాలానికి మానవ జాతి భాషను వుపయోగించడమే మరచి పోతుందని ఆమె తలచింది.

వార్డులో ఎటువంటి ఆకరణ లేదనేది అంగీకరించాల్సిందే. ఈ కారణంతోనే అతడిని చాలా తక్కువమంది ఎరుగుదురు. కిటీ హాంకాంగ్ వచ్చి చాలా తక్కువ కాలమైనప్పటికీ ఆమె ఫేన్ ను గురించి తెలుసుకుంది. కిటీకి తన భర్త పనిలో ఎక్కువ నమ్మకం లేదు. ఆమె దృష్టిలో ఫేక్ ప్రభుత్వ బ్రాక్టీరియలజిస్టు కావటం ప్రత్యేక గౌరవంగాల దేమీకాదు. వార్డుకూడా ఎన్నడూ కిటీతో తన పనిని గురించి మాట్లాడటం తగినదిగా భావించలేదు. ప్రారంభంలో ఆ పనిని గురించి కిటీ కొంచెమో-గొప్పో తెలుసుకోవాలనుకుంది,— ఇటువంటి పని ఆమెకు పూర్తిగా కొత్తకావడమే దానికి కారణం; కాని వార్డు పరిహాసంగా త్రోసేశాడు.

“అంతా విసుగు కలిగించేది, టెక్నికల్ పని,” అన్నాడతడు. ఆ పనిలో ఆదాయంకూడా అధికంగా లేదని ఒక సారి వార్డు చెప్పాడు.

వార్డు ప్రశాంత వాతావరణానికి చెందిన మనిషి. కిటీ అతడి పుట్టుక, ఆతని విద్య, ఆతని జీవితాన్ని గురించి అతనినే సూటిగా అడిగి తెలుసుకోగల్గింది. కాని వార్డుకు ఇటువంటి ప్రశ్నలు రుచించవు. అతడు తన విషయంలో ఎటువంటి ప్రశ్న విన్నా విరక్తి చెందుతాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు కిటీ ప్రశ్నల వర్షం కురిపించేది. అప్పుడతడు జవాబు చెప్పేపద్ధతి కూడా విచిత్రంగా వుండేది. వార్డు ప్రశ్నలకు జవాబు తన సహజస్వభావకారణంగానే చెప్పటంలేదని ఆమెకు తెలిసింది.

అతడు తెలిసివుండికూడా తనవిషయంలో ఏమీదాచేవాడు కాదు. తననుగురించిన విషయాలు వాల్టర్ కు భారంగా తోచేవి. అటువంటి సమయమండే అశనిలో సుకోచం తలెత్తేది, తాను చిక్కులో పడిపోయానని తేలికగా భావించేవాడు. వాల్టర్ సహజంగా బాహుటంగా మాట్లాడే అలవాటుగలవాడు. అతడికి చదివే వ్యసనముంది — కాని కిటికీ అతడి పుస్తకాలు ఏమీ రుచించేవికావు. అతడు శాస్త్రగ్రంథాలు చదువనిచో చైనా చరిత్రగ్రంథాలు చదివేవాడు. వాల్టర్ ఎన్నడూ ఖాళీగా కూర్చోనడు — కూర్చోనకపోతే విశ్రాంతి తీసుకోవాలి. వాల్టర్ విశ్రాంతి కోరడని కిటికీ అభిప్రాయం. వాల్టర్ కు ఆటలంటే ఎక్కువమక్కువ, అతడు తరుచు పెన్సిన్ బ్రెజ్ ఆడేవాడు.

ఇంత సారంలేని మనిషి ఇంతకూ తననెలా ప్రేమించగలడా అనే కిటికీ ఆలోచించేది. తనలో తనకే తెలియకుండా వుండే — శాంతంగల, ఈ సారంలేని మనిషితో తానెలానిర్వహించగలుగుతుంది, అనే అభిప్రాయమే కిటికీ ఆందోళనపరిచేది. అయినా వాల్టర్ తనను గాఢంగా ప్రేమిస్తున్నాడనే నమ్మకం ఆమెకుంది. వాల్టర్ కిటికీ పిచ్చివాడు, కిటికీ సంతోషపెట్టడానికి అతడు ప్రపంచంలోని ఏపనినా చేయగలిగేవాడు. కిటికీ వాల్టర్ మైనపుబొమ్మన్నట్లుండేవాడు. ‘కిటికీ ప్రేమించే వారిపట్ల — ఎరిగున్నవారిపట్ల — పొగడేవారిపట్ల, వాల్టర్ ముఖాపంగా ఎందుకుంటాడా? అని ఆమె ఆలోచించేది. ఇదివాల్టర్ లో అంతర్నితమైవున్న పెద్దబలహీనతగాదా? వాల్టర్ చాలా చతురుడు, తెలివిగలవాడని ఇతరులు అతడినిగురించి

భావించినట్లే కిటీకూడా ఆ ప్రకారమే ఆలోచించేది. కాని దీనికి నిదర్శనము అరుదుగా లభించేది; వాల్టర్ తన ప్రత్యేక మిత్రులతో వున్నప్పుడు ఆనందంగా వుండేవాడు. అతడు అధికానందంగా వుండటం కిటీ ఎన్నడుకూడా చూడలేదు. వాల్టర్ ఆచరణవలన కిటీ సందిగ్ధావస్థలో చిక్కుకునేదికాదు, ఆమెకు భారంగా కనుపించేదీగాదు, కానీ అసంతృప్తిమాత్రం తప్పక కలిగేది.

14

కిటీ టవున్స్ డ్ భార్యను పార్టీలో అనేకపర్యాయాలు కలుసుకున్నప్పటికీ టవున్స్ డ్ పరిచయం చాలాకాలానికి కలిగింది. కిటీ వాల్టర్ వెంట వారింటికి డిన్నరుకు వెళ్ళింది. కిటీ ఆతనిని కలుసుకొనుటకు విశేషాసక్తి నేమీ చూపలేదు. చార్లెస్ టవున్స్ డ్ వలసరాజ్య అసిస్టెంటు శక్రటరీ. డిన్నరు చేసినగది చాలా విశాలమైనది. హాంకాంగ్ లో సాధారణంగా ఇళ్ళు అలంకరించిన పద్ధతిలోనే ఆగదికూడా అలంకరించబడింది. డిన్నరులో చాలామంది పాల్గొన్నారు; కిటీ, వాల్టర్ లిద్దరూ అందరి తరువాతవచ్చారు. వారొచ్చినప్పుడు ప్రత్యేక దుస్తులు ధరించిన చైనా సర్వర్లు కాక్ టెల్ వడ్డిస్తున్నారు. శ్రీమతి టవున్స్ డ్ వారిని ఆహ్వానించింది.

బాగా ఒడ్డుపొడుగుగల ఒక అందమైన పురుషుడు ఆమెవద్ద నిలబడి వుండటం కిటీ గమనించింది.

“ఏరు నాభర” అని శ్రీమతి టవున్స్ డ్ పరిచయం చేసింది. “మీతో కూర్చునే అదృష్టం పొందగలనా?” అన్నాడు టవున్స్ డ్.

కిటీ ఇంతవరకూ ఆందోళనగావుంది. ఈ మాటవిని ఆమెకు కొంచెం ధైర్యం కలిగింది. టవున్స్‌ఎండ్ ముఖంలో వికసిత దరహాసముంది. ఆతని కన్నుల్లో విస్మయం ఉండటం కూడా కిటీ గమనించింది. ఆమె గ్రహించుకుంది ; గ్రహించుకుని ఒక దరహాసం చిందించి ఆతని నభినందించింది.

“నే నీరోజు డిన్నరు బహుశా తినలేనేమో!” అన్నారు చార్లెస్, “డిన్నరు ఇంత ఘనంగా వుంటుందని తెలిస్తే ఎంత బాగుండేది.”

“కాని, తమ రెండుచేత తినలేరు?”

“నాకు ముందుగా చెప్పి వుండవలసింది?”

“ఏమిటి చెప్పివుండవలసింది?”

“ఎవరూ ఏమీ చెప్పలేదు. ఒక సర్వాంగసుందరిని ఎదుర్కొనవలసి వస్తుందని నాకేమి తెలుసు?”

“అయితే ఇందుకు నేను మీకేమి సహాయం చేయగలను?”

“ఏమీలేదు. నేను మీతో మాట్లాడతాను. కాని మీరు అత్యంత సౌందర్యవంతులనిమాత్రం నేను తప్పక ఎన్ని పర్యాయాలైనా చెప్తాను.”

కిటీలో ఈ భావమేమీ ఎక్కువ పనిచేయలేదు. ఈయన భార్య నన్ను గురించి ఏమి చెప్పిందోననే ఆమె ఆలోచించసాగింది. అతడు తప్పక అడిగేవుంటాడు. టవున్స్‌ఎండ్ పారవశ్యంతో ఇంకా కిటీవైపే చూస్తూవున్నాడు. అతడు

తన భార్యను, “శ్రీమతి ఫేక్ ఎలావుంటుంది” అని అడిగిన విషయం ఆకస్మికంగా జ్ఞప్తికొచ్చింది.

“చాలాబాగుంటుంది. అచ్చం సినీతారవలేవుంటుంది” అని శ్రీమతి చార్లెస్ జవాబుకూడా చెప్పివుంది.

“ఆమె ఏమైనా స్టేజీపై పనిచేస్తుందా?”

“లేదు లేదు. ఆమె తండ్రి డాక్టర్, పకిలో ఏదో అటావంటిదే. ఆమెను మనయింటికి డిన్నరుకు పిలుద్దామనేనా అభిప్రాయం”

“కాని ఇప్పుడంత తొందరేమీలేదు”

టేబుల్ పై కిటీ సరసనేకూర్చుని, వాల్టర్ హాంగ్ కాంగ్ వచ్చినప్పటినుంచీ తా నాయన్నెరుగుదు నని చార్లెస్ కిటీకి చెప్పాడు.

“మేము కలిసే బ్రెజ్ ఆడతాం. బ్రెజ్ ఆటలో క్లబ్బులో నుంచి ప్రావీణ్యంగల ఆటగాడని అంటారండరూ.”

కిటీ తిరిగినచేటప్పుడు తన భర్త కీ విషయం చెప్పింది.

“అదేమంత పెద్దవిషయంగాదు” అన్నాడు వాల్టర్.

“ఆయనలా ఆడతాడు” కిటీ అడిగింది.

“అంత చెడేమీ కాదు. మంచిముక్కలు వస్తే బాగా ఆడతాడు, నచ్చినముక్కలు రాకపోతే ఆశవదులుకుంటాడు.”

“నీ అంత బాగా ఆడగలుగుతాడా?”

“నా ఆటను గురించి నాకేమీ భ్రమలేదు. రెండవతరగతికి చెందిన ఆటగాళ్ళలో నేను బాగా ఆడగలవాడనని చెప్ప

గలను. ఆయన మొదటితరగతి ఆటగాళ్ళకు చెందిన వాడనని. టవున్స్పెండ్ అభిప్రాయం. కాని విజానికడేమీ కాదు”

“ఆతడు నీకిష్టం లేదా?”

“అతడంటే నాకు ఇష్టమూలేదు; అయిష్టమూలేదు. అతని పనిలో అతడేమీ చెడ్డవాడు గాదనే నాలభిప్రాయం. అతడు మంచి ఆటగాడనికూడా జనం అంటారు. కాని ఆయనంటే నాకేమీ ఆసక్తి లేదు”

కిటీకి జవాబు రుచించలేదు. ఈ విధమైన జవాబు ఆమె వినటం మొదటిపర్యాయమూగాదు. “ఇంత వివేక మేమవసరం? లేకపోతే మనిషియందు మక్కువైనా వుండాలి లేదా లేకుండా వుండాలా?” అని ఆమె ఆలోచించసాగింది. కిటీకి చార్లెస్ చాలా బాగా నచ్చాడు. అతడు బహుశా ఆవలసలో అందరి కంటే అధిక ప్రసిద్ధిచెందిన మనిషి. సెక్రటరీ యిక రిటైర్డ్ పోతాడనీ, టవున్స్పెండ్ తరువాత దానికి నియమించబడతాడనేది జనంలోవున్న సాధారణ అభిప్రాయం. అతడు టెన్నిస్, పోలో, గోల్ఫ్ క్రీడల్లో పాల్గొంటాడు. అతడు రేసు గుర్రాలనుకూడా పెంచేవున్నాడు. అతడు ఎవరిమేలుకోసమైనా ఎల్లప్పుడు సిద్ధంగా వుంటాడు. తనను గురించి అతడు గొప్పచెప్పుకోడు. అతడి సంభాషణ పద్ధతెంత బాగుంటుంది అనే కిటీ ఆలోచిస్తూంది. “అయితే తా నతని మాటలన్నిటినీ ఎందుకని వినలేదు, తానెంత మూర్ఖురాలు” అని ఆమె అనుకుంది.

ఆ సాయంత్రం చాలా ఆనందంగా గడచి పోయింది. కిటీ చాలా ఆనందంగా వుంది. వారిద్దరికి లండను విషయాలు-

అక్కడి థియేటర్ల విషయాలు—కబ్బులను గురించి సంభాషణ జరిగింది.

డిన్నర్ ముగిసిన తర్వాత అతిథుల హాలులోకూడా అతడు తిరిగి తనవద్దనే కూర్చున్నాడు. అంత విశేషమైన మాట లేమీ కాక పోయినా కిటీ అతని మాటలకు నవ్వు తూనే వుంది—వాటిలో ఒక మెఱుపు వుంది, ఆత్మీయతవుంది, అవి ఎవరి మనస్సునైనా ఆకరిస్తాయి. నిజంగానే అతడు ఆకర్షణంగా వుంటాడు. అందుకే అతని మాటలయందంత మక్కువ కలిగింది.

చార్లెస్ పొడగరి — ఆరడుగుల మనిషి, కిటీకి అతని శరీర నిర్మాణం అందంగా కన్పించింది. ఆతడి ప్రతి అవయవం అందంగా తగినట్లే వుంది, ఆతని శరీరంలో ఎక్కడా నిరర్ధకమైన లావు తనమే కన్పించదు. అతడు మంచి దుస్తులు ధరించే అలవాటు గలవాడు. కిటీకి బలిష్ఠుడంటే చాలా యిష్టము. ఆమె కన్నులలో వాల్టర్‌ను గురించి జిజ్ఞాసవుంది. ఆమె చార్లెస్ దుస్తుల్ని, ఆతడి గుండీలను, బాస్కెట్ గుండీలను కూడా పరిశీలనగా చూచింది. వేడిమివల్ల టవున్సెండ్ ముఖం శ్యామల వర్ణంగా మారినా ఆతడి చెక్కిళ్ళు మాత్రం ప్రకృతి సిద్ధమైన అరుణిమంతో ప్రకాశిస్తున్నాయి. చార్లెస్ మీసాలు చాలా చిన్నవే, అయినా వుంగరాలు తిరిగి మెలిబెట్టబడి వున్నాయి. ఆతడి జుట్టు నల్లగా వుంటుంది — చిన్నదైనా చక్కగా బ్రెష్ చేయబడి వుంది. దట్టమైన కనుబొమలు, కన్నులు అతనిలోని ప్రత్యేకాంగములే. ఆ కన్నులలో దయా దరహాసాలు దాగి వున్నాయి, కలుసుకున్న వారి నెవ

రినైనా సరే చాలా తేలికగా ఆకరించ గలుగు తాయి. ఇటువంటి సీలవర్ణ నేత్రాలున్న వారెప్పుడూ ఎవర్ని దుఃఖపెట్టరని కిటీ అభిప్రాయం.

తన ప్రతిబింబాన్నొకదాన్ని టవున్సెండ్ వద్ద వదలి వచ్చానని కిటీ దృఢవిశ్వాసం. చార్లెస్ తనను పొగడటమే ఇందుకొక కారణం — తనతో రసాత్మకంగా మాట్లాడాడు. ఎంతో తాఫీగా నిబ్బరంగా మాట్లాడాడు తన ఇంటివద్ద పార్టీలో ప్రతి ఒక్కరికి మక్కువ కలిగేట్లు సంభాషించాడు. ఆమె అక్కడినుంచి బయలుదేరినప్పుడు చార్లెస్ కరస్పర్సచేసి, తన చేతిని నెమ్మదిగా నొక్కాడు. “తిరిగి మనం త్వరగానే కలుసుకుంటామని ఆశిస్తున్నాను” అన్నాడు. మాట చిన్నదేకాని దానిలో ఎంతో అర్థం అంతర్నితమై వుంది. ఆతడి కన్నులు మరల కలుసుకునేందుకు ఆహ్వానిస్తున్నట్లున్నాయి. కిటీ అర్థం చేసికొనడంలో ఏమీ పొరబాటు పడలేదు.

“హంకాంగ్ లో కలుసుకోవటం గొప్ప సంగతేంకాదు ఇది ఎంతో చిన్న ప్రదేశం; అవునుగదా?”

15

మూడు మాసాల స్నేహానికే ఇటువంటి సంబంధాలేర్పడతాయనే అభిప్రాయం ఎవరికీ ఏర్పడదని కిటీ భావిస్తూ ఉంది. ‘తాను మొదటి సాయంత్రపు సమావేశంతరువాత కిటీకొరకు పిచ్చివాడినై పోయా’ నని ఆ తరువాత చార్లెస్ ఆమెతో చెప్పాడు. కిటీవంటి అందమైన స్త్రీని జీవితంలో తా నెన్నడూ చూచివుండలేదని చార్లెస్ అనేవాడు. ఆ రోజు

సాయంత్రం కిటీ ధరించిన దుస్తులుపైతం ఆతడికి గుర్తున్నాయి. అవి కిటీ వివాహసందర్భంలో తయారుకాబడినవే. ఆ రోజు సాయంత్రం కిటీని కమలపుష్పానికి పోల్చిచెప్పాడు. చార్లెస్ చెప్పకముందే అతడు తనను ప్రేమిస్తున్నాడని కిటీ గ్రహించుకుంది. ఈ అభిప్రాయంతో ఆమెకు భయంగా వుండేది, చార్లెసుకు దూరంగా వుంటుండేది. కాని అతడికి దూరంగా వుండటం కిటీకి కష్టతరమే. ఆమె చార్లెస్ కౌగిలించిపారిపోయేది. పారిపోయేది; ఆటువంటప్పుడు గుండెదడ హెచ్చేది. కిటీ ఎన్నడూ ఎవర్ని ప్రేమించి ఉండలేదు. ఇప్పు డీ అనుభవము ఆమెకు క్రొత్తగావుంది. ఆమెకు ఆశ్చర్యంకలిగేది — విచిత్రమైన గిలిగింత కలిగేది. తన భర్త వాల్టర్ యందు ఆమె హృదయంలో ప్రేమలేదని ఇప్పుడామెకు తెలిసింది — అది ఆకస్మికంగా ఆతడియందు సానుభూతి కలిగింది. వాల్టర్ తనకు విసుగు కలిగిస్తున్నాడు — వాల్టరంటే ఆమె విసిగిపోయింది. కిటీ అతనిని బాధించేది — తమాషాచేసేది, అయినా వాల్టర్ ఆమెకోర్కెకు వ్యతిరేకంగా ఆ తమాషాలో లీనమైపోయేవాడు. కిటీ వాల్టరంటే కొంచెం భయపడేది, కాని ఇప్పుడామెకు తనలో తన కెక్కువ విశ్వాసము కలిగింది. ఆమె వాల్టరును బాధించేది, కాని వాల్టర్ ముఖంలోని పరిహాస దరహాసాన్ని చూచి ఆనందించేది. ఇటువంటి సమయాలందరూ కిటీ ఆనందాన్ని విస్తయంగా చూచేవాడు. ఇక వాల్టరులో మానవత్వపు గుణాలు కూడుకుంటున్నాయని కిటీ భావించేది.

కాని చార్లెస్ ఆ మె జీ వి త ం అడుగిడినప్పటినుంచి వాల్టరుకు ఆమెకు వున్న సంబంధాలు వికృతం కాజొచ్చాయి

“ఆమె వాల్టరువంక చూడ నిచ్చగించడం కూడాలేదు—గంభీర ఆత్మనిగ్రహం దరహాసం లేకుండా వుండటమే ఆమెకు హాయిగావుండేది. కిటీకి వాల్టరుయందు తనకున్న ఈవిరక్తితో ఆనందించేది. ఏది ఎంతజేసినా చార్లెస్ ను గురించే చేసేది, అది కూడా లేకపోతే బహుశా చార్లెస్ ను కలుసుకోలేకపోవచ్చు. అంతిమ నిరాయం చేసుకునేముందు ఆమె సందిగ్ధంలోపడింది—ఆమె చార్లెస్ ప్రేమకు తల వగ్గలని లేకపోవడం యిందుకు కారణం గాదు — ఆమె చార్లెస్ ను స్వయంగానే ఎంతగానో ప్రేమిస్తుంది — అయితే మరెందుకనంటే ఈ నిర్ణయానికి ఆమె సంసారాలు అడ్డొస్తున్నాయి. ఆమెకు తరువాత చాలా విస్మయం కలిగింది. (ఎందుకనంటే ప్రథమపాదం కేవలం ఒక ఘటనతోనే పూర్తయింది — అది ఎదుట జరగనప్పుడు దానిని యిరువురు గ్రహించలేరు.) మొదటికంటే ఇప్పుడు తనలో ఏమీ భేదం కన్పించకపోవటం ఆమెకు చాలా విస్మయం కలిగించింది. ఏదో కొంత మార్పు జరిగి తీరుతుందని ఆశించింది—తాను పూర్వపు కిటీగా గాక పూర్తిగా మరొకవిధంగా మారిపోతానని అనుకునేది. అద్దంలో తన ప్రతి రూపాన్ని చూచుకుని తాను మునుపటి కిటీనే అనుకుని ఆశ్చర్య పడేది.

“నాయందు నీవు అసంతృప్తి చెందావా?”

“లేదు—నిన్ను పూజిస్తున్నాను” అని కిటీ తగ్గుస్వరంతో జవాబు చెప్పింది. “నీ సమయమంతా నిరరకంగా పాడుచేసుకొన్నానని నీ కిప్పటికీ ఆభిప్రాయం కలుగలేదా? నేను శుద్ధ మూర్ఖురాలను.”

కిటీకే అప్పుడప్పుడూ భారంగా కన్పించే ఆమెఆనందం, ఆమె అందాన్ని పెంపొందించేది. తన వివాహానికి కొద్దిగా ముందు తన యశావనం జారిపోతున్నట్లునిపించింది. ఆమె అలసి పోయినట్లు, వాడిపోయినట్లుండేది. కొందరు ఏమాత్రం ఆలోచనే లేకుండా ఆమెలో ఇప్పుడిక అందం లేదనేశేవారు. కాని పాతిక సంవత్సరాల అవినాహితకు, వివాహితకు ఎంతో అంతరముంటుంది. అప్పుడామె పైరేకులు వెలవెలబారిన గులాబి మొగ్గలాంటిది. తరువాత ఒక్కసారిగా ఆమె గులాబివలె పూర్తిగా వికసించింది. కాంతివంతమైన ఆమె కన్నులలోని కాంతి వృద్ధిచెందింది. ఆమెశరీరం — తన అలోగ్యానికి ఆమె ఎల్లప్పుడూ గర్వించేది, దాని నెప్పుడూ కాపాడుకునేది — అది కోమలము, మృదులముగా మారింది. పుష్పములుకూడా ఈర్ష్యచెందేంతగా ఆమె శరీరం కోమలము, మృదులమైంది. ఆమె మహాకసారి తిరిగి పదునెనిమిదేండ్ల సుకుమారిగా కన్పించింది. ఆమె సౌందర్యం శిఖరాగ్రమందుకుంది. ఆమెనుచూసి చూసిన వహించటం కష్టంగావుండేది. కిటీ చెలికత్తెలు అప్పుడప్పుడు ఆమెను ఒంటరిగా చూసి బిడ్డ కలుగబోతుందా అని అడిగెవారు. కొందరు విరక్తులు; ఒకప్పుడు కిటీనిగురించి ఆమె అండమైనదే గాని ముక్కు కొంచెం పొడవు అన్నవారందరూ బహుశా తా మామెను తప్పుగా చూశామని ఇప్పుడాలోచిస్తున్నారు. మొదటిపర్యాయం చూచినప్పుడు చాన్సీ “ఇంత సౌందర్యమా” అని విస్మయపడినంత ఆకర్షణీయంగా కిటీ ఇప్పుడుంది.

వారిద్దరూ చాలా యుక్తిగా ఎత్తులు వేస్తూయుండే వారు. చార్లీ ప్రపంచాన్ని చూచి వున్నాడు గనుక అతడికే విచారమూలేదు కాని కిటీని చూచి అతడే ప్రమాదాన్ని కొని తెచ్చుకోగోరటం లేదు. వారు తరచు విజన ప్రదేశంలో కలుసుకోలేక పోతున్నారు. చార్లీకి అందులో సగమైనా చాలు, కాని కిటీ కొరకు ఏర్పాట్లు చేయాల్సి వుండేది. ఒక్కొక్కప్పుడు క్యూరీ షాపులోనే కలుసుకునే వారు—మరొకప్పుడు మధ్యాహ్న భోజనానంతరం ఇంట్లో ఎవరూ వుండరు గనుక అతడు కిటీ యింటికే వచ్చేవాడు కాని కిటీ అతనిని ఇంటి వెలుపల ఎక్కువ కలుసుకునేది. కిటీ నతడు కలుసుకున్నప్పుడు సేవాబంధ పద్ధతిగా కలుసుకునే వాడు. కిటీకి అతని ఆచరణ అందంగా వుండేది. అతనిది నవ్వుముఖం అందరినీ ఈ విధంగానే కలుసుకునే అలవాటున్న మనిషి.. అతని సంభాషణము విని, “అతడు కొద్దిసేపటికే కిటీని తన కౌగిలిలో బంధించివేస్తాడని ఎవరూ అనలేరు.

చార్లీ కిటీకి పూజ్యుడు. ‘పోలో’ అటకు వెళ్ళేముందు ఆ డ్రస్సుధరించి, బూటు వేసుకుంటే చూస్తేనే ఉప్పొంగి పోయేది. టెన్నిస్ కు వెళ్ళడానికి డ్రస్సు వేసుకున్నప్పుడు అతడు పూర్తిగా యువకునివలె వుండేవాడు. చార్లీకి కూడా తన శరీరమంటే గర్వమే. కిటీ మరెవ్వరి శరీరాన్ని చార్లీ శరీరంవలె బలిష్ఠంగానూ, అందంగానూ వుండటంచూడ లేదు. అతడు తన శరీరమందు చాలా శ్రద్ధ వహించేవాడు. అతడే న్నడూ డబల్ రొట్టి, వెన్న, బంగాళాదుంపలు తినే ఎరగడు. నిత్యమూ వ్యాయామం చేసేవాడు. కిటీ అతడి చేతుల్ని

గర్భవతికి పంపిన కానుకలవలె స్థిరంగా వుంచుకోవాలనే ఆసక్తితో వుండేది. చార్లీ చాలా మంచి ఆటగాడు. గత సంవత్సర మతడు నిస్-చాంపియన్ షిప్ ను జయించాడు. అతడు డ్యాన్సు చేసినా ఎంతో అందంగా వుండేది. కిటీ ఎన్నడూ ఇంత మంచి ‘డ్యాన్సరు’ను చూడ లేదు. అతనితో డ్యాన్సు చేయాలనుకున్న అనేకమందికి అది స్వప్నమే. చార్లీ నిచూస్తే అతడు నలభై ఏండ్ల వాడని ఎవరూ అనుమానించరు. అతడు నలభై ఏండ్ల వాడని కిటీ చెప్పనే చెప్పింది, కాని ఆమె నమ్మనే లేదు.

“నాకు నమ్మకం లేదు, నీవబద్ధమాడు తున్నావ్— నీవయస్సు పాతిక సంవత్సరాలకు మించి వుండదు,” అని ఆమె అనేది.

అతడు నవ్వేవాడు, ఆమెకు ఆనందం కలిగేది.

“డియ్యర్, నా కుమారుని వయస్సే పదిహేనేండ్లు నేను మధ్య వయస్కుణ్ణి మరి రెండు మూడు సంవత్సరాలకు వృద్ధుడనైపోతాను,” అనేవాడు.

“నీవు వంద సంవత్సరాల వాడివైనా సరే, పూజిస్తూ వుంటాను.” కిటీకి చార్లీ నల్లని దట్టమైన కనుబొమ్మలంటే చాలా యిష్టం. ఒక వేళ ఈ కనుబొమ్మల అలంకారంతోనే ఆ నీలి కన్నులు చూసేవాళ్ళను విస్మయ పరచడం లేదుగదా యని ఆమె ఆలోచించేది.

చార్లీ సర్వగుణ సంపన్నుడని కిటీ భావించేది. అతడు పియానో వాయిస్తాడు—హాస్య గీతాలు ఎంతో బాగా పాడతాడు. అతడి స్వరంలో ఎంత పరిపక్వత—ఎంతటి మాధుర్యం

వుంటుంది. కిటీ దృష్టిలో చార్లీ చేయలేని పనంటూనే లేదు. అతడు తన ఆఫీసు పనికూడా చాలా నేర్పుతో చేసేవాడు. విశేషంగల కార్యమేదైనా పూర్తయినప్పుడు గవర్నరు తనను అభినందించాడని కిటీకిచెప్తే ఆమె సంతోషంపట్ట లేక పోయేది. ఆతడి దరహాసంతో కిటీ కొరకు ప్రేమపొంగి వచ్చేది—“నేను గనుక నే ఇంత కఠినమైన పనిని చేయగలిగాను, మరొకరైతే దీనిని పూర్తిచేయ గలిగే వారు కారు.” అనే వాడు.

కిటీ ఆలోచించేది—“నేను వాల్టర్ కు భార్యగా కాక భగవంతుని కృపవల్ల ఈతని భార్యనైతే... ..?”

17

కిటీ, చార్లీ సంబంధాలు వాల్టర్ కు పూర్తిగా అవగతమే ననే విషయాన్ని నిశ్చయంగా చెప్పలేము. ఒకవేళ అతనికి తెలియకపోతే మంచిదే. ఇదంతా అతనికి తెలియకుండానే వుండాలి; అత డీ విషయాన్ని ఎరుగున్నా మంచిదే. అందరి సమస్య తీరుతుంది. ప్రారంభంలో చార్లీ నెన్నిసార్లు చూచినా తనివితీరేదికాదు. అప్పుడు కిటీ చాటుమాటుగా అతనిని కలుసుకుంటూవుండేది — కాని రానురాను చార్లీ యందు మమత పెరిగినకొద్దీ ఆమె మార్గంలోని అవరోధాలు ఎక్కువ బాధగా తయారయాయి. అనుక్షణం చార్లీ తోనే వుండాలని ఆమె కోరుకునేది. ఈ సంఘ వ్యవస్థ దుష్టశాపంవలె వుందనీ, ఆ కారణంగానే తా నింతగా ఆలోచించి అన్నీ చేయవలసి వస్తుందని చార్లీ అప్పుడప్పుడు కిటీతో అనేవాడు. ఈ అవరోధాలు లేకుండా తా మిద్దరూ స్వతంత్రులైతే ఎంతబాగుం

డును. కిటీ చార్లీ మాటను గ్రహించుకునేది. ఇద్దరిలో ఎవరూ అపకీర్తిని వరించగోరటంలేదు. జీవితప్రవాహాన్ని మహా దిక్కుకు మళ్ళించాలన్నా చాలా ఆలోచన ఆకళింపు అవసరమే, వారు విముక్తంచేయబడితే అప్పడంతా ఎంతసులభంగా తేలికగా తేలిపోతుంది.

వారి కూటమివలన ఎవరికీ ఏమీహాని జరగటంలేదు. చార్లీ యందు శ్రీమతి చార్లీ అభిప్రాయాలు ఆమె బాగుగా ఎరుగును. వారిద్దరిలో కొంతకాలంగా ఒకరియందొకరికి ప్రేమలేదు. పరిస్థితులు, అలవాటు, బిడ్డలబంధనం మొదలైనవాటి కారణంగా మాత్రమే ఇద్దరూ ఒకేచోట వుంటున్నారు. ఆమెకంటే చార్లీ కిదంతా చాలాతేలిక. వాల్టర్ ఆమెను ప్రేమిస్తున్నాడు. కాని ఆతనెప్పుడూచూసినా తనపనిలో లీనమై వుంటాడు.

పురుషుడన్నతరువాత క్లబ్బువ్వగైరాలు కూడావుంటాయి. ప్రారంభంలో అతడికి బాధనిపించొచ్చు, కాని తరువాత తరువాత అలవాటుపడతాడు. అతడు మరెవరినైనా ఎందుకు వివాహమాడకూడదు? వాల్టర్ ఫేకలో ఏమిచూచి వివాహం చేసుకున్నావని కూడా ఒకసారి చార్లీ కిటీనడిగాడు.

కొద్ది ఊణాలకు పూర్వం ఈ ఆలోచనలో తానెందుకు భయపడ్డానాయని కిటీ కొంచెంగా నవ్వుతూ ఆలోచించింది. ఆమె చార్లీతో వుండటం వాల్టరు చూస్తే వున్నాడు. ద్వారం తాళపుగుబ్బ ఆకస్మికంగా తిరగటంచూచి ఎవరైనా నిజంగా త్రుళ్ళిపడతారనేది నిజమే. మహా అయితే వాల్టరేమి చేస్తాడో వారికి తెలుసు—అందుకు వారిద్దరూ సర్వ సిద్ధంగా వున్నారు.

వార్టర్ ఏదో ఒకటి నిర్ణయించుకుంటే తామాశించే కోర్కె నెరవేరుతుందనే కిటీ, చార్లీ లిద్దరూ కోరుకుంటున్నారు.

వార్టర్ సజ్జనుడు. అతడు కిటీని ప్రేమిస్తున్నాడు, ఆమెకు న్యాయం చేయాలను కుంటున్నాడు; కిటీ తనను విడాకులడగాలని ఆశిస్తున్నాడు. కిటీ చార్లీ లిద్దరూ తప్పగా భావించారు, తమ తప్పును వారు త్వరగానే తెలుసుకున్నారు. కిటీ తన మార్గాన్ని నిర్ధారణ చేసుకుంది; వార్టర్ తో ఏమి చెప్పాలి, ఎలావ్యవహరించాలి అనేది ఆమె బాగా ఆలోచించుకుంది. ఆమె మైత్రీ పూర్వకంగా వ్యవహరిస్తుంది. — నవ్వు ముఖంతో వుంటుంది, దృఢంగా వుంటుంది. వారిలో జగడ మాడే ప్రశ్నే వుదయించదు. తరువాతై నా తాను వార్టర్ ను చూచి ఆనందిస్తుంది. రెండు సంవత్సరాలు తాను, వార్టరు నెఱపిన దాంపత్య జీవితానుభవం వార్టర్ పాలిట అమూల్యమైన నిధిగా వుండిపోతుందని ఆమెకు నమ్మక ముంది.

శ్రీమతి టవున్సెండ్ కు చార్లీ కి విడాకులివ్వడానికి అభ్యంతరం వుండదని కిటీ ఆలోచిస్తుంది. ఇక ఇన్స్టామె కనిష్ఠ పుత్రుడుకూడా ఇంగండు వెళుతున్నాడు. శ్రీమతి టవున్సెండ్ అక్కడే వుండాలి కూడా, హంకాంగ్ లో ఆమె కేవిధమైన ఆసక్తికూడా లేదు. ఇంగండులో ఆమె తన బిడ్డలతో బాటు హాయిగా కాలక్షేపం చేయగలుగుతుంది, పైగా డొరొథి టవున్సెండ్ తల్లి దండ్రులు వుండేదికూడా అక్కడే.

ఒక వేళ ఇలా జరగడం సంభవిస్తే అందరి చిక్కులు తొలగి పోతాయి, అపకీర్తి వుండదు, ఎవరి దృష్టికీ చెడుగానూ వుండదు. ఇక అప్పుడు తనకు చార్లీ కి వివాహం జరు

గుతుంది. కిటీ దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది — తామిద్దరూ ఎంత సంతోష పడతారు. ఆ ఆనందాన్ని పొందటానికి కొద్ది గొప్ప కష్టాన్ని సహించవచ్చు. కిటీ మనస్సులో ఆలోచనా పరంపరలు వరుసగా లేచాయి — ఒక ఆలోచన తరువాత ఒకటిగా త్వరగా వచ్చి పోతున్నాయి. తమ వివాహం తరువాత జీవితమెలా వుంటుంది — ఎంతో ఆనందంగా వుంటుంది — తామిద్దరూ ప్రయాణంలో జంటగా వుంటారు. తాము నివసించే ఆ గృహం, — చార్లీ యొక్క సాంఘిక స్థితి ఎంతో ఉన్నతంగా వుంటుంది — మరి వాటన్నింటిలో తాను స్వయంగా ఏమేమి సహకరిస్తుంది. చార్లీ తననెంతో ప్రేమిస్తాడు, ఆమె సాలిట ఆరాధ్యుడవుతాడు.

కాని ఈ స్వప్నపు కునికిసాటు చెదిరిపోయేది. స్వరంలో ఏదో అపస్వరంవచ్చి ఆనందాన్ని, హాయిని పాడుచేసి నట్లనిపించేది. వాల్టర్ ఇంటికి తిరిగివస్తాడు, తాను వాల్టరును కలుసుకోవలసి వుంటుంది అనేది ఆలోచించినప్పుడు ఆమె హృదయం దడవెచ్చేది. ఆరోజు మధ్యాహ్నం తరువాత అతడేమీ అనకుండానే వెళ్ళిపోవటం ఎంత ఆశ్చర్యం. ఆమె అతనికి భయపడటంలేదు — అయినా ఎందుకోసమో చింతాక్రాంతురాలైంది. తన ఇచ్చవచ్చినట్లు ఒక రాద్ధాంతం చేసుకున్నందువలన లాభమేముంది? అతనికి చాలాబాధకలిగిందని కిటీ ఆలోచించింది. ఆమె వాల్టర్ కు బాధకలిగించగోరటంలేదు — కాని తాను వాల్టర్ కు బాధకలిగించగోరటం లేదు — కాని, తాను వాల్టర్ ను ప్రేమించలేకపోతే అందులో తననోషమేముంది? నెపములు బెట్టటంవలన లాభమేముంది? నిజాన్నే

ఎందుకు చెప్పకూడదు. ఇక అతనికేమీ కేశముండదని, తాను చార్లీ చేసిన తప్పును అంగీకరించటమే మేలనీ, తానెల్లప్పుడు వాల్టర్ ను గౌరవిస్తానని ఆమె ఆలోచించింది.

ఈ ఆలోచనరాగానే కిటీకి భయం కలిగినట్లునిపించింది. ఆమె అరచేతులు చమటతో తడసిపోయాయి. భయం కలిగినట్లునిపించగానే వాల్టర్ యందామెకు ఊధకలిగింది. ఒకవేళ అతడు రాధాంతమే చేయదలచుకుంటే, అదే జరగనివ్వ - అతడు ప్రతిగా ఆలోచించిన దానికంటే అదనంగానే పొందాల్సి వస్తుందని అతడూ గుర్తుంచుకోవాలి. తనకు వాల్టరంటే లేశమాత్రంకూడా ప్రేమలేదని స్పష్టంగా చెప్పేస్తుంది - వివాహానంతరం తానుచేసిన పనికి ఆమె పశ్చాత్తాపపడని రోజేలేదు. వాల్టరెంత మందమతిగలమనిషి? ఎంతగానో, అతడు కలత గలిగించాడు. నేను విసిగిపోయాను - కలత జెందాను - అసంతృప్తిచెందాను - అతడు అందరికంటే తాను చాలా మంచివాడననుకుంటాడు - మాటలాడటానికి తగినవాడుకూడాకాడు. ఆమె వాల్టర్ లోని ఈ గంభీరమంతో విరక్తిచెందింది, అతడి అతకని ఆత్మనిగ్రహంతో విసిగిపోయింది. తనలోతాను లీనమైపోవాలనుకున్న పరిస్థితుల్లోనైతే ఆత్మనిగ్రహం సరియైనదే కావచ్చు - అంతా తనే తిప్పమరే బాధ్యతావుండకూడదు. కిటీకి వాల్టర్ యందు ద్వేషంకలిగింది. ఆమె అతడి చుంబనములనుండి దూరంగా పారిపోవాలనుకునేది. తనే గొప్పనుకుంటానికి అతనిలో అధిక్యమేముంది. ఎంత అసహ్యంగా ఉన్నుచేస్తాడు? ఫ్లోర్లో ముఖం ప్రేళ్ళాడేసుకుని కూర్చుంటాడు, ఏమీ వాయిించనూలేదు. పాడనూ

చేతరాదు — ‘పోలో’ కూడా ఆడలేదు. అన్నింటికూడా క్రొత్త ముఖంవలె తెలియకుండా ఆడతాడు. మరి ‘బ్రెజ్కో’? హుఁ!

కిటీ వాల్టర్ తో తెగతెంపులు చేసుకుంటానికి ఉగ్ర రూపంతో సిద్ధపడింది. ‘ఈరోజు ఇంటికి వచ్చి నాతో మాటాడనీ చూస్తాను’ అనుకుంది. ఇప్పటికీ జరిగినదానికంతటికీ అతడే అపరాధి. ఇంతకూ అతడికి తెలియటమే మహాభాగ్యం. అతడిని చూడటంకూడా ఇష్టంలేనంతగా ఆమె ద్వేషిస్తుంది. వాల్టర్ కు తెలియటమే నిజానికి గొప్ప ఉపకారం.

ఇక చిక్కంతా తీరేపోయింది. వాల్టర్ తననెందుకు ఒంటరిగా వదిలివేయడు? అతడు వెంటబడి పెళ్ళిచేసుకున్నాడు — ఇప్పుడామెకు అతడంటేనే విరక్తి కలిగింది.

“విరక్తిచెందాను” అని ఆమె బిగ్గరగా అంది. కిటీ క్రోధంతో కంపిస్తూంది. “విసిగిపోయాను, విరక్తిచెందాను”

అప్పుడే ఆమె గేటుగుండా లోనికి వచ్చి కారుధ్వని వింది. అతడు పైకి వస్తున్నాడు.

18

వాల్టర్ గదిలోనికి వచ్చాడు. కిటీ గుండెదడ మితిమీరి పోతుంది. ఆమె చేతులు వణకిపోతున్నాయి. అదృష్టవశాత్తు అప్పుడామె సోఫాలో పడుకునివుంది. ఆమెచేతిలో ఏదో పుస్తకం తెరిచివుంది — చదువుతున్నట్లేవుంది. వాల్టర్ ద్వారం చెంత క్షణకాలం ఆగాడు. ఇద్దరికీ ఖుషి కలుసుకున్నాయి. కిటీ హృదయం జారిపోయింది. సమస్తశరీరంలోనుంచి ఏదో తీవ్ర

మైన అల దూసుకుపోయినట్లునిపించి దామెకు — వాల్టర్ ముఖమంతా పాలిపోయి ఉంది. తమ వివాహానికి ముందు కిటీ ఒకసారి ఈ రూపాన్ని చూసింది. తాము ఒకానొకపార్కులో కూర్చుని పున్నప్పడు వాల్టర్ వివాహప్రసక్తి తెచ్చాడు. అతడి స్థిరమైన నల్లని నేత్రాలు చాలా పెద్దవిగా కన్పిస్తున్నాయి అతడి కన్నీ తెలుసు.

“ఈ రోజు చాలా త్వరగా వచ్చారే?” అంది కిటీ.

ఆమె పెదవులు కంపిస్తున్నాయి. అతికష్టంగా ఈ మాటలు బయటకు వెలువడ్డాయి. ఆమె విపరీతంగా భీతిచెందింది. స్పృహతప్పి పడిపోను గదా యని అనిపించిందామెకు.

“లేదే, నేను రోజూ వచ్చే సమయానికే వచ్చాను”

కిటీకి వాల్టర్ కంఠధ్వని అపరిచితంగా కన్పించింది. వాక్యంలోని అంతిమ భాగం కొంచెం గట్టిగా అన్నట్లునిపించింది — మాట్లాడటానికి మాత్రమే అతడు జవాబిచ్చినట్లుంది. తన కంపిత శరీరాన్ని వాల్టర్ చూడగూడదనే అనుకుంది. ఏదో అజాతశక్తితోనే బొబ్బరింపే అణచుకోగలిగింది. వాల్టర్ ముఖం తిప్పేసుకున్నాడు.

“నేను దుస్తులు మార్చుకుంటానికి వెళ్ళుతున్నాను.”

అతడు గదినుంచి వెళ్ళిపోయాడు. తాను ముక్కముక్కలై నట్లునిపించింది కిటీకి.

కొద్ది క్షణాలవరకు ఆమె ఎటూ కదలలేకపోయింది. కొద్దిసేపటి తరువాత ఆమె జబ్బుపడినవాళ్ళు లేచినట్లు నెమ్మదిగా సోఫానుంచి లేచింది — ఇంకా చాలా బలహీనంగా

ఉన్నట్లునిపించింది. తనకాళ్ళపై తన భారాన్ని నిలబెట్టుకోగల ననే సమ్యక్సమాధానం ఆమెకు లేకుండాపోయింది. కుర్చీలు, బల్లల్ని ఊతగొంటూ ఆమెగదినుంచి వరండాలోకి వచ్చింది. ఆమె తన గౌను ధరించి వాల్టరున్న గదికి వెళ్ళింది. అక్కడ వాల్టరేన్ చిత్రాన్ని పరికిస్తున్నాడు. కిటీ అతిప్రయాసతో గదిలోనికి వెళ్ళగలిగింది.

“క్రిందికి వెళ్ళుదామా, భోజనం సిద్ధంగా వుంది”

“నన్ను గురించే ఇంతవరకు ఆగావా?”

కిటీ పెదవుల కంపనం మరీ హెచ్చింది.

ఇప్పుడిక ఆమె మరేమి మాట్లాడగలుగుతుంది?

ఇద్దరూ కూర్చున్నారు. ఒక క్షణకాలం ఇద్దరిలో ఎవరూ మాట్లాడలేదు. తరువాత వాల్టరే మాట్లాడాడు — ఆతడిమాట ఈ ఏకాంతంలో భయంకరంగా వున్నట్లునిపిస్తుంది “ఎంప్రెస్ ఈరోజు రాలేదు — ఒకవేళ ఈ తుఫానువలన ఆగిపోయి వుండదుగదా?” అన్నాడు.

“ఆమె ఈరోజు రావాలా?”

“అవును”

కిటీ ఇప్పుడు ఊతనివైపు చూసింది. వాల్టర్ కన్నులు ముందున్నవల్ళెంలో లీనమై వుండటం ఆమె గమనించింది. మరల తిరిగి అతడు ఆ విధంగానే ఏదో అరంజీన విషయాన్ని చెప్పాడు. ఏదో టెన్నిస్ పోటీనిగురించి చెప్తున్నాడు, సాధారణంగా ఆతడి కంఠస్వరం బాగుంటుంది—కాని ఈసమయంతో

అతడు ఒకే ధ్వనిలో — పెద్దగా మాట్లాడుతున్నాడు. అది అతడిస్వభావాని కెంతమాత్రం అతకడంలేదు.

అతడెంతో దూరంనుంచి మాట్లాడుతున్నాడని కిటీ భావించింది. సంభాషణ జరిగినంతసేపూ అతడి కన్నులు పశ్చింవంకన్నా చూస్తున్నాయి—లేదా బల్లవంకన్నా చూస్తున్నాడు, మధ్య మధ్య చిత్రాలవైపు చూసేవాడు. అతడు కిటీవైపు చూడనేలేదు. వాల్టర్ నన్ను చూసి సహించలేక పోవచ్చు అనుకుంది కిటీ.

“పైకి వెళ్ళుదామా?” భోజనం ముగిసినతరువాత వాల్టర్ అన్నాడు.

కిటీ లేచింది — వాల్టర్ తలుపు తెరిచాడు. అప్పుడు కూడా అతడికన్నులు క్రింద దేనినో చూస్తూవుండటం కిటీ గమనించింది. వారిద్దరూ రెండవగదికి చేరగానే వాల్టర్ మరల పత్రిక తీసుకున్నాడు.

“ఇది క్రొత్తపత్రికా? నే నింతవరకూ చూడనేలేదు”

“నాకు తెలియదు — నే సంతగా గమనించలేదు”

ఆ పత్రిక చాలా రోజులుగా అక్కడ పడి వుందనీ, వాల్టర్ దానిని పూర్తిగా చదివాడనికూడా కిటీకి బాగా తెలుసు. అతడు కూర్చుని పత్రికచూడ నారంభించాడు. కిటీ తిరిగి సోఫాలో పడుకుంది, ఆమె మరల అదే పుస్తకం తీసుకుంది. వారిద్దరూ సాయంత్రం ఖాళీగా వున్నప్పుడు సాధారణంగా పేక ఆడేవారు. నేడు వాల్టర్ విశ్రాంతిగా మడత కుచ్చీలో కూర్చుని పత్రిక చదవడంలో లీనమైపోయినట్లు కన్పి

స్తున్నాడు. అయినా ఇంత వరకు అతడు ఒక పేజీకూడా తిరగేయలేదు. కిటికూడా చదవడానికెంతో ప్రయత్నించింది, కాని ఫలము చెందలేక పోయింది. శబ్దాలు, వాక్యాలు అసలు కన్పించడమే లేదన్నట్లుంది. చదవడానికామె చేసే అనవసర శ్రమతో తలనొప్పి ప్రారంభమైంది.

అత డెప్పుడు మాట్లాడతాడు ?

దాదాపు ఒక గంట వరకు ఇద్దరు మానంగానే కూర్చుని వున్నారు. కిటి చదివే నెపాన్ని వదిలేసింది—ఆ నవలను ఒడిలో పెట్టుకుని నిస్సారంగా ఒక దిక్కుకు చూస్తూ వుంది. తను చేసే ఏపనివలనా ఏవిధమైన ధ్వని కలుగగూడదనుకుంది. వాల్టర్ అదేవిధంగా కూర్చుని వున్నాడు, ఆతడి కన్నులు స్థిరంగా పత్రికలో పాతుకపోయాయి. ఆతడి స్థైర్యము కిటి పాలిట శతృవైంది. ఒక క్రూరజంతువు పంజావిప్పి విరుచుకు పడబోతున్నట్లునిపించింది.

ఆకస్మికంగా ఆమె కంపనం జేసింది. కిటి తన రెండు చేతుల్ని పెనవేసుకుంది; ఆమె పూర్తిగా పాలిపోయింది. “ఇక ఇప్పుడు,” అనుకుంది.

అదేవిధంగా శాంతంగా, సూటిగా తల పైకెత్తకుండానే వాల్టర్ అన్నాడు, “నేను కొద్దిగా పని చేసుకోవాలి. నేనిక ‘సబ్’కి వెళతాను. నాపని పూర్తయే సరికి నీవు నిద్ర పోతావు.”

“నేనివాళ చాలా అలసిపోయాను.”

“మంచిది—నమస్కారం.”

“నమస్కారం.”

వాల్టరా గదినుంచి వెళ్ళి పోయాడు

19

మరునాడుదయం కిటీ త్వరగా చార్లీ ఆఫీసుకు ఫోను చేసింది.

“అవును ! ఎందుకు ఏమిటి?”

“నేను నిన్ను కలుసుకోవాలనుకుంటున్నాను”

“డియర్ ! నేను చాలాపనిలో వున్నాను. వైగా నే నెప్పుడూ పనిలో మునిగివుండేవాడిని గదా!”

“కలుసుకొనటం చాలా అవసరం. నేను ఆఫీసుకు బయలుదేరి రానా?”

“అరే, వద్దు వద్దు. ఒకవేళ నేనే నీ స్థానంలోవున్నా అలా ఎన్నడూచేయను”

“అయితే నీవే ఇక్కడకు బయలుదేరి రా”

ప్రస్తుతం నే నిక్కడినుంచి కదలటానికే వీలులేదు. మధ్యాహ్నం తరువాత ఎందుకు కలుసుకోగూడదు ? వైగా నేను మీ యింటికి రాకపోవడమేమంచిది”

“నేను నిన్ను వెంటనే కలుసుకోగోరుతున్నాను”

ఒక క్షణం ఆగిపోయింది. కిటీ లైన్ కట్ అయిందను కుంది.

“ఏమిటి, నీవక్కడున్నావా?” కిటీకంతం ఆందోళనగా
వుంది.

“ఉన్నాను, నే నాలోచిస్తున్నాను; ఎందుకు? ఏమైనా
జరిగిందా?”

“నేను టెలిఫోనులో చెప్పను”

మరొక నిమిషం మౌనం.

“సరే చూడు! పది నిమిషాలు మాత్రమే కలుసుకో
గలుగుతాను. నీ వదేపాపుకు బయలుదేరి వెళ్ళు. వీలైనంత
త్వరగా నే నక్కడకు వస్తాను.”

“ఆ మాపు వద్దకా?” కిటీ ఆశ్చర్యంగా అడిగింది.

“లేకపోతే ఇప్పుడు హంకాంగ్‌లో హోటల్ హాలు
లోనో, లాడ్జిలోనో కలుసుకోలేము.”

కిటీ చాగ్ల కంఠంలోని కోపాన్ని గ్రహించింది.

“మంచిది, నే నక్కడికే వస్తాను.”

20

కిటీ విక్టోరియా రోడ్డులో రిటైనుంచి దిగి ప్రక్కపున్న
పల్లంగా — సంకరంగా వున్న గల్లీగుండా బయలుదేరింది.
కొద్దిసేపటికే ఆమె క్యూరీపాపుకు చేరుకుంది. ఆమె ఒక ఊణం
ఆగింది—తననెవరో చూస్తున్నట్లు నిపించింది—తరువాత నిశ్చిం
తగా ముందుకు నడచింది. బయటనే ఒక కుర్రవాడు వచ్చే
కస్టమర్ల కోసం నిలబడి వున్నాడు—అతడు నవ్వుతూ కిటీని

అహ్వనించాడు. కుర్రవాడు చైనా భాషలో లోనవున్న ఒక మనిషి కాదేశించాడు. అంతలో పొట్టిగావున్న లావుపాటి మనిషి మొద్దు ముఖంతో బయటకొచ్చాడు. అతడు కిటిని అభినందించాడు. కిటి వేగంగా లోనికి దూసుకు పోయింది.

“మిస్టర్ టవున్సెండింకా రాలేదు. మీరు వైభాగానికి వెళ్ళండి.”

షాపు వెనుకకు వెళ్ళి కిటి ఇరుకైన నల్లని మెట్లద్వారా పై భాగానికి చేరుకుంది. ఆ చైనా మనిషి ఆమెను పై ఎరకు సాగనంపి గది తలుపు తెరచాడు. గదిలో శ్వాసాడటం లేదు—అక్కడ మదం వాసన వేస్తుంది. ఆమె ఒక బెంచీ మీద కూర్చుంది.

ఒక క్షణం తరువాత శిథిలావస్థలోవున్న ఆమెట్లపై భారమైన అడుగుల ధ్వని వినిపించింది. చార్లీ లోనికిరాగానే తలుపు మూసివేశాడు. ఆతని ముఖం గంభీరంగా వుంది. కాని కిటిని చూడగానే ఆ గంభీరమంతా నీరుగారిపోయింది, ఆతడి సహజ దరహాసం ముఖంలో ప్రకాశించింది. అతడు కిటిని కాగలిలోనికి తీసుకొని వెదపులపై చుంబించాడు.

“ఇప్పుడు చెప్పు, ఏమిటి బాధ?”

“నీవు ఎదురుగావుంటే చాలా ఆనందంగా వుంటుంది.” అని కిటి దరహాసంచేసి జవాబిచ్చింది.

చార్లీ పక్కమీద కూర్చుని సిగరెట్ ముట్టించుకో సాగాడు.

“ఇవ్వాళ చాలా విచారంగా కన్పిస్తున్నా వే?”

“అవును, రాత్రంతా కంటిమీద కునుకే లేదు,” అంది కిటీ జవాబుగా. చార్లీ పరిశీలనగా కిటీవంక చూశాడు. అతడింకా దరహాసం చేస్తూనే వున్నాడు. కాని ఆదరహాసం సహజమైనదిగా లేదు, తెచ్చి పెట్టుకున్నట్లుంది.

చార్లీ వ్యాకులంగా వున్నాడని కిటీకి కనిపించింది.

“నీ వెరుగుదువా,” అంది.

ఒక క్షణం మానంగా వుండి,” అతడేమన్నాడు?” అని అడిగాడు చార్లీ.

“ఏమీ అనలేదు.”

“ఏమిటి! అయితే, అతడి కన్నీ తెలుసునని నీవెందుకు ఆలోచిస్తున్నావ్?”

“ప్రతి విషయంలోను! అతడి కన్నులు—అతడు నిన్న రాత్రి భోజన సమయమందు సంభాషించిన వద్దతి.”

“ఏం, అంత అనుచితంగా వుందా?”

“లేదు! వైగా చాలా మృదువుగా వుంది. పెండ్లయిన తరువాత నన్ను ముద్దు పెట్టుకోని మొదటి పర్యాయం నిన్న రాత్రే.”

కిటీ కళ్ళు క్రిందికి దించుకుంది. బహుశా చార్లీ గ్రహించి వుండడని అమె తలచింది,—సాధారణంగా వాల్టర్ కిటీని కౌగిలిలో విగించుకుని పూర్ణకామేచ్ఛతో అమె పెదవులపై చుంబించేవాడు.

“ఇంతకూ అతడెందుకని ఏమీ అనలేదని నీ అభిప్రాయం?”

“నాకు తెలియదు.”

కొంచెం సేపు మానం. కిటీ విగ్రహంవలె నిశ్చలంగా ఆ బెంచీమీద కూర్చుని ఉత్సుక నయనాలతో చార్లీని పీక్షించుచుండెను. అంతలోనే చార్లీ ముఖం గంభీరంగా మారింది, ఆతడి ముఖంలో భయంఛాయగా వుంది. పెదవులు అంటుకుపోయినట్లున్నాయి, —ఆకస్మికంగా ఆతడి కన్నులలో ఏదో వెలుగు తళుక్కుమంది.

“అతడేమీ అనడనే నా పుద్గేశ్యం.”

కిటీ జవాబేమీ చెప్పలేదు. చార్లీ అభిప్రాయమేమిటో కూడా కిటీ గ్రహించుకోలేకపోయింది.

“ఇటువంటి విషయాన్ని ప్రథమపర్యాయమే చూచిన వారిలో ఇతడు మొదటివాడేంగాదు. అల్లరిచేసినందువలన ఆతడికి వచ్చేదేముంది. అతడు గందరగోళమే చేయాలనుకుంటే అతడప్పుడే నీ గదిలోనికి వచ్చేవాడు ‘ఈ మాటలు చెప్పినతరువాత చార్లీ కన్నులు ప్రకాశించాయి, ఆతడి పెదవులపై తిరిగి దరహాసం విరిసింది’ అప్పుడే అయితే మనం నిజంగా శుద్ధ మూర్ఖులమే.”

“నీవు నిన్నరాత్రి ఆతడిముఖం చూసివుంటే ఎంతో బాగుండేది”

“అతడప్పుడు వికలమనస్కుడైవుండి వుంటాడని నా అభిప్రాయం, ఉండాలికూడామరి. ఏ పురుషునికై వా ఇటు

వంటివిషయం కష్టదాయకంగానే వుంటుంది. వాల్టర్ కనీసం ఈ విషయంలో వ్యర్థంగా కీచులాడడు” కిటీ అతనిమాటలను సమర్థిస్తూ, “నా ఉద్దేశ్యంకూడా అదే మరి. అతడు చాలా యోచనాపరుడు — సాధువు — అది నాకు బాగుగా తెలుసు.”

“అయితే అది మనకుమరీమంచిది. ఒకవేళ ఆస్థానంలో నీవే వుంటే ఏం చేస్తావో కొంచెం ఆలోచించు. ఒకేఒక మార్గంవుంది, అది మనిషిముఖం చాటేయటమే — ఏమీ చూడనట్లుగా నటించడమే. అతడుకూడా చేసేదదేనని నేను పందెం వేయగలను.” మాట్లాడిన కొద్దీ చార్లీ తీవ్రపడు తున్నాడు. ఆతడి నీలినేత్రాలు మెరుస్తున్నాయి. అతడిప్పుడు తనసహస్ దరహాసకూపంలో వున్నాడు.

“అతనివిషయంలో నేనేమీ కటువుగా మాట్లాడను. ఇక నాకూ సెక్రటరీ అయేఅవకాశం రాబోతుంది. వాల్టర్ నాతో జోక్యంపెట్టుకొనకపోవటమే మంచిది. అతడు తన పనేమిటో తాను చూసుకోవాలి. ఒకవేళ అతడు అల్లరేగనుక చేస్తే వలస — శాఖద్వారా అతడికేమైనా మేలు జరుగుతుందని నీవనుకుంటున్నావా? — నమ్ము — అతడు మానంగావుంటే అతడికే మేలుకలుగుతుంది, ఒకవేళ అల్లరేచేస్తే తనచేతితో తన కంట్లోనే పొడుచుకుంటాడు.”

పాపం, వాల్టర్ సహజంగా చాలా సిగ్గుగలవాడు అని కిటీ మానంగా కూర్చుని ఆలోచిస్తుంది. జనం అనే అవాకులు చవాకులు అతడు సహించలేడు. కాని డబ్బు, మర్యాద

చూసుకుని అతడెన్నడూ మానం వహించడు. చార్లీ కి అతడు బాతుగా తెలియదు — అర్థం చేసుకోలేదు.

“నాకోసం అతడు ఉన్నట్టుడనే విషయం నీవెప్పుడైనా అలోచించావా?”

చార్లీ జవాబేమీ చెప్పలేదు. కాని కొంటుగా — చూస్తూ దరహాసం చేశాడు.

అతడావిధంగా వుండటం కిటీకెంతో ఆకర్షణగావుండేది.

“అయితే ఏం జరుగుతుంది. నీవేం చెప్పదలచావో నాకు తెలుసు”

“సరే! పురుషుడు తనను గాఢంగా ప్రేమిస్తున్నాడనే ప్రేమి ఎల్లప్పుడు భావించుకుంటుంది”

“భేష్, ఏంమాట చెప్పావంటే?”

“కాని నేను చెప్పేదేమిటంటే ఈమధ్య నీవు నీభర్తయందు శ్రద్ధవహించటం మానేశావ్. ఇక ఇప్పుడతడు మొదటంతగా విన్ను ప్రేమిస్తూ వుండకపోవచ్చు”

“నీవు నాకోసం ఉన్నట్టుడవు కాదనే విషయం నాకు బాగుగా తెలుసు.”

“ఓహో! ఇదే మరి నీ తప్ప.”

ఆమాట విన్న కిటీకి ఎంతో హాయిగలిగింది. ఇది ఆమెకు తెలుసు, అదే చార్లీనోటిద్వారా విని కిటీ హృదయం వికసించింది. చార్లీ మాట్లాడుతూ లేచివచ్చి కిటీ సరసన కూర్చున్నాడు. అతడు కిటీ నడుముకు చేతులుచుట్టేశాడు. ఒక తూణ

మాగి, “పిచ్చిదానా! చింతించకు నమ్ము, భయపడాల్సిన అగత్యమేమీలేదు. అతడేమీ చూడనట్లే నటిస్తాడని నాకు బాగా నమ్మకముంది. ఇటువంటిమాటలు ప్రభుత్వానికి చెప్పు రని నీకు తెలుసు. అతడు నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాడని—బహుశా అతడు నిన్నొదగోరక పోవచ్చునని నీ వంటున్నావు.”

కిటీ చార్లీ పైకి వంగింది. ఆమెశరీరం నిరీవంగా చార్లీ బాహుల్లో వుంది. వాల్టర్ విషయంలో ఈ ప్రేమను ఆలోచించటమే కిటీని కలవరపర్చేస్తుంది. తనకెన్ని కష్టాలుకలిగినా సహించగలిగేంతగా వాల్టర్ ఆమెను ప్రేమిస్తున్నాడనీ, అందుకు అప్పుడప్పుడు కిటీ ఆతనికి ప్రేమభిక్ష పెడ్తూవుండాలని చార్లీ చెప్పాడు. కిటీ ఇది అర్థంచేసుకుంటుంది, కాని ఆపని తాను కేవలం చార్లీ విషయంలోనే చేయగలుగుతుంది.

అతడు పూర్తిగా దాసుడై వుండాలని కోరుతున్నాడనే ఆలోచన కలుగగానే వాల్టరుయందు కోపముంచుకువచ్చింది.

కిటీ తన చేతుల్ని చార్లీ మెడచుట్టూ పెనవేసింది. “నీ వెంటమంచివాడవు. నే నిక్కడికి వచ్చినప్పుడు విపరీతంగా కంపించిపోతున్నాను, అటువంటిది నీ వెంటో సహజంగా అంతా చక్కబర్చావు.”

చార్లీ తన చేతులతో కిటీ ముఖాన్ని పైకెత్తి ఆమెను ముద్దు పెట్టుకున్నాడు.

“డారింగ్!”

“నీవలన నాకెంతో హాయి లభిస్తుంది,” అంది కిటీ నమ్మకంతో.

“నీవేమీ వ్యాకుల పడకు, నేను నిన్ను రక్షిస్తాను. నిన్నిటువంటి ఎదురు దెబ్బలు తిన నీయను.”

కిటీకి ధైర్యం కల్గింది. కాని అకస్మికంగా తన భవిష్యత్తులోని కలలు చెదిరిపోవటంచూసి విచారపడింది. ఇక ఇప్పుడు అపాయాలన్నీ తొలగి పోయాయనుకున్నప్పటికీ వాల్టర్ తనకు విడాకు లిచ్చేయాలనీ ఆమె కోరుకుంటుంది. “నాకు నీ ఆధారమేగా వుంది.” అంది కిటీ.

“వుండాలిండే,”

“నీవు వెళ్ళి భోజనం చేయవా?”

“తగులబడనీ వెధవ భోజనం.”

చార్లీ కిటీని తన బిగికోగిలిలోకి చేర్చుకున్నాడు. ఇరవై పురి అధరములు కలసి పోయాయి.

“చార్లీ నన్ను వెళ్ళనివ్వ.”

“లేదు వీలేదు.”

కిటీ ముఖంలో కించిత్ దరహాసం పరుగెత్తింది. సంతృప్తిగల ప్రేమ దరహాసం. విజయస్మితము. చార్లీ కన్నులలో కామం ముంచుకొస్తుంది. అతడు కిటీని తన చేతుల్లోకి ఎత్తుకుని తలుపు గొళ్ళెం తగిలించాడు.

21

మద్యాహ్నం తరువాత కిటీ వాల్టరును గురించి చార్లీ చెప్పిన విషయాలన్నింటినీ వరుసగా ఆలోచిస్తూ వుంది. ఆసా

యంత్రం వాల్టర్ కిటీలు బయటకు భోజనానికి వెళ్ళవలసి వుంది. సాయంత్రం వాల్టర్ క్లబ్బునుంచి తిరిగివచ్చి నవ్వుడు కిటీ అలంకరించుకుంటుంది. వాల్టర్ గది ముందుకువచ్చి తలుపుపై చిటిక వేశాడు.

“రావచ్చు”

అతను తలుపు తెరువ లేదు.

“నేను దుస్తులు వేసుకుంటానికి వెళుతున్నాను. నీ కింకా ఎంత ఆలస్యముంది?”

“పది నిమిషాలు.”

అతడు మరేమీ మాట్లాడకుండానే తన గదికి వెళ్ళిపోయాడు. ఆతడి కంఠధ్వని గత రాత్రివలెనే గంభీరంగానూ, బరువుగానూ వుంది, కిటీ కిప్పుడు తనయందు చాలా నమ్మకం కలిగింది. కిటీ వాల్టర్ కంటే ముందే ముస్తాబైంది. క్రిందికి పచ్చి కారులో కూర్చుంది.

“నేను చాలా ఆలస్యం చేశాను.”

“అభ్యంతర మేమీ లేదు,” అని కిటీ జవాబిచ్చి దరహాసంచేసింది. త్రోవలో సంభాషించటానికి కిటీ రెండు మూడు పర్యాయాలు వృథా ప్రయాసపడింది. కాని వాల్టర్ శీఘ్రమైన జవాబులు చెప్పాడు. కిటీకి విసుగు కలిగింది. ‘అతడంత ముభావంగా వుండాలనుకుంటే ఉండవీ, నాకూ ఏమీ ఫర్వాలేదు,’ అనుకుంది గమ్యస్థానానికి వెళ్ళేవరకు ఇద్దరూ పూర్తిగా మానం వహించారు. అది చాలా పెద్దవిందు అనేకమంది వచ్చారు, రక రకాల పదార్థాలున్నాయి. కిటీ తన

చుట్టూవున్న వారితో సంభాషించే సమయంలో వాల్టర్ నూ
గమనిస్తూనే వుంది. ఎవరో చాలా ఘోర దుఃఖాన్ని కలి
గించి నంతగా ఆతడి ముఖం పూర్తిగా పాలిపోయి వుంది.

“మిత్రుల చాలా బలహీనంగా కనిపిస్తున్నారు. ఎండ
దెబ్బ తగలలేదుగదా? లేక ప్రస్తుతం పని అధికమైందా?”

“ఆయన పనిచేయటమే ఎప్పుడు ఎక్కువ”

“బహుశా మీరు త్వరలో వెళ్ళుతారనుకుంటాను.”

“అవును, గత సంవత్సరంవలె ఈ సంవత్సరంకూడా
జపానుకు వెళ్ళాలని అభిప్రాయం. వెళ్ళకపోతే నే నీ అగ్గికి
చచ్చిపోతాననే డాక్టరు చెప్తున్నాడు” అని కిటీ జవాబిచ్చింది.

విందులు వగయిరాలలో వాల్టర్ కిటీని గమనించే
అలవాటులేదు, ఈ రోజు కూడా గమనించలేదు. కారులో
కూర్చున్నప్పుడుకూడా ఈ రోజు వాల్టర్ ముఖం తిప్పేసు
కోవటం కిటీ గమనించింది. కాని కారు దిగేప్పుడుమాత్రం
మర్యాదకోసమని అతడు కిటీకి సహాయపడ్డాడు. అక్కడ, విం
దులో తనచుట్టూవున్న స్త్రీలతో మాట్లాడేప్పుడుకూడా ఆతడి
ముఖంలో నీరసదరహాసమైనా లేదు. పైగా నీరసమైనచూపు
లో, రెప్ప వేయకుండా వారిని చూస్తూవున్నాడు. అప్పుడాతడి
శ్రేణులు పాలిపోయిన అతడి ముఖంలో నిజంగా చాలా పెద్ద
విగా కనిపించాయి. నిట్టనిలువుగా నిశ్చలంగా కూర్చున్నాడు.

“ఎంత గొప్ప స్నేహితుడు లభించాడు!” అని కిటీ
వ్యంగ్యంగా ఆలోచిస్తూంది.

నిజానికతని కన్నీ తెలుసు, అందుకేమీసందేహంలేదు. అతడు చాలా క్రోధంగాకూడా వున్నాడు, కాని అతడేమీ అనడెందుకని? ఇంత తెలిసిన తరువాతకూడా తాను నన్ను ప్రేమిస్తున్నాడు. ఒకవేళ తనను వదిలేస్తానని భయంతో మాత్రమే చెప్పడంలేదా? ఈ అభిప్రాయమే కిటికి వాల్టర్ యందు విరక్తిభావాన్ని కలిగించింది. కాని కిటి స్వభావమంచిది, 'వాల్టర్ నాభర్త, నా తిండి బట్టలు, నివాసము మొదలైన ఏర్పాట్లన్నీ చక్కగా చేస్తున్నాడు. కాని, అయితేఅతడు నా మార్గానికి అవరోధం కానంతవరకు నే నతనియందు మంచిగా నడచుకుంటా" నని కిటి మరల ఆలోచించుకుంది. అతనిలోని ఈ ముభావం బహుశా ఆవిషయభారంవలన కావచ్చు. వాల్టర్ అవకీరికి చాలా ఎక్కువగా భయపడతాడని చార్లీ చెప్పింది నిజమే. ఒకసారి వాల్టర్ ఒకకేసు విషయంలో సాక్ష్యానికి పిలిపిస్తే, అంతకు వారంగోజులముందునుంచి అతడు నిద్రపోలేదని చార్లీ చెప్పాడు. నిజంగా వాల్టర్లోసిగ్గు ఒక రోగమే.

ఇంకోవిషయంకూడా వుంది. పురుషులు దంభికులై వుంటారు. ఇటువంటివిషయాలు ఎవరికీ తెలియవని వారు తలచినంతవరకు వారుకూడా ఆ విషయాలను మరచేవుంటారు. వాల్టర్కూడా అందుకే నెట్టుకుపోతున్నాడు. వాల్టరుకు తన మంచిచెడులు, తనస్థితి బాగుగా గ్రహించుకుంటాడని చార్లీ చెప్పినవిషయం ఆమెకు గుర్తొచ్చింది. చార్లీకి ప్రభుత్వంలో ఎంతో పేరుంది. వైగా ఇక వలసప్రభుత్వ సెక్రటరీ కాబోతున్నా డిప్పుడు. అతడు వాల్టరుకు ఎంతో సహాయం చేయ.

గలడు. ఒక వేళ వాల్టర్ ఏమన్నా పెద్దరాధ్ధాంతంచేస్తే ఏమవుతుంది? అనికూడా మరల ఆలోచించింది. ఆలోచనకలగటంతోనే విచారం కలిగింది. చార్లీ ఎంతో దృఢనిశ్చయంగల మనిషని ఆలోచించినప్పుడు పొంగిపోయేది — తాను చార్లీ కౌగిలిలో ఎంత నిరీవంగా వుండేది — ఈ పురుషులుకూడా ఎంత విచిత్రమైనవాళ్ళు — కిటీ వాల్టర్ నెన్నడూ ఇంత అధముడుగా ఎంచలేదు. కాని ఆ సీచస్వభావాన్ని కప్పకుంటానికే ఆ గాంభీర్యమనే ముసుగని ఏమి తెలుసు. ఆలోచించిన కొద్దీ కిటీకి చార్లీ చెప్పిందంతా నిజమేననే నమ్మకం ధృవపడుతుంది. మరల వాల్టరును గురించి ఆలోచించింది. ఆ ఆలోచనలలో తన భర్తయందు ఆమె కేమాత్రం ఆకర్షణలేదు — ఆత్మీయతాలేదు.

వాల్టర్ చుట్టూవున్న స్త్రీలు తమ స్నేహితులతో సంభాషించటం ప్రారంభించినప్పుడు వాల్టర్ ఒక్కడే ఏకాకిగా ఉండిపోవటం ఆమె గమనించింది. అతడు కళ్ళప్పగించి ఎదురుగుండా చూస్తున్నాడు. తానొక విందులో వున్నాననేదికూడా ఆతడికేమాత్రం గుర్తులేదు, ఆతడి కన్నుల్లో విషాదం శాశ్వత రూపాన్ని ధరించి నిలిచిపోయింది. కిటీకి బలంగా ముందుకు పడద్రోసి నట్లనిపించింది.

22

మరునాడు కిటీ మధ్యాహ్న భోజనానంతరం విశ్రాంతి తీసుకుంటున్న సమయంలో గదితలుపుపై చిటికలు వేయటంతో త్రుళ్ళిపడింది. కిటీ పగలు ఆ సమయమందు ఇతరవ్యాపకమేదీ కోరదు. ఆమె 'ఎవరు?' అంది కోపంగా.

“నేనే!”

కిటీ తన భర్తకంతాన్ని గుర్తించి వెంటనే లేచి కూర్చుంది.

“లోనికి రండి”

“నేను నిన్ను నిద్రలేపాను” అని వాల్టర్ గదిలో అడుగు పెట్టగానే అన్నాడు.

గత రెండుమూడు రోజులనుంచి కిటీ వాల్టరుతో సహజంగా, మృదువుగానే సంభాషిస్తూవుంది. ఇప్పుడుకూడా అదే విధంగా “అవును, మేల్కొల్పారు” అంది.

“నా గదివరకూ వస్తావా? నీతో కొన్ని విషయాలు మాట్లాడాలి”

కిటీ హృదయం దడదడ హెచ్చుగావుంది.

“గౌను వేసుకుని వస్తాను”

వాల్టర్ వెళ్ళిపోయాడు. కిటీ లేచి గౌను వేసుకుంది. ఆమె అద్దంలో ముఖం చూసుకుంది. దుఃఖం గూడుకట్టుకుంది. బుగ్గలపై ఎరుపు వేసుకుంది. సిద్ధమై ద్వారంలో ఒక తీక్షణకాటం సంకోచంతో ఆగిపోయింది, సంభాళించుకొని, మనస్సునుదిట్టపర్చుకుని వాల్టర్ గదికి వెళ్ళింది.

“మధ్యాహ్నం ఈ సమయమం దెలా వచ్చారు? నేనెన్నడూ ఈ సమయమందు రావడం చూడలేదే?”

“నీవు కూర్చోవు?”

వాల్టర్ కిటీవైపు చూడకుండానే మాట్లాడాడు. వాల్టర్ తనగానే ఆమె కూర్చుంది. ఆమె కాళ్ళు వణకీపోతున్నాయి.

గొంతు పూడిపోయినట్లయింది. ఆమె మౌనంగావుంది. వాల్టర్ కూడా కూర్చోని సిగరెట్ వెలిగించుకుంటున్నాడు.

రెప్పవేయకుండా వాల్టర్ గది నలుమూలలా చూస్తున్నాడు. సంభాషణ ఆరంభించటానికి కొంచెం కష్టపడుతున్నట్లనిపిస్తుంది.

ఆకస్మికంగా అతడు కిటీని పరికించిచూశాడు. ఇన్ని రోజులకు మరల అతడు కిటీ నీవిధంగా చూశాడు. తలవని తలంపుగా అత డీనాడు చూడటంతో కిటీకి భయంకలిగింది. ఆమె బొబ్బరించాలనుకుంటుంది.

“నీవు మీ-తాన్-ఘాను గురించి విన్నావా? ప్రస్తుతం పేషెంట్ లో దానినిగురించి చాలా వ్రాస్తున్నారు” అన్నాడు. వాల్టర్.

కిటీ విస్మయంగా వాల్టర్ వంక చూసింది, ఆమెగాబరా పడుతుంది. “అదే ఆప్రదేశమేగా? ప్రస్తుతం అక్కడ కలరా వ్యాపించి వుంది. గతరాత్రే దానినిగురించి మిష్టర్ ఆరబ్ కునాంట్ వివరంగా చెప్పాడు” అంది.

“అక్కడ మహామారి వ్యాపించింది. గత చాలాసంవత్సరాలుగా అక్కడి ప్రజలు ఇటువంటి జబ్బును చూసివుండరని నా ఉద్దేశ్యం. అక్కడ ఒక మిషనరీ డాక్టరు పనిచేస్తూ ఉండేవాడు. కొద్దిరోజులక్రితమే అతడు చనిపోయాడు. ఫ్రెంచి కాన్వెంటీవారు, కస్తమ్ము అధికారులు మొదలైనవారు ఉండి పోయారు; మిగిలినవాళ్ళు వెళ్ళిపోయారు.”

వాల్టరింకా కిటీని చూస్తూనేవున్నాడు. కిటీ అతడి

ముఖంమీదనుంచి తన చూపుల్ని మరల్చుకోలేకపోయింది. ఆమె అతడి ముఖభావాలను చదవాలని యత్నిస్తుంది, కాని ఆమె ఆపని చేయలేకపోయింది. ఆమె చూడగలుగుతున్నది వాల్టర్ ముఖంమాత్రమే. రెప్పవేయకుండా ఎలాచూస్తున్నా? ... రెప్పవేయలేదు.

ఫ్రెంచి సన్యాసినులు చేయగలిగినంతవరకు చేస్తున్నారు పాపం. వారు తమ అనాధశరణాలయాన్ని హాస్పటలుగా మార్చుకున్నారు, అయినా అక్కడి ప్రజలు పురుగుల వలె చనిపోతున్నారు. అక్కడకు వెళ్ళి పనిచేయటానికి నేను నా పేరిచ్చాను.”

“నీవా?” కిటీ చాలాబిగ్గరగా నేలంది. ఒక వేళవాల్టర్ వెళ్ళిపోతే తాను ప్రశాంతంగా, స్వేచ్ఛగా జీవితం గడుపుకోగలనని మొదట ఆమె భావించింది. ఏబాధాలేకుండా తాను చాగ్గీని కలుసుకోగలుగుతుంది... కాని తన అభిప్రాయానికి తనకే దెబ్బతగిలినట్లుంది. ఆమె వెలవెల బోయింది. వాల్టర్ అదేపనిగా చూస్తూవుండటంతో కిటీకి బాధకలిగింది.

“అది అవసరమా?” అని ఆమె మధ్యలో అడిగింది.

“అక్కడ విదేశీ డాక్టర్లెవరూ లేరు”

“నీవు డాక్టరువు కాదుగా నీవేమో జీవశాస్త్రవి”

“ఏం, నేను ఎం. డి. ని దీనిలో పనిచేయకముందు నేను హాస్పటల్లో చాలావరకు పనిచేసేవున్నాను. పైగా జీవశాస్త్ర ప్రవీణుడను. ఇది మరీమంచిది, నాకు పనిచేయడానికి మంచి అవకాశంకూడా వుంటుంది.”

వాల్టర్ సహజంగా, చురుకుగా మాట్లాడుతున్నాడు. కిటీ వాల్టర్ వైపు చూచినప్పుడు అతని కన్నుల్లో దరహాసం స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది. ఆమె కేమీ బోధపడలేదు.

“కాని అక్కడ అపాయమెందుంది?”

“కావల్సినంత.”

అతడు మందహాసం చేశాడు. ఆతడి అభిప్రాయాన్ని బట్టి వెళ్ళటానికే నిర్ణయించుకున్నట్లుంది. కిటీ తలను అరచే తీపై మోపుకుంది. ఆత్మహత్యా! అక్కడకు వెళ్ళటం ఆత్మ హత్య కాకపోతే మరేమిటి? భయంకరం !!

వాల్టర్ ఇవన్నీ చేస్తాడని కిటీ ఎన్నడూ అనుకోలేదు. లేదు, తానతనిని అక్కడకు వెళ్ళ నివ్వదు. అది నిర్ణయే అవుతుంది. ఒక వేళ తాను వాల్టర్ ను ప్రేమించలేక పోయిందంటే అందులో తన దోషమేముంది? వాల్టరు కిటీ కోసం తనను హత్య చేసుకోటానికి కిటీ ఎంత మాత్రం సమ్మతించదు. కన్నీరు ముంచు కొచ్చింది.

“ఎందుకు. నీవేడుస్తున్నావ్?” ఆతడి కంఠధ్వని చాలా నీరసంగా వుంది.

“నీవు వెళ్ళటం అవసరమేమీ కాదుగా?”

“లేదు, నేను స్వయంగా సంతోషంతో వెళ్ళుతున్నాను”

“వాల్టర్! వెళ్ళవద్దు. నీకేమైనా జరిగితే ఏమవుతుంది? ఆలోచించు ప్రాణంపోతే అప్పుడు?”

వాల్టర్ ముఖభావంలో ఏమీ మార్పు కలుగ లేదు. అతడు కొద్దిగా చిరునవ్వు నవ్వాడు. అతడు జవాబు చెప్ప లేదు.

“ఆ ప్రదేశం ఎక్కడ?” కొంచెం ఆగి కిటీ అడిగింది.

“మీ-తాన్-పూ? సడమటి నదీతీరాన వుంది. మనం నది వరకు వెళ్ళాలి. అక్కడనుంచి కుర్చీలమీద వెళ్ళాల్సింటుంది.

“ఈ మన మంటే ఎవరు?”

“నీవు, నేను.”

కిటీ వాల్టర్ ను చూసింది. ఒక వేళ తాను తప్పగా విన్నానేమో అనుకుంది. మందహాసంతో ఇప్పుడు వాల్టర్ పెదవులు విప్పారాయి. అతడి నల్లని నేత్రాలు కిటీపై నిలిచాయి.

“నన్ను కూడా వెంట తీసుకు వెళతావా?”

“నా దృష్టిలో నీ కలాగే కావాలి”

కిటీ ఉక్కిరిబిక్కిరై పోయింది. కంపించింది.

“కాని అది స్త్రీలు వుండదగిన ప్రదేశం కాదు. మిషనరీ తన భార్యను ఎప్పుడో అక్కడనుంచి పంపేశారు. ఎమ్. పి. సి. వాళ్ళు కూడా భార్య బిడ్డల్ని అక్కడినుంచి పంపేశారు. అమె ఇక్కడే వుంది. నేను ఒక విందులో ఆమెను కలుసుకున్నాను. అక్కడ కలరా వ్యాపించటం వల్లనే తానిక్కడకు వచ్చానని ఆమె చెప్పినట్లు నాకు గుర్తుంది.”

“అక్కడ అయిదుగురు ఫ్రెంచి సన్యాసినులు వున్నారా!”

కిటీ కళావిహీనమే పోయింది.

“నేను నీ వుద్దేశ్యాన్ని తెలుసుకోలేక పోయాను. అక్కడకు వెళ్ళటం పిచ్చితనంకాక మరేమవుతుంది.” ముట్టుకుంటే ముడుచుకుపోయే మొక్కలాంటిదాన్ని నేను. నేనీ హాంకాంగ్ వేడి వాతావరణంనుంచి మరెక్కడికైనా వెళ్ళాలని డాక్టర్ హెవర్డ్ సలహా ఇచ్చాడు. నేనక్కడి వేడిని ఎలా సహించగలుగుతాను—పైగా కలరా! నాపైప్రాణాలు పైనే ఎగిరి పోతాయి. ఇది తెలిసివుండి నూతిలో పడటమే అవుతుంది. నేను వెళ్ళాలనే ప్రశ్నేలేదు. నేను చచ్చే పోతాను.”

వార్టర్ జవాబుచెప్పలేదు. కిటీ నిస్సహాయంగా అతడి వంక చూస్తుంది. వార్టర్ ముఖంలోని శ్యామవర్ణ మిప్పడింకా అధికమైంది, అతనిని చూచి కిటీ భయపడింది. ఆతడికళ్ళు తనను ద్వేషంగా చూస్తున్నట్లు గమనించింది.... నేను చని పోవాలనే అతడు కోరుతున్నాడా?

“ఇవన్నీ శుష్కదండగ విషయాలు. ఒకవేళ నీవక్కడకు వెళ్ళాలని ఆలోచించుకుంటే నీయిష్టంవచ్చినట్లు చేసుకోకాని నేను వెళ్ళను. జబ్బంటేనే నాకు ద్వేషం. కలరావంటి మహామారి పైగా. నేనేమీ వీరవనితనని చెప్పుకోవటంలేదు, ఇంకా స్పష్టంగా చెప్పాలంటే నాకు చావాలనేలేదు. జపాను వెళ్ళేంతవరకూ నే నిక్కడే వుంటాను.”

“నేనంత భయంకరప్రదేశానికి వెళ్తున్నానుగదా, నీవు చన్ను ఒంటిరిగా వెళ్ళనివ్వవని నే నాలోచించాను.”

ఇప్పుడిక వాల్టర్ స్పష్టంగా కిటీని పరిహసిస్తున్నాడు. ఆమె చిక్కులో పడిపోయింది. వాల్టరు చెప్పేది సత్యమాలేక తనను భయపెట్టే ప్రయత్నంమాత్రమేనా అనేది ఆమెకు అర్థమేకావటంలేదు.

“నాకేమీ పనిలేనిచోట, పైగా నేనేమీ చేయలేని చోటుకు వెళ్ళనంతమాత్రాన ఎవరైనా నిందిస్తారంటే నా కేమీ బోధపడటంలేదు.”

“నీవు చాలాపని చేయగలుగుతావు. నీవు నాకు ఆనందం కలిగించగలుగుతావు, నా సుఖశాంతుల్ని గురించి శ్రద్ధ తీసుకోగలుగుతావు.”

కిటీ మరీ వివరం చెందింది.

“నీమాటలు నాకర్థంకావు”

“కనీస జ్ఞానమున్న మనిషెవరైనా నా మాటల్ని అర్థంచేసుకోగలుగుతాడనే నా అభిప్రాయం”

“వాల్టర్! నేనురాను. నన్నడగడం నీనిర్దాక్షిణ్యమే”

“అయితే నేనూవెళ్ళను. వెంటనే విజ్ఞప్తి పంపిస్తాను.”

23

కిటీ సభించినోయింది. ఆమె వాల్టరువైచే చూస్తుంది. వాల్టరు చెప్పిందంతా తలవనితలంపుగా జరిగిందే. అన్నీవిని కూడా కిటీ ఏమీ అర్థం చేసుకోలేకపోయింది.

“ఇంతకూ నీ అభిప్రాయం ఏమిటి?” అంది ఆమె. కిటికీ తన కంఠస్వరమే తప్పగా తోచింది. ఆమె వాల్టరుముఖంలోకి చూసింది. వాల్టరువిన్నాడు. అతడిముఖం తిన్నగా విశ్చలంగా వుంది; ఆమెయందు క్రోధ ద్వేష భావం వుంది.

“నే నున్న దానికంటే ఇంకెక్కువ మూర్ఖుణ్ణి నీవనుకుంటున్నట్లుంది”

కిటికీ ఏమీ చెప్పలేకపోయింది. ఈపరిస్థితిలో కోపంగా ఉంటే పనిజరుగుతుందో మానం వహిస్తేనో తెలుసుకోలేక పోతుంది. వాల్టరు ఆమె మనోభావాల్ని చదువుతున్నట్లున్నాడు.

“నే నంతా నిరూపించగలను”

కిటికీ ఏడ్చింది. హృదయంలో బాధ, కన్నీటిరూపంతో ప్రవహించసాగింది. ఆమె కళ్ళు తుడుచుకోలేదు. ఏడ్వడం వలన ఆమెకు తనను తాను నిగ్రహించుకొనుటకు ఆధారం లభించినట్లుంది. ఆమెమనస్సు ఖాళీగావుంది — శూన్యంగా ఉంది. వాల్టరుకు వీటితో ఏమీ సంబంధంలేనట్లుంది. అతడి మానం కిటికీ భయకారణమౌతుంది. అకస్మికంగా వాల్టరు వ్యగ్రుడైయాడు.

“నీవు ఏడ్చి మొత్తుకోవటంవలన వచ్చేది పోయేదేమీ లేదు.”

వాల్టరుయొక్క నిస్సారము, సాధువైన కంఠస్వరం చూసి కిటికీ ఉత్సాహం పెరిగింది.

“నాకేమీ తెల్లలేదు. నేను నీకు విడాకులిచ్చేస్తాను. నీవు పురుషుడవు, నీకేమీ కష్టంవుండదు.”

“కాని నీమూలకంగా నన్ను నేనెందుకు కష్టాలకు బలి చేసుకోవాలో చెప్పగలవా?”

“నీకు సుఖాలు-కష్టాలు అనే సమస్యలేదు—కాని, మానవునిగా వ్యవహరించమని చెప్పే అనుచితం కాదనుకుంటాను.”

“నాకు నీ సుఖాన్ని గురించి చాలా శ్రద్ధవుంది.”

కిటీ కన్నీరు తుడుచుకుంది.

“ఇంతకూ నీవు కోరేదేమిటి?”

“చార్లీ ప్రతివాడైన పరిస్థితుల్లోనే నిన్ను వివాహమాడగలుగుతాడు. కాని విషయమెంత హేయమైనదంటే శ్రీమతి చార్లీని ఎంతోవత్తిడిచేస్తేనేగాని చార్లీకి విడాకులివ్వడం జరుగుతుంది.”

“నీవేవో అర్థంలేనివి మాట్లాడుతున్నావు” అంది కిటీ రోషంగా.

“మూర్ఖురాలా!”

వార్టరు కంఠంలో ద్వేషముంది. కిటీకి క్రోధం కల్గింది. క్రోధానికి కారణంకూడావుంది. వార్టరు ఇంత స్పష్టంగా మాట్లాడేవాడని ఇంతకుముందెన్నడూ తలచలేదు. వార్టరు నేటి వరకు కిటీతో ఎల్లప్పుడు మాధుర్యమైన కంఠంతో సంభాషించేవాడు. తన సుఖాలముందు తలవంగేవాడిగానే కిటీ వార్టరును భావించుకుంది.

“నీవు నిజం తెలుసుకోదలిస్తే విను. చార్లీ నన్నేడు

ఇంట్లోనైనా వివాహమాడతాడు. డొరొని, ఆయన భార్య కావాలనుకున్నప్పుడు విడాకులిస్తుంది..... మేమిద్దరమూ స్వతంత్రులమవగానే వివాహం చేసుకుంటాం.”

“చార్లీ ఎప్పుడైనా నీతో ఇటువంటిదేదైనా చెప్పాడా లేక నీవు పగటి కలలు గంటున్నావా?”

ఆతడి పద్ధతిలో పరిహాసం స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది. కిటీ కొంచెం గాబరాపడింది. చార్లీ వివాహవిషయంలో కిటీతో ఏమీ చెప్పలేదు.

“చార్లీ అనేక పర్యాయాలు చెప్పాడు.”

“నీవు చెప్పేది శుద్ధ అబద్ధం.”

“అతడు నన్ను హృదయపూర్వకంగా ప్రేమిస్తున్నాడు. నేనుకూడా అతనిని ప్రేమిస్తున్నాను; ఆవిషయం నీకుకూడా తెలిసింది. ఇందులో నేనేమీ దాచటం లేదు. ఎందుకు దాచాలి? మా యిద్దరికీ ప్రేమ కలిగి సంవత్సరం గడిచి పోయింది. నేను గర్విస్తున్నాను. అతడు ప్రపంచములో అన్నిటికంటే మిన్నగా నన్ను ప్రేమిస్తున్నాడు. నీవుకూడా తెలుసుకోవటం మంచిదే అయింది. చాలు మాటుగా కలుసుకోవటమంటే మేమూ విసిగి పోయాం. నేను నిన్ను వివాహమాడటం చాలా తప్పే చేశాను. నేను అజ్ఞానురాలిని, నేను చేసుకోవలసింది కాదు. నేను నిన్నెన్నడూ ఏమాత్రం లక్ష్యపెట్టలేదు. మనిద్దరిలో మచ్చుకుకూడా సామ్యం కుదరలేదు. నాకు నచ్చిన వ్యక్తులు, నీకు నచ్చరు, నీకు నచ్చిన వస్తువులంటే నాకు ద్వేషం. ఈ రోజంతా పరిష్కారమవడంకూడా మంచే జరిగింది.”

వార్టర్ ఏ భావమూ, చలనమూలేకుండా కిటివంక చూస్తున్నాడు. కిటి మాటలన్నీ అతడు విన్నాడు — కాని అందుకతడేమీ చలించలేదు.

“నేను నిన్నెందుకు వివాహమాడానో తెలుసా?” ఎందుకంటే నీవు నీచెల్లెలి పెండ్లికంటే ముందు వివాహం చేసుకోదలచావు.” నిజమే. ఈ వాస్తవంకూడా వార్టరు దృష్టిలో పడింది అనుకుంది కిటి. క్రోధము, ద్వేషంలోకూడా ఆమె పెదవులపై రసహీన దరహాసం పరుగెత్తింది.

“నిన్ను గురించి నేను చాలా ఘన విషయాలేమీ ఆలోచించ లేదు. నేను కలలుగనలేదు. నీవు మూర్ఖురాలవు, నిరుద్యోగినివి, చెడిపోయిన బాలికవనుకున్నాను. అయినా నేను నిన్ను ప్రేమించాను. నీ అలవాట్లు, పనులు అన్నీ హీన మైనవని నేనెరుగుదును, కాని నేను నిన్ను ప్రేమించాను. నీవు గొప్పదానివి కాదనికూడా తెలిసి నిన్ను ప్రేమించాను. నీవు ప్రేమించిన దానినే నేనూ ప్రేమించాల్సి వచ్చిందని ఆలోచించుకుంటే నాకే నవ్వుస్తుంది. నేను మూర్ఖుణి, అసభ్యుణి కాదని నీకు చెప్పాలనుకునే వాడిని అపకీర్తిని తెచ్చుకోవటం నాకిష్టం లేదు.”

“నాకు తెలుసు, జ్ఞానమంటే నీకు ద్వేషం — అయినా పనులన్నీ నీవు కోరినట్లే చేశాను. ఇతర పురుషుల్ని తెలివి తక్కువవాళ్ళనుకున్నట్లే నన్నుకూడా అనుకోవాలనే నేను నిన్ను పూర్తిగా ఆలోచించుకోనిచ్చాను. నీ సౌఖ్యంకోసమే నీవు నన్ను వివాహమాడావనేదికూడా నాకు తెలుసు. వాటన్నిటినీ మరపించుకుని నిన్ను ప్రేమించాను. నీవు నా ప్రేమకు

ప్రతిఫలం ఇవ్వటంలేదని కూడా గమనించాను. అదే మరితరులైతే ఎంతైనా జరిగేది. కాని నే నలాంటిదేమీ చేయలేదు. నా ప్రేమకు ప్రతిఫలాన్న సలు నీనుంచి నేనేనాడూ కోరనేలేదు. అయినా ఎందుకు ప్రతిఫలం ఇస్తావా అనేదికూడానేను గమనించలేదు. ప్రేమకు అర్హుడుగా నన్ను నే నెన్నడూ భావించుకోలేదు. నేను నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాను, నాకదేచాలు, ఎప్పుడైనా పొరపాటుగా నీ కన్నులలో నాయందున్నేహ భావం కన్పిస్తే నేను సంతోషంపట్టలేక పొంగిపోయేవాడిని. నే నెన్నడూ నా ప్రేమను నీకు భారంగావుండేట్లు చేయలేదు. ఎప్పుడైనా నీలో అసంతృప్తి కలిగితే నేను వెంటనే గ్రహించుకునేవాడిని. చాలామంది భర్తలు తమ హక్కు అధికారంగా ఎంచేదానిని నేను ఉపకారమాత్రంగా భావించాను.”

కిటీ ఇంతవరకూ ఎప్పుడూ తననుగురించి తీయగా సుఖస్తుతితో కూడిన పొగడ్తలనే వింటూవుండేది. నేడు మొదటిసారిగా ఇదంతా విని ఆమెభయం తీవ్రమైన క్రోధంగా మారింది. ఆమె గొంతు తడియారిపోయింది. రక్తం గడ్డకట్టుకుపోయింది. స్త్రీ దర్పానికి చెబ్బకగిలినప్పుడు ఆమె బెబ్బలికంటే భయంకరంగా, క్రూరంగా తయారవుతుంది. దవడలు అదరాయి, కళ్ళనుంచి నిప్పులు కురవసాగాయి కారస్యంగాడు కట్టుకుంది - కాని ఆమె తన క్రోధాన్ని నిగ్రహించుకుంది.

“ఒకవేళ ఎవరై నాపురుషుడు ఏ స్త్రీనైనా సంతృప్తి పరచలేకపోయాడంటే ఆ దోషం పురుషునిదే; స్త్రీదికాను”

“పూర్తిగా”

వార్టర్ అన్న ఈ మాట కిటీ క్రోధాన్ని మరింతరెచ్చ
గొట్టింది. కాని శాంతంగావుండే దీనికి ప్రతీకారం చేయాలను
కుంది.

“నేను పెద్దగా చదువుకున్నదానినీకాదు, చెప్పుకోదగి
నంత నేర్పరినీకాదు. నే నొక సాధారణ స్త్రీని. నేను పెరిగి
పెద్దదాన్నయిన సమాజంలో ఆదరించబడే విషయాలేనాకూ
మక్కువగావుంటాయి. నాకు సినిమాలు, టెన్నిస్, థియేటర్
రంటే యిష్టం, ఇవి వచ్చిన పురుషులే నాకు నచ్చుతారు. నీ
ఇష్టాలను చూసి నిజంచెప్పాలంటే నేను లోలోపల కుమిలి
పోయేదానిని. అవి నా కెన్నడూ నచ్చలేదు.”

“నాకు తెలుసు”

“నీవు కోరినవిధంగా నేను తయారుకాజాలనందుకు
నాకు విచారంగావుంది. నీవు నన్నెప్పుడూ ఆనందపరచలేక
పోయావు, నీయందు నాలో ద్వేషమేవుండేది. కాని అందుకు
నాదోషమేమీ లేదు.”

“అని నేనటంకూడా లేదు.”

క్రోధంతో వార్టర్ పెడబొబ్బలుపెట్టి హంగామాచేస్తే
కిటీ సమస్య తేలిపోతుంది. కాలిన ఇనుము, కాలిన ఇనుముకే
లొంకుతుంది. వార్టర్లోని ఆత్మనిగ్రహం చాలా విలక్షణ
మైనది. మరెన్నడూ లేనంతగా ఆసమయంలో కిటీ హృదయం
వార్టర్ యందు ద్వేషంతో నిండిపోయింది.

“నీవు మనిషివే, అదేనాకు సంజేహం. నీవు తలుపులు
బ్రద్దలుకొట్టి లోని కెందుకురాలేదు? నేను చాగ్లీ లోనవున్నా

మని నీకు తెలుసు. నీవతన్ని కొట్టవచ్చు. కాని నీవు భయపడి వుంటావు?”

ఈ మాటతో కిటీ ముఖంలో కొంచెం ఎర్రదనం కనిపించింది. కొంచెం సిగ్గుపడింది. వాల్టరులో ఏమీ చలనం లేదు. నీరసంగావున్న ఆతడి కన్నుల్లో కాతన్యాన్ని చూసింది. క్షణిక దరహాస ఛాయ ఆతడి పెదవులపై యాడి మాయమైంది.

“కావచ్చు, అదీ అయివుండవచ్చు. ఆ విధంగా నేను బాగా చెబులాడ గలను.”

“కిటీకి జవాబు తట్టలేదు, వాల్టర్ కన్నులు కిటీవై కేంద్రీ కృతమై వున్నాయి.

“నీవు నన్ను విడాకులెందుకు ఇవ్వనివ్వవు.”

వాల్టర్ ఆమెనుంచి చూపు మళ్ళించాడు. సరిగ్గా తన కుర్చిలో కూర్చుని అతడు సిగరెట్టు వెలిగించాడు. ఏమీ మాట్లాడకుండానే సిగరెట్ ఆసాంతం కాల్చేశాడు. ఒకసారి గట్టిగా పీల్చి సిగరెట్ పారేస్తూ కొంచెం మందహాసంచేశాడు. అతడు మరొకసారి కిటీవైపు చూశాడు.

“శ్రీమతి చార్లీ తన భర్తకు విడాకులిస్తానని నాకు వాగ్దానంచేస్తేగాని, విడాకుల అనంతరం ఒక వారానికి నిన్ను వివాహమాడతానని చార్లీ నాకు వ్రాసియిస్తేగాని నా కెటువంటి అభ్యంతరం వుండదు.”

ఆమాట చెప్పబడిన పద్ధతి కిటీకి బాధ కల్గించింది, కాని ఆమెలోని స్వాభిమానం ఈ షరతును అంగీకరించడానికి సుముఖం చేసింది.

“ఈ విధంగా నీవు గొప్ప ఉపకారం చేస్తావు.”

వార్టర్ ఆకస్మికంగా బిగ్గరగా నవ్వేశాడు. కిటికీ ఆగ్రహం కల్గింది

“నీవెందుకూ నవ్వుతావ్? ఇందులో నవ్వాలైన విషయమేముంది?”

“ఓహో ఓమించు, నాపరిహాసంకూడా విచిత్రమైనదే.” భీతిజెందిన కిటి వార్టరును చూస్తూవుంది. కఠినంగా నిందించాలనుకుంది, కాని ఆమెకు ఏమీ కన్పించలేదు. వార్టర్ గడియారంవంక చూసుకున్నాడు.

“నీవు చార్లీని కలుసుకోవాలనుకుంటే కాస్త కుదుటబడు. ఒకవేళ నావెంట మీ-తాన్-పూ రాదలిస్తే మనం ఎల్లుండి వెళ్ళదాం.”

“అయితే నే నీరోజే చార్లీని కలుసుకోనా?”

“సామెత వుందిగా - రేపటిపని ఈరోజేచెయ్యి, ఈరోజుపని ఇప్పుడేచెయ్యి.”

కిటి హృదయస్పందనం హెచ్చింది. ఆమెవ్యాకులంగా లేదు. కాని అదేమిటోగాని హృదయస్పందన హెచ్చింది. కొంచెం అవకాశం కావాలనుకుంది. ఆమె చార్లీని ఒప్పించాలి, ఆమెకు చార్లీ యందు సంపూర్ణ విశ్వాసముంది. చార్లీ ఈ ప్రసక్తిని హృదయపూర్వకంగా అంగీకరించడమకోవటం కూడా పాపమేనని కిటి ఆలోచించుకుంది. ఆమె చాలా గంభీరంగా వార్టరుతో అంది “ప్రేమని దేనినంటారో నీ కేమి

“తెలుసు? మే మిరువురము ఒకరినొకరెంతగా ప్రేమించుకుంటున్నామో నీ వేమెరుగుదువు? మా ప్రేమలో ఏ భాధా కలుగనేరదు.”

వాల్టర్ కిటీ చెప్పిందాన్ని సమర్థించినట్లూరకున్నాడు. ఒక మాటా మాట్లాడలేదు. కిటీ వెళ్ళేప్పుడు అతడికళ్ళు కిటీని వెన్నంటే వున్నాయి.

24

“అత్యవసరమైన పనినిగూర్చి నిన్ను కలుసుకోవాలి” అని ఒక చీటీ వ్రాసి కిటీ చార్లీ ఆఫీసుకు పంపింది. ఒకచైనా కుర్రవాడు కొంచెం ఆగవలసిందిగా కోరాడు; తరువాతవచ్చి మిస్టర్ టవున్సెండ్ అయిదు నిమిషాల తరువాత కలుసుకోగలరని చెప్పాడు. కిటీ మనస్సు మనస్సులో లేదు. ఆమెచార్లీ గదిలోనికి వెళ్ళినప్పుడు అతడే ముందుకువచ్చి ఆమెను ఆహ్వానించాడు. చైనాకుర్రవాడు గదినుంచి వెళ్ళిపోగానే వ్యవహారసంబంధం ముగిసింది.

“నీవు ఆఫీసులో కలుసుకోవడనే నేను చెప్పేది, నాకు చాలాపని వుంటుంది. పైగా లోకంలో నవ్వించుకున్నందువల్ల వచ్చేలాభమేముంటుంది?”

కిటీ మదహాసం చేయాలనుకుంది, కాని ఆమె పెదవులు అంటుకుపోయాయి. ఆమె తన సుందరనయనాలతో చార్లీని వీక్షించుచుండెను.

“అంత అత్యవసరమే కానిచో నేను వచ్చివుండేదానినే కాదు” చార్లీ నవ్వి ఆమెను తన బాహువుల్లోకి తీసుకున్నాడు.

“సరే, వచ్చావుగా, ఇక కూర్చో”

గది వాడవుగా ఇరుకుగావుంది పైకప్పు చాలాఎత్తుగా ఉంది. గోడలపై మట్టితో తయారైన విగ్రహములవంటి చిత్ర కళ వుంది. గదిలో ఒక డ్రాయిరుంది, చార్లీ కూర్చునేందుకు తిరిగే కుర్చీ ఒకటుంది, ఎదురుగా కలుసుకోడాని కెవరైనా వస్తే కూర్చుంటానికి మరొక కుర్చీవుంది. కిటి అ కుర్చీమీదే కూర్చుంది. చార్లీ కళ్ళజోడు ధరించటం కిటి అంతకుముందెన్నడూ చూడలేదు, అతడు కళ్ళజోడు ధరిస్తాడనికూడా ఆమెకు తెలియదు. ఆమె అదేపనిగా ఆ కళ్ళజోడువైపే చూస్తూండటం గమనించి చార్లీ కళ్ళజోడు తీసేశాడు.

“నేను వ్రాసుకునేప్పుడు, చదువుకునేప్పుడే దీనిని ఉపయోగిస్తాను, కిటి అంతలోనే ఏడ్వసాగింది, వెక్కిరిస్తూ ఏడుస్తుంది: ఎందుకో ఆమెకే తెలియదు.

కిటి మోసంచేరూలనుకోటంలేదు, కాని ఆ ఏడ్పులో చార్లీలో సద్భావాన్ని మేల్కొల్పాలనే భావం తప్పక విహితమై వుంది; చార్లీ కిటి వంక మ్రాసుపడి చూస్తూన్నాడు.

కిటి రుమాలుతో కన్నీటిని తుడుచుకుంది. చార్లీ బెల్ నొక్కాడు. నొకరుకు ద్వారందగ్గరకు ఎదురువెళ్ళి “ఎవరైనా అడిగితే నేను బయటకు వెళ్ళానని చెప్పు” అని ఆదేశించాడు.

“చిత్రం అలాగే బాబూ”

నొకరు తలుపులుమూసి వెళ్ళిపోయాడు. చార్లీ కిటి డగ్గరకు వచ్చి కూర్చున్నాడు. అతడు కిటి భుజముపై చేయి వేసి “డియర్, చెప్పు, ఏం జరిగింది? అని అడిగాడు.

“వార్టర్ విడాకులు కోరుతున్నాడు” అని కిటీ చెప్పింది.

ఈమాట వినగానే తన భుజంపైనవున్న చార్లీ చేయి పట్టుదప్పిపోవడం ఆమె గమనించింది. చార్లీ శరీరం నిక్కున నిలచింది. ఒక క్షణం మానం వహించాడు. తరువాత ఆమె వద్దనుండి లేచి వెళ్ళి తన కుర్చీమీద కూర్చున్నాడు.

“నీ అభిప్రాయ మేమిటి? అన్నాడతడు.

అతడి కంఠం తీవ్రంగా వుండటం అతడిముఖం జీవురించడమామె గమనించింది.

“నేను వార్టరుతో మాట్లాడాను. నేను తిన్నగా ఇంటి నుంచే వస్తున్నాను. అతడివద్ద నిదర్శనాలన్నీ వున్నాయి.”

“కాని నీవు అంగీకరించలేదుగదా?”

కిటీ హృదయం క్రుంగిపోసాగింది. “లేదు” అంది.

“నిజం చెప్తున్నావుగదా?” అని తీక్షణంగా చూస్తూ అతడిగాడు.

“నిజమే చెప్తున్నాను” అని ఆమె మరలఅబద్ధమాడింది.

చార్లీ తన కుర్చీలోని దిండుకు అతుక్కుపోయాడు. ఎదురుగా గోడపై చైనా దేశపటంవుంది. అతడిదృష్టి దానిపై నిలిచింది. కిటీ మనస్సును లగ్నంచేసి అతడివైచే పరీక్షగా చూస్తుంది. విషయాన్నివిని చార్లీ లో వ్యక్తమైన భావానికి కిటీ హృదయం బాధపడింది. ఈవార్తవిని చార్లీ తనను గట్టిగా కొగిలిలో బిగించి మంచిపనే జరిగింది. ఇక తా మిద్దరూ ఒకే చోట వుండవచ్చునని అంటాడని భావించుకుంది. కాని పురుషు

డెంత నిలుకడలేని వాడు? తిరిగి ఆమె ఏడ్వసాగింది, ఇప్పుడతని సామూఖునిని పొందాలనికాదు, ఇక యిప్పుడు ఏడ్వడం మినహా మరేమీ మార్గంలేకనే ఏడ్చింది.

“మన మిప్పుడు చాలా ఇరకాటంలో పడ్డాం. మనస్సు పాడు చేసుకున్నందువలన లాభమేమీ లేదు. ఏడ్వడం వలన ఏమొస్తుంది?”

చార్లీ కంఠంలోని విసుగును కిటి స్పష్టంగా గ్రహించింది. ఆమె తన కన్నీటిని తుడుచుకుంది.

“ఇందులో నా తప్పేముంది? నేనేం చేస్తాను?” అంది.

“అవును, రైట్. మన అదృష్టమే చెడ్డది. నీ దెంతో నాదీ అంతే అవసరము. ఇక ముందెలాగనే మనం చూడాలి. నీకు విడాకులు అవసరం లేదనే నా అభిప్రాయం.”

కిటికి శ్వాస ఆగిపోయింది. ఆమె చార్లీ హృదయం నివసించాలనుకుంది. చార్లీకి తన విషయ మణుమాత్రంకూడా పట్టలేదనేది ఆమె స్పష్టంగా చూసింది.

“అతడు నిదర్శనా లెక్కడ ప్రోగుచేశాడా అనేదే నా కాశ్చర్యం కల్గిస్తుంది. మనిద్దరం ఒక గదిలో వున్నామని విరూపించగలడని నేననుకోవటం లేదు. మనం మన పనులన్నీ చాలా జాగ్రత్తగా నెరవేర్చుకుంటున్నాం—క్యూరీ హాపులోని ఆ ముసలవాడేమీ మోసగించి వుండడు గదా?... ..” అన్నాడు చార్లీ.

“ఆరోపించటం తేలికే, కాని దానిని విజమని రుజూ పర్చడం చాలా అపాయకరమైన పని. మనం ప్రతి విషయాన్ని

అబద్ధమనేస్తాం. ఒకవేళ వాల్తరు బెదిరిస్తే ఏంచేస్తాడో చూద్దాం, మనమూ తగినట్లేచేద్దాం.” అన్నాడు చార్లీ.

చార్లీ, నేను కోర్టుకు వెళ్ళలేను.”

“ఏం ఎందుకని? నీవు వెళ్ళాలేనే వుంటుంది. నిజం చెప్పాలంటే నాకు అల్లరంటే ఇష్టంలేదు, కాని మరి గత్యం తరం లేదు.”

“కాని, మనమెందుకు బయటబడ గూడదు?”

“భలే! ఏమిప్రశ్న వేశావ్. సీవొక్కదానివేగాదు ఈ చిక్కులో చిక్కుకుంది, నేనుకూడా లాగబడ్డాను. కాని నీవేమీ భయపడకు. నీభర్తను నేను హెచ్చరిస్తాను. అయివా అంతా శాంతంగా చక్కబడాలనే నేనుకోరేది.”

అతడి మనస్సులో ఏదోమార్గం కనిపెట్టినట్లు కన్పించింది; అద్వైతమైన అతడిదరహాసం తిరిగి ప్రత్యక్షమైంది. ఒక క్షణంక్రితం అతడి కంఠంలో వున్న కఠినవ్యంభోయి, తిరిగి మాధుర్యంవచ్చింది.

“నీవు చాలా గాబరాపడ్డావు, తప్పుగదూ” అని చార్లీ చేతులుచాచి కిటిని తనచేతులతో తీసుకుని, ‘ఈపేచీ లేవనే లేచింది, కాని మనం చాలా తేలికగా బయటపడతాం మనం తెలివితప్పి వుండకూడదు. అదే మనం చేయవల్సింది. నేను నిన్ను మోసం చేయను” అన్నాడు.

“నేను భయపడటంలేదు, నాకేమీ విచారంలేదు, అతడేమైనా చేసుకోనీ”

చార్లీ దరహాసం చేస్తున్నాడు, కాని ఆదరహాసం కృత్రిమమైనది.

“ఒక వేళ అంత మించివస్తే నేను విషయాన్నంతా గవర్నరుకు తెలియజేస్తాను. ఆగ్రహపడతాడు, అయినా మనిషి చాలా సజ్జనుడు, వ్యవహారజ్ఞానం తెలిసినవాడు. ఆయనే అంతా సరిచేస్తాడు. ఒక వేళ అపకీర్తన అప్పుడు వాల్టర్ కేమీ ప్రయోజనం కలుగదు.”

“అతడేం చేస్తాడు?” కిటీ అడిగింది.

“ఆయన వాల్టర్ ను వత్తిడిపెట్టాడు. మామూలుగా చెప్పిన విననిచో ఆఫీసుద్వారా చేయిస్తాడు.”

కిటీ త్రుళ్ళిపడింది. అసలు జరిగిన విషయాన్నంతా పూర్తిగా చార్లీ కి చెప్పలేకపోయానని ఆలోచించింది. చార్లీ బడబడమాట్లాడటంతో ఆమెకు విసుగుజనించింది. తాను ఆఫీసుకెందుకొచ్చినాయని బాధపడుతూంది. అక్కడి వాతావరణం ఆమెకు భీతికలిగించింది. బయటతాను చార్లీ కౌగిలిలో ఉన్నప్పుడు తన చేతుల్ని ఆతడిమెడచుట్టూ పెనవేసి, ఈ విషయాన్నంతా అక్కడ చెప్పవలసిందని ఆమె ఆలోచించింది.

“నీవు వాల్టరును అర్థం చేసుకోవటంలేదు” అని అంది కిటీ.

“నాకు తెలుసు ప్రతిమనిషికీ తన వ్యక్తిత్వముంటుంది. కిటీ చార్లీ ని హృదయపూర్వకంగా ప్రేమిస్తుంది, కాని ఆతడి జవాబు ఆమెకు దుఃఖం కలిగిస్తున్నాయి. చార్లీ వంటిదక్షుడు ఇంత మూర్ఖంగా మాట్లాడుతాడని ఆమె ఆశించిఉండలేదు.

“వార్టరెంత క్రోధంగా వున్నాడో నీకు తెలియక పోవచ్చు. నీవతని జేగురించిన ముఖాన్ని, స్ఫులింగములను చూడలేదు”

చార్లీకి వెంటనే జవాబేమీ స్ఫురించలేదు. మంద హాసంచేస్తూ కిటీవంక చూస్తూ ఉండిపోయాడు. అతడాలో చ నా నిమగ్నుడై వున్నాడని కిటీభావించింది. వార్టర్ జీవ-శాస్త్రజ్ఞుడు, అయితే ఆతడిపదవి చార్లీ కంటే తక్కువైనది. ఆతడేన్నడూ తనకంటే పెద్దఆఫీసర్లకు చిక్కులుకల్పించడు.

“చార్లీ! తనను తానే మోసగించుకున్నందు వలన లాభంలేదు. ఒకవేళ వార్టర్ ఆలోచిస్తే నీవేకాదు ఎవరూ అతనిని ఆతడిమార్గంనుంచి మరలించలేరు.”

చార్లీ ముఖం వాడిపోయింది.

“అతడు నన్ను ప్రతివాదనిచెప్తాడా?”

“అవును, అతడి అభిప్రాయ మదే, అ తరువాత నేనే అతనిని విడాకులకు అంగీకరింపజేశాను.”

“అయితే అంత కష్టమైందేమీగాదు,” అని చార్లీ ఒక సారి సంతోషంగా గాలిపీల్చుకున్నాడు. “అటువంటప్పుడు నేను తప్పకోటం చాలాతేలిక. అదేమర్యాదస్తుడు చేస్తాడు.”

“కాని వార్టర్ ఒకషరతుపెట్టాడు.”

చార్లీ ప్రశ్నార్థకంగా కిటీ వంకచూశాడు, “నేను శ్రీమంతుణ్ణిగాదు అయినా నా వలన కాదగినంతవరకు ఏ మాత్రం వెనుదీయను.”

కిటీ మానంగావుంది. చార్లీని గురించి కిటీ ఎన్నడూ ఆలోచించివుండని విధంగా ఆతడు సంభాషిస్తున్నాడు. ఆ మాటల్ని వినే ఆమె కంఠంమూగవోయినట్లుంది. చార్లీ విశాలవృక్షముపై తన తప్తవదనాన్నించి ఒక్కగుక్కలో విషయమంతా చెప్పేయాలనుకుంటుంది.

“అతడు విడాకులివ్వడానికి సిద్ధమే కాని మీ భార్య కూడా మీకు విడాకులిస్తానని అతడికి వాగ్దానం చేయాలట.”

“ఇంకా?”

కిటీకి మరేమీ స్ఫురించలేదు. “మరి_మరి చార్లీ అంటే నీవు విడాకులిచ్చుకున్న వారానికి నన్ను వివాహమాడాలి.”

25

చార్లీ ఒక క్షణం మానం వహించాడు. తరువాత కిటీ చేతిని తనచేతిలోకి తీసుకుని, “డార్లింగ్, నేను డొరొథి నీ విషయంలోకి లాగదలచటంలేదు,” అన్నాడు.

కిటీ కోలుపడునట్లు చార్లీ వంక చూస్తుంది.

“కాని వేరుగా వుంచేదెలా?”

మనం మనదే ఆలోచించగూడదు, మరికొన్ని ప్రాపంచక విషయాలున్నాయి, అవి కూడా ఆలోచించాలి. నిన్ను వివాహమాడటం నా అదృష్టంగానే భావిస్తాను. కాని వివాహం జరగడమనేది ఎలా? నేను డొరొథిని బాగా ఎరుగుదును. ఆమె ఏ పరిస్థితిలోనూ నన్ను వదలను.”

కిటి మాట్లాడేశ కి నే కోల్పోయింది. గొంతుతడియారా పోయింది. ఎక్కిళ్ళు రాసాగాయి. చార్లీ కిటి కుర్చీదగ్గరకు వచ్చి ఆమె నడుం చుట్టూచేయివేశాడు.

“ఇంత అందోళన చెందకు’ మనస్సు దిట్టపర్చుకో,”

“నీకు నా యందు ప్రేమవుందని నాకు సమ్మతముం డేది.....”

“పూర్తిగావుంది! నాకు నీయందుప్రేమవుంది. అందులో నీవు సందేహించనేగూడదు.”

“ఊరొధి నీకు విడాకులివ్వకపోతే వాల్టర్ నిన్ను ముద్దాయిగా చేస్తాడు.”

ఏమి జవాబుచెప్పాలో చార్లీకి తోచలేదు. ఆరణి గొంతు ఎండిపోయింది.

“అలాగైతే నా భవిష్యత్తంతా నాశనమైపోతుంది. దానివలన నీకే ప్రయోజనం వుండదు. వ్యవహారమంత ముది రితే ఊరొధికి విషయమంతా స్పష్టంగా చెప్పేస్తాను. ఆమె నన్ను తప్పక తీసుకుంటుంది. ఆమెకు విషయమంతా తెలిస్తే వాల్టర్ దగ్గరకు వెళ్లి ఏమీచేయవద్దని అతన్ని ఒప్పిస్తుంది.”

“అంటే దినికర్థం నీ వామెకు విడాకు లివ్వగోరటం లేదనేగా?”

“నేను నా పిల్లలయందుకూడా శ్రద్ధచూపవలసిన అవ సరం వుందిగదా. మరి ఊరొధికి అసంతృప్తి కలిగించాలని. కూడా నాకులేదు. మా ఇద్దరి జీవితం సుఖంగానేవుంది. ఆమె ఆదర్శభార్యగా వుండివుందని నీకేతెలుసు.”

“ఆమెను నేనేమీ పట్టించుకోనని మరి నీవు నాతో ఎందుకు చెప్పావ్?”

“అది నేనెప్పుడూ చెప్పలేదు. నేనామెను ప్రేమించటం లేదని చెప్పాను. మేము సంవత్సరంలో బహుశా రెండు మూడు పర్యాయాలే కలిసి నిద్రిస్తూవుంటాం. కాని ఆ స్త్రీ వీటన్నిటికీ పడిచావదు. మా యిద్దరిలో చాలా అన్యోన్యత వుంటూవచ్చింది. ఆమెను మినహా నేను మరెవ్వరి మీదా నమ్మక మేవుంచను. నిజం చెప్పాలంటే.”

“నీవు నన్ను మొదట ఒంటరిగా వదలేయాల్సింది,” కిటికీ తనపై తనకే ఆశ్చర్యం కల్గింది. అంతక్రోధంలో కూడా ఆమె చాలా శాంతంగా మాట్లాడుతుంది.

“నీవంటి సౌందర్యరూపాన్ని, ఇటువంటి సౌందర్యాని నేనిన్ని సంవత్సరాలుగా చూసివుండలేదు. నేను నీ ప్రేమలో పిచ్చివాడినై పోయాను మరి ఏంచేయమంటావ్ నన్ను?”

“కాని ఇప్పుడేగా నన్ను మోసం చేయనని చెప్పావ్,”

“అయితే నేను నిన్నేంమోసం చేస్తున్నాను? మనం ఈ బాధలో చిక్కుకున్నాం. ఏదోవిధంగా దానినుంచి బయట పడాలి.”

“నూటిగావున్న ఆ ఒక్కపద్ధతి ద్వారామాత్రం కాదు.”

చార్లీ లేచి తిరిగి తన కుర్చీ దగ్గరకు వచ్చాడు.

“కిటీ! కొంచెం మనస్సుతో ఆలోచించు, చూడు, కొద్ది పరిశుభ్రత అవసరం. నీ అభిప్రాయాలను నొప్పించటం

నా అభిమతంగాదు. నిజం చెప్తున్నాను, నాకు నాభవిష్యత్తు చాలా ప్రియమైనది. నేనిక్కడి గవర్నర్ ను కాకపోవడానికి ఏమీ కారణంలేదు, వలసరాజ్య గవర్నర్ కావడం ఏ మంత ఘనకార్యం? మనమీ చిషయాన్ని పాతిపెట్టనంతకాలం నేను గవర్నర్ కావడం అసంభవమే అవుతుంది. ఒకవేళ ఉద్యోగం వదలవలసి రాకపోయినా, ఉద్యోగానికి ఒక మచ్చమాత్రం వస్తుంటుంది. ఉద్యోగం గనుక పోతే నేను ఇక వ్యాపారం చేయాలి, అప్పుడిక నేనిక్కడనుంచి వెళ్ళిపోవల్సివుంటుంది. ప్రతివరిస్థితిలోనూ నాకు డొరొథి సహకారం అవసరం.”

“అయితే అప్పుడు నన్ను తప్ప మరెవరి ప్రేమించటం లేదని చెప్పాల్సిన అవసరం మేముంది?”

“కిటీ డార్లింగ్! మాట్లాడే ప్రతిమాటకు శబ్దార్థాన్నే అంటిపెట్టుకున్నాడను.”

“అయితే నీవు చెప్పిన దానిలో సారమేమిటలేదా?”

“ఆ క్షణంలో వుంది.”

“వాల్టర్ నాకు విడాకులిస్తే నా పరిస్థితేం గావాలి?”

“కాపాడుకుంటూనికి ఉపాయమే లేనప్పుడు ఎలా కాపాడుకో గలగటం? ఒకవేళ ఆవిధంగా జరిగినా దాన్ని చాటించుకోగూడదు. నేడు ప్రజలలోపటి ఉదాత్తులు మరి.”

నేడు మొదటిసారిగా కిటీకి తనతల్లి స్ఫురణకొచ్చింది. ఆమె కంపిస్తూ చార్లీ వంక చూసింది. ఆమె ఆవేదన బాధలో ఇప్పుడు ద్వేషంకూడా మిళితమైంది.

“నే ననుభవించే దాని ప్రభావమేమీ నీమీద పడదనే నా అభిప్రాయం.”

“నిందార్హమైన మాటలతో మనం ఒక నిర్ణయానికి రాలేము” అని చార్లీ జవాబుచెప్పాడు.

నిరాశచెంది కిటీ బొబ్బరించింది. విలక్షణసంఘటన! ఇంతగా ప్రేమించిన చార్లీ యందామె విరక్తిచెందింది. కిటీ అతడినెలా చూసుకునేదో చార్లీ కేమి తెలుసు?

“చార్లీ నేను నిన్నెంతగా ప్రేమిస్తున్నానో నీకు తెలియదు”

“డియర్ కిటీ! నేనూ నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాను. కాని మనం నివసించేది ఎడారుల్లోగాదు. మన పరిస్థితుల ననుసరించే నడుచుకోవాలి. నీవుకూడా ఆలోచించు”

“ఎలా ఆలోచించను? నీ ప్రేమే నాకు సర్వస్వంగా ఉండేది. అప్పుడు నా జీవితం నీవే. అదంతా నీకు ఒక కథ లాంటిదానికంటే మరేమీకాదని తెలిసినప్పుడు నా కెంత బాధకలిగింది.”

“కథలాంటిదిగాదు కిటీ! మరి నాభార్య! ఆమెలేకుండా నేను వుండలేను. ఆమెకు విడాకులివ్వమని, నిన్ను వివాహమాడి నా భవిష్యత్తు పాడుచేసుకోమని చెప్తున్నావు. అదెంత వరకు సబబు”

కిటీ చార్లీని చూసేచూడనట్లూరుకుంది. ఆమెకేమీ ఆలోచనే కలగటంలేదు. ఆమె కళ్ళనుంచి నిర్విరామంగా కన్నీరు ప్రవహిస్తుంది.

“ఒక నిర్ణయం! నీవెంత నిర్ణయంవచ్చు”

“కిటీ నిన్ను నీవు నిగ్రహించుకో డియర్!”

“నేను నిన్నెంతగా ప్రేమించానో నీకేమి తెలుసు ? ”
అంది కిటీ — “నీవు లేకుండా నేనుండలేను. నాయందు దయ
చూపు చార్లీ!” ఇంకేమీ మాటలు పెగలేదు ఏడ్పుమినహా

“చూడు! నేను కష్టపెట్టాలనుకోటం లేదు. ఆ పర
మాత్మునికి తెలుసు. నీ భావాలకు నొప్పి గలిగించటం నా
కెంతమాత్రం ఇష్టంలేదు. కాని నిజాన్ని చెప్పేయాలిగామరి.”

“నా జీవితమంతా నాశనమైపోతుంది. నీవు నన్ను
మొదటే ఎందుకు నాదారిన నన్నుండనీయలేదు? నేను నీకేం
అపకారం చేశాను?”

“అపరాధమంతా నా నెత్తినరుద్ది నీవు సంతృప్తిపడితే
అలాగేకానీ”

క్రోధంతో కిటీకెంపెక్కుకుంది.

అయితే నేనే వెంటబడ్డాను. నేను నీ సుఖసంతోషా
లను దోచుకున్నాను, నిన్ను నావలలో చిక్కించుకునేవరకూ
నిద్రపోలేదు.”

“అలాగని నేననటంలేదే. కాని నీ ఇష్టంలేకుండాను
నేనేమీ చేయలేదుగా.”

ఆమాట విని ఎందులోనన్నా పడి చావాల్సిందే.
చార్లీమాటకూడా నిజమేనని కిటీకి తెలుసు. చార్లీ గంభీరంగా
వున్నా ముఖం విచారంగావుంది. ఊణఊణము నీరసించిన
చూపుల్తో కిటీవంక చూస్తున్నాడు.

“అయితే వాల్టర్ నిన్నుమన్నించడా ?” కొంచెం ఆగి

చార్లీ అడిగాడు ‘సీవు వెళ్ళి వాల్టర్నే మన్నించమని ఎందు శడగవు; అతడు నిన్నెందుకు తుమించడు.’

“అతనిని నీవర్థం చేసుకోగలిగితే ఎంతబాగుంటుంది”

26

కిటీ కన్నీరుతుడుచుకుని తననుతాను నిగ్రహించుకుంది
“సీవు మోసం చేశావంటే నేను చచ్చిపోతాను చార్లీ.”

విషయమంతా తాను చార్లీ బిగి కౌగిలిలోవుండిచెప్ప
గలిగితే ఎంత బాగుంటుంది అనుకుంది కిటీ అప్పుడు చార్లీ
నాకష్టాన్నర్థంచేసుకోగలిగేవాడు. అప్పుడు ఆతడిలోనిన్యాయ
దృష్టి, ఉదాత్తము, పౌరుషము అన్నీ నాకుసహాయపడటానికి
అతడిని ప్రేరేపించేవి, నేను ఉద్ధరించబడేదానిని.

“వాల్టర్ నన్ను తనవెంట మీ-వాన్-ఫూ తీసుకు
వెళ్ళాలనుకుంటున్నాడు.”

“అరే! అక్కడ కలరావ్యాపించివుంది. గత యాభై
సంవత్సరాలుగా అక్కడ ఇటువంటి మహామారి వ్యాపించ
లేదు. అది స్త్రీలుండదగిన దెంతమాత్రం కాదు. నీ వక్కడ
కెలా వెళ్ళుతావు?”

“సీవు నన్ను మోసం చేస్తే నాకిక మార్గం మాత్రం
ఏముంది?”

“అంటే? నాకర్థంకాలేదు.”

“అక్కడ చనిపోయిన మిషనరీ డాక్టరుకు బదులు

వాల్టర్ వెళ్ళుతున్నాడు. అతడునన్నుకూడా వెంటతీసుకు పోవాలనుకుంటున్నాడు.”

“ఎప్పుడు?”

“వెంటనే! వెళ్ళటమే!”

చార్లీ తన కుర్చీని వెనక్కు-జరిపాడు. అతడు సిగ్గుపడిన కళ్ళతో కిటికీ చూస్తున్నాడు. ఆ సమస్య అతని కర్థంకాలేదు.

“నేను శుద్ధ మూర్ఖుణ్ణికావచ్చు, కానీ నీమాటల తల తోక ఏమీ బోధపడటంలేదు. అతడు నిన్ను వెంటాడేసుకు వెళ్ళాలనుకుంటున్నాడు, విడాకులూ ఇవ్వాలనుకుంటున్నాడు.....”

“రెండింటిలో ఒక మార్గాన్నెన్నుకోమని నాకు చెప్పాడు. నేనతనివెంట మీ-తాన్-పూ వెళ్ళాలి లేదా ఆతడి యిష్టంవచ్చినట్లు చేయనీయాలి.”

“ఇప్పుడు తెలిసింది,” చార్లీ కంఠం మారింది. “అది మరీ బాగుంటుంది. నీ వేమాలో చిస్తున్నావ్?” అన్నాడు.

“బాగుంటుందా?”

“చూడు, అక్కడకు వెళ్ళడం ఎంతసబబు. నా నిషయంలో ఏమీ సబబుకాకపోవచ్చు. అక్కడినుంచి తిరిగి వచ్చి నప్పుడు అతనికి ‘సి. ఎమ్. జి.’ లభిస్తుంది.”

“కాని మరినాస్తి తేమిటి చార్లీ?” కిటికీ నిస్సహాయంగా బాబ్బరించింది.

“ఈ పరిస్థితుల్లో నిన్ను వెంట తీసుకు వెళ్ళేదలచిన, నీవు వ్యతిరేకించగూడదు.”

“కాని అక్కడకు వెళ్ళడం మృత్యుదేవత కౌగిలిలోకి వెళ్ళడమే. అకాలమరణం పొందాలి.”

“నీవు హద్దుమీరి సంభాషిస్తున్నావు. వాల్టర్ కు అంతభయమేవుంటే నిన్ను తీసుకు వెళ్ళడు. నీకేమీవుండదు. వున్న అపాయమంతా ఆతడి ప్రాణానికే. నిజానికి ఇటువంటి భయానికి తావేలేదు. కాని కొద్దిజాగ్రత్త వహించాలి. నే నిక్కడే కలరావచ్చినప్పుడు వుండిపోయాను. నలుసంత నష్టం కలుగలేదు. ఉడికీ ఉడకని పదార్థాలు, పచ్చికాయలు, వగైరాలు తినకు, నీరు వేడిచేసి త్రాగు, ఇవన్నీ చేయగలిగితే చాలు ఇంకేమీవుండదు,” చార్లీకి ఉత్సాహం కలిగింది. ప్రవాహంగా మాట్లాడేస్తున్నాడు. ఆతడిలోని సంతాపచిహ్నాలు ఎగిరిపోయాయి. అతడు దృఢంగా కనిపిస్తున్నాడు. “ఇంతకూ ఉద్యోగం దోమలుగీమల విషయంలో పరిశోధించాలనే అభిరుచిగల మనిషి - అభివృద్ధికి ఆతడికున్న అవకాశం యిదే.”

“కాని నాపరిశీలేమిటిచారీ? నేనేమీతాను?” ఈ సారి కిటీ కంఠంలో దమాయాచనలేదు.

“ఎవరైనా అర్థించేసుకోవాలంటే మనంకూడా కొద్ది కాలం అలాగే తయారుకావాలి. వాల్టర్ దృష్టిలో నీవతని బాధకు కారణంగావున్నావు. అతడు నిన్ను సన్మార్గంలో పెట్టాలనుకుంటున్నాడు. అతడు నిన్ను వదిలిపెట్టడంలే నేనెంత మాత్రం నమ్మలేకపోయాను. అతడటువంటి మనిషికాడు. అతడు చాలా ఉదాత్తంగా నీకు ఘరోమంచి మార్గం చూపాడు. నీవు తిరస్కరించి అతనిని వ్యతిరేకం చేసుకుంటావు. నేను నిన్ను నిందించటంలేదు. నీవు మరో ఆలోచనే

“లేకుండా అతడితో వెళ్ళమని మాత్రమే గట్టిగా నేనుచెప్పేది.
అందుతోనే అందరికీమేలు కలుగుతుంది.”

“అక్కడ నా ప్రాణాలే పోతాయనేది నీ వెందుకు
ఆలోచించవ్? అక్కడ నేను త్వరగా చనిపోవాలనే ఉద్దేశ్యం
తోనే అతడు నన్నక్కడకు తీసుకువెళ్ళుతున్నాడనేది నీ వెం
దుకు అరంచేసుకోవు. నీకు నామాటలెందుకర్థమవుతాయి?”
కిటీ లోపలబయట కూడా ఏదో తీరని బాధ ననుభవిస్తుంది.
“నీవు తెలిసివుండే నన్ను మృత్యుముఖానికి పడవ్రోస్తున్నావు.
నీకు నాయందు ప్రేమలేకపోతే, నాయందు కనికరం కలగక
పోవచ్చు, కాని మానవ సహజమైన సానుభూతిని కూడా
కోల్పోతావా?”

“నన్ను గురించి ఆ విధంగా అనటం సబబుగాదు. నాకు
తెలిసినంత వరకు నీ భర్త నీయందు చాలా మర్యాదగా
న్యసహరిస్తున్నాడు. నీవు అవకాశమిస్తే నిన్ను తుమించాలనే
కోరుకుంటున్నాడు; అతడు నిన్నిక్కడినుంచి మార్చాలను
కుంటున్నాడు. కొన్ని నెలలవర కిదొకవేషం అనుకో; మీ-
తాన్-పూ' లో ఆరోగ్యం బాగువుతుందని నేననను. అస
లక్కడేదై నా చైనా పల్లె వుందో లేదోకూడా నాకు తెలి
యదు. కాని ఆపేరువిని భయపడాల్సిన అవసరమేమీలేదు.
గాబరాపడి కీడేతెచ్చుకుంటావు. జనం మహామారి వలన
కంటే భయంతోనే ఎక్కువ మంది చనిపోతున్నారని నా అభి
ప్రాయం.”

“అయితే నేనూ భయపడ్డాను. వార్టర్ అదంతా
చెప్పినప్పుడు నాచేష్ట లుడిగిపోయాయి.”

“మొదట వినగానే అదురుకలగటం సహజమే, కాని కొంచెం ఆలోచించిచూస్తే చాలా సాధారణవిషయమే, అక్కడకు వెళ్ళడం వలన ఒకగొప్ప సజీవ, సంపూర్ణానుభవం కలుగుతుంది....”

“నేననుకున్నానుగదా..... నేననుకునేదానిని...”

ఆవేదనతో కిటీ ఉద్వేగం చెందింది. చార్లీ మానం వహించాడు. ఆతడిముఖం తిరిగి గంభీరరూపం దాల్చింది. చాలాసేపటివరకు కిటీ ఈ మార్పును గుర్తించలేకపోయింది. కిటీ ఇప్పుడు ఏడ్వడంలేదు. ఆమె కన్నులు నిర్మలంగానూ శాంతంగానూవున్నాయి. కంఠంలో నిగ్రహం వుండి:

“నన్ను వెళ్ళమనే నీవు కోరుతున్నావా?”

“అంతకంటే మరొక మంచిమాటేవుండదు.”

“మంచా?”

“ఒకవేళ నీ భర్త నీకు విడాకులిస్తే నేను నిన్ను వివాహమాడలేనని మొదటేనీకు చెప్పాల్సింది.”

కిటీ చాలాసేపటివరకు మానంవహించింది. కిటీమానం అతనికొక యుగం గడచినట్లుంది. ఆమె లేచి నిలబడింది.

“కేసునడపాలని నాభర్త ఆలోచించివుంటాడనే విషయం నాకు గుర్తురావటంలేదు.”

“అయితే మరి ఇంతవరకు నీవు నన్నెందుకు భయపెట్టున్నావు?” కిటీ నిశ్చలంగా చార్లీ వంక చూస్తూ, “నీవు నన్ను మోసగిస్తావని వాల్టర్ కు మొదటే తెలుసు,” అని తిరిగి మానం వహించింది.

మనమేదైనా విదేశీభాషలోని పుస్తకం చదవనారంభించినప్పుడు ప్రారంభంలో మనకేమీ అర్థంకాదు. తరువాత తరువాత మనకు అర్థం తెలిసిన ఒకశబ్దమో, వాక్యమో వస్తే కొంచెం కొంచెం అర్థం చేసుకోవారంభిస్తాం. కిటీ పరిస్థితి కూడా సరిగ్గా అలాగేవుంది. ఆమె వాల్టర్‌ను ఈ విధంగానే అర్థచేసుకుంటుంది. కిటీకి వాల్టర్ దట్టంగా వ్యాపించి గాఢాంధకారంతో ఘనీభవించిన దృశ్యం వంటి వాడు, అందులో ఏదో వెలుగుకీరణం విద్యుత్ వలె తళుక్కుమని తిరిగి అంధకారంలో కలసిపోయేది. కిటీ ఆకస్మికంగా ఇది ఆలోచించి కంపించింది. తిరిగి ఆమె చెప్పనారంభించింది:

“నీవు తిరస్కరిస్తావని తెలుసుకుని మాత్రమే వాల్టర్ ఈ విషయం చెప్పాడు. ఎంత ఆశ్చర్యం! అతడు నిన్ను ఎంత బాగా అర్థచేసుకున్నాడు! ఒక్క-వాల్టర్ నన్నీ ఎండమావి భ్రమనుంచి తప్పించగలడు.”

చార్లీ క్రిందిచూపులు చూస్తున్నాడు. బల్లమీదవున్న అద్దడు కాగితంపంక చూస్తున్నాడు. జవాబుకు ఎంత వెదికినా మాటలు దొరకడంలేదు.

“నీవు కపటివని, పిరికివాడవని, స్వార్థముతో మునిగి. తేలేమనిషివనే విషయం వాల్టర్ కు తెలుసు, ఈవాస్తవాన్ని నేను నాకళ్ళారా చూసి తెలుసుకోవాలనే ఆతడుకోరింది. నీవు అపాయం ఎదురైతే వెనుదిరిగి లేడివలే పారిపోతావని అతనికి తెలుసు. ఆతనికెంత వాస్తవం తెలుసో నేనంతమోసం లోవున్నాను. నీవు నన్ను ప్రేమిస్తున్నావనే భ్రమలోవున్నాను. అసలు నీవు ఎవరినీ ప్రేమించనేలేవనేది ఆతడికి తెలుసు. నీవు

నిన్ను మాత్రమే ప్రేమించుకుంటావు. అవసరమైతే నిన్ను నీవు కాపాడుకుంటానికి నీజీవితానుంచి నన్ను తేనెలోని ఈగ వలె తీసిపారేస్తావని చాల్చారుకు తెలుసు.”

“ఈ అసహ్యమైన మాటలు నినోదార్చగలిగితే నా కేమీ అభ్యంతరం లేదు, నేను చెప్పేదేమిలేదు. తెలిసిందా? (స్త్రీ) పురుషుణ్ణి కించపర్చటానికి ఏదోఒక పద్ధతి వెదికి అనలం భిస్తూనేవుంటుంది. కాని దానికి విరుద్ధంగాకూడా ఆనేక చెప్ప వచ్చు.”

కిటీ చార్లీ మాట లేమీ వినిపించుకోనట్లూరుకుంది.

“వార్టర్ వలె నేనిప్పుడు అంతా తెలుసుకోగలిగాను. నీవెంత నిర్దయుడవో, నీకు హృదయమే లేదనేది చూడగలిగి నీవు పచ్చి స్వార్థపరుడవు, పిరికిపందవనేది కూడా గ్రహించాను. నీలో మచ్చుకుకూడా ధైర్యంలేదు. నీవబద్ధాలపుట్టపు నిన్ను ద్వేషించవచ్చు. “ఈ మాటలతో కిటీ ముఖంలో ఆవేదన ఆకారంపొంది ఆడసాగింది. “నేను నిన్ను హృదయ పూర్వకంగా ప్రేమిస్తున్నాననే సత్యం ఎంత దుఃఖకరం?”

“2 1”

కిటీ విషయుక్తమైన నవ్వు నవ్వింది. చార్లీ కూడా గంభీరంగా కిటీని సంభోదించాడు, కాని కిటీ అదేమీ పట్టించుకోలేదు.

“మూర్ఖుడా!” కిటీ జవాబుచెప్పింది,

చార్లీ కుర్చీకి అతుక్కుపోయాడు. ఇప్పుడున్న కిటీ ఆయన ఊహలకందటంలేదు. కిటీ చార్లీ వంక చూసింది. ఆమె కన్నులు అతనిని పరిహసిస్తున్నాయి.

“ఇక ఇప్పుడు నీవు నన్ను ద్వేషిస్తున్నావా? సరే, నన్ను ద్వేషించు నాకిప్పుడేమీ భేదంరాదు.”

కిటీ తన గ్లోవుల్ని తొడుక్కుంది.

“ఇప్పుడు నీవేం చేస్తావ్?” చార్లీ అడిగాడు.

“నీవేమీ భయపడకు. నీకేమీ సప్తంకలుగదు.”

“అటువంటి మాటలనకు కిటీ!” చార్లీ కంఠం బరువుగా వుంది. “నీ ప్రతివిషయంతో నాకు సంబంధముందని నీ వెందుకు భావించవు. నే నన్నీ తెలుసుకుంటానికి ఎంతఆరాట పడ్డాను? ఇంతకూ నీ భర్తకేమి జవాబు చెప్తావు?”

“నేనుకూడా మీ-తాన్-పూ వస్తానని చెప్తాను”

“నీవు రాజీపడితే ఇక గట్టిగా వత్తిడిచేయడు.”

కిటీ విస్మయంగా చూసింది. ఆమె చూస్తూన్నదృష్టిని చార్లీ అర్థం చేసుకోలేకపోయాడు.

“ఇక ఇప్పుడు నీవు భయపడటం లేదా?”

“లేదు! నీవు నన్ను ఉత్సాహపర్చావు. కలరావంటి మహామారి వున్న ప్రదేశానికి వెళ్ళుతాను. అక్కడ నాకు సజీవ సంపూర్ణానుభవం కలుగుతుంది. నేను చస్తేచావనీ”

“నేను నీతో ఇంత నిర్దయగా సంభాషించలేదు”

కిటీ మరొకసారి చార్లీ వంక చూసింది. కళ్ళనుంచి కన్నీరు కారుతున్నాయి. ఒక్కసారి ఎగిరిదుమికి చార్లీ వక్షంలో ముఖాన్ని దాచేసుకోవాలని, తన పెదవులతో ఆతనిపెదవులు నమిలివేయాలని కిటీ అనుకుంది—కాని దానివలసలాభంలేదు.

కిటీ జవాబు చెప్పింది — “తెలుసుకోవాలనుకుంటూంటే విన్ను. నేను భయంకొరకు, మృత్యువుకొరకు వెళ్ళుతున్నాను. వాల్టర్ హృదయంలో ఏముందో నాకు తెలియదు. అతనిబుద్ధి వక్రమైనది. నాకు చాలా భయంగావుంది — బహుశామృత్యువే. ఇక నాకు విముక్తి కలిగించవచ్చు.”

ఇక ఒక క్షణంలో తన ఆత్మనిగ్రహాన్ని కోల్పోవచ్చునని కిటీ గ్రహించుకుంది, ఆమె త్వరత్వరగా గదినుంచి బయటకు వెళ్ళిపోయింది. చార్లీ తన కుర్చీనుంచి లేచి ఆమెకు వీడ్కోలిస్తూ వుండిపోయాడు. చార్లీ తాఫీగా ఒకసారి గాలి నీల్చుకున్నాడు. కాస్త సోడా బ్రాండ్ తాగాలనిపించింది.

27

కిటీ ఇంటికిచేరేసరికి వాల్టర్ కూడా ఇంటివద్దనేవున్నాడు. కిటీ తిన్నగా తనగదికి వెళ్ళింనుకుంది, కాని వాల్టర్ క్రిందనే ఉన్నాడు ; పనివాళ్ళ కేదో ఆడేశిస్తున్నాడు. వెంటనే తన నిశ్చయాన్ని వాల్టరుకు చెప్పేయాలనుకున్నంతగా నిరాశలో ఉంది. ఆమె వాల్టరుకెదురుగా వెళ్ళి “నేను సీతోవస్తాను” అని చెప్పింది.

“చాలామంచిది”

“నే నెప్పటికి తయారవాలి?”

“రేపటి రాత్రి”

తనకంత ధైర్యమెలా వచ్చిందో కిటీకి బోధపడలేదు.

‘వాలర్ ముభావం’ ఆమెకు గడ్డపారపడునువలె కన్పించింది. కిటికీ తనమాటలపైనే విస్మయం కలుగుతుంది.

“వేసవిదుస్తులు తెచ్చుకుంటే చాలని నా పుద్గేశ్యం. మరింకేమైనా కావాలా?”

“నేను నీ దాసీకి అన్నీ చెప్పాను.”

కిటి తలాడించి వెళ్ళిపోయింది. అమె పూర్తిగా వివర్ణం చెందింది. కిటి, వాలర్లు ఇప్పటికీ తమప్రయాణం ముగింపులో వున్నారు. కుర్చీలమీద తీసుకుబోబడు తున్నారు. ధాన్యపుపొలాలగుండా చాలా రోజులు ప్రయాణం చేశారు. ఉదయమే బయలుదేరేవారు, మధ్యాహ్నం ఎండతీగతరమయేంతవరకు ప్రయాణంచేసేవారు. ఎండ తీవ్రంగా వున్నంతవరకు ఎక్కడైనా విశ్రమించి చల్లబడగానే మరల బయలుదేరేవారు. చివరకు రాత్రికేదైనా పట్టణానికిచేరి అక్కడే రాత్రిగడపేవారు. ముందు కిటి, వెనుక వాలర్, ఆ వెనుక లైనుగా అనేకమంది కూలీలు సామానంతా తెచ్చేవారు. కిటి మార్గంలో ఏమీచూడకుండానే ప్రయాణం సాగిస్తుంది. ప్రయాణమంతా చాలా మౌనంగానే వుండేది. అప్పుడప్పుడు కూలీలమాటలేవైనా వినిపిస్తావుండేవి. ఒక్కోసారి పాటో, సంభాషణాలోని కొన్నికొన్నిమాటాలో వినిపించేవి. కిటి ఆలోచనలో వుండివుండి చార్లీ ఆఫీసులోని సంభాషణాదృశ్యాలు మెదులుతూవుండేవి. తమసంబంధాలు పూర్తిగా వ్యాపారసంబంధంగా ఎలా మారిందా అనేది కిటికి ఆశ్చర్యం కలిగిస్తుంది. తాను చెప్పదలచినదంతా ఆమె చెప్పిందెక్కడ? తన హృదయంలోని ప్రేమనంతటినీ, తన నిస్సహాయతను అతనిపై

గ్రుమ్మరించగలిగివుంటే ఎంతబాగుండేది. అప్పుడుగూడా చార్లీ ఇంత నిర్దయగా వ్యవహరించేవాడా! అందుకు తానీ రోజీ కష్టాల్ను భవించవలసివచ్చింది. తనకు కిటికీమీ పట్టదని చార్లీ చెప్పినప్పుడు తనకు తన చెవులయందుగాని, చార్లీ మాటలయందుగాని సమ్మకమే కలుగలేదు. అప్పుడామె చేష్టలుడిగి చూస్తూవుండిపోయింది. ఎంత ఏడ్చింది. ఎంతో విలపించింది.

రాత్రులందు వారు సత్రాల్లో ప్రత్యేక అతిథుల గదుల్లో ఆగేవారు. వాల్టర్ కిటికీ కొంచెం దూరంగా తన మంచంపై పడుకుని నిద్రపోయేవాడు, కాని కిటికీ రాత్రులందు ఏడ్చేది, వాల్టర్ తన ఏడ్పును వినకుండా వుండేందుకు తల గడను పళ్ళతో గట్టిగా కొరికేది. పగటియందు తన కుర్చీ మీద కూర్చుని బహిరంగంగా ఏడ్చేసేది. తనలోవున్నే మితి లేని ఆవేదనతో బొబ్బరించాలనుకునేది. ఇంకెవరికైనా ఇంత బాధ కలుగుతుందా అనేది ఆమె ఎన్నడూ ఆలోచించలేదు. ఇంతకూ తానీ శిక్షననుభవించడానికి తాను చేసిన అసరాధ మేమిటని తననుతాను ప్రశ్నించుకునేది. చార్లీ తన నెండుకు ప్రేమించలేదో ఆమె గ్రహించుకోలేక పోయింది. అన్నిటికీ దోషం తనదేననుకునేది... కాని చార్లీని తనవాడుగా చేసు కుంటానికి తాను చేయనిదేముందు. తమ జీవితం ఎంతసుఖంగా వుండేది, వారు మిత్రులు, ప్రేమికులుకూడా - ఆమె హృదయం ప్రయ్యతై పోయిందని చెప్పలేకపోతుంది. ఆమె తనను తాను సంభోదించుకుని మాట్లాడుతుంది. తనకిప్పుడు చార్లీ యందు బ్యేషమేర్పడింది. కాని చార్లీని చూడకుండా తానెలా జీవించ

గలుగుతుందో ఆమె కర్రం కావటంలేదు. వాల్టర్ తనకు శిక్ష విధించడానికే మీ-తాన్-పూ తీసుకొస్తూవుంటే, అది అతడి భ్రమే. ఇకనేనేమైనా నాకే విచారమూలేదు. కిటీకి జీవించటాని కాధారమే లేకుండాపోయింది. ఇరువది ఏడు సంవత్సరాల వయస్సులోనే మరణం సంభవించడంకంటే దురదృష్టం మరేముంటుంది?

28

ఓడలో వాల్టర్ నిరంతరం అధ్యయనంలోనే మునిగి వుండేవాడు. అప్పుడప్పుడు భోజన సమయంలో వీడైనా సంభాషించే ప్రయత్నంచేసేవాడు. ఎవరో అపరిచుతలతో మాట్లాడినట్లు అతడు కిటీతో మాట్లాడేవాడు. మాట్లాడేది కూడా ఆ అపరిచితులు సహాయాత్రికులనే భావంతోనే. వివిధ విషయాలపై మాట్లాడేవాడు. ఆతడి సౌజన్యాన్ని చూసి తామిద్దరిమధ్య ఎంత అగాధమైన అగడ్త ఏర్పడింది అని కిటీ ఆలోచించేది.

వాల్టర్ తనకు విడాకులివ్వ గోరుతున్నాడని కిటీయే చార్లీకి చెప్పింది లేక పోతే ఆ మహామారి వున్న ప్రదేశానికి తీసుకువెళ్ళుతాడు. చార్లీ ఎంతస్వార్థపరుడో, పిరికివాడో, నీరసుడో తాను స్వయంగా గ్రహించాలనే వాల్టర్ కోరింది.

వాల్టరులోని పరిహాసదరహాసానికి, ఆతడి ఆలోచనకు, ఎంత సామ్యంవుంది. అతడు వాస్తవమేచెప్పాడు. దీని పరిణామంకూడా వాల్టరుకు ముందే తెలుసు, అందుకే తను తిరిగి రాకపూర్వమే దాసీతో సర్దవలసిన విషయాలన్నీ ఆదేశం

చాడు. ఆతడి కన్నుల్లో తిరస్కృతి నిండివుండటం ఆమె గమనించింది. ఒక వేళ వాల్టర్ చాస్ సానంలో వుండివుంటే తన కోసం అంతా మరచిపోయేవాడు, అంతా త్యజించేవాడని కిటీ ఆలోచించింది. ఈ సత్యంపై కిటీకి నమ్మకంకూడావుంది. తా నిప్పుడు కళ్ళు తెరిచి చూచుకుంటే ఎంతోభయంకరమైన అడుగువేయమని తనతో వాల్టర్ చెప్పాడు. ప్రారంభంలో వాల్టర్ తనను పరిహసిస్తున్నాడనుకుంది. నదిదాటి కుర్చీలపై కూర్చునేవరకూ ఆమె అతడు తనను తీసుకువెళ్ళడనే అభిప్రాయంతోనే వుంది. వాల్టర్ పరిహాసం వదలి 'నీవురావలసిన అవసరం లేదు, తిరిగి వెళ్ళు' అంటాడనే భావించింది.

కిటీ వాల్టర్ ఆలోచనలను ఏమాత్రం గ్రహించలేక పోయింది — తనచావును వాల్టర్ కోరడనే ఆమెకు విశ్వాసముంది. అత డామె నెంత గాఢంగా ప్రేమించేవాడు. వాస్తవంగా ప్రేమంటే ఏమిటో ఆమె ఇప్పుడు తెలుసుకుంటుంది. ఆమెకు వాల్టరుయొక్క ప్రేమమాటలు ఒక్కొక్కటే గుర్తొస్తున్నాయి. కిటీ విచారమే ఆతడివిచారం, కిటీ సంతృప్తే ఆతడి సంతృప్తిగావుండేది. వాల్టర్ నన్నిప్పుడు ప్రేమించడం లేదనేది జరగనే జరగదు. ఉభయపక్షాలు ప్రేమికుని యెడ నిర్దయగా వ్యవహరించారు గనుక ఎవరైనా ఒకరిని ప్రేమించటం వదులుకోగలుగుతారా? నన్ను చార్లీ బాధించినంతగా నేను వాల్టరును బాధించలేదు. నేటికైనా చార్లీ సైగచేసి పిలిస్తే చాలు ఆమె ప్రపంచాన్నంతా వదలి ఆతడి కౌగిలిలోకి వెళ్ళిపోతుంది. అతడు నన్ను లక్ష్యపెట్టకపోయినా, నిర్దయగా వున్నా, నన్ను వదలివేసినా నే నతన్ని కోరుతున్నాను, నే నతన్ని ప్రేమిస్తున్నాను "

కాలం తన గాయాలను మాన్పుతుందని, వాల్టర్ తనను ఊమిస్తాడని ప్రారంభంలో కిటీ ఆలోచించింది. వాల్టర్ శాశ్వతంగా తన కెంకో దూరమైపోయాడని ఆమె ఆలోచించనే లేకపోయింది. ప్రేమ ఏవిధంగానూ చల్లారదు. వాల్టర్ తన నింకా ప్రేమిస్తున్నాడనే ఆమె విశ్వసించేది. కాని ఇప్పుడామె విశ్వాసం ఊగిసలాడుతుంది. సాయంత్రం సత్రంలో కుర్చీపై కూర్చుని లాంతరు వెలుగులో వాల్టర్ 'స్టడీ'లో మునిగిపోయి పున్నప్పడు కిటీ అతడి లలాటంపై రేఖలను చదువుతూంది. చీకటిగా పున్నచోట ఆమె ఒక బల్లపై పడుకుని వుండేది. అతడి ముఖమెంత గంభీరంగా వుండి అనుకునేది కిటీ. ఆ ఇద్దరి మధ్యా ఎప్పుడూ దరహాసపరిహాసాలు ఇచ్చిపుచ్చుకోవటమే లేదు. కిటీ తనకు ఎన్నోవేల మైళ్ళదూరాన పున్నట్లుచదవటమే చదవటం! చదువుతూనే వుండేవాడు. వాల్టర్ పేజీత్రిప్పడం, ఆతడికళ్ళు పరిశీలనగా ఒక్కొక్క పంక్తిపైనే పరుగెత్తడం కిటీ గమనిస్తూవుండేది. నిస్సందేహంగా అతడు తనను గురించి ఆలోచించటంలేదు. భోజనపుబల్ల వేసి, వడ్డనజరిగిన తరువాత పుస్తకం మడిచిపెట్టి ఒకసారి కిటీవంకచూసేవాడు. అప్పుడతడి కన్నుల్లో తిరస్కృతి స్పష్టంగా కిటీకి కనిపించేది. ఆమె ఆందోళన పడేది. అయితే అతడిప్రేమ నిజంగానే మాసి పోయిందా? అయితే అతడు నిజంగానే చావునుకోరుతున్నాడా? ఎంత మూర్ఖత్వం, పిచ్చివాళ్ళే ఇటువంటివిషయమాలోచిస్తారు. వాల్టర్ మనస్సుగురించి అలోచించినకొద్దీ ఆమె శరీరపుదడ హెచ్చేది.

ఆకస్మికంగా కూలీలకంతం ఆమె మానాన్ని భగ్నం చేసింది. వారితవరకు మానంగా నడుస్తూవున్నారు. ఒకకూలీ ఆమె దృష్టిని ఆకర్షించుటకు ఎదురుగా పైగచేశాడు. ఎదురుగా పగ్వతంవుంది. కిటీ ఆదిక్కుకుచూసింది, పగ్వతంపై ఒక సమాధి కన్పించింది. అది ఒక విద్యాంసుని స్మృతిచిహ్నమైనా అయివుంటుంది లేదా ఏవితంతుస్త్రీదైనా అయివుంటుంది. నదినీ దాటిన తరువాత కిటీ ఇటువంటి స్మారకచిహ్నాలనెన్నింటినో చూసింది. కాని సీగిలో ప్రత్యేక ఆకర్షణ ఏమీలేదు. దానిపై సాయం సమయపు సూర్యరశ్మిపడుతుంది. అది అన్నిటికంటే ఎంతో అందంగా కన్పించింది. కిటీకి కారణం తెలియలేదుగాని, దానిని చూడగానే వ్యాకులపడింది. అందులో ఏదో ప్రత్యేక భావంవుంది, కాని ఆమె దానిని మాటల ద్వారా వ్యక్తం చేయలేకపోతూంది. అయితే అదేమిటి, కిటీభయపడుతుంది, బహుశా అది తనను పరిహసిస్తుంది. ఎదురుగా వంతెనపై వెదురుపొదలున్నాయి, అవి తమ మాగ్గానికి అడ్డంపస్తాయనిపించింది. సాయంత్ర సమయం, ఉక్కుపెడుతుంది, గాలిలేదు; అయినా ఆకులు గరగరలాడుతున్నాయి. కిటీకి గగుర్పాటుగలిగింది, ఎవరో పొదల చాటున దాగివున్నట్లునిపించింది. ఎవరో నిలబడి కిటీని చూస్తున్నాడు, ఇక వాళ్ళు పగ్వతాన్నిదాటారు, భాగ్యపు పొలాలు గడచిపోయాయి. కూలీలు పూగుతూ నడవనారంభించారు. పగ్వతంమీద దగ్గరదగ్గరగా చిన్నచిన్న గడ్డిమొలిచివుంది. అది చూడటానికి సముద్రపు అలఒకటి వచ్చిపోయిన తరువాత

నాచుపేరుకున్నట్లుంది. కిటీ అటువంటి ప్రదేశాలనెన్నింటినో వెనుక దాటేవచ్చింది. జనం నిండుగావున్న పట్టణాలగుండా వెళ్ళేముందు ఇటువంటి ప్రదేశాలు కన్పిస్తాయి. కూలీలు తన దృష్టి నెందుకు ఆకర్షించాలో కిటీ కిప్పుడర్థమైంది. వారు తమ ప్రయాణపు అంతిమ భాగంలో వున్నారు.

ఆ పర్వతపు కట్టనుదాటి ముందుకు వెళ్ళారు. కూలీలు ఆగి భుజాలు మార్చుకున్నారు. ఒకకూలీ తన మలిన వస్త్రంతో స్వేదం తుడుచు కున్నాడు. కట్ట అంతమయింది. రెండువైపుల చిన్నచిన్న ఇళ్ళు. నిశాదేవి తన నల్లని తెరలతో భూమిని కప్పేసింది. ఆకస్మికంగా కూలీలు కుదులు కుంటూ ఆగిపోయారు. ఒకేక్షణంలో నెమ్మదిగా మాట్లాడు కుంటూ నలుగురు రైతులు అటువచ్చారు, వారిభుజాలపై ఒకశవంపుంది. దానిపై తెల్లని గుడ్డకప్పబడివుంది. దట్టంగా వ్యాపిస్తున్న చీకటి, అందులో శవాన్నిచూసి కిటీ హృదయం భయంతో దడదడలాడింది. శవం దాటి పోయింది. కూలీ లింకా నిలబడే వున్నారు. వారిలో ముందుకు నడచేశక్తి క్షీణించిపోయినట్లగుపిస్తుంది. కాని వెనుకనుంచి బిగ్గరగా ఒక కంఠం వినపడగానే అందరూ ముందుకుసాగారు. వారందరిప్పడు పూర్తిగా మానం వహించారు. మరికొంత సేపు నడచి వారొక పెద్దగేటుగుండా వెళ్ళారు. భుజాలనుంచి కుర్చీలుదింపారు. ఇంతలో కిటీకూడా చేరింది.

అది బంగళా. కిటి హాలులోకి వెళ్ళింది. ఆమె అక్కడే కూర్చుంది, కూలీలు ఒక్కొక్క సామానే తెచ్చి లోనపెట్ట నారంభించారు. వాల్టరు బయట వరండాలో నిలబడి ఆదేశిస్తున్నాడు, ఏ వస్తువు ఎక్కడ పెట్టాలో చెప్తున్నాడు. కిటి చాలా అలసిపోయింది. శరీరమంతా నజ్జనజ్జయింది. ఎవరిదో అపరిచిత కంఠంవిని ఆమె త్రుళ్ళిపడింది.

“లోనికి రావచ్చునా?”

ఆమె పాలిపోయింది. ఆమె చాలా అలసటగావుంది, అందులో ఒక అపరిచితుణ్ణి ఎదురుగా చూసి గాబరాపడింది. ఎవరో పురుషుడు, బయట చీకట్లోనుంచి వచ్చాడు. గదిలో ఒక చిన్నదీపం వెలుగుతుంది. దానివెలుగు బయటకు కస్పించటం లేదు. ఆ పురుషుడు తనచేయి చాచాడు.

“నాపేరు బెడింగ్టన్. తమరిక్కడికి వచ్చారని నాకు తెసిలింది.”

అతడు పెద్ద పొడగరిగాడు. మరీ కురుచగాడు, బోడి తల, బక్కపలచని మనిషి ముఖం చిన్నది, పొడవు కిటికంటే ఎక్కువగాదు,

“నే నీ పర్యతం క్రింద వుంటున్నాను. వచ్చేటప్పుడు మీకు మా యిల్లు కన్పించివుండదు. భోజనం ఏర్పాట్లన్నీ చేయించాను, నన్ను నేనే ఆహ్వానించుకున్నాను కూడా, నాతోకలసి భోజనం చేస్తారని ఆశిస్తున్నాను.”

“తెలుసుకొని నాకు చాలాసంతోషం కలిగింది”

“వంటవాడు భోజనం బాగానే తయారుచేస్తాడు. వాట్నా వద్ద పనిచేసిన నౌకర్ల నే మీ కొరకూ ఏర్పాటు చేశాను.”

“వాట్నా! ఇంతకుముందు ఇక్కడున్న మిషనరీనా?”

“అవునవును, పాపం చాలా మంచిమనిషి. మీ కిష్టమైతే రేపు ఆతడి సమాధివద్దకు వెళ్ళుదాం.”

“మీరెంత సజ్జనులు?” కిటీ మందహాసంతో జవాబిచ్చింది

ఇంతలో వాల్టర్ ఆగదిలోనికి వచ్చాడు. బెడింగ్టన్ బయటనే వాల్టరుకు తనను పరిచయం చేసుకొనివున్నాడు. “ఇప్పుడే మీ భార్యతో నే నీ రాత్రికి ఇక్కడే భోజనంచేస్తానని చెప్పావున్నాను. వాట్నా చనిపోయినప్పటినుంచి మాటలకు ముఖంవాచిపోయాను. ఇక ఆ సన్యాసినులు మాత్రం ఉన్నారు మాట్లాడాలంటే, కాని అదికూడా కొద్ది విషయాలను గురించే సంభాషించవచ్చు” అన్నాడు బెడింగ్టన్ వాల్టరుతో.

“కొద్దిగా మద్యం తెమ్మని నౌకరుకు చెప్పాను,” అన్నాడు వాల్టర్.

నౌకరు మద్యము, సోడాతెచ్చాడు. బెడింగ్టన్ అడగాలనే మర్యాదనుకూడా పాటించకుండా తానే మద్యమునింపుకోసాగాడు. ఇదిగమనించి ఇతడు గంభీరస్వభావం గలవాడు కాడని కిటీగ్రహించుకుంది.

“మహా భాగ్యం!” త్రాగుతూ బెడింగ్టన్ వాల్టర్తో

అన్నాడు, “ఇక్కడ మీపని చాలా కుటిలమైనదే. ప్రజలు ఈగలవలె చనిపోతున్నారు. ఇక్కడి మెజిస్ట్రేటు గాబరాపడి పోయారు. కర్నల్ ‘యూ’ ఇక్కడిపై న్యాయకుల కమాండరు, ఆయన చాలా నేర్పుగా పనిచేస్తున్నాడు, దోపిడీలు హత్యలు జరగకుండా బందోబస్తుచేశాడు. కొంచెం కళ్ళు తెరచి పని చేయక పోయామంటే మనమందరం మనమంచాల మీదే చంపబడతాం. నేనా సన్యాసినులకు చాలా చెప్పాను, వారు అమర జీవులవాలను కుంటున్నారు. వారికి శుభం కలుగుగాక!”

బెడింగ్టన్ సహజమందహాసం నిండిన కంఠంతో మాట్లాడుతున్నాడు. అతడిముఖంలో దరహాసం అంతసేపూ అలాగేవుంది.

“మీరెందుకని వెళ్ళిపోలేదు?” అని వాల్టర్ ప్రశ్నించాడు.

“నా నౌకర్లు సగంమందికిపైగా ఇక్కడే చనిపోయారు, ఇక మిగిలివున్నవారు ఏక్షణంలోనైనా మృత్యుదేవతకాహారం కావచ్చు. ఎవరో ఒకరు ఇక్కడవుండి వ్యవహారాలన్నీ చక్కబరుచుకోవలసిందే గదా.”

“మీరు టీకాలు వేయించుకున్నారా?”

“వేయించుకున్నాను. వాట్సన్ వేశాడు, తాను కూడా వేసుకున్నాడు, కాని దానివలన ఏలాభం కలిగింది? పాపం చనిపోనేపోయాడు;” అని బెడింగ్టన్ కిటివంక తిరిగాడు. “నా వృద్ధేశ్యంలో ఇక్కడేమీ పెద్ద భయంలేదు. మీరు కొంచెం జాగ్రత్తగావుంటే చాలు. పాలుగాని ఏరుగాని.

వెచ్చబెట్టుకొని త్రాగాలి. పచ్చిదుంపలుగాని, పండ్లుగాని తిన శండి.- మీరేవైనా గ్రామభానురికార్డులు తెచ్చారా?”

“లేదు, ఏమీతేలేదు,” అంది కిటీ జవాబుగా.

“అయితేబాధే. మీరు తప్పక తెస్తారనే భావించాను. నావద్ద పాతవే వున్నాయి. వినివిని విసిగెత్తింది.”

నౌకరు వచ్చి భోజనాలకు పిలిచాడు.

“మీరీజు డ్రస్సువేసుకోరుగా. మా నౌకరు క్రితం పారం చనిపోయాడు; క్రొత్తగావచ్చినవాడు పట్టి మూర్ఖుడు. నేను సాయంత్రం బట్టలు మార్చుకొనడమే మా నేళాను,” అన్నాడు బెసింగ్టన్.

“నేను వెళ్ళిపోతే అవీ మార్చుకొస్తాను,” అంది కిటీ.

కిటీగది ప్రక్కనేవుంది. దానిలో కొద్దిఫర్మీచర్మూడా వుంది. వచ్చి లాంతరు దగ్గరపెట్టుకొని తన సామాను తీసి అలంకరించుకొనడంలో నిమగ్నమైంది.

31

భోజనాలగది చిన్నది. దానిలో చాలపెద్ద బల్లవుంది. గోడలపై బై బిలుచిత్రాలు చిత్రించబడి వున్నాయి.

బెసింగ్టన్ అన్నాడు : “మిషనరీలు తమ ఇళ్ళలో పెద్దపెద్ద భోజనపుబల్లలు వుంచుకొంటారు. ప్రతిసంవత్సరం వాళ్ళ బిడ్డలందరికీ మంచి బత్తెం లభిస్తుంది. దానితోనే ఇంతంత బల్లలు కొంటారు. సాధారణంగా వాళ్ళు వివాహసమ

యూల్లోనే ఇటువంటిబల్లలు తయారుచేయించుకొంటారు; తరువాత పెరిగే కుటుంబానికికూడా చాలదనేబాధ వుండదు.”

ఒక కిరసనాయిలు దీపం వ్రేళ్ళాడుతూవుంది. బెడింగ్ టు ఎటువంటి మనిషో కిటీ స్పష్టంగా చూడగలుగుతుంది. మొదట్లో కిటీ బెడింగ్ టు బట్టతలచూచి యువకుడు కాడని భావించింది; కాని తరువాత అతని వయస్సు నలభైకి తక్కువే వుంటుందని గ్రహించుకుంది. వెడలైన మాడు మొదలు చిన్న ముఖం వరకు మధ్యవయస్సు లక్షణాలే లేవు. రంగు శుభ్రంగావుంది, కాని అన్నీకలసి ముఖం మర్కట ఆకారంగా వుంది, అయినా ఆ వికృతంలోకూడా ఒక ఆకర్షణవుంది. ఆతడి ముఖంచూస్తే ఎవరికైనా నవ్వాస్తుంది. అతడి ఆకారము, ముక్కు, నోరు అన్నీ పూర్తిగా చిన్నపిల్లలకున్నట్లేవుంటాయి. చిన్ని నీలినేత్రాలు, విస్తరించివున్న కనుబొమలు, అన్నీకలసి విచిత్రాకారం ఏర్పడుతుంది. అతడు తనే మద్యం పోసుకున్నాడు, భోజనం వడించబడగానే చాలా వేగిరపడ్డాడు. మద్యం సేవించివున్నా ఆతడి సరసనవుండవచ్చు. అతడు సంతృప్తిగా, సంతోషంగా వుంటాడు.

బెడింగ్ టు హాంకాంగ్ విషయాలు ప్రస్తావించాడు. తనకక్కడ గొప్ప స్నేహితులున్నారని చెప్పాడు. వాళ్ళక్షేమ సమాచారాలు వినటానికి చాలా ఆరాటపడ్డాడు. ఒకసంవత్సరం క్రితం రేసులకోసం మని అక్కడకు వచ్చాననీ, ఆరేసుల్ని గురించి, ఆరేసుల గుర్రాలు, వాటి యజమానులనుగురించిన విషయాలు చెప్ప నారంభించాడు.

“చార్లీ టవున్సెండ్ ఎలావున్నారు? ఆతడు వలసమంత్రి ఎప్పుడొత్తాడు?” అని అడిగాడు బెడింగ్టన్.

“కిటీ శ్వాస ఆగిపోయింది. వాల్టర్ ఆమెవైపు చూడలేదు.

“ఎప్పుడైనా కావచ్చు.” వాల్టర్ జవాబిచ్చాడు.

“ఆతడివంటి మనుషులు పెరిగిపోతున్నారు”.

“ఆయన మీ కెలా పరిచయం?” అని వాల్టర్ అడిగాడు.

“నాకు బాగా పరిచయం మే మిద్దరం ఒకసారి కలిసి, ప్రయాణంచేశాం”

నదికావలితట్టునుంచి డోలువాయించే చప్పుడు, గనగన మండే మంటలధ్వని వినిస్తున్నాయి. వారికి కొద్దిదూరంలోనే పట్టణమంతా భీతి ఆవహించివున్నది. మృత్యువు పట్టణపు బజార్ల నన్నింటినీ చాలా నిర్దయగా గడచిపోతుంది — కాని బెడింగ్టన్ దానితో సంబంధం లేనట్లు అతడు లండనువిషయాలు మాట్లాడనారంభించాడు. అక్కడ ధియేటర్ నుగురించి చెప్ప నారంభించాడు. అక్కడ ఏ యే మంచి చిత్రాలు నడుస్తుందీకూడా చెప్పాడు — క్రితంసారి తా నక్కడికి వెళ్ళినప్పుడు ఏ యే చిత్రాలు చూసిందీ వగయిరాలన్నీ. అతనికి ఒక హాస్యనటుడు గుర్తువచ్చి బిగ్గరగానవ్వాడు, మరుక్షణమే ఒక అందాలతాత స్మృతి ఆతడి నావహించింది. తన సంబంధీకుడొకడు ప్రసిద్ధ సినీతారను వివాహమా : కని చాలాగర్వంగా చెప్పాడు. ఆ తారతోకూడా కలిసి ఫోటోనిచ్చిననని బెడింగ్టన్ చెప్పాడు. తార అతడికి ఫోటోనిచ్చిందట.

కిటి వాల్టర్ను తన ఇంటికాహ్వానించినప్పుడు ఆ ఫాటోను చూపించగలనని బెడింగ్టన్ తెలియజేశాడు.

వాల్టర్ అంతసేపూ ప్రశాంతంగా, హాసదృష్టితో తన అతిథివైపు చూస్తూవున్నాడు. బెడింగ్టన్ మాటలు తనకేమీ సంతృప్తిగా లేవనే విషయాన్ని తెలియబరచే విధంగా అతడేమీ చేయలేదు. మర్యాదకోసం మాత్రమే అతడిమాటల్ని వింటున్నాడని కిటికి తెలుసు. వాల్టర్ పెదవులపై కాంతిహీనమైన దరహాసముంది.

కాని కిటి ఏదో దీర్ఘాలోచనలో మునిగిపోయింది. తమ రాకకు పూర్వమికొడొక మిషనరీ చనిపోయాడు, ఈ పట్టణంలో మృత్యుదేవత తాండవిస్తుంది. ఇటువంటి ఇక్కడ ఆ ఇంటితోనే, తాను ప్రపంచాన్నుంచి ఎంతో వేరైపోయినట్లనిపించింది కిటికి. అందరూ పూర్తిగా ఒంటరివాళ్ళు, ఒకరి కొకరు అందరూ అపరిచితులు.

భోజనం పూర్తవగానే ఆమె లేచి నిలబడింది.

“క్షమించండి. నేను నిద్రపోవాలనుకుంటున్నాను. నమస్కారం.” అంది.

“నేనూ వెళ్ళుతాను. వాల్టర్ గారుకూడా ఇక విశ్రమించాలనుకొంటారు. మనం రేపు ఉదయమే బయలుదేరాలి.”

అతడు కిటితో కరస్పర్శచేశాడు, అతడు నిటారుగా నిలబడివున్నాడు, ఆతడి కన్నుల్లో ఏదోవిచిత్రమైన తళుకు వుంది.

బెడింగ్టన్ వార్టర్నుద్దేశించి, “నేను తమర్ని తీసుకొని వెళ్ళడానికొస్తాను. ఆ తరువాత మెజిస్ట్రేటు, కర్నల్ యూ, తో పరిచయం చేస్తాను. తరువాత కాన్స్టేబులు వెళ్ళదాం. మీ పని చాలా కఠినమని మాత్రమే నే నీరోజు చెప్పగలిగింది,” అన్నాడు.

32

కిటీకి రాత్రంతా విచిత్రమైన స్వప్నాల్లో గడచిపోయింది ఆమె నిద్రపోలేకపోయింది. ఒకప్పుడు కూలీలు తనను కుర్చీలో కూర్చోబెట్టుకొని తీసుకుపోతున్నట్లు, తాను ఊగుతున్నట్లు కనుపించేది. తాను పట్టణాల్లోగుండా వెళుతుంది, జనం గుంపులుబడి చూస్తున్నారు. ఇరుకైన బజార్లు, ఏవేవో వస్తువులున్న అంగళ్ళున్నాయి. ఆమె అటునుంచి వెళ్ళుతూవుంటుంది, అప్పుడే జనం రాకపోకలాగిపోతుంది. అంగడివాళ్ళు, కొంటానికి వచ్చిన జనం అందరూ విస్మయంగా ఎక్కడివాళ్ళక్కడే స్తబ్ధంగా వుండిపోయారు. దాని తరువాత ధనువు ఆకారంగల పర్వతంమీదవున్న ఆ స్మారకచిహ్నం కనుపిస్తుంది! ఆమె అక్కడకు చేరేసరికి ఆ పర్వతం రాక్షసాకారం వహించి ప్రాణం వచ్చినట్లువుతుంది. ఆ పర్వతాని కిరువైపులా ఏ దేవతవో దీర్ఘ బాహువులున్నట్లునిపించింది. ఆమె అక్కడ ఆగగానే పర్వతం క్రిందినుంచి రెట్టిస్తూన్న నవ్వు వినిపించింది. అంతలోనే చార్లీ టవున్సెండ్ వస్తాడు. తన కౌగిలిలో బంధించి వేస్తాడు. అతడు తనను కుర్చీనుంచి దించేస్తాడు. తనతప్పేయనీ, కిటీకి బాధకల్పించటం తన అభిమతం.

గాదనీచెప్తాడు. తాను కిటీని ప్రేమిస్తూవున్నాడు, కిటీలేకుండా తాను జీవించలేడు. చార్లీ ముద్దులు కిటీపై వర్షించగానే కిటీ ఆనందోత్సాహంతో ఏడుస్తుంది. అప్పుడంత నిద్రయగా ఎందుకు వ్యవహరించావని ఆమె చార్లీని ప్రశ్నిస్తుంది. ఆమె అడగటానికైతే అలాఎందుకు చేశావని అడిగిందేగాని, ఆ విషయం వలన తమ సంబంధాలో విశేషమార్పేమీలేదని ఆమెకు తెలుసు. — ఇంతలోనే ఆకస్మికంగా వారికొక పెద్దబాబ్బరింపు వినిస్తుంది; వారు విడిపోయారు. కొందరు కూలీలు ఒక శవాన్ని మోసుకుపోతూకనిించారు. వాళ్ళందరు చినిగిన మలిన నీలిరంగు దుస్తులు ధరించి వున్నారు.

కిటీ త్రుళ్ళిపడి లేచి కూర్చుంది.

తమబంగళా పర్వతానికి దిగువ మధ్యగావుంది. ఆమె లేచివచ్చి కిటీకినుంచి తొంగిచూసింది. క్రింద సన్ననినది ప్రవహించటం కనిపించింది. రెండవ వైపున వట్టణంవుంది. అప్పుడే ఉషఃకాలమైంది. నదిపై పొగమంచు వ్యాపించివుంది, చుట్టూ వున్న పచ్చదనంపై కూడా క్రమ్ముకుపోయివుంది. పచ్చ పచ్చని ప్రదేశాలనేకం వున్నాయి. చుట్టూ నిశ్శబ్దంగావుంది. ఆ మసక వెలుగులో సర్వమూ స్వప్నంగా కనిపిస్తున్నాయి. మాల అచేతనంగా సిద్రిస్తున్నాడనీ, వాతావరణమంతా నిద్రితమనే నమ్మకంలేదు, అయినా ఎవరో అపరిచితుడు నిర్దయగా అన్నిటిని శాంతపరచి, నిద్రబుచ్చి ఇంత అచేతన నిద్రావస్థ అందుకే అన్నట్లు ఆమెకాదృశ్యం కనిపిస్తుంది.

వెలుతురు వచ్చినకొద్దీ, పొగమంచు విడిపోతుంది. నక్షత్రం మసకగా మాయమైనట్లు పొగమంచు అంతరిస్తుంది.

నదీతీరానవున్న పెద్దపెద్ద దట్టమైన వృక్షాలు పొగమంచునుంచి తమముఖాలను బయటకు తీసుకుంటున్నాయి. ఎదురుగా దృష్టిని వేరువర్చలేనంత వెలుతురుంది. అప్పుడే ఎదురుగా పర్వత నిలలము కనిస్తుంది. సూర్యకిరణములు చేసిన ఇంద్రజాలంతో ఆ భౌతిక దీర్ఘాకారం కల్గిన భాగానికి ప్రాణం వచ్చి నట్లనిపించింది. నది వక్షస్థలముపై ఏదో అనాగరికశక్తి ప్రాభవాలె అది దృశ్యమానమవుతుంది. పొగమంచు విడిచిపెట్టి ఇంద్రజాలపుశక్తి కూడా తగ్గిపోసాగింది. ఇప్పుడిక చుట్టూ పచ్చదనము, ప్రాంగణోపరిభాగాలు కనిస్తున్నాయి. అంత వ్యాప్తంగావున్న దానిని చిత్రం గీయగలగటం కూడా చాలా కష్టం. అందులో ఒక క్రమమేమీలేదు. పోయినకొద్దీ ఘనీభవిస్తుంది. అదేమీ దుర్గమూకాదు, దేవళమూకాదు. కాని ఆ భాగమంతా ఏదో అదృశ్యశక్తి భవనమనిపించేట్లు, దానిలోనికి భూలోకవాసులెవరూ ప్రవేశించలేనట్లుగా కనబడుతుంది. అంతా ఏదోవిరక్తి చెందినట్లుగావుంది. అప్పుడప్పుడు గాలి జోరుగావీస్తుంది— అది పూర్తిగా సారహీనంగా కనిస్తుంది. దీనివల్లనే అక్కడ మానవనిర్మితమైనదేలేదని అనిపిస్తుంది. అంతా ఒక స్వప్నంవలె వుంది.

కిటీ ఏడుస్తుంది. తెలివితెచ్చుకొని తనవంక చూసుకొన్నప్పుడు తన చేతులు, హృదయాన్ని నోటిని అదిమి పట్టుకొని వుండటం గమనించింది. ఆమెకు ఊపిరిపీల్చుకోవటం కష్టమనిపించింది. ఇంతకుముందెన్నడూ తానింత తేలికగానూ, నీరసంగానూ వుండటం ఆమె చూడలేదు. ఆమె కిటీ ఆత్మ మాత్రమేనన్నట్లు, ఆమె శరీరం తన పాదాలపై పడివున్నట్లు

కన్పిస్తుంది.- బయట అంతా ఎంతందంగావుంది అనుకొంది. ఏకమనస్కుడైన భక్తునికికలిగినట్లే ఆమెకు తేలికగా నమ్మకం కలిగింది.

కిటీ ఒంటరిగా- ఒక రేవుంది. వాల్టర్ వుదయమే వెళ్ళి పోయాడు. మధ్యాహ్నం వచ్చాడు' భోజనంచేశాడు, ఏమీ మాట్లాడకుండానే వెళ్ళిపోయి తిరిగి రాత్రికి వచ్చాడు. కొద్ది రోజులు ఆమె బంగళానుంచి వెలుపలకు వెళ్ళలేదు. వాతావరణం కూడా చాలా ఉష్ణంగావుంది. రోజంతా కుర్చీలో కూర్చుని ఏదైనా చదువుతూవుండేది. మధ్యాహ్నపు మండు టెండలో స్వప్న సదృశ్యమైన ఆ వాతావరణమంతా మాయమైపోయింది, అక్కడ అంతా శిథిలము, జీర్ణము; కాని కిటీ దానినంతటినీ ఉన్నాదస్థితిలో వీక్షించి వుండటంవలన ఆమెకా ప్రదేశమంతా సాధారణమైనదిగా గాక ఎక్కువ మహత్వ పూర్ణంగా కన్పిస్తుంది. తరచు సాయంత్రావసానంనూ- లేక రాత్రులందో పొగొట్టుకుకొన్న ఆ స్వప్నాన్ని తిరిగి మరొకసారి చూడాలనుకొనేది. ఆమెకు మరింకేదీ కన్పించేది గాదు, ఆ దైత్యాకారపు గోడమాత్రం తప్పక కనుపించేది. అంతసేపూ తన దృష్టి నక్కడే నిలిపివుంచేది. ఆ వెనుక పట్టణమంతా భయంకర మహామారి పంజాలో భీతితో - భీతావహంతో పడివుంది.

తన దాసీద్వారానో, బెడింగ్టన్ ద్వారానో ఆమెకు పట్టణ వార్తలు కొన్ని తెలిసేవి. వాల్టర్ ఆమెతో మాట్లాడే వాడేకాడు. కిటీయే అప్పుడప్పుడు అతడినేదైనా ప్రశ్నించేది, లేక సంభాషించేది, అతడుమాత్రం విచారంగా ఇష్టంలేనట్లు

జవాబు చెప్పేవాడు లేక సంభాషించేవాడు. అతడు మాట్లాడుతూ పున్నప్పడు కిటి శరీరమంతా కంపనంచెందేది. రోజుకు నూరు లెక్కగా అక్కడి జనసంఖ్య మరణిస్తుంది. మహామారి ఒకసారి తాకిందంటే ఇకకుదురు కొనటం అసంభవమైంది. ఎక్కడెక్కడి మరచిపోయిన దేవుళ్ళు దేవతల్ని తెచ్చి బజార్లలో ప్రతిష్ఠించారు. వాటికి పూజా పునస్కారాలు జరుగుతున్నాయి; అయినా మహామారికి దయ కలుగలేదు.

శవాల్ని పూడ్చిపెట్టటం కూడా కష్టమైపోయేంత త్వర త్వరగా జనం మరణిస్తున్నారు. కొన్ని కుటుంబాలకు కుటుంబాలే మహామారి పూర్తిగా భక్షించింది; తర్పణం వదలడానికికూడా మిగిలేవారుకారు. కర్నల్ యూ దక్షత, జాగ్రత్తగల ఆఫీసరు, అందుకనే ఇంతవరకూ పట్టణంలో దోషిడిలు వగైరాలేమీ జరుగలేదు. పైకుటుంబాల వారిని పూడ్చిపెట్టటకు అతడు తన సైనికదళాలను నియమించేవాడు. ఒకసారి కర్నల్ యూ ఒక ఆఫీసర్ని కాల్చేశాడు. ఆ ఆఫీసరు ఎవరింటిలోనో అనధికారంగా ప్రవేశించ ప్రయత్నించినట్లు కర్నల్ యూకు సందేహం కలిగింది.

ఒక్కోసారి కిటికి దుర్భరమనిపించేది. విపరీతమైన భయం ముసరుకొనేది, నిలువెల్లా కంపించేది. కొంచెం జాగ్రత్త వహిస్తే మహామారి సోకడనేది నిజమే, కాని కిటిలో భయం గూడుకట్టుకొనివుంది, దానికి చికిత్సవముంటుంది. ఆమె పారిపోవటానికి రకరకాల ప్రణాళికలు వేసుకొనేది. వెంట ఏమీ తీసుకుపోకుండానే పున్నదున్నట్లుగానే పారిపోయి ఏదైనా సురక్షితస్థానానికి చేరుకోవాలని యోచించేది. తన

మనస్సులోని తీరని వ్యధను బెడింగ్ టన్ ముందు వెళ్ళగక్కి ఆతడి సహాయంతో హాంకాంగ్ కు చేరుకోవాలని మరొకప్పుడు యోచించేది. తన భర్త పాదాలపైబడి 'తాను' భయపడి పోయాననీ, విపరీతంగా భయపడుతున్నానని చెప్పుకోవాలని వేరొకసారి తలచేది. వాల్టర్ తనయందు విరక్తి చెంది ద్వేషించినా మానవత్వదృష్టితోనే నా తప్పక తనయందు దయ దలుస్తాడని విశ్వసించేది.

— ఇదంతా ఆలోచించడం వ్యర్థం : ఒకవేళ ఆమె వెళ్ళినా ఎక్కడకు వెళ్ళుతుంది? తనతల్లికూడా వివాహంచేసి తననుంచి విడుదలపొందినట్లుంది. కిటీ చార్లీ వద్దకు వెళ్ళాలనుకుంటుంది కాని చార్లీ ఆమెను ప్రేమించడంలేదు. తాను ఆకస్మికంగా వెళ్ళి చార్లీ ముందు నిలబడితే అతడిస్థితి ఎలావుంటుందో కిటీకి తెలుసు. అమె కన్నుల్లో చార్లీ చిత్రం దృశ్యమానమైంది — ఆతడు తల వ్రేళ్ళాడేసుకొని కూర్చున్నాడు, ఆతడిలో కాతన్యంత్రాంగిచూస్తూంది. అందుకు సరైనమాటలే కరువవుతాయి. కిటీ పిడికిలి బిగించింది. చార్లీ తనకు కలిగించినంత బాధను అతడికికూడా కలిగించాలనుకొంది. అప్పుడప్పుడు ఆశలుడిగి 'వాల్టర్ తనకెందుకు విడాకులివ్వడా?' అని యోచించేది — ఆమె ఎలాగో నాశనమైపోతుంది, అయితే వాల్టరుకూడా నాశనమైపోగలడా? అప్పుడప్పుడు వాల్టర్ మాటలు గుర్తుకొచ్చినప్పుడు సిగ్గుతో ఆమెతల్లి వాలిపోయేది.

కిటీ మొదటిసారి బెడింగ్ టక్తో సంభాషించినప్పుడు మెలికలుబెట్టి చార్లీని గురించి మాట్లాడనారంభించింది. కిటీ, వాల్టరులు వచ్చినరోజునే బెడింగ్ టక్ చార్లీ ప్రసక్తి తెచ్చాడు. తాను చార్లీని తన భర్త మిత్రునిరూపంలోనే ఎరుగుదునని మాత్రమే అభినయించింది. “ఆమనిషి నాకేమీ నచ్చలేదు. అతడంటేనే నాకు విరక్తి కలుగుతుంది” అన్నాడు బెడింగ్ టక్.

కిటీ కళ్ళను మెరిపిస్తూ “అయితే మిమ్మల్ని సంతృప్తి పరచడం మహాకష్టమన్నమాట. నా దృష్టిలో అతడు హాం కాంగ్లో గౌరవనీయుడు, గొప్పవారిలోనివాడున్నా” అంది జవాబుగా.

“నాకు తెలుసు, అతనివంటిమనిషి గుణాలూ తెలుసు, గొప్ప అనే మంత్రం వుంది అతడివద్ద. అతడు ఎవరిని కలుసు కున్నా దానిని ప్రదర్శిస్తాడు. ఆ కలుసుకున్నవానికి ప్రపంచంలో తాను దప్పు ఆత్మీయులు లేరని వ్యక్తంచేస్తాడు. అతడెల్ల వేళలా ప్రతివారి సహాయానికీ సిద్ధంగావుంటాడు. ఒక వేళ మీకే అతనితో ఏదైనా పని గలిగి, అది జరగనప్పుడు ఆపని తన వల్లనే కాలేనప్పుడు ప్రపంచంలో మరెవ్వరివల్లా కాదనే ప్రదర్శించు కొంటాడు.”

“అది చాలా ఆకర్షణీయమైన గుణమే.”

“అవును, ఆకర్షణ ఒక్కటే వుండటంవలన అప్పుడప్పుడు అది భారమవుతుంది. నా వృద్ధేశ్యంలో అతనికంటే, మరెవ్వరై నా నమ్మకస్థుణ్ణి— అతడెప్పుడూ నవ్వులు విరజిమ్మక

పోయినాసరే, కలుసుకొనటం చాలా వుత్తమం. నేనుచార్లీని చాలా సంవత్సరాలుగా ఎరుగుదును; రెండు మూడు పర్యాయములు అతడి అంతర్యాన్ని గమనించే అవసరంకూడా కల్గింది. నాకేమంత ఘనతలేదు, ఏదో సాధారణ కస్టమ్స్ ఆఫీసర్ని, అయినా అతడు స్వార్థపరుడనిమాత్రం ఘంటాపథంగా చెప్పగలను. అతనికి తనపై వున్నంతప్రేమ మరేవ్యక్తిపైనా వుండదు.”

కిటీ విశ్రాంతిగా పడక కుర్చీలో కూర్చుని బెడింగ్టన్ మాటలు వింటుంది. ఆమెకన్నులు మందహాసం చేస్తున్నాయి. ఆమె తన ప్రేలికివున్న ఉంగరంతో ఆడుకుంటుంది.

బెడింగ్టన్ చెప్తూనేవున్నాడు. “అవును, అతడు వృద్ధికివస్తాడు. అధికారులందరితో అతడికి పరిచయం వుంది. అతడిని నేను ‘యువ్ ఎఫ్ లెస్సీ’ అనేరోజు వస్తుందనే నాకు నమ్మకంవుంది.”

‘అతడు యోగ్యుడు, దక్షుడనే చాలామంది అభిప్రాయం. అందుకే అతడు వృద్ధిచెందుచున్నాడనికూడా వారి అభిప్రాయం.”

“యోగ్యత? వ్యర్థవిషయం. అతడు శుద్ధమూర్ఖుడు. తనపనిలో ఎంతో మెళుకువగానూ దక్షతగానూ వుంటానని ప్రదర్శించుకుంటాడు— అంతేగాని వాస్తవం అదిగాదు. అతడు సాధారణ గుమాస్తా చేసినంతశ్రమకూడా చేయలేడు.”

“అయితే మరి ఇంతనేర్పుగలవాడని ఎందుకంటారు?”

“ప్రపంచంలో అజ్ఞానులకు వెలితిలేదు. ఎప్పుడైతే ఎవ

రై నా మంచిహోదాలోవుండి, మీకేదైనా వాగ్దానంచేసి నెరవేర్చకపోగా మీ వెనుకనే మిమ్మల్ని నిందించే మనుష్యులు సాధారణంగా నేర్పరులనిపించుకుంటారు. పైగా అతడికి భార్యకూడావుంది. ఆమె నిజంగా యోగ్యురాలైన మహిళే. ఆమె మాటలు అంగీకారయోగ్యంగా వుంటాయి. చార్లీ ఆమెమాటప్రకారం వున్నంతవరకే అతడు యోగ్యుడుగా వుంటాడు, ప్రభుత్వనాకరీ లభించడానికిముందు అందమైన భార్యలభించటం బంగారానికి పసిమితోడైనట్లే. ప్రభుత్వమెన్నడూ యోగ్యుల్ని, దట్టుల్నికోరదు, ప్రభుత్వానికి రోజురోజుకూ క్రొత్తఆలోచనల అవసరమూ వుండదు; పైగా దానివలన ప్రభుత్వానికి అవరోధాలు కలుగుతాయి. కనుక ప్రభుత్వపు పనుల్లో ఆటంకాలు, తప్పులు జరగకుండా వుండాలంటే అందుకు భిన్నమైన వ్యక్తులు కావాలి, వాళ్ళు మనస్సుతో ఆలోచించి పనిచేయకూడదు; ఆకర్షణీయంగా వుండి, ఆడేబామ్మలవంటి మనష్యులు కావాలి ప్రభుత్వానికి.”

“అతడంటే మీకేమాత్రం మక్కువలేకపోవటం నాకు చాలా ఆశ్చర్యంగావుంది.”

“నాకు అయిష్టమనే మాటలేదు.”

“కాని మీకు ఆయన భార్య ఎక్కువయిష్టమా?”
అని కిటీ దరహాసం చేసింది.

“నేను పాత ఆలోచనల మనిషిని. అందుకని నాకు వియమాలలో పెరిగిన స్త్రీనచ్చుతుంది.”

“ఆమె ఎంతబాగా పెరిగిందో అంతబాగా వస్త్రధారణకూడావుంటే ఎంతబాగుంటుంది?”

“ఎందుకని? ఆమె సరియైన దుస్తులుధరించదా? అది నేనెప్పుడు గమనించలేదు.”

“ఆ యిద్దరికి చాలా ప్రేమపుండనిమాత్రమే నేను ‘విన్నాను,’ అని కిటీ క్రీగంటితో బెడింగ్ టన్ ను చూడ సాగింది.

“అవును, చార్లీ తన భార్యను ప్రేమిస్తున్నాడు. ఈ మాత్రం మేలుంది అతనిలో బహుశా అతనిలోవున్న ఒక మంచితనం ఇదేనని నా అభిప్రాయం.”

“చచ్చుపొగడ్త”

“అతడు కొంతమరది పరాయిస్త్రీలనుకూడా కలుసుకుంటాడు — సంభాషిస్తాడు — కాని దానిలో గాంభీర్యమేమీ ఉండదు. అతడు చాలా చతురుడు. తనకు కష్టంకలిగేటంతగా అతడు ఏ స్త్రీకి చనువివ్వడు. గర్విష్టి, తన ఘనతనే చూపించాలనుకుంటాడు. ఇప్పుడతడు కొంచెంలా వెక్కాడుకూడాను. వయస్సుకూడా దాదాపు నలభైవుంటుంది. శరీరాన్ని చక్కగా కాపాడుకొన్నాడు — చూపులకుకూడా అందగాడే. నేను మొదటిపర్యాయం హాంకాంగ్ వెళ్ళినప్పుడు ఆతడి భార్య అనేకసార్లు చార్లీ విజయానికి గర్వపడటం గమనించాను.”

“ఆతడి భార్య చార్లీ కి ఇతర స్త్రీలతో వున్న సంబంధాన్ని గంభీరంగా యోచించదా?”

“ఏమీలేదు, అటువంటిసంబంధాలు ఎక్కువకాలం నిలవవని ఆమెకు తెలుసు. చార్లీ అంటే పడిచచ్చేస్త్రీలు తనకు కూడా చెలికత్తెలవాలని ఆమె అంటుంది; కాని ఇంతవరకు

అందరూ అందరే చాలా సాధారణంగా వుండిపోయారు. చార్లీని ప్రేమించే ఈ 'సెకండ్ రేట్' స్త్రీలయందు ఆతడి కోమాత్రం ఆకర్షణ లేదనే ఆమె చెప్తుంది."

బెడింగ్టన్ వెళ్ళినతరువాత కిటీ అతడి మాటల్ని గురించి ఆలోచించసాగింది. బెడింగ్టన్ ద్వారా ఆమాటల్ని వినటం ఆమె కే మాత్రం యిష్టంలేకపోయినా ఏదో గత్యంతరం లేక అదంతా విన్నది. వింటూన్నప్పుడు బాధపడుతూనే వుంది..... నే నెప్పుడూ నిర్దాక్షిణ్యంగా బెడింగ్టన్ మాటల్ని విశ్వసించలేను. చార్లీ మూర్ఖుడనీ, గర్విష్టి - భట్రాజు, అనే విషయాలు నాకు తెలుసు. చార్లీ తన చాతుర్యాన్ని ప్రదర్శించుకొనుటకు ఎంత అందంగా తనకథల్ని చెప్పేవాడో కూడా నాకు గుర్తుంది. తన నేర్పుకు అతడు గర్వపడేవాడు. చార్లీ అందమైన కన్నుల్ని, అందమైన ఆకారాన్నిచూసి, ఆ నిరర్థకపురుషునికి తన హృదయాన్నెందు కర్పించానా అని కిటీ యోచించేది. నేను చార్లీని మరచిపోగోరుతున్నాను. ద్వేషం లోకూడా చార్లీ యందు ప్రేమకలుగుతుంది గనుక మర్చిపో వాలనుకుంటున్నాను, నా కన్నులు తెరవడానికి ఆనాటిచార్లీ నడత చాలు.... వాల్టర్ ఎప్పుడు చార్లీని ద్వేషించేవాడు — ఏదోవిధంగా చార్లీని మరచిపోతే ఎంత బాగుంటుంది — చార్లీకి బదులుగా ఆతడిభార్య చెలికత్తెనవగలిగినా ఎంత హాయిగా వుంటుంది. డొరొథి హృదయంలో నాయందుప్రేమ జనిస్తే ఎంతబాగుండును — కాని డొరొథి నన్నెప్పుడూ హీనంగానే భావించింది. ఆకస్మికంగా కిటీ నవ్వేసింది. నేను హీనంగా చూడబడతాననేది నాతల్లికి తెలిస్తే ఆమె ఎంత బాధపడుతుంది.

కిటీ రాత్రి తిరిగి చార్లీని స్వప్నాల్లో చూసింది. చార్లీ తన బిగి కౌగిలిలోబంధించి ఎడతెగని ముద్దులవర్షం కురిపించాడు - చార్లీ శరీరం లావుగావుంది, నలభై సంవత్సరాలైతే మాత్రం ఏం? ఆమె స్వప్నంలో నవ్వుతుంది. చార్లీయందు ఆమె ప్రేమ యినుమడించింది. అతడు బాలకులవలె ప్రేమిస్తున్నాడు. కిటీ అతడికి పూర్తి సుఖాన్నివ్వాలనుకొంది. మేల్కొన్నప్పుడు కిటీ కన్నులవెంట కన్నీరు ధారగట్టింది.

నిద్రలో ఆ వడ్డులు ఎందుకో - ఎందుకంత భయం కరంగా కన్పించిందో ఆమె గ్రహించుకోలేకపోయింది.

34

బెడింగ్టన్ దాదాపుగా రోజూ కిటీని కలుసుకొనేవాడు. అతడు తన పనులు ముగించుకొని వాల్టర్ ఇంటి ప్రాంతంవరకు పి.కారుగా వచ్చేవాడు. ఈ విధంగా ఒకటిరెండు వారాల్లోనే కిటీ, బెడింగ్టన్ ల కిద్దరికీ సామీప్యమెక్కువైంది. అక్కడి వాతావరణంలో అటువంటి సామీప్య మేర్పడటానికి కనీసం సంవత్సరకాలమవుతుంది. అక్కడ బెడింగ్టన్ వుండి వుండకపోతే కిటీ ఎలా వుండగలుగుతుంది. ఒకసారి కిటీ ఈ మాటను అతడితో అందికూడా. అందుకు బెడింగ్టన్ నవ్వి, “విషయమేమంటే, ఇక్కడివాతావరణంలో ప్రశాంతంగానూ, నిశ్చింతగానూ తిరిగే వ్యక్తులం మీరూ నేనూ మాత్రమే. సన్యాసినులు ఇకవారు స్వర్గంలోనే విహరిస్తున్నారు, మీ భర్త గారు! - అంధకారంలో.” అన్నాడు జవాబుగా.

జవాబువిని కిటీ నవ్విందేకాని ఆమెకేమీ బోధపడలేదు. బెడింగ్టన్కు కోర్కెలేకపోయినా ఆతడి మెరిసే నీలి నేత్రాలు కిటీని వీక్షిస్తున్నాయని ఆమె భావించుకుంది. అతడు చతురుడని కిటీకి తెలుసు. బెడింగ్టన్కు నొప్పికల్గించటం వలన ఆమెకు ఆనందంకలిగేది. కిటీకి అతడియందు స్నేహ మేర్పడింది. బెడింగ్టన్ గొప్ప తెలివిగలవాడుగానీ, చురుకైన వాడుగానీకాడు, అయినా ఆతడు సంభాషించే తీరు పూర్తిగా ఆమెను ఆకరించేది. ఆతడి బట్టతల, నవ్వుముఖం, ఆతడి మాటలు అన్నీకలిపితే బాగాచేస్తుండేవాడు. అతడు అనేక ఓడరేవుల్లో ఎన్నో సంవత్సరాలువుండి వున్నాడు, అక్కడ బక్కోక్కప్పుడు అతడికి తనదేశీయులెవరూ కన్పించేవారే గారు. అందుకే ఆతడికి అదేపనిగా వాగే స్వభావం కల్గింది. అతడు స్పష్టంగా మాట్లాడతాడు. అతనితో మాట్లాడితే ఎవరైనా సంతసించగలరు. జీవితం యందు ఆతడిదృక్పథం హాస్యమే. అతడు హాంకాంగ్ వలసప్రభుత్వాన్ని హేళనచేసేవాడు. అతడికి బహుశా కటు వనుభవాలై వుంటాయి, అతడు 'మి-తాన్-పూ' లోని చైనా అధికార నుకూడా హేళన చేసేవాడు. చివరకు కలరాకూడా అతడికి హాస్యవిషయమే. అతడు వివాదాంత కథలు చెప్పనేలేడు. ఎప్పుడైనా వీరత్వానికి సంబంధించిన కథ చెప్పినా దానిలో హాస్యం మేళవించకుండా చెప్పగలిగేవాడుగాడు. చైనాలో తన ఇరవై సంవత్సరాల గాథలన్నీ అతడికి గుర్తున్నాయి. అతడికథల్ని, గాథల్ని వింటే ప్రపంచమంతా చాలా నూతన ఆకర్షణగానూ, అందంగానూ వుందనే సారాంశం తేలుతుంది.

చైనాభాషను తాను నేర్చుకోలేదనీ, అయినా తాను సునాయసంగా మాట్లాడగలనని బెడింగ్టన్ అంటూవుండేవాడు. బెడింగ్టన్ గ్రంథాలనేమీ పఠించేవాడుగాడు, అయినా మాటలు వినివిని తగినంత మంచి విషయాలను సేకరించుకున్నాడు. అతడు తరచు కిటీకి చైనా నవలాకథల్ని చైనా చరిత్రగాథల్ని విన్పిస్తూవుండేవాడు. అతడు చెప్పే పద్ధతి స్వాభావికమైందిగానూ, ఆకర్షణీయంగానూ వుండేది. అతడికి తెలియకుండానే పాశ్చాత్య నాగరికతను అనాగరిక మనుకుంటున్నాడని బెడింగ్టన్ మాటలద్వారా కిటీ గ్రహించుకొంది, అంతియేగాక ప్రపంచమంతటిలోనూ ఒకచైనాయే వాస్తవానికి పుట్టినిల్లనీ, ఇక్కడే జీవితం సార్థకం చెందగలుగుతుందనీ, ఇక్కడే మనో వికాసం కలగగలుగుతుందనీ అతడి అభిప్రాయం. కాని మరోవైపున కిటీ, 'చైనా పతనమైపోయిందనీ, అక్కడవర్తించనలవిగానంత మురికితనం పేరుకుపోయిందనీ వింటూవచ్చింది. బెడింగ్టన్ మాటల వలన తెరను కొద్దిగా తొలగించి ఎన్నడూ స్వప్నంలోకూడా చూడనటువంటి లోని దేదీప్యమానమైన ప్రకాశాన్ని చూచినట్లనిపించింది.

బెడింగ్టన్ కిటీ యింటివద్దే కూర్చుని మాటలుచెప్తూ నవ్వుతూ నవ్విస్తూ వుండేవాడు.

“మీరు ఇంత ఎక్కువగా మద్యాన్నిందుకు సేవిస్తున్నారు?” అని కిటీ మాటలమధ్యలో అడ్డగించి ధైర్యంగా ప్రశ్నించింది.

“నా జీవితంలో నాకున్న పెద్దవ్యసనమిదే. అంతేగాక అధికంగా సేవించడం వలన కలరారాదు.

బెడింగ్ వెళ్ళు ముందు బాగా నిషాలో వున్నాడు. అయినా అతడిలో నిగ్రహించుకోగలిగిన శక్తికూడావుంది. మద్యాన్ని సేవించిన తరువాత అతడెక్కువ చురుకుగా కనిపించేవాడు. మైకం క్రమగ్ధం అతడికి దూరంగానే వుండేది.

ఆరోజు సాయంత్రం వాల్టర్ రోజూకంటే త్వరగా వచ్చేశాడు. బెడింగ్‌టాను అక్కడే భోజనం చేయవలసిందిగా బలవంతంచేశాడు. భోజనాల సమయంలో కుతూహలం కలిగించే విషయం జరిగింది. పప్పుతో తిన్న తరువాత చేపకూరతిన్నారు, తరువాత పంటమనిషి కోడిపిల్ల మాంసంతో పాటు తాజా ఆకు కూర కిటికి ఇచ్చింది.

కిటి ఆకుకూర తీసుకొనటం చూసి బెడింగ్‌టాన్ బిగ్గరగా, “అదేమిటి! మీరది తింటారా?” అన్నాడు.

“అవును, మేము రోజూతింటాం.”

“నా భార్యకు చాలా ఇష్టం.” అన్నాడు వాల్టర్.

ఆ ప్లేటును బెడింగ్‌టాన్ ముందుకు త్రోశారు. అతడు తిరస్కరించాడు “నమస్కారం! నేనింకా ఆత్మహత్య చేసుకోవాలని నిర్ణయించుకోలేదు.”

వాల్టర్ గంభీరంగా మందహాసం చేశాడు, తాను కూడా ఆకుకూర వడ్డించుకున్నాడు. తరువాత బెడింగ్‌టాన్ ఏమీ మాట్లాడలేదు. నిజానికతడు చాలా విచారింపాడు, భోజనం ముగియగానే వెళ్ళిపోయాడు.

వార్బర్ దంపతులు నిజంగానే రోజూ రాత్రులందు ఆకుకూర తింటున్నారు. వారువచ్చిన తరువాత రెండురోజులకే వంటవాడు ఆకుకూర తయారుచేశాడు. కిటీ అనాలోచితంగానే దానిని తినేసింది. వార్బర్ ఆ వెంటనే త్రుళ్ళిపడ్డాడు.

“సీవిడి తినగూడదు. వంటవాడు పిచ్చివాడు.”

“ఏం, ఏం జరిగింది?” అంది కిటీ వార్బర్ ముఖంలోకి చూస్తూ.

“ఈ ఆహారం అపాయకరం. ఇదంతాపిచ్చిపని. చావాలని కోర్కెగావుందా?”

“బహుశా అదేకావచ్చు,” అంది కిటీ.

ఆ తరువాత మరేమీ మాట్లాడకుండా కిటీ వీరత్వం కలిగినట్లు భోజనం చేయసాగింది. ఆమె పరిహాసంలో నండిన కన్నులతో వార్బర్ వైపుచూస్తుంది. వార్బర్ వెల వెల బారటం కిటీ గమనించింది. కాని ఆకుకూర ఇచ్చినప్పుడు అతడుకూడా తీసుకున్నాడు. అతడు తిరస్కరించకపోవటం చూసి వంటవాడు రోజూ ఆకుకూర తయారు చేస్తున్నాడు. ఇటువంటి అపాయంలో తలదూర్చడమెంత హాయిగావుంటుంది. మహామారి భయం గూడుకట్టుకున్న కిటీ దానిని నిర్భయంగా తినేది. తాను వార్బర్ కు ప్రతీకారం చేస్తున్నాననుకునే భావంతోనూ, కొంత తనలోని భయాన్నంతా పారగ్రోలాలనే భావంతోనూ తినేది.

మూడవరోజు మూడవ జామున బెడింగ్ టక్ వచ్చాడు. కొంచెం ఆగిన తరువాత బయటకు వెళ్ళి తిరిగివద్దామని కిటికీలో ప్రస్తావించాడు. కిటికీకూడా వచ్చినప్పటినుంచీ యింతవరకు బంగళా గోడలమధ్యేవుంది. ఆమె సంతోషంగా అంగీకరించింది.

“ఇక్కడ తిరగటానికి అనువగు ప్రదేశాలేలేవు. అయినా పదండి, పర్వతశిఖరం వరకు వెళ్ళొద్దాం!” అన్నాడు. బెడింగ్ టక్.

“అలాగే! ధనురాకారంగా వుంటుందే అక్కడ వరకు వెళ్ళుదాం. నేనప్పుడప్పుడు నా కిటికీలోనుంచి దానిని చూస్తూ వుంటాను.”

నౌకరు తలుపులు తెరచాడు; ఇద్దరూ దుమ్ముతోనిండి, వున్న బజారుగుండా ముందుకు సాగారు. కొద్దిదూరం వెళ్ళారో లేదో కిటికీ భయంతో అరుస్తూ బెడింగ్ టక్ చేయిపట్టుకుంది.

“పై న చూడండి.”

“ఏమిటి?”

బంగళాబయట ప్రహరీగోడపై ఎవరోవ్యక్తి కాళ్ళు చూచి తలపై చేతులుపెట్టుకొని పడివున్నాడు. అతడు చనిగిన నీలిరంగు దుస్తులు ధరించివున్నాడు. చైనా భిక్షకునివలె కన్నీస్తున్నాడు.

“చనిపోయినట్లుండే...” అంది కిటికీ రొప్పుతూ.

“అవును, చనిపోయాడు. మీరుమరోవైపు చూడండి. తిరిగిరాగానే ఈతడిని తీయించేస్తాను.”

కాని కిటీ కంపించిపోతూనేవుంది. ఆమె నిల్చున్న చోటునుంచి కదలలేకపోయింది.

“నేనింతవరకు ఎప్పుడు చనిపోయినవారి నెవర్నీ చూడలేదు”

“అయితే, మీరు త్వరగా వీళ్ళనుచూడటం అలవాటు చేసుకోండి. ఎందుకంటే మీరీ అందమైన ప్రదేశానికి చుట్టూ పట్ల అన్నీ ఇటువంటి శవాలనే చూస్తారు.”

బెడింగ్ టక్ కిటీ చేగుపట్టుకుని ముందుకు సాగాడు.

“అతడు కలరాతో చనిపోయాడా?” అని కిటీ అడిగింది.

“నా వుద్దేశ్యమిదే.”

ఇద్దరూ మరేమీ మాట్లాడకుండా ధనురాకారంగా వున్న వంతెనవరకు వెళ్ళారు. వంతెన చాలా అందంగా కట్టబడివుంది. ఆ వంతెనవరకొకంతటికీ అదిమైలురాయివలెవుంది, దేన్నీ లెక్కచేయకుండా పరిహసిస్తూ అన్నిటికీ వేరుగావుంది. వారు ఒక దిమ్మపై కూర్చుని ఎదురుగావున్న విశాలమైన ఖాళీ ప్రదేశాన్ని చూస్తూ వున్నారు. ఆ వర్షతమంతా చనిపోయినవారి సమాధులతో నిండివుంది. వాటిపై పాకుడు పట్టింది. ఆ సమాధులకు ఒక వరుస ఏమీలేదు, ఒకదాని కొకటి కొట్టుకోవుగదా అనిపిస్తుంది. ఇక్కడినుంచి పోయిన పొడవైన సన్ననిమార్గం పొలాలలో మాయమవుతుంది. ఒక

బాలుడు నదిలో గేదెవీపుపై కూర్చుని ఈదించుకుంటూ ఇంటికి తోలుకుపోతున్నాడు. రెండవవైపున ముగ్గురు రైతులు పెద్దపెద్ద టోపీలుధరించి, భారమైన బరువుతో అణగిపోతూ నడుస్తున్నారు. పగలంతా వేసిన వెచ్చనిగాడ్పు తరువాత సాయంత్రపు చల్లని చిరుగాలి వీస్తూంది! ఎదురుగా విశాల ప్రదేశం. వీటన్నిటినీ చూస్తే ఏ దుఃఖిత హృదయానికైనా శాంతి లభించగలుగుతుంది. కాని కిటీ ఏ విధంగానూ ఆ చనిపోయిన భిక్షకుని చిత్రాన్ని తనదృష్టి నుంచి తొలగించుకోలేక పోయింది.

“ప్రజలు ఇంతసంఖ్యలో మరణిస్తుంటే మీరే విధంగా మధ్యం సేవించ గలుగుతున్నారు? నవ్వుతూ మాట్లాడుతున్నారు?” అని కిటీ ఆకస్మికంగా ప్రశ్నించింది. బెడింగ్ టాచాలా గంభీరంగా జవాబు చెప్పాడు. “చూడండి, ఇది ప్రస్తుతం స్త్రీలు నివసించే ప్రదేశంగాదు. మీరెందుకు వెళ్ళిపోరు?”

కిటీ దరహాసం నిండి సక్రీగంటితో అతడిని చూస్తూంది.

“సీవుద్దేశంలో ఇటువంటి విషమ పరిస్థితులందు భార్యాస్థానం భర్త సమీపమందేననీ.”

“మీరు వాల్తరు వెంటవస్తున్నారని నాకు తెలిగ్రాం వచ్చినప్పుడు నాకు చాలా ఆశ్చర్యం కల్గింది. బహుశా మీరు నర్సేమోనని, మీకీ పనులన్నీ దిన చర్యగానే వుంటుందని తరువాత ఆలోచించాను. హాస్పటల్లో ఎవరికైనా జబ్బుచేసి నప్పుడు జీవితాన్ని కఠినంచేసివేసే స్త్రీలల్లో మీరు ఒకరని

భావించుకున్నాను. కాని మీరిక్కడకు వచ్చినప్పుడు చూస్తే ఎంతో బలహీనంగా, పాలిపోయినట్లు కన్పించారు,”

“అయితే తొమ్మిది రోజుల ప్రయాణం తరువాతకూడా చురుకుగాను, సంతోషంగానూ కన్పిస్తా ననుకున్నారా?”

“మీరిప్పుడుకూడా అలాగే వున్నారు.—నేను మరి కొంత స్పష్టంగా చెప్పాలంటే మీరు దుఃఖపడుతూ వున్నారు.

ఈ మాట కిటీ వినగానే కిటీ వాడిపోయింది; కాని దరహాసంచేసి ఆమాటను త్రోసేయాలను కుంది.

“మీకు నా ఆకారం నచ్చనందుకు చాలా విచారిస్తున్నాను. నేను పన్నెండేండ్ల వయస్సునుంచీ నా ముక్కు పొడవుగావుందని బాధ కలిగేది—అయినా ఆ బాధను తెలియకుండానే దాచుకుని వుంటున్నాను. ఇంక మీకేమి చెప్పగలను, ఈ విషయంలో నా ఈడువాళ్ళెందరో ధైర్యంచెప్పారు.”

బెడింగ్ టక్ మెరిసే నీలి నేత్రాలు కిటీని ఒకసారి పైనుంచి క్రింది వరకు పరీక్షగాచూశాయి. తన మాటయందు అతనికి నమ్మకం కలుగలేదనికూడా కిటీకి తెలుసు, అసలు విషయం బెడింగ్ టక్ కు తెలియనంతవరకు విచారించవలసిన అవసరం లేదనుకుంది.

“మీ వివాహం జరిగి ఎక్కువకాలం కాలేదని నాకు తెలుసు. మీరిద్దరూ ఒకరినొకరు గాఢంగా ప్రేమించుకునే వారనీ నాకు తెలుసు. ఆయన మిమ్మల్ని ఇక్కడకు రావాలని చెప్పి వుంటాడని నాకు నమ్మకం కలగటంలేదు. ఒకవేళ చెప్పివున్నా మీరు స్పష్టంగా వ్యతిరేకించాల్సింది.”

“అవును, విషయం సబబుగానే కన్పిస్తుంది,” అని కిటీ తేలికగా జవాబు చెప్పింది.

“అవునండి, సబబే, కాని ఇది నిజంకాదు.”

కిటీ ఆ అయిష్టమూ, కష్టకరమైన మాటను అతన్నుండి ఒకసారి వినాలనుకొనేది. బెడింగ్ టక్ చురుకైన బుద్ధిగలవాడని ఆమెకు తెలుసు. అతడు నిస్సంకోచంగా మూల్లాడే వ్యక్తినికూడా ఆమెకు తెలుసు. అయినప్పటికి ఆ దుఃఖి విషయాన్ని అతడిద్వారా వినాలనే ఆశను నిగ్రహించుకోలేక పోయింది.

“ఇప్పుడు మీకు మీ భర్తయందు ప్రేమవుందని నాకు సమ్మతమే కలగటంలేదు. ఆయనంటే అయిష్టం కలిగిందని నా అభిప్రాయం. బహుశా ద్వేషిస్తూకూడా వుండివుంటారు. అయినా అతడంటే మీరు భయపడుతున్నారనే దానిలో ఏమీ సందేహంలేదు.”

కిటీ ఎదురుగా ఏదో చూస్తూవుంది. అతడి మాటలు తనపై పనిచేశాయనేది బెడింగ్ టక్ కెంతమాత్రం తెలియ నీయగూడదని ఆమెకోరుకుంది.

మధుర హాస్యంతో, “మీకు నా భర్త అంత ఎక్కువగా నచ్చలేదనుకుంటా?” అంది.

“నేనాయన్ను గౌరవిస్తున్నాను, ఆయనలో శీలము, జ్ఞానముకూడా వున్నాయి. శీలము, జ్ఞానము ఒకరిలోవుండగలగటం దుర్లభమని మీరు తెలుసుకోవాలి. ఆయన యిక్కడ ఏమిచేస్తున్నారోకూడా మీకు తెలియదని నేను

భావిస్తున్నాను. ఎందుకనంటే ఆయన మీతో ఎక్కువగా మాట్లాడుతూవుండరు. ఒంటరిగా ఒకేవ్యక్తి ఈ మహామారిని తరుమగలవాళ్ళెవరై నావుంటే అటువంటి వ్యక్తి ఒక్కరే వున్నారు, ఆయన వాల్టర్. ఆయన రోగులకు మందులిస్తున్నాడు, పట్టణాన్ని శుభ్రపరుస్తున్నాడు, త్రాగేనీటిని శుభ్రపరుస్తున్నాడు. తాను ఎక్కడకు వెళ్ళుతున్నాడో ఏమిచేస్తున్నానో అనే అలోచనే ఆయనకులేదు. తన జీవిత న్నాయన అపాయంలో పడడ్రోసుకున్నాడు. కర్నల్ యూ ఆయనకు దాసుడై పోయాడు. తన సైన్యాలన్నింటికీ వాల్టర్ ఆదేశాల్ని శిరసావహించాల్సిందిగా ఆజ్ఞాపించాడు. వాల్టర్ ఏమి మంత్రం వేశాడో ఏమో మెజిస్ట్రేట్ కూడా పట్టుదలతో పనిచేస్తున్నాడు. ఇక కాన్వెంట్ సన్యాసినులు ఆయన నామాన్నే జపిస్తున్నారు, వాల్టర్ వాళ్ళకు నాయకుడైపోయాడు.

“మీ రంగీకరించరా?”

“వాల్టర్ పని ఇదంతాకాదు. అతడు జీవ-శాస్త్రజ్ఞుడు గదూ? అతడివిక్కడకు పిలిపించలేదు. అతడిపనులన్నింటిని బట్టి చూస్తే కనీసం నాకు తెలిసేదేమంటే అతడు సానుభూతి వుండటం వలన ఇక్కడకురాలేదు, వాట్సన్ విషయమే వేరు, అతనికి మానవుడంటేనే ప్రేమ— ఆ మానవుడు కాకేషియన్ కావచ్చు, చైనావాలా కావచ్చు, బౌద్ధుడైనా, క్రైస్తవుడైనాసరే. కాని మీభర్త విషయంలోమాత్రమిది గాదు. వందలకొలదీ చైనీయులు మహామారి వలన చచ్చి చావనీ. పోనీ శాస్త్రపరిశోధన ఆయన్నిక్కడకు లాక్కొచ్చిందా అంటేకాదు. అయితే అతడు మరెందుకొక్కడికివచ్చాడు?”

“ఆ విషయం వారినిడిగితేనే బాగుంటుంది.”

“మీరిద్దరూ ఒకచోట కలిసివుండటంకూడా నాకు చాలా ఆకర్షణగావుంటుంది. మీరిద్దరూ ఏవిధంగా వ్యవహరిస్తూ వుంటారో అనేదే నా కష్టపడ్డప్పుడు అర్థంకాదు. నా యెదుట మాత్రం మీరిద్దరూ నటిస్తున్నారు. అది కూడా చాలా ఘోరంగా. మీరేదైనా నాటకకంపెనీలో చేరి ఈ విధంగా నటించే మీరు బ్రతకటమే గుర్పరమవుతుంది. జీవన భృతికికూడా కష్టపడతారు.”

“మీమాట ఒక్కటి నాకర్థం కావటంలేదు,” అంది కిటీ మందహాసంచేస్తూ. ఆ మాటలవలన తనలో కలిగిన చలనాన్ని ఆమె ముఖంలో కన్పించనీయగూడదని ప్రయాసపడుతుంది.

“మీరు సౌందర్యవతులు. కాని మీభర్త మీవైపైనా చూడడు. ఎంతహాస్యాస్పదం! అతడు మీతో సంభాషించినప్పుడు, అది వాల్టర్ కంతంగాగాక మరెవరి కంతంనుంచో ఆ మాటలు వస్తున్నట్లుంటుంది.

చిరునవ్వును మరచిపోయి కిటీ గంభీరంగా అడిగింది, “ఆయన నన్ను ప్రేమించటం లేదని మీరు భావిస్తున్నారా?”

“నాకు తెలియదు. మీరు ఆతడిహృదయంలో మీయందు ద్వేషాన్ని కలిగించుకున్నారనిగానీ, లేక అతడే మిమ్మల్నిధికంగా ప్రేమించి, ప్రేమలో తానే స్వయంగా దహించుపోతున్నాడోకూడా నాకర్థం కావటంలేదు. అందుకే మీతో మాట్లాడటంలేదని, తనప్రేమను ప్రదర్శించడం లేదనీ

కూడా నాకు తెలియదు. ఒకవేళ మీరిద్దరూ ఇక్కడకు ఆత్మ హత్య చేసుకొనుటకు రాలేదుగదా అని ఆలోచిస్తాను అప్పుడప్పుడు.”

కిటీకి ఆరోజు ఆకుకూర విషయం గుర్తొచ్చింది. ఆరోజు బెడింగ్టన్ పరిశీలనగా తామిద్దరివంకాచూశాడు. “మీరు వ్యర్థవిషయాలకు చాలా ఘనతనిస్తున్నారు,” అని కిటీ లేచి నిలబడింది. “ఇక యింటికి వెళ్ళుదాం. మీ కిష్టం మధ్యం కావాలి.” అంది.

“మీరేమీ ఏరులుకారు. మీ కిక్కడ భయం కలుగుతుంది, మృత్యువు దృష్టిలోమెదులుతుంది. మరిమీకు తిరిగి వెళ్ళిపోవాలనేకోర్కె లేదని నిజంగా చెప్పగలరా?”

“ఇంతకూ ఇదంతా తెలుసుకొని మీరేంచేస్తారు?”

“నేను మీకు సహాయం చేస్తాను.”

“మీరు నా దుఃఖ కారణాన్నే తెలుసుకోవాలనుకుంటే చూడండి నా ముక్కు ఎంత పెద్దదో?”

బెడింగ్టన్ కిటీని పరిశీలించిచూశాడు. ఆతడికన్నుల్లో ద్వేషము, వ్యంగ్యము నిండివున్నాయి. ఆ దృష్టినిచూస్తే నది తీరానవున్న చెట్లనీడ దయాభావంతో నీటిలోపడి అలాగే వుండిపోయినట్లనిపిస్తుంది. కిటీ ఇదిచూసింది, ఆమె కన్నుల్లో కన్నీరునిండింది.

“అయితే మీరిక్కడ వుండగోరుతున్నారా?”

“అవునండీ!”

వారిద్దరూ అర్థచంద్రాకారపు పర్వతభాగాన్ని దిగనారంభించారు. బంగళా దగ్గరకు చేరుకున్నప్పుడు భిక్షుకునిశ్రవం

కన్పించింది. బెడింగ్ టక్ కిటీ చేయిపట్టుకున్నాడు. కిటీ చేయి వదలించుకుని మానంగా నిలబడింది.

“ఎంతభీభత్సం?”

“ఏమిటి? మృత్యువా?”

“అవునండీ. మృత్యువు ప్రతివస్తువును ఎంతచిన్న చేస్తుంది. ఇతడు ఒకప్పుడు మనిషే, కాని ఇప్పుడావిధంగా అని పించదు. ఇతన్ని చూసి ఇతడు ఒకప్పుడు జీవించివుండేవాడని ఎవరంటారు. ఎన్నో సంవత్సరాలకు పూర్వం ఇతడూ చిన్న బాలుడని, అప్పుడీ పర్వతంపై పరుగులేత్తేవాడని, పరుగు లేత్తుతూ గాలిపటాల నెగురవేశాడనేది ఇప్పుడి తన్ని చూసి ఎవరాలోచిస్తారు.” ఇక తరువాత కిటీగొంతు పూడిపోయింది.

36

కొద్దిరోజుల తరువాత ఒకసారి బెడింగ్ టక్ కిటీ యింటి వద్ద కూర్చుని మధ్యం సేవిస్తూవున్నాడు. అప్పుడే అతడు కిటీకి కాన్స్టేబుల్ పరిస్థితి చెప్పాడు.

“సన్యాసినులు చాలా ఉత్తమస్త్రీలు. పెద్ద అమ్మ గారు ఏదో ఉన్నతకుటుంబానికి చెందిన ప్రాన్ను కన్యయని సన్యాసినులు నాతో చెప్పారు. కాని కుటుంబంపేరు చెప్ప లేదు. ఇటువంటి విషయాలు సంభాషించడానికి మదర్ అను మతించదని సన్యాసినులు చెప్తారు.

“అయితే మీరు వారినే ఎందుకడుగగూడదు?” కిటీ వచ్చి అంది.

“మీరు వారిని కలుసుకుంటే ఇటువంటి ప్రశ్నలడగటం అసంభవమని మీకే తెలుస్తుంది.”

“అయితే వారు విజంగానే చాలా మంచి స్త్రీలై వుంటారు. ఎందుకంటే వారు మిమ్మల్ని భయపెట్టేశారు.”

“వారు నా ద్వారా మీకొక సందేశం పంపారు. మీరు మహామారి ప్రదేశానికి వెళ్ళగోరకపోవచ్చు, కాని కనీసం కాన్వెంట్ ను తప్పక చూడవలసిందిగా చెప్పారు.”

“ఇది వారిదయ. నేనొక్కడవున్న విషయం వారికి తెలియక పోవచ్చునని నేను భావించాను.”

“నేనే మీ విషయాన్ని ప్రస్తావించాను. వారానికి రెండుమూడు పర్యాయాలు నేనొక్కడకు వెళ్ళుతాను, నేను చేయదగిన పనేదై నావుంటే చేద్దామనే మీ భర్తగారుకూడా అక్కడ మీ విషయం చెప్పేవుంటారని నా నమ్మకం. వాల్టరంటే అక్కడెంత గౌరవముందో మీరే స్వయంగా వెళ్ళి చూడండి.”

“మీరు కేథలిక్ లా?”

బెడింగ్టన్ చిన్నికన్నులు ఆకస్మికంగా తలుక్కున్నాయి. అతడు బిగ్గరగా నవ్వాడు.

“ఎందుకలాచూస్తారు?” అంది కిటీ.

“ఈ నిరర్థక విషయం వలన లాభమేమిటి? చెప్పాలంటే నేను కేథలిక్ కునుగానూ, నన్ను గురించి చెప్పకోవాలంటే నేను ఒక్క ఇంగ్లండు చర్చిని అంగీకరిస్తాను. ఏమీ

కష్టంలేకుండా చెప్పాలంటే నేను దేనినీ అంగీకరించనివాళ్ళలో నేను ఒకడననే నా మాటలఅర్థం.... .”

మొదట పది సంవత్సరాలకు పూర్వం మదర్ సన్షన్స్ సిని ఇక్కడకు వచ్చినప్పుడు ఆమె వెంట మరి ఏడుగురు సన్షన్స్ సినిలు వున్నారు. వారిలో ముగ్గురు చనిపోయారు. మీ-తాన్-పూ ఆరోగ్య కేంద్రం కాదనే విషయం మీకు తెలుసు. వారుండేది పట్టణ మధ్య ప్రదేశంలో, అదంతా చాలా పేద ప్రదేశం. వారందరూ అంతులేని శ్రమ చేస్తారు. వారికి శలవు రోజే వుండదు.”

“అయితే ఇక ఇప్పుడు మదర్, మరి ముగ్గురు సన్షన్స్ సినిలేనా వుండేది?”

“కాదు కాదు! ఇప్పుడింకా అదనంగా వచ్చారు. మొత్తం ఆరుగురున్నారు. వారిలో మొదట ఒకరు కలరా కాహారం కాగానే కాంటౌన్ నుంచి మరిద్ద రొచ్చారు.”

కిటీ కంపించింది.

“ఎందుకు, మీరలా నిస్పందం చెందారెందుకు?”

“ఏమీలేదు. నా సమాధిపై ఎవరో నడుస్తున్నట్లునిపించింది.”

“వాళ్ళు ప్రాన్సు వదలి వచ్చారంటే మరెప్పుడూ అక్కడకు తిరిగి వెళ్ళరనే అర్థం. వాళ్ళు ప్రొటెస్టెంట్ మిషనరీలవలే గాదు, సంవత్సరాల తరబడి శలవు లభించడానికి. మన ఇంగ్లీషు వాళ్ళకు మన మాతృభూమియందు ప్రత్యేక చుమకారం వుండదు; మనం ప్రపంచంలో ఏమూలనైనా

సుఖంగా గడిపేస్తాం. కాని ప్రాన్ను వాళ్ళకు తమ దేశమంటే చాలా మమకారం వుంటుంది. ప్రాన్ను బయట మరెక్కడా వారి మనస్సుండబట్టదు.”

“నేనీ స్త్రీల త్యాగంచూసి అప్పడప్పుడు మారిపోతాను. ఒకవేళ కేతలిక్కునైతే బహుశా ఇదంతా స్వాభావికంగానే వుండవచ్చునని ఆలోచిస్తాను.”

కిటీ మౌనంగా వుంది. ఆమె బెడింగ్టన్ భావయుక్తమైన మాటల అర్థాన్ని వెదకలేక పోతుంది - అతడు మద్యం అధికంగా సేవించాడు గనుకనే వాగేస్తున్నాడనుకుంది.

బెడింగ్టన్ నవ్వుతూ, “ఒక రోజు మీరే స్వయంగా అక్కడకు వెళ్ళి చూడండి. అక్కడకు వెళ్ళితే పచ్చి టమాటోలు తినే ప్రమాదం వుండదు,” అన్నాడు.

“మీరు భయపడకపోతే నేను మాత్రం ఎందుకు భయపడ్తాను?”

“అక్కడ మీకు హాయిగా వుంటుందని నేననుకుంటున్నాను. ప్రాన్నులోని ఒక చిన్న భాగం వున్నట్లే అనిపిస్తుంది మీకది.”

37

చిన్నదోనెలో వారిద్దరూ నదిని దాటారు. ఒకడునే కిటీ కొరకు ఒకడోలీ సిద్ధంగావుంది. ఆ డోలీలో కూర్చోని వారు బయలు దేరారు. వారు మంచిసీటి గృహం వద్దకు వచ్చారు. కూలీలు నీళ్ళకొరకు అక్కడికేవలూ వుంటారు. వారు త్వర త్వరగా కావిళ్ళనిండా నీరునింపుకొని వెళ్తున్నారు. ఆ త్వర

త్వరగా వెళ్ళడంతో నీరు చిందుతూ ఇప్పుడే వర్షం కురిసిందా యనిపిస్తుంది. వారి ఊలీల మనుషులు కావళ్ళు తెచ్చేవారిని తప్పకొనమని హెచ్చరిస్తూ ముందుకుసాగుతున్నారు.

“ప్రస్తుతం ఇక్కడి పనులన్నీ స్తంభించిపోయాయి. సాధాణంగా ఇక్కడమనిషికి వెదకినా దారిదొరుకదు. ఈ ప్రదేశమంత కూలీలతో నిండివుంటుంది. పెద్ద పెద్ద బరువుల నెత్తుకొని నడచేవెళ్ళుతూవుంటారు.” ఊలీప్రక్కగా నడుస్తూ బెడింగ్టాక్ చెప్పాడు.

బజారు ఇరుకుగానూ వంకర్లు తిరిగివుంది. కిటీకి దిక్కులు కూడా తెలియటం లేదు. పాపులన్నీ ఇంచుమించు మూసే వున్నాయి. చైనీయుల నివాసాలందు బజార్లు మురికితో నిండి వుంటాయి, ఈ విషయం కిటీకి తెలుసు. ఇక్కడ అనేక వారాలుగా పేరుకున్న మురికివుంది. దుర్గంధం భరించలేనంతగా వుంది, సుమాలు ముక్కుకడ్డం పెట్టుకుంది. మీ-తా-పూ ప్రయాణంలో తనను చూడటానికి జనం గుంపులుగూడేవారు, కాని ఇక్కడనూత్రం ఎవరైనా ఆకస్మికంగా కన్నించినప్పుడు అలా చూసి దృష్టిమరల్చుకునేవారు. జనం చెదురుగా అక్కడక్కడా వున్నారు. ఎప్పటివలె గుంపులుగూడిగాని, కోలాహలంగానీ లేదు. అప్పుడు మార్గంలో కన్నించిన వారందరూ మానంగానూ, విచారంగానూ వున్నారు. అప్పుడప్పుడు ఎక్కడైనా ఒకయింటినుంచి గందరగోళం విన్పించేది. దానినిబట్టే ఆ యింటిలో జబ్బుతో ఎవరోచనిపోయి వుంటారని తెలిసేది.

బెడింగ్టాక్ ఒకచోట ఆగి, “మనం వచ్చేశాం,” అన్నాడు.

జోలీని క్రిందికిదించారు. ఎదురుగా ఒక చిన్న ద్వారం వుంది, దానిపై 'క్రాస్' చిహ్నంవుంది. కిటీ జోలీనుంచి క్రిందికి దిగింది' బెడింగ్టన్ గంటమోగించాడు.

“అతిథిసత్కారం అతిసాధారణంగా వుంటుంది. ఎక్కువ పొందాలని ఆలోచించకండి. పాపం ! ఏళ్ళు పూర్తిగా నిర్ధనులు.”

ఒక చైనా బాలిక తలుపులు తెరచింది. బెడింగ్టన్తో కొద్దిగా మాట్లాడి ఆయిద్దరిలోనికి తీసుకు వెళ్ళింది. గది చాలా చిన్నది, అది ఇంటిలోనికివెళ్ళే ఇరుకుదారి ప్రక్కనేవుంది. గదిలో ఒక పెద్ద బల్బువుంది. దానిమీద మైనపుగుడ్డ పరచబడివుంది, గోడ వారగా కుప్పీలున్నాయి. గదిలో ఒకప్రక్క 'వర్జిన్స్ మేరీ' విగ్రహంవుంది. ఒకక్షణం తరువాత ఒక సన్యాసిని గదిలోనికి వచ్చింది. ఆమె పాలిపోయివుంది, కొద్దిపాటి విగ్రహం, ముఖంలో అభినందనభావం, కన్నుల్లో దరహాసం వున్నాయి. బెడింగ్టన్ కిటీని పరిచయం చేశాడు. సన్యాసిని పేరు సిస్టర్ జోజెఫ్.

“మీరు డక్టరుగారి భార్య?” అని సన్యాసిని అడిగి మదర్ ఇప్పుడే వస్తారని చెప్పింది.

సిస్టర్ జోజెఫ్ ఇంగ్లీషు మాట్లాడలేదు. కిటీ ఫ్రెంచి భాష తేలికగా మాట్లాడలేదు. కాని బెడింగ్టన్ ఏకధాటిగా ఫ్రెంచి భాషలోనే మాట్లాడుతున్నాడు, ఏమీ జంకటం గానీ, ఆగటంగానీలేదు, సిస్టర్లోని స్వచ్ఛమైన స్వేచ్ఛా దరహాసాన్ని చూసి కిటీకి ఎక్కువ విస్మయమేమీ కలుగలేదు.

ఈ మత సంబంధీకులు గంభీరంగా వుంటారని ఆమెకు తెలుసు, అయినా సిస్టర్ దరహాసం చాలా బాగున్నట్లుని పించింది.

38

తలుపులు తెరుచుకున్నాయి. ఎవరో ప్రయత్నించి తెరిచినట్లుగాగాక అవే ఎవరిస్వాగతానికో తెరుచుకున్నాయి. మదర్ గదిలో అడుగుపెట్టింది. ఒకక్షణం ద్వారంలోనే నిలబడి నవ్వింది. సిస్టర్ జోజెఫ్ ను బెడింగ్ టన్ హాస్యవదనాన్ని చూసి ఆమె పెదవులపై కూడ ఒకమందహాసం పరుగెత్తింది. తరువాత ముందుకువచ్చి కిటితో కరస్పర్శచేసింది.

“మీరు శ్రీమతి ఫేన్ గదూ?” అని మదర్ ఇంగ్లీషులో అంది. అభినందించుటకు కొంచెం వంగింది. “ఏరుడు, నిర్భయముడైన డాక్టరు భార్యను కలుసుకుని నాకు చాలా సంతోషం కలిగింది,” అంది.

మదర్ నిష్కల్మష నేత్రాలు తననుచూస్తూ వుండటం కిటి గ్రహించింది. అది కిటికి చెడుగా కన్పించలేదు. మదర్ తనను పరీక్షిస్తున్నట్లునిపించింది. చాలా సాధుభావంతో మదర్ అతిథుల్ని కూర్చోవలసిందిగా కోరి తానూకూర్చుంది. సిస్టర్ జోజెఫ్ ముఖంలో వెనుకటి దరహాస మావిధంగానేవుంది. ఆమె మదర్ కు కొంచెం వెనుకగా నిలబడివుంది.

“మీ ఇంగ్లీషువారికి టీ అంటే ఎక్కువయిష్టం. ఇప్పుడే తయారు చేయించాను. అదిచై నా పద్ధతిలో ఇవ్వబడినందుకు మాత్రం ధన్యమివ్వండి. మిషర్ బెడింగ్ టన్ కు విస్తీచాలా

యిష్టమని నాకు తెలుసు, కాని నేనా వర్షుచేయలేను,” అని మదర్ నవ్వింది, కాని ఆమె గంభీరాకృతిలో ఎంతో అర్థం విహితమైవుంది.

“మదర్ మీరు చెప్పేది, నేనొక శుద్ధ త్రాగుబోతు నన్నట్లుగా మాట్లాడుతున్నారు.”

“మీరు ఎప్పుడైనా ఒకనాటికి మద్యపానం చేయటమేలేదని చెప్తారని కోరుతున్నాను.”

“అయినా నేనెప్పుడూ అవసరాన్నిమించి సేవించను.”

మదర్ నవ్వింది. వారు తనమాటను ఫ్రెంచిలోకి అనువదించి సిస్టర్ జోజెఫ్ కు చెప్పారు. సిస్టర్ అమాయకంగా బెడింగ్టన్ వైపు చూపులు మరల్చింది.

“మేము మిస్టర్ బెడింగ్టన్ ను గౌరవిషం. రెండు మూడు పర్యాయములు అనాథబాలుర భోజనానికి మా వద్ద వీరివారినప్పుడు వీరు మాకు చాలా సహాయం చేసివున్నారు,” అంది మదర్.

వీరు వచ్చినప్పుడు ద్వారం వద్ద కనుపించిన సిస్టర్ ఇంతలో పింగాణీపెట్టులు కప్పులున్న ప్రే తెచ్చింది. అందులో కేక్సు, ‘ఫ్రెంచిటోస్టు’ వున్నాయి.

“మీరు ‘ఫ్రెంచిటోస్టు’ తప్పక తినాలి. సిస్టర్ జోజెఫ్ మీ కొరకు ప్రత్యేకంగా తయారు చేసింది.”

వారు లోకాభిరామాయణంగా ఏవేవోసంభాషించుకుంటున్నారు. కిటీ హాంకాంగ్ లో ఎంతకాలం వున్నదీ, అక్కడినుండి ఇక్కడకు వచ్చుటకు చాలా కష్టమేకలిగివుం

టుందని మదర్ కిటీ నడిగింది, ఎప్పుడైనా కిటీ ఫ్రాంన్సు వెళ్ళిందా, అయితే అక్కడి కంటే హాంకాంగ్ లో వుండే వేడి భరించలేకపోయి వుంటుందని కూడా అడిగింది. ఆ ఆశ్రమ ప్రశాంత వాతావరణంచూసి తామొక జనసమృద్ధమైన పట్టణంలో వున్నామనే నమ్మలేము. అది శాంతికినిలయం. వెలుపల మహామారి భయంకరక్రోధం. జనమంతా భీతాహంతో భీతిల్లివున్నారు. కాన్వెంట్ రోగులతో నిండివుంది. జనం మరణానన్వలై వున్నారు. సిస్టర్ పోషణలోవున్న అనాథ శిశువులు ఒక వంతుమరణించారు.

కిటీ తేలికగా ఈ వాతావరణాని కాకర్పించబడింది. ఆమె మదర్ వంక తడేకంగా చూస్తూంది. ఆమె స్వచ్ఛమైన తెల్లని దుస్తులు ధరించివుంది. అంతా తెలుపే, హృదయం స్పందన మాత్రం వెచ్చగా, ఎర్రగావుంది. మదర్ మధ్య వయస్కురాలు. వయస్సు నల్లబై యాభైకి మధ్యగావుంటుంది. ఆమె నునుపైన పసిము ముఖంలో ముడుతలేవీలేవు, శరీరం దృఢంగా, చేతులు అందంగా, బలంగావున్నాయి; ఇవన్నీ చూస్తే ఆమె సరియైన వయస్సు తెలుసుకొనటం కష్టం. కోలముఖం, అందంగా తగినట్లుండే పలువరుస, అందమైన ముక్కు సన్నగా వున్న నల్లని కనుబొమల క్రింద వున్న కన్నులు ఆమె శీటాన్ని వెల్లడిస్తున్నాయి. కన్నులు పెద్దవి, నల్లగావున్నాయి; వాటిల్లో నిరుత్సాహంలేదు, గాంభీర్యముంది. ఆమెను ఎవరైనా ఒక్కసారి చూసినా యావనంలోవున్నప్పుడు ఆమె అందమైనదిగా భావించబడే వుంటుందని చెప్పవచ్చు. ఈ సౌందర్యమే వయస్సు పెరిగినకొద్దీ ఉన్నత శీలానికే వృద్ధియనిపిస్తుంది.

ఆమె కంఠంలో తీయదనముంది. ఆమె ఇంగ్లీషు మాట్లాడినా. ప్రెంచి మాట్లాడినా చాలానెమ్మదిగా మాట్లాడుతుంది; కాని ఆమె ప్యక్తి స్వంలో ఒక ప్రత్యేకతతో ఆమెలో గొప్పతనం వున్నట్లు కనిపిస్తూవుంటుంది. తాను చెప్పింది బప్పించటం ఆమె అలవాటు; అంతమాత్రంచేత ఆమెలో గర్వంలేదు. చర్చి విబంధనలన్నీ ఆమెకు ఊణంగాతెలుసు. ఇవన్నీ వున్నా ఆమెలో సహనశక్తి వుందని కిటీ గ్రహించింది. బెడింగ్టన్ మాట్లాడే తలాతోకాలేని మాటల్నికూడా ఆమె చాలా శాంతంగా, చిరునవ్వుతో వింటూవుంది. ఇవన్నీగాక కిటీ ఆమెలో ఇంకాకొంత కూడా చూడగలిగింది, దాన్ని వ్యక్తం చేయడానికామెకు మాటలు దొరకటంలేదు.

40

బెడింగ్టన్ మరొక 'కేక్' తీసుకుని తినసాగాడు. అతడు కొంటెతనం చిలకరించే కన్నులతో సిస్టర్ జోజెఫ్ను చూస్తూన్నాడు. మదర్కు జోజెఫ్కు ఏదోసంభాషణ జరిగింది. గాని కిటీకి ఒక్కమాటా తెలియలేదు.

శ్రీమతిఫేన్ కాన్వెంట్ చూడగోరుతుంటే నేను సంతోషంగా అంగీకరిస్తున్నాను," అని మదర్ కిటీవైపు తిరిగి చిరునవ్వుతో "ప్రస్తుతం మీరిక్కడ చూసినా అంతా చెల్లా చెదరుగా వుంటుంది. పని చాలా ఎక్కువగావుంది, తేలికగా అదంతా పూర్తిచేయటానికి తగినంతమంది సిస్టర్లు ఇక్కడలేరు. అంగ వికలుల ఆశ్రయాన్ని ఖాళీచేసి గాయపడిన సైనికుల కివ్వవలసిందిగా కర్నల్ యూ వత్తిడి చేస్తున్నారు. ఇక

ఇప్పుడు మేము ఆశ్రమంలో మరొకచోట అనాథ శరణాల
యాన్ని నిర్మించుకోవలసివచ్చింది.”

మదర్ ద్వారంలో నిలబడి కిటీని లోనికి వెళ్ళవలసిం
దిగా సూచించింది. వారివెంట సిస్టర్ జోజెఫ్, బెడింగ్టన్
కూడా వచ్చాడు. చల్లగా, పరిశుభ్రంగావున్న వరండాలో
నడుస్తున్నారు. ముందు వారొక పెద్దగదిలోనికి వెళ్ళారు.
అక్కడ కొందరు చైనాబాలికలు కలంకారీపని చేస్తున్నారు.
ఆగంతకుల్ని చూసి అందరూ పనులువదలి తేచినిలబడ్డారు.
మదర్ వారి పనుల సమూహాలను కొన్నింటిని కిటీకి చూపిం
చింది.

“మేమెప్పుడూ ఈపని చేస్తూనేవుంటాం. కనీసం పని
చేసే సమయమందైనా మహామారి భయం మనస్సులో
వుండదు.”

వారు మరొకగదిలోనికి వెళ్ళారు. అక్కడ కొందరు
బాలికలు మిషన్లపై సాధారణ కుట్టుపని చేస్తున్నారు. తరు
వాత అక్కడినుంచి మూడవగదికి వెళ్ళారు. అక్కడందరూ
చిన్నపిల్లలే వున్నారు. ఒకచైనా క్రైస్తవస్త్రీ వారందరినీ
చూస్తూవుంటుంది. పిల్లలు అల్లరిచేస్తూ ఆటలాడుతున్నారు.
మదర్ గదిలో ప్రవేశించగానే అందరూవచ్చి ఆమెను ముట్ట
డించారు. పిల్లలు చైనీయులు. అందరి కన్నులు, జుట్టునలగా
వున్నాయి. పిల్లలు మదర్ చేతులుపట్టుకొని ఆమె ఒడిలో దాగి
పోవాలనుకుంటున్నారు. మదర్ ముఖమాత్రమందు ఏదో
అనిర్వచనీయమైన ఆనందందో ప్రకాశిస్తుంది. ఆమె కూడా
వారితో ఆడుకోసాగింది. ఆమె పిల్లలకు చైనాభాషలో ఏదో

చెప్తుంది. చైనాభాష కిటీకి తెలియనప్పటికి మదర్ వారితో వాత్సల్యంగా ఏదో మాట్లాడుతుందని మాత్రం గ్రహించింది. ఆమె కొద్దిగా కంపనం చెందింది. పిల్లల వస్త్రధారణ చాలా విచిత్రంగావుంది— వారినేత్రాలు— వారి ఆకారాలుకూడా నచ్చలేదు. వీరందరూ మానవసంతానమేనని అతికష్టమీద తెలుసుకుంది. వారిలో ఆమెకేమీ ఆకర్షణ కన్పించలేదు. కాని మదర్ వారందరిమధ్య దయాదేవత అవతరించినట్లు వదలకుండా వెంటబడించారు. అందరూ ఆమెకు కరచుకుపోయారు మదర్ సన్యాసిని చిరునవ్వుతో కోపగించింది. మదర్ ను చూసి భయపడాల్సిన కారణం పిల్లలకేమీ కన్పించలేదు.

మదర్ వరండాలో నడుస్తూచెప్పింది. “ఆ పిల్లలు అనాథులెందుకయ్యాలో మీకు తెలుసా? వారి తల్లిదండ్రులు వారి భారాన్ని వహించదలచటంలేదు. మేము ప్రతి తల్లిదండ్రులు వారిభారాన్ని వహించదలచటంలేదు. మేము ప్రతి తల్లి-తండ్రికి బిడ్డల కొరకు కొద్దిగా డబ్బిస్తాం, లేక పోతే వారు పిల్లల్ని ఇక్కడకు తీసుకురాకుండా, వదలివేస్తేపాడైపోతారు.” అని ఆమె సిష్టర్ జోజెఫ్ వైపుతిరిగి, “ఈరోజు పిల్లలెవరూ రాలేదుగదా?” అని అడిగింది.

“నలుగురు.”

“ఈ కలరావచ్చిన తరువాత స్త్రీలు పిల్లల్ని అసలే వదిలేస్తున్నారు.”

అందరూ ఒక ద్వారం ముందు ఆగారు. అక్కడ “వికలాంగుల ఆశ్రమం” అని వ్రాయబడివుంది. అక్కడ మూల్గులు కేకలు వినిపిస్తున్నాయి, కిటీ వాటిని అంతకు ముందెప్పుడూ

విని వుండలేదు. “ప్రతివారూ దీనిని చూడాలనుకోరు,” అంది. మదర్ బాధను వ్యక్తపరచే కంఠంతో. తరువాత ఆకస్మిక ఆలోచన ఏదో కలిగి, “డాక్టర్ ఫేజ్ లోన లేరుగదూ?” అని అంది.

మదర్ సిస్టర్ జోజెఫ్ వంక ప్రశ్నార్థకంగా చూసింది. సిస్టర్ చిరునవ్వుతో తలుపు తెరుచుకొని లోనికి వెళ్ళింది. కిటీ తనలోనే ముకుళించుకుపోయింది. సిస్టర్ జోజెఫ్ తిరిగివచ్చి, ఆయన లోనలేరనీ, చాలా సేపటివరకు తిరిగిరావరనీ చెప్పింది.

“ఆరవనంబరు పరిస్థితి ఎలావుంది?”

“పోవరేగార్సన్ గదూ. అతడు పరలోకగతుడై యాడు.”

మదర్ వక్షముపై చేతులుంచుకొని ప్రార్థించింది. వాళ్ళు వసారాలో నడచుచున్నప్పుడు ఎదురుగా రెండు ముసుగులు వేసిన పడకలుండటం కిటీ గమనించింది. మదర్ బెడింగ్ టక్ నుద్దేశించింది, “మావద్ద మంచాలు చాలా తక్కువగా వున్నాయి. అప్పుడప్పుడు యిద్దరు రోగుల్ని ఒకే మంచంపై పడుకొబ్బెట్టవలసివస్తుంది. ఎవరై నా చనిపోయారంటే వెంటనే బయట పెట్టేస్తున్నాం, ఆ వెంటనే మరొక రోగికి ఏర్పాట్లు చేయాల్సివుంటుంది.” ఆమె కిటీవంక చూసి దరహాసం చేస్తూ, “ఇక మా ప్రార్థనా మందిరాన్ని చూపిస్తాం. అదంటే మాకు చాలా గర్వం. ప్రాన్సునుంచి ఒక మిత్రుడు మాకొరకు శుభప్రదమైన మేరీమాత నిలువెత్తు విగ్రహాన్ని పంపించారు.”

ప్రార్థనమందిరం పొడవైనది. గోడలకు వెల్లవేయబడి వుంది. గదినిండా బెంచీలున్నాయి. గదికి రెండవ ప్రక్క మందిరం వుంది; అక్కడ విగ్రహాలు ప్రతిష్ఠంపబడివున్నాయి. ఏను శిలువ వేయబడిన చిత్రం ఒకటుంది, రెండు మేరీమాత చిత్రాలు కూడా వున్నాయి. మేరీమాత చిత్రాలు రెండింటిలో చాలా దుఃఖచిహ్నాలు కనిపిస్తాయి. చిత్రాల చాలా అసహ్యంగా చిత్రించారు. రంగులు ఉపయోగించడమే తెలియని వారెవరో చిత్రాలను వ్రాసివుంటారు. గోడలపై 'క్రాస్' చిహ్నాలు చిత్రించబడివున్నాయి. ప్రార్థనమందిరంలో ఏమీ ఆకర్షణలేదు.

ఇద్దరు సన్యాసినులు ప్రార్థనాగృహానికి చేరగానే ప్రణమిల్లి ప్రార్థన చేశారు. ప్రార్థనానంతరం మదర్ కిటీ నుద్దేశించి "ప్రాన్నునంచి పంపే వస్తువులన్నీ ఇక్కడకు చేరేసరికి విరిగి ముక్కలైపోతాయి, కాని మా మిత్రుడు పంపిన ఈ విగ్రహం ఇక్కడకు జాగ్రత్తగా ఎలాచేరిందో ఏమో? ఇది ఇక్కడ వరకు జాగ్రత్తగా చేరటమే విచిత్రం." అంది.

బెడింగ్టన్ కొంటి కన్నుల్లో ఏదో కాంతివచ్చింది, కాని అతడు మానం వహించాడు.

"ఇక్కడిచిత్రాలన్నీ మాస్టిస్ట్రోకామె వ్రాసింది. ఆమె నిజంగా చిత్రకారిణి. దురదృష్టం, ఆమెకూడా ఈ మహామారి కాహుతై పరలోకప్రాప్తిచెందింది. ఎంతమంచి చిత్రాలో చూశారుగా?" అంటూ మదర్ తనవక్షుముపై క్రాస్ చిహ్నం వేసుకొంది.

కిటీ అంగీకారంగా తలూపింది. ఎదురుగా పీఠంపై కాగితపు పుష్పములు, మైనపువత్తులు వున్నాయి; అవి ఒక క్రమంలో అలంకరించబడినట్లులేవు.

“ఇక్కడ మావద్ద “పవిత్రగ్రంథం” కూడా వుండటం మా అదృష్టం.”

“మంచిది.” అంది కిటీ.

“ఈ పవిత్రగ్రంథం కారణంగానే క్లెశములతో కూడిన వాతావరణంలో మా కెంతో ధైర్యం కలుగుతుంది.”

ప్రార్థనాగృహంనుంచి బయలుదేరి మొదట తాము కూర్చున్న గదికి చేరుకున్నారు.

“మీరీ కోజు వచ్చిన పిల్లల్ని చూడాలనుకుంటున్నారా?”

“తప్పక;” కిటీ జవాబు చెప్పింది.

మదర్ వారందరినీ ఒకచిన్నగదిలోనికి తీసుకువెళ్లింది. అక్కడ ఒక్కదుప్పటిక్రింద ఏదో కదులుతూంది. సిస్టర్ అదుప్పటిని తొలగించింది. ఎదురుగా నలుగురు పసిపాపలున్నారు. వారందరూ ఎర్రగావున్నారు, కాళ్ళుచేతులుగాలిలో ఆడిస్తున్నారు. వారు చైనాపిల్లలు, వారి ముఖాలు విచిత్రంగా వున్నాయి. వారు మానవసంతానమని తెలుసుకొనటం చాలా కష్టం, ఏదోవిచిత్రజంతు సంతానంవలె కనిపిస్తున్నారు. మదర్ చిరునవ్వుతో వారిని చూస్తూంది.

“ఎంత చురుకుగావున్నారు. ఒక్కొక్కప్పుడు ఇక్క-

డకు రాగానే మరణిస్తారు. మేమిక్కడకు వీరిని చేర్చుకోగానే మతాంతరణ జరిపిస్తాం.”

సిస్టర్ జోజెఫ్ అందుకొని, “డాక్టరు ఫేకాగారు ఈ పిల్లలతో ఒక గంటైనా వినోదిస్తారు. వీరు ఏడాదరంటే నెంటనే ఆయన తన ఒడిలోనికి తీసుకుంటారు. ఆయన ఒడిలో వీరి కెంత సౌఖ్యంగా వుంటుందో ఏమో ఆయన వద్దకు వెళ్ళగానే ఏడ్వడంమాని నవ్వుతారు,” అంది.

కిటీ బెడింగ్టన్ లిద్దరూ ఇక వెళ్ళడానికి బయలుదేరారు. బయటద్వారం దగ్గరకు రాగానే కిటీ మదర్ ను ఎంతో అభినందించింది. మదర్ వాటిని స్వీకరించినట్లుగా కొంచెం వంగింది.

“మాకు చాలా సంతోషం కలిగింది. మీ భర్తగారు మాయందెంతదయ, శ్రద్ధ చూపిస్తున్నారో మీకు తెలియక పోవచ్చు. మాదృష్టిలో ఆయన స్వర్గం నుంచే వచ్చారు మీరు కూడా హంకాంగ్ నుంచి ఇక్కడకు వచ్చారని తెలిసినప్పుడు ఎక్కువ సంతోషించలేదు. ఆయన ఎంతో అలసి ఇంటికి వచ్చినప్పుడు మిమ్మల్ని చూసి అలసటను, విచారాన్ని పోగొట్టుకొంటూ వుంటారు. మీ ప్రేమ వారిని మరల ఉత్తేజితల్ని చేస్తూ వుండివుంటుంది, మీరు వారియందు ఎక్కువ శ్రద్ధ వుంచండి, ఎక్కువగా పనిచేయనీయకండి. కనీసం మామేలు కొరకైనా వారికి పూర్తిగా విశ్రాంతిని, సుఖాన్ని కల్గిస్తూ వుండండి.”

కిటీ సిగ్గుపడింది. ఆమె ఏమీ చెప్పలేక పోయింది. మదర్ మరొకసారి కిటీతో కరస్పర్శచేసింది. ఇద్దరి చేతులు

కలుసుకున్నంతసేపూ కిటీ మదరు కళ్ళల్లోకి చూస్తుంది. ఆమెకు మదర్ యోచనాపరురాలివలె కన్పించింది.

సిస్టరు సెయింట్ జోజెఫ్ తలుపులువేసింది. కిటీ వెళ్ళి డోలీలో కూర్చుంది. వారిప్పుడు మరల ఆ ఇరుకైన, మురికి పంకటింకర బజార్ల గుండా వెళ్ళుతున్నారు. బెడింగ్టక్ అప్పుడప్పుడు ఏదైనా మాట్లాడేవాడు, కాని కిటీ జవాబీయలేదు. అతడు కిటీవంక చూసేవాడు, కాని డోలీ పర్దాలువేయబడి వున్నాయి. కిటీ అతనికి కన్పించటంలేదు, గనుక మానంగా నడవనారంభించాడు, వారు నదీతీరానికి చేరినప్పుడు క్రిందికి దిగగానే కిటీనిచూసి బెడింగ్టక్, విస్మయంతో స్థంభించి పోయాడు. కిటీ కళ్ళనుంచి కన్నీరు ధారగట్టింది.

“ఏమిటి, ఏం జరిగింది?” అని అతడు ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు.

“ఏమీలేదు, అంతా నా మూర్ఖత్వం!” అని కిటీ మందహాసం చేయటానికి ప్రయత్నిస్తూ అంది.

42

కిటీ తన బంగళాలో కిటికీకి ఎదురుగా ఒంటరిగా పడక కుర్చీపై కూర్చునివుంది. ఆమెదృష్టి నదికావలితీరాన వున్న మందిరంపైవుంది. చీకటి ముసురుకుంటుంది. కిటీ తన ఆలోచనలను నిగ్రహించుకొనుటకు ప్రయత్నిస్తున్నది. కాన్వెంటుకు ఒక్కపర్యాయం వెళ్ళితేనే ఇంత కదలిక కలుగుతుందని ఆమె భావించివుండలేదు. అక్కడామెకేమీ పనిలేదు. చాలా

రోజులు ఆ నాలుగుగోడలమధ్య వుండి విరక్తి చెందినప్పుడు ఆ మురికి యిరుకు బజార్ల గుండా వెళ్ళటాని కంగీకరించింది.

కాని కాన్వెంట్ కు వెళ్ళినప్పుడు ఆమెకు మరో ప్రపంచంలోనికి వెళ్ళినట్లునిపించింది. ఆ సాధారణగదుల్ని, వరండాను చూసి ఏదో అపరిచిత ఆత్మ అక్కడనివసిస్తున్నట్లు ఆమె కనిపించింది, ఆ చిన్నప్రార్థనా గృహం ఏ ఆకరణాలేక పోయినా ఆ రూపంలోనే తనవైపుకు ఆకరించుకుంటుంది. పెద్దపెద్ద చర్చీలలో లేనిదేదో అక్కడుంది; అక్కడ అలంకారాలుంటాయి, పెద్దపెద్ద దీపస్తంభాలు, అద్దాలు, చిత్రాలు ఎన్నోవుంటాయి. కాని ఇదిమాత్రం సాదాగావుంది. అక్కడ వారు తనయందు కనబర్చిన విశ్వాసం, సిస్టరు తనయందు చూపిన ప్రేమవాటన్నిటివలన ఆ చిన్నగదిలో ఆత్మసౌందర్యం వ్యాపించింది. ఈ భయంకర సంకటావస్థలోకూడా అక్కడ కాన్వెంట్ లో వనులు ఎంతో నియబడంగానూ, జాగ్రత్తగానూ జరుగుతున్నాయి. అక్కడ ఎంతో శాంతివుంది. అపాయంలో శాంతి నివాసం ఆచరణయోగ్యతకు నిదర్శనం. అక్కడిశాంతి ఆ భయంకర సంకటాన్ని అపహాస్యం చేస్తున్నట్లుగావుంది. అదంతా ఎంతశక్తివంతమైనది. కిటి చెవుల్లో ఇంతవరకు ఆ రోగుల పూగించివేసే అరపులు ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి.

వార్టర్ ను గురించి వారెన్ని ఆశాతీతమైన విషయాలు చెప్పారు. ముందు సిస్టర్ జోజెప్ చెప్పింది, తరువాత మదర్ కూడా తన నమ్రమైన భాషలో వార్టర్ ను ప్రశంశించింది. కోర్కెకు విరుద్ధంగా కిటికి వార్టర్ పై గర్వించింది. బెడింగ్

టాకూడా వాల్టరును గురించి సంభాషించాడు, కాని సిస్టర్ మాటల్లో వున్నట్లు ఆతడిమాటల్లో ప్రశంశాభావం లేదు. హాంకాంగ్‌లో జనులు వాల్టరును దక్షతగలవాడనేవారు. వారుకూడా ఆతడి యోచనాశక్తిని, సహృదయతను ప్రశంశించేవారు. నిజంగానే అతడు గొప్ప సహృదయుడు, ఎవరైనా జబ్బుపడితే ఆతడిని చూడగానే బాగయేవారు. ఆతడి హస్తస్పర్శ వారికానందాన్నిచ్చేది, విశ్రాంతినిచ్చేది; వారి రోగం హరించుకుపోయేది. ఆయన ఎదుటవుంటేనే ఇంద్రజాలం జరిగినట్లుండేది. అతడు దగ్గరున్నంత మాత్రంచేతనే బాధ తగ్గిపోయేది. వాల్టరు కన్నుల్లో తనకు పరిచితమైన పాత స్నేహం తనకు లభించదని కిటికీ తెలుసు. వాల్టర్ హృదయంలో ఎంత ప్రేమ నిండివుందో ఇప్పుడామె తెలుసుకో గలుగుతుంది. అతడా ప్రేమ ఖజానాను ఆ గాయపడినవారికి, రోగులకు దోచి పెడున్నాడు. కిటికీ ఏమీ ఈర్ష్యగలుగలేదుగాని తనకే ఏదో వెలితి వెలితిగా కనుపించింది. ఒక భారమైన వస్తువు ఏదో ఆధారంపై నిలబడి వున్నట్లు, ఆ ఆధారం తొలగిపోగానే వస్తువు పడిపోతుందని తోచిందామెకు. 'ఆధారం' అన్న విషయమే ఎన్నడూ ఆమె కర్థం కాలేదు.

నేడు కిటికీ తనకు తానే ద్వేషించుకొంటుంది, బహుశా ఒకప్పుడు తాను వాల్టర్‌ను ద్వేషించినందుకే కావచ్చు. వాల్టర్‌కు తనభావం తప్పక తెలిసే వుంటుంది, అయినా అతడు ఎంత శాంతంగా, ఏమీ ఆగ్రహంలేకుండా దాన్నంతటినీ భరించాడు. తానే మూర్ఖురాలైంది, వాల్టర్ తనను ప్రేమించేవాడు. నేడామెకు వాల్టర్‌యందు ద్వేషంలేదు; అతడంటే

విరక్తిలేదు. నేడామెలో వాల్టరంటే భయమేర్పడింది. ఆమె చిక్కులో పడిపోయింది. కిటీకేమీ అర్థంకావడంలేదు, వాల్టరులో అసాధారణ గుణాలెన్నో విండివున్నాయనే దొకటే ఆమె కర్థమవుతుంది. అప్పుడప్పుడు ఇంతకుముందు కూడా ఆమెకు ఆకర్షణలేని గొప్పతనమేదో కనుపించేది.

అప్పుడామె అతనిని ప్రేమించలేకపోయింది. నిరర్థకుడుగా నిరూపించబడిన వ్యక్తి నే తాను ప్రేమించింది. అనేక రోజులుగా అవిరామంగా ఆలోచించి ఆమె చార్లీ టవున్సెండ్ను తెలుసుకోగలిగింది. అతడు సాధారణ మానవుడు. అతడి అలవాట్లకూడా సాధారణమైనవే. — కిటీ తన హృదయాన్నించి చార్లీని విసరిపారేయ గలిగితే ఎంతబాగుంటుంది! ఇక చార్లీ విషయం ఆలోచించను! ఆలోచించను! అని ఆమె నిశ్చయించేసుకుంది. బెడింగ్టన్ కూడా వాల్టర్ను గౌరవిస్తున్నాడు. తానొకరైమాత్రమే వాల్టర్ను సరిగా అర్థంచేసుకోలేక పోయింది. ఎందుకని? ఎందుకనంటే వాల్టర్ కిటీని ప్రేమిస్తున్నాడు, కాని తాను అతనిని ప్రేమించటంలేదు. — ఇంతకూ మానవ హృదయంలో వుండే ఆ వస్తువు ఏమిటి? తనను ప్రేమించేవారిని తిరస్కరిస్తుంది, దగ్గరకే చేరనీయదు. — కాని బెడింగ్టన్ తనకు వాల్టర్ మంచిగా కన్పించటం లేదనే విషయాన్ని అంగీకరించాడు. పురుషులతనిని కోరలేకపోవచ్చు. — కాని ఆ సిస్టర్ సెయింటకు వాల్టర్ యందు ఎంతప్రేమ, అనురాగాలున్నాయి? స్త్రీలయందు ఆతడిప్రవర్తన వేరుగా వుంటుంది. ఆతడి సిగ్గుపడే స్వభావాన్ని చూసి వారు అతనిని దయాభువనుకొంటారు.

కిటీపై ఆ సిస్టర్ ప్రభావం చాలాపడింది. నవ్వుముఖం, గులాబివంటి బుగ్గలుగల సిస్టరు జోజెప్! ఆమె మదర్ దశంలో తనదేశంనుంచి బయలుదేరి హాంకాంగ్ వచ్చింది, ఆ తరువాత ఇక్కడకు, ఆమెచెలికత్తెలు, జబ్బులు వగైరాలతో ఆమెను వదిలి పరలోకప్రాప్తిపొందారు; అప్పటికీ ఆమె ముఖంలో ఆనందం ప్రకాశిస్తూనేవుంటుంది. ఇంతకూ ఆమెకా సరళమైన చూపులు, ఆ సుందరదరహాసము ఎక్కడినుంచి ఎలా లభించాయి?— మరి మదర్! కిటీకి ఆమె తనఎదుట నిలబడివున్నట్లే వుంది, ఆమె సిగ్గుపడింది. వారి సరళమైన పవిత్ర ఆచరణ చూసి ఆమెయందు పూర్తిగా పూజ్యభావం కలుగుతుంది. సిస్టరు జోజెప్ ప్రతిపనిలోనూ, ప్రతి జవాబులోనూ మదరు యందు వినయం చూపటం స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది.— మరి బెడింగ్ టక్! న్యర్థప్రసంగం చేసేవాడు, ఉద్దాముడు! అతడి ప్రతి జవాబులోనూ అక్కడి సౌకర్యాలలోని వెలితి తనను బాధిస్తున్నట్లు వ్యక్తంచేసేవాడని అనిపిస్తుంది. మదర్ కిటీతో వ్యర్థంగానే తాను ఒక ఫ్రెంచి ఉన్నతకుటుంబానికి చెందిన దానినని చెప్పింది. ప్రతికదలికలోనూ ఆమె ఉన్నత కుటుంబానికి చెందినదనేది ఎవరైనా తెలుసుకోగలుగుతారు, ఆమె ముఖంలో ప్రస్ఫుటమైయే భావాలనుచూస్తే, ఆమె ఆదేశాన్ని వరూ తిరస్కరించలేరనీ, ఇంతకుముందూ తన ఆజ్ఞ నెవరూ ఉల్లంఘించలేదనీ చెప్పున్నట్లనిపిస్తుంది. గౌరవనీయకుటుంబానికి చెందిన విషయాలన్ని ఆమెలో వున్నాయి, వాటితో పాటు సాధ్యవంటి సౌశీల్యము. ఆమె ముఖం పుష్టిగానూ, అందం

గానూ ఆకర్ష వంతంగా వుంటుంది. ఆముఖంలో గాంభీర్యముద్ర అంకితమై వుంటుంది. ఇదంతా వున్నప్పటికీ, ఆమె వెంట తాను చిన్నపిల్లల గదికి వెళ్ళినప్పుడు పిల్లలు ఆమె ముందు వెనుకల అతుక్కుపోయారు. ఆ పసిపిల్లలను చూస్తున్నప్పుడు ఆమె కన్నుల్లో స్వచ్ఛమైన మందహాసం నిండివుంది. వారందరిలో ఎంత సౌమ్యభావం నిండివుంది? సిస్టరు జోజెప్ వాల్టరును ప్రశంశించినప్పుడు కిటీకి విచిత్రంగా కన్పించింది. కిటీకూడా తల్లి కావాలని వాల్టరు కోరేవాడని ఆమెకు తెలుసు. కాని వాల్టరు లోని నిగ్రహ ఆచరణను చూసి, అతడెప్పుడైనా ఏ పసిపాప యందైనా మమకారం చూపగలడనేది ఆమె భావించుకోలేక పోయింది. వాల్టరు ఎంత అద్భుతమైనవాడు అని కిటీ యోచించింది.

కాని ఈ సంతోషకరమైన అనుభవంతరువాతకూడా కిటీకి కాన్వెంట్ లో ఏదోవస్తువు తనకు దూరంగావున్నట్లుని పించింది. సిస్టర్ జోజెప్ సౌమ్యంగా ప్రవర్తించింది. అమె వినయవిధేయతలకు సెలయమె ; మదర్ కూడా సాక్షాత్ దయాస్వరూపిణీ, అయినప్పటికీ తనకు వారికి మధ్య ఏదో దూరం ఆమెను బాధిస్తూనేవుంది. తనకు భిన్నమైనది వారి భాషేగాదు, వారి హృదయంలోని ఆకాంక్షలుకూడా భిన్నమైనవే. అక్కడినుంచి వచ్చేముందు వారు తలుపులు మూసుకున్నప్పుడు వారందరూ వెంటనే తనను మరచిపోయారనీ, మరచిపోయి తిరిగి తమ పనుల్లో నిమగ్నమైపోయారనే భావం కలిగింది. అక్కడినుండి తాను వచ్చిన తరువాత సిస్టర్లందరూ అక్కడ తన ఉనికికే ఏమీ లేనట్లు భావించారేమో అనే

యోచన గలిగింది. తాను కాన్వెంటునుంచి భౌతికంగానే బయటకుపంపివేయ బడలేదనీ, తా నిష్పాదు పరితపించిపోతున్న జీవితాన్ని చేస్తే మనోహరమైన పుష్పాద్యానవనాన్నుంచి గెంటివేయబడినట్లుగా భావించింది—తాను పూర్తిగా ఒంటరి దానననేభావం ఆమె కాకస్మికంగా కలిగినట్లు భావించింది. ఆమెచుట్టూ అంతా శూన్యం. ఈ ఒంటరితనం, శూన్యంను గురించి ఆమె కెన్నడూ తెలియనేతెలియదు. అందుకే ఆమె ఏడ్చింది. ఇప్పుడామె కుర్చీలో నీరసంగా పడివుంది. “అయ్యో! నే నెంత నిర్జీవిని, ఎంత వ్యర్థురాలను” అని యోచించుకొంటుంది.

44

ఆరోజు సాయంత్రం వాల్టరు రోజూకంటే త్వరగా బంగళాకు తిరిగివచ్చాడు. కిటి పడకకుర్చీలో కిటికీకి ఎదురుగా పడుకొని వుంది. చీకటిగాడంది.

“లాంతరు అవసరంలేదా?” అని వాల్టరు అడిగాడు.

“భోజనం తయారై నతరువాత నౌక రేతీసుకువస్తాడు.”

వాల్టరు అప్పుడప్పుడు ఇదేవిధంగా కిటికీ వద్దో ఒకటి మాట్లాడుతూవుండేవాడు. ఆ సంభాషణ వారిద్దరూ భార్యా భర్తలుగా గాక ఏదోపరిచయమున్న వ్యక్తులన్నట్లుండేది. ఆతడి హృదయంలో కిటికీపై ద్వేషమున్నట్లు వాల్టరు ఆచరణ వలన ఎన్నడూ కన్పించలేదు. అతడెప్పుడూ కిటికీ కన్నుల్లో చూపు నిలవలేదు; మరెన్నడూ ఆమెఎదుట చిరునవ్వుకూడా నవ్వలేదు. అవసరానికి మించి వినయంగావుండేవాడు.

“వార్తలు ! ఈ మహామారి తరువాత నీ ఆలోచన ఏమిటి?” అని కిటీ అడిగింది.

వార్తలు జవాబు చెప్పడానికిముందు ఒక త్క్షణం మౌనం వహించాడు. కిటీకి అతడిముఖం కన్పించటంలేదు.

“నే నింకా ఆ విషయాన్ని గురించి ఆలోచించలేదు.” ఇంతకుముందు కిటీ వార్తలతో తన మనస్సుకేదితోస్తే అదే అనేసేది; మాట్లాడటానికిముందు ఆలోచించాల్సిన అవసరమే ఆమెకెన్నడూ కన్పించలేదు. కాని ఇప్పుడు ! ఇప్పుడే ఆమె వార్తలకు భయపడుతుంది. ఆమె పెదవులు కంపిస్తున్నాయి—హృదయస్పందనం హెచ్చింది.

“నే సీరోజు మూడవజామున కాన్వెంటుకు వెళ్ళాను.”

“అవును, నాకు తెలిసింది”

కిటీ ఎంతో ప్రయత్నించి మాట్లాడుతుంది. మాటలు దొరకటంలేదు.

“నీవు నిజంగా చంపటానికే నన్నిక్కడకు తీసుకు వచ్చావా?”

“కిటీ, నీ స్థానంలో నేనేవుంటే ఒంటరిగానే నిగ్రహించుకొనేవాడిని, కాని నా ఉద్దేశ్యం ఈ విషయాలు సంభాషించటం వ్యర్థమనే, మనం అదంతా మర్చిపోలేనేమంచిది”

“కాని నీవూ మర్చిపోలేకపోతున్నావు, నేనూ మర్చిపోలేకపోతున్నాను. ఇక్కడికి వచ్చినప్పటినుంచీ నేనిదే ఆలోచిస్తున్నాను. నేను చెప్పదలచుకున్నదైనా కనీసం వినలేవా?”

“తప్పక వింటాను.”

“నేను నిన్ను చాలా దుఃఖపెట్టాను. నేను నీ నమ్మకానికి తీరని క్షతి కలిగించాను.”

వాల్టరు విగ్రహంవలె నిశ్చలంగా నిలబడివున్నాడు. అతడు నిశ్చలంగా వుండటం మరీ భయం కలిగిస్తుంది.

“నీవు నా మాటను అర్థంచేసుకుంటావో లేదోకూడా నాకు తెలియదు. అటువంటి విషయాలు సమాప్తిచెందగానే స్త్రీకి వాటి విలువేమీవుండదు. పురుషులపై దానిప్రభావమెలా పనిచేస్తుందో నాకు తెలియదు.” కిటికీప్పుడు తనకంతం అస్వమైనదిగా కనిపిస్తుంది.” చార్లీ ఎటువంటిమనిషో నీకు తెలుసు. అతడేమిచేస్తాడోకూడా నీకు తెలుసు నీ ఆలోచన సరియైనదే. అతడు పూర్తిగా వ్యర్థుడు, నేనూ వ్యర్థురాలిని కానిచో అతని పంజాలో ఎందుకు చిక్కుకుంటాను? నేను నిన్ను క్షమార్పణ కోరటంలేదు, మొదటివలె ప్రేమించమనీ కోరటంలేదు; కాని మనిషిదరం మిత్రులవలెకూడా వుండలేమా? ఇక్కడ ఈ మహామార్గితో నలువైపులా మానవులు మరణిస్తున్నారు, కాన్వెంటులో ఆ సన్నాసినులు....”

వాల్టరు మాటకు అడ్డువచ్చాడు “వారికి ఏటన్నిటితో సంబంధమేమిటి?”

“అవును! నాకు తెలియదు. నే నీరోజు అక్కడకు వెళ్ళినప్పుడు దీనితో వారికి సంబంధముందనే ఆలోచనే నన్నావరించింది. ఇక్కడంతా ఎంత భయంకరంగావుంది, మరి ఇటువంటి వాతావరణంలో వారి త్యాగమెంత ఆదర్శనీయం.

నావంటి మూర్ఖురాలైన స్త్రీ నీకేమీ సహకరించకపోగా నీకు చాలా దుఃఖం కలిగించాననే విషయం ఆలోచించకుండా వుండలేకపోతున్నాను. నిజంగానే నేను వ్యర్థురాలను. నీవు నన్ను గురించి ఆలోచించదగినంత యోగ్యురాలనుకూడా గాదు.”

వాల్టరు జవాబూ చెప్పలేదు, వున్నచోటునుంచి ఏ మాత్రం చలించనూలేదు. కిటీ ఇంకా మాట్లాడాలని నిరీక్షిస్తున్నట్లుంది.

“బెడింగ్ టక్, ఆ సన్యాసినులు నిన్నెంతగానో ప్రశంశించారు. నీవంటే నేనెంతో గర్విస్తున్నాను వాల్టరు!” అంది కిటీ.

“కాని నీవావిధంగా ఆలోచించటంలేదు. నీవు నన్ను ద్వేషిస్తూనేవున్నావు. అయితే ఇప్పుడు ద్వేషించటంలేదా?”

“నీవంటే నేనెంత భయపడుతున్నానో నీకు తెలియదు.”

మరల వాల్టరు మౌనం వహించాడు. తరువాత, “నేను నిన్ను అర్థం చేసుకొనగలగటంలేదు. ఇంతకూ నీవు కోరే దేమిటో నాకు బోధపడటంలేదు.”

“ఏమీలేదు. నాకేమీ అవసరంలేదు. నీవిక ఏవిధం గానూ బాధపడవద్దనేదే నాకోర్కె.”

వాల్టరు మరింత కాఠిన్యం వహించాడని కిటీతలచింది. జవాబు చెప్పినప్పుడు అతడికంతం సీరసంగావుంది. — “నాకు, దుఃఖం వుందని నీవనుకోవటం పొరబడ్డావు. నిన్ను గురించి ఆలోచించగలగటానికి కూడా అవకాశంలేనంత అధికంగా పనివుంది నాకిప్పుడు.”

“కాన్స్టెంట్ లో నేను పనిచేయటానికి సిస్టరంగీకరిస్తానో లేదో తెలియదు. వారికీ చాలా పని వున్నది. వారికి నేనేమైనా వుపయోగపడగలిగితే వారికెంతో కృతజ్ఞురాలనై వుంటాను.”

“కాని ఆ పనిలో ఏమీ ఆకర్షణ, ఆసక్తులుండవు, అదంత తేలికాగాదు. ఎక్కువకాలం నీవది చేయగలుగుతావనేది నాకు సందేహమే.”

“వార్టరు నిజంగా నేనంటే నీకింత ద్వేషమా?”

“లేదు. నాకు నాయందే ద్వేషం!” వార్టరు కంఠం బరువుగావుంది.

45

భోజనానంతరం వార్టరు నియమానుసారంగా కొద్ది కాలం చదువుకునేవాడు. కిటీ నిద్రపోగానే అతడు పుస్తకం మడచి తన పరిశోధనాలయం లోకి వెళ్ళేవాడు. రాత్రి చాలా ప్రొద్దుపోయేవరకు అక్కడే ఏదోఒకపని చేస్తూ వుండేవాడు. వార్టరుచాలా తక్కువగా నిద్రించేవాడు. ఆ బంగళాలోనే ఒక గదిలో అతడు తన పరిశోధనాలయాన్ని ఏర్పాటు చేసుకున్నాడు. ఇంతకూ అతడు తనపరిశోధనాలయంలో ఏమి పరిశోధిస్తున్నాడో కిటీకెప్పుడూ బోధపడలేదు. అతడు తన పనిని గురించి ఎన్నడూ కిటీకి చెప్పనూలేదు. అతడు మాటల కలవాటున్నవాడుగాడు. కిటీ వార్టరుమాటల్ని గురించి లోతుగా ఆలోచిస్తూవుంది. వారిద్దరి సంభాషణ వారినొక నిర్ణయానికి తీసుకురాలేదు. కిటీ వార్టరును చాలా స్వల్పంగా అర్థం చేసు

కోగలుగుతుంది. ఇంతకుముందు వాల్టరు చెప్పిన మాటలు నిజమా కాదా అనేది ఆమె తేలికగా నమ్మలేకపోతూవుంది. ఇక తనకిప్పుడు సర్వస్వము వాల్టరే అయినప్పుడు, తాను వాల్టరును గురించి ఏమిగ్రహించకపోవటంకూడా జరగగలుగుతుందా? తన మాటలు ఒకప్పుడు వాల్టరు కెంతనచ్చేవి, ఇప్పుడో తనమాటల్నే వినగోరుటలేదు, అనేది తన ఆలోచనలో కిటికీ గోచరించింది.

కిటికీ రెప్పవేయకుండా వాల్టరువంక చూస్తుంది. లాం దరు వెలుగులో ఆమె ఒకవైపు నుంచి వాల్టరుముఖాన్ని చూడగలుగుతుంది. ఆ భంగిమనాణెములపై వుండే చిత్రం వలె వుంది. అతడిచిత్రాలన్నీ అందంగానే తయారయాయి, కాని అవన్నీ కలిపి చాలా గంభీరంగావుంది. అతడు నిశ్చలంగా కూర్చొని చదువుతున్నాడు— పంక్తులవెంట మాత్రమే అతని కనిగ్రుడ్లు నడుస్తున్నాయి. వాల్టర్ ను ఈ భంగిమలో చూసి అతడు సహృదయుడనికూడా, లేక ఆచరణలో సమ్రతగా వుంటాడని ఎవరుచెప్పగలరు అని ఆమె యోచిస్తుంది. ఆమెకు తెలుసు, మరి అందుకే ఈ భంగిమయందు ఆమె విరక్తి చెందింది. ఇటువంటి అందమైనవాడు, సచ్చరిత్రుడు, నమ్మకస్తుడు ఆధాగభూతుడైన వాల్టర్ ను ఇంతకూ తానెందుకు ప్రేమించలేకపోయిందో ఆమెకు ఆశ్చర్యం కల్గింది.

అతడు తనను ఆశ్రీకాకు వెంట ఎందుకు తీసుకు వచ్చాడు ప్రాణాలు హరించడానికా అని ఆమె అడిగినప్పుడు వాల్టర్ ఎన్నడూజవాబుచెప్పలేదు. ఆరహస్యం కిటికీ కొంచెం కొంచెం తినసాగింది. వాల్టర్ లో చాలా దయవుందని, అతడి

‘కించ నీచాభిప్రాయం వుండదని ఆమె ఆలోచించింది. వాల్టర్ తనను చార్లీ నుంచి వేరుచేయాలని మాత్రమే కోరుతున్నాడు— ఆమెను భయపెట్టాలని మాత్రమే కోరుతున్నాడు.

మరొకటి, వాల్టర్ తనను ద్వేషించుకొంటున్నానని చెప్పాడు. ఇంతకూ దీనిలో అతని అర్థమేమిటి? తిరిగి కిటీ ఒక సారి వాల్టర్ ను చూసింది. ఇప్పుడుకూడా అతడిముఖంలో అదే భావం నిశ్చలంగావుంది. వాల్టర్ కు తాను గదిలోవున్నాననే సంగతికూడా దృష్టిలో వుండకపోవచ్చునని ఆమె అనుకుంది.

కిటీ సాయంత్రపు సంభాషణను తిరిగి ప్రారభిస్తూ, “నీవు నిన్నే ద్వేషించుకొంటున్నావా;” అని అతి కష్టంతో అడగగలిగింది.

వాల్టర్ పుస్తకం పెట్టేసి— కిటీ ముఖంలో వ్రాసిన ఏ భాషనో చదువుచున్నట్లుగా ఆమెవంక చూడసాగాడు. అతడేదో జారిపోయిన ఆలోచనల లింకును పట్టుకొంటానికి ప్రయత్నిస్తున్నట్లునిపిస్తుంది.

“ఎందుకంటే నేను నిన్ను ప్రేమించివున్నాను.”

కిటీసిగ్గుతో కెంపెక్కింది.—ఆమె ఎదురుగాచూస్తూంది. ఆమె వాల్టర్ యొక్క తీక్షణము, నిరుత్సాహమైన చూపుల్ని భరించలేకపోతూంది. వాల్టర్ చెప్పిన అర్థం ఆమె తెలుసుకొంది. కొంచెం ఆగి అంది. “నీవునాకు అన్యాయం చేస్తున్నావు. నేను దుష్టురాలను, మూర్ఖురాలనై నందుకు నాయందు. అగ్రహం చూపటం వ్యర్థమేగా, నేనేంచేయను— నన్ను పెంచించే ఆ విధంగా అయినప్పుడు, నాకు తెలిసిన బాలికలం

దరూ ఇటువంటివారే..... నీ ఆలోచనలకు ఈ సామెత చాలా బాగా అతుకుతుంది.” బట్టెముందు వీణవాయిస్తే— బట్టె నిలచి నెమరువేసింది. “నీవు నాలోపాందాలని ఆశించిన గుణాలు నాలోలేవు, అందుకు నాదోషమేముంది? నేను నిన్నెప్పుడూ మోసగించలేదు— నేనువున్న విధంగా మరొకటిగా అవటంకూడా నేనెప్పుడూ చేయలేదు. నేను కేవలం అందమైనదానిని, నవ్వుముఖం గలదానిని తిరునాళ్ళలోంచిన్న అంగటిలో నీకు అసలైన ముత్యాలహారం లభిస్తుందా? అక్కడ నీకు చిన్న చిన్న బొమ్మలు వగైరాలు మాత్రమే లభించగలుగుతాయి.”

“నేను నిన్ను నిందించటంలేదు.”

వాల్టర్ కంతం అలసిపోయినట్లుంది, కిటీ మనస్సిప్పుడూ విరక్తి చెందుతుంది. మన నలువైపుల మహామారి వ్యాపించి వుంది, మృత్యుదేవత తాండవనృత్యం చేస్తుంది.— సిస్టరు హృదయపూర్వకంగా అందులో నిమగ్నమైపోయారు— ఇటువంటి సమయంలో మనమిటువంటి అర్ధరహితమైన మాటలు మాట్లాడటం ఉచితంగాదు, అని నేనర్థంచేసుకోగలగిన ఈచిన్న విషయాన్ని వాల్టర్ ఎందుకని అర్థంచేసుకొనలేకపోతున్నాడాయని కిటీ ఆలోచించింది. ఒకవేళ ఒకస్త్రీ నైతిక పతనం చెందితే ఆమెభర్త ఆమెఎదుట ఇంతదుఃఖంతో ఎందుకుమునిగి పోతాడు. వాల్టర్ వంటి నేర్పరి, తెలివిగలవ్యక్తి ఈ మాత్రపు విషయాన్ని ఎందుకర్థంచేసుకోలేక పోతున్నాడో ఆమెకాళ్ళర్యం కల్గింది. వాల్టర్ తనను బంగారు విగ్రహంగా చేసి పూజించాలని కోరగా, వాస్తవం తెలిసినప్పుడు ఆ గుడ్డ

బొమ్మలోనుంచి రంపంపొట్టు తొలిదనే కారణంగానే అతడు దుఃఖంగావున్నాడా? ఈ కారణం మూలంగానే నా అతడు తననుగాని నన్నుగానీ త్షమించలేకపోయేది? అతడు వ్యర్థంగా నమ్మకూర్చున్నాడు, కాని వాస్తవం తెలియగానే అంతా చిందరవందరైంది.... ఇదీనిజమే, అతడు తననుతానే త్షమించుకోలేనప్పుడు, నన్నుమాత్రమేలా త్షమించగలుగుతాడు.

వాలర్ దీర్ఘంగా నిట్టూర్చినట్లనిపించింది కిటీకి—ఆమె దృష్టి అయాచితంగా వాల్టరుపై నిలచింది, ఆమెశ్వాస ఆగిపోయింది. ఏదో తెలియన భావంతో కిటీ వణకిపోయింది. ఆమె శ్వాస ఆగిపోయింది. అతీ ప్రయత్నంపై కెప్పున అరవబోయే అరుపును ఆపుకుంది.

మనిషిలోని ఈ సీతిలోనే దానిని 'లీనహృదయం' అంటారా? అని కిటీ ఆలోచించింది.

46

మరురోజంతా కిటీ కాన్వెంట్ ను గురించే ఆలోచిస్తూ వుంది. ఆ రెండవరోజు ఉదయం వాలర్ తనపనికి వెళ్ళిపోగానే కిటీ 'దాసీ' వెంట పల్లకీపై బయలుదేరింది. ఆమె నదిని దాటింది. పడవపై చుట్టూ ఆమె కొంతమంది చైనీయుల్ని చూసింది. వారిని చూసినప్పుడు, మృతజీవులు ఏదో ఛాయా దేశంలో జన్మించారన్నట్లుగా వుంది. రెండవగట్టుకు చేరినప్పుడు వారందరూ అక్కడే ఆగిపోయారు — వారెక్కడికి

వెళ్ళాలోకూడా తెలియనట్లున్నారు - తరువాత ఇద్దరేసి, ముగ్గురేసి చొప్పున పర్వతందిక్కుగా వెళ్ళిపోయారు.

ఆ సమయమందు పట్టణ బజార్లన్నీ నిశ్శబ్దంగా వున్నాయి. అది మృతజీవుల పట్టణమన్నట్లుగావుంది. అప్పుడప్పుడు ఒకటి, అర మనుష్యులు ఎదురుగుండా వెళ్ళుతుంటే వాళ్ళను చూస్తే చనిపోయినవారి ప్రేతాలేమోనన్నట్లుండేది. ఆకాశం నిర్మలంగావుంది. ఎండ చిటపటలాడుతోంది. ఉదయాన పట్టణమంతా మరణాసన్నమైనట్లుగా కనిపిస్తుంది - ఒక మనిషి ప్రాణం లాగుకొనపోబడుతుందన్నట్లుంది. యమధర్మ రాజుయొక్క నల్లని ఆకారాన్ని ధరించి ఎవరో ప్రాణాలు తీస్తూన్నట్లుంది, కాని యీ వెలుగులో చూస్తే ఆవిధంగా ఊహించటం కష్టం. ఉదయపు వెలుతురును చూసినప్పుడు, మరణించేవారికి, దుఃఖితమానవులకు ప్రకృతి అన్యాయం చేస్తుందాయనిపించేది. కిటీ పల్లకి కాన్వెంట్ ద్వారంముందాగింది. ఒక భిక్షుగాడు యాచిస్తూవుండటం కిటీ చూసింది. అతడు గుడ్డపీలికలు చుట్టుకొని వున్నాడు. ఆ చినిగిన గుడ్డ పీలికలలోనుండి ముకుళించుకుపోయిన ఆతడిశరీరం తొంగి చూస్తుంది - ఆతడి చర్మం నలుపెక్కింది. అతడికాళ్ళువంకరగా ఉన్నాయి - తలపై సంస్కారంలేని తెల్లనిజుట్టు, బుగ్గలు పీక్కుపోయాయి, కళ్ళు కాంతిహీనంగా వున్నాయి. కిటీ అకస్మాత్తుగా అతడినిచూసి దూరంగా తప్పుకుంది. బోయాలు భిక్షుగాడిని కసురుకొని వెళ్ళిపోమ్మని చెప్పారు. కాని అతడు కొంచెంకూడా కదలలేదు. కిటీ కంపిస్తూనే ఆ భిక్షుగానికి కొద్ది డబ్బిచ్చింది.

తలుపులు తెరచేవున్నాయి. దాని ముందువెళ్ళి కిటీ వచ్చినవిషయం మదర్ కు తెలియజేయవలసిందిగా చెప్పింది. కిటీని అంతకుముందు వెళ్ళిన గదిలోనికే తీసుకువెళ్ళారు. కిటీ ఆ గదిని పరిశీలనగా చూసింది. చాలాకాలంగా గదికిటికీలు తెరవబడనట్లుగా కన్పించాయి. ఆమె అక్కడ కూర్చోని చాలా సమయం గడిచిపోయింది. తాను వచ్చినట్లు ఇంకా లోనికికబు రందలేదేమో ననుకుంది కిటీ, అలస్యంగా మదర్ గదిలోనికి ప్రవేశించింది.

రాగానే మదర్ వినయ భావంతో, “ఇంతవరకూ మీరు ఒంటరిగా కూర్చోనవలసి వచ్చినందుకు ఊమించండి. మీరు వస్తారని నేనాశించలేదు, అంతేగాక ఈ రోజు నేను చాలా వ్యసముగా కూడావున్నాను.” అంది.

“సమయంగాని సమయమందు వచ్చినందుకు నన్ను ఊమించాలి. నేను మీకు కష్టం కలిగించాను.”

మదర్ చిరునవ్వుతో కిటీ మాటలు వింది. ఆమె కిటీని ప్రేమ పూర్వకంగా కూర్చోగోరింది. మదర్ కన్నులు ఉబ్బి పుండటం కిటీ స్పష్టంగా గమనించింది. ఆమె విరామంగా ఏడు స్తూపుంది. మదర్ ను భౌతిక కష్టాలు బాధించ జాలవని కిటీ విశ్వసించివుంది గనుక ఆమెకు చాలా ఆశ్చర్యం కలిగింది.

“ఏదో జరిగినట్లు నాకు కనిపిస్తుంది. తిరిగి వెళ్ళమని సెల విస్తే వెళ్ళిపోతాను—మరొకప్పుడు దర్శనం చేసుకొంటాను.”

జవాబులో మదర్ కంఠం గాఢదికంగా వుంది. “వద్దు వద్దు. మీకు నేనేమి మేలు చేయగలనో చెప్పండి. నా కేమీ

లేదు, —మూలో ఒక సిస్టర్ నిన్నరాత్రి పరలోక ప్రాప్తి పొందింది. నేను దుఃఖించగూడదు. ఆపవిత్రాత్మ స్వర్గయోగ్యమని నాకు తెలుసు. ఆ సిస్టర్ సాధ్వి, —తన బలహీనతను ఎల్లవేళలా ఎవరూ అణచిపెట్టుకొని వుండలేరు. నేనుకూడా ఎల్లస్పృహ జ్ఞానం చెప్పిన దానిని అంగీకరించ లేక పోతున్నాను. కోర్కెయొక్క ఆదేశం అప్పుడప్పుడు నాతోకూడా వ్యాపిస్తూ వుంటుంది.

“ఇది తెలుసుకొని నాకు చాలా దుఃఖం కలిగింది.” అని కిటీ చాలా నెమ్మదిగా అంది. ఆమె కళ్ళనుంచి కన్నీగు ప్రవహించింది.

“ఆమె పది సంవత్సరాలకు పూర్వం ప్రాంసునుంచి నావెంట వచ్చింది. ఇప్పటికే ఇక్కడ మాతో ముగ్గురు సిస్టర్లున్నారు. నాకు బాగుగా గుర్తుంది, మేము ప్రాంసునుండి ఓడలో బయలుదేరినప్పుడు మార్ సెయ్ ఓడ రేవులోనుంచి వెలుపలకు రాగానే మాకు ‘సెంట్ మేరీలాగ్రెస్’ విగ్రహం కనిపించింది. మేమందరం కలిసి ప్రార్థనచేశాము. నేను మత సేవా వ్రతాన్ని వహించి నప్పటినుంచీ చైనాను చూడాలనే గాఢవాంఛ నాలో వుండేది —కాని నాదేశం దూరమైన కొద్దీ నేనేడ్చాను. పైగా నేను వారందరిలో పెద్దదానను. నేనే అటువంటి ఉదాహరణ కాగూడదు, సిస్టర్ ఫ్రాంసిస్ జీవీయరు నిన్న రాత్రి పరలోకప్రాప్తి పొందింది —ఆమె నాచేయి పట్టుకుని ఏపరిస్థితిలోనూ దుఃఖించగూడదని, మనం ఎక్కడెక్కడకు వెళ్ళినా పరమాత్ముడుకూడా అక్కడే వుంటాడని, అదే మన ఫ్రాంసవుతుందని ఆమె చెప్పింది”

మదర్ యొక్క నిష్కపటమైన సాధుముఖంలో ముడుతలుబడ్డాయి — ప్రయత్నించినా ఆమె తనకన్నీటిని ఆపుకొనలేకపోతుంది. కిటీ దూరంగా ఎక్కడోచూస్తుంది. ఆ పరిస్థితిలో మదరుతో సంభాషించటం కిటీ ఉచితంగాదనుకుంది.

“నేనా సిస్టర్ తల్లి దండ్రులకు ఆమెను గురించి ఎప్పుడూ ఆమె సమాచారము తెలియజేస్తూవుండేదానిని. నావలె ఆమె కూడా వ్యక్తకపుత్రిక. ఈ సమాచారాన్ని విసి వారికి భరించటమొత బాధాకరంగావుంటుంది. ఈ మహామారినుంచి ఎలా విముక్తికలుగుతుందో ఆ పరమాత్మునికే తెలియాలి. ఈరోజు ఉదయం మరిద్దరు బాలికలు జబ్బుపడ్డారు. వారు బ్రతకటం కూడా ఒక ఆశ్చర్యమే అవుతుంది. ఈ చైనీయులలో ఓర్పుకూడావుండదు. సిస్టర్ ఫ్రాంసిస్ లేనిలోటు ఎప్పుడూ తీరదు. పని ఎంతగాపెరిగి పోయిందో పనిచేసేవాళ్ళివ్వడంత తక్కువమందివున్నారు. చైనాలో కొందరు సిస్టర్లువున్నారు, వారిక్కడకు రావడానికి సిద్ధంగావున్నారు. — మేముపిలవడమే తడవు—కాని వారినిక్కడకు పిలవడమంటే సూటిగా మృత్యుముఖంలోకి నెట్టడమే అవుతుంది. ఈ సిస్టర్ ద్వారా పని శరీర సంతకాలం నేను వారిని పిలవదలచటంలేదు; లేకపోతే చారు కూడా బలైపోతారు.”

కిటీ ధైర్యంచేసి చెప్పింది— “మదర్! నేను వచ్చినప్పటి నుంచీ పూర్తిగా సమయంగాని సమయమందు వచ్చాననే ఆలోచిస్తున్నాను. మీరు చెప్పారుగదా పని అధికంగావుంది, పనిచేసేవాళ్ళు తక్కువగావున్నారని; అయితే ఇక్కడ పని. మీరుడానికి మీరు నాకు అనుమతి నివ్వగలరా? నేనిక్కడకు.

వచ్చి మీకు సహాయపడతాను. — నేనేమిపనిచేయాలా అనే విచారం నాకేమీలేదు — నేనుకూడా సేవచేయాలనే కోరుతున్నాను. మీరిక్కడ గదులన్నీ శుభ్రపరచమనే పని చెప్పినా నేను మీకు కృతజ్ఞతతో స్వీకరిస్తాను.”

మదర్ సన్యాసిని సానుమందహాసంతో కిటీనిచూసింది. ఆమె భావాల్లో ఇంతశ్రీఘంగా మార్పునుచూసి కిటీ విస్మయపడింది.

“గదులు తుడిచేపని చేయనవసరంలేదు. ఆపని ఇక్కడి అనాథలు చేసేస్తారు.” అని మదర్ కొంచెం ఆగి సహృదయంగా అంది. “బిడ్డా! నీవు నీ భర్త వెంట యిక్కడకువచ్చి గొప్పపనిచేశావు. ఎక్కువమంది భార్యలు ఇదిచేయరు. ఇక మిగిలింది పని విషయం. నీవు మిగిలిన సమయమందు అలసిపోయిన నీ భర్తకు సేవచెయ్యి, ఇదేమన్నాతక్కువా? వార్టర్ యడ పూర్తిగా శ్రద్ధవుంచడం చాలా అవసరమనే విషయాని నమ్ము.”

ఈమాటవిని కిటీ మదర్ వైపు చూడలేకపోయింది. మదర్ యొక్క దయ, మమతతోనిండిన చూపులు కిటీ పై నే సలచివున్నాయి,

“ఉదయంనుంచి సాయంత్రం వరకు నేను చేయవలసిన పనేవుండదు. నేను సోమరికాకుండా వుండేంతగా పనివుండాలని నా కోర్కె. నేను నిరర్థకంగా కూర్చోదలచటంలేదు. నేను మీ దయను, మీ సమయాన్ని అపహరించ ప్రయత్నించటం లేదనేది నమ్మండి. మీ సేవలోనికి నన్ను తీసుకొనటమే మీరు నా యందుచూపే సానున్నేహంగా భావిస్తాను.

“కాని నీవు పుష్టిగాలేవుగా? మొన్న నీవువచ్చినప్పుడు చాలిపోయివున్నావు. నీవు తల్లివి కానున్నావని సిస్టర్ జోజెఫ్ అభిప్రాయం.”

వినగానే కిటీకి గగుర్పాటు గలిగింది. “లేదు, లేదు.” అంది బిగ్గరగా.

మదర్ తనసహజ దరహాసంతో, “ఇందులో సిగ్గుపడాల్సిందేముంది? ఇదేమీ జరగని విషయంకాదుగా. నీ వివాహమై ఎంతకాలమైంది?” అంది.

“నేను బలహీనంగా వున్నాను, నా శరీరమే ఇంత. కాని నా శరీరంలో చాలా శక్తి వుంది. నేను పనంటే భయపడనని మీకు నమ్మకంగా చెప్తున్నాను.

మదర్ ఇప్పటికీ తిరిగి తన సహజస్థితికి వచ్చింది. ఇప్పుడామె కిటీని పరిశీలిస్తుంది. కిటీ సునాయాసంగానే కంపించింది.

“నీవు చై నా భాషమాట్లాడగలవా?”

“లేదండీ!” అని కిటీ జవాబు చెప్పింది.

“అరే, ఆ విషయమేలేకపోతే, నిన్ను పెద్దబాలికల కొరకు నియమించేదానిని.”

“నేను ఇతర సిస్టర్ తోపాటు నర్సింగ్ పనిచేయలేనా? నాకు కలరాభయంలేదు. నాకు స్క్రీలకు నర్సింగ్ పని ఇచ్చినా సరే లేక సైనికుల సేవా భారాన్నిచ్చినా సరే!”

మదర్ ఏనో ఆలోచిస్తూ తలవూపింది.

“కలరా ఎంత భయంకరమైన రోగమో నీకు తెలియదు.

పోతే అక్కడ రోగులపని చూడటానికి పైనికులున్నారు. సిస్టరు అజమాయిషీ మాత్రమే తీసుకుంటావుంటారు. — ఇక స్త్రీలకు సంబంధించినంతవరకు... ..నద్దు వద్దు. ఆ పని మీ భర్తకు రుచించదు. ఎంత దుఃఖకరంగా వుంటుందదంతా!”

“నేను దానికి అలవాటు పడతాను.”

“వద్దు వద్దు, నీకాపని పనికిరాదు. అది మేమేచేస్తాం. పైగా నీవదంతా చేయనలసిన అవసరమూలేదు. నీవు నీ భర్త అనుమతి పొందావా?”

“అవునండీ!”

ఆమె హృదయ రహస్యాన్ని చదువుతున్నట్లుగా మదర్ కిటీనిచూసింది. కాని ఆమె కన్నుల్లో యాచనాభావాన్ని చూసి మందహాసం చేసింది.

“కాని మరినీవు ప్రొటెస్టెంటువుగదా?”

“అవునండీ!”

“అయితే అభ్యంతరమేముంది. డాక్టర్ వాట్సన్ కూడా ప్రొటెస్టెంటే. అయినా దానివలన వారిమిషన్ లో బేధం రాలేదు. మేము ఆయనకు చాలా కృతజ్ఞులం.”

కిటీ ముఖంలో ఆనందం తొంగిచూపింది. ఆమె మానంగా కూర్చొనివుంది. మదర్ ఏదో ఆలోచిస్తున్నట్లుంది. ఆమెలేచి నిలబడింది.

“మీ ఆలోచన చాలా మంచిది. నేను మీకు తప్పక ఏదోఒక పని ఇస్తాను. సిస్టర్ ఫ్రాంసిస్ లేవికారణంగా మేము పనిని సంభాళించుకోలేము. సరే, ఎప్పటినుండి ప్రారంభిస్తారు?”

“ఇప్పటినుండే!”

“భేష్! మీ జవాబు విని నాకు చాలా సంతోషం కలిగింది.”

“నేను శక్తివంచనలేకుండా పూర్తిగా శ్రమిస్తాను. నా కటువంటి అవకాశాన్ని ఇస్తే నేను మీకు కృతజ్ఞురాలుగా వుంటాను.” అంది కిటీ.

మదర్ తలుపు తెరచుకుని వెళ్ళుతూ వెళ్ళుతూ ఆగింది. మరొకసారి ఆమె కిటీని పరిశీలనగా చూసింది. ఆమె కిటీవై పుకు చేయిచాస్తూ అంది, “బిడ్డా! గుర్తుంచుకో, పనిలో, ఆనందంలో ప్రపంచంలో, కాన్వెంట్ లో ఎవరికీ శాంతిలభించదు. శాంతి హృదయంలో ప్రకాశిస్తూ వుంటుంది.”

కిటీ కొంచెం త్రుళ్ళిపడింది. కాని అప్పటికే మదర్ వెళ్ళిపోయింది.

47

కాన్వెంట్ లో పనిచేసే అనుమతి పొందటంతో కిటీ లోని ఉత్సాహం మేల్కొంది. ఆమె ప్రతిరోజు ఉదయమే కాన్వెంట్ కు వెళ్ళేది, సాయంత్రం బయళ్ళు, పర్వతాలు, పశుల కాపల్లపై అస్తమించుచున్న సూర్యుని కెంజాయ కిరణాలు పడుతున్నప్పుడు ఆమె తిరిగి బంగళాకు వచ్చేది. మదర్ చిన్న పిల్లల్ని కిటీకి ఒప్పగించింది. కుట్టుపని, అల్లిక లేక పిల్లల సంరక్షణ వంటివనులు కిటీకి తన తల్లినుంచి పరంపరాగత రూపంలో లభించాయి. ఈ విషయాన్ని ఆమె అప్పుడప్పుడు

మాటలమధ్య వెల్లడిస్తూవుండేది. తనకు కుట్టు అలిక మొదలైనవికూడా తెలియునని మదర్ కు చెప్పినప్పుడు ఆమె కిటికీ ఆసనికూడా ఒప్పగించింది. ఆ బాలికలకు కొంచెం ఫ్రెంచి భాష తెలుసు, ఇటు కిటీ రోజూ నాలుగైదు చైనామాటలు నేర్చుకొనేది. ఈ విధంగా ఆమె తనపని నెరవేర్చేది. అప్పుడప్పుడు చిన్నపిల్లల అజమాయిషీ తీసుకోవలసిందిగా ఆదేశించేవారు. ఆమె వాళ్ళ దుస్తుల్ని మార్చడం వగైరాలు చేయాల్సివచ్చేది, విశ్రాంతి సమయమప్పుడు వారిని నిద్రబుచ్చాల్సివచ్చేది, మేల్కొల్పాల్సిన సమయమప్పుడు మేల్కొల్పాలి. కాన్వెంట్ లో చాలామంది పిల్లలు వుండేవారు; వారి సంరక్షణకు అనేకమంది దాదులు కూడా నియమింపబడ్డారు. కాని కిటీపని వారందరిపై అజమాయిషీ తీసుకొనడమే. కిటికీ ఇవ్వబడిన పనులేవీ అంత ఎక్కువ ప్రాముఖ్యత కల్గినవిగా కన్పించలేదు. తనకేదైనా శ్రమచేసే పని లభించాలని ఆమె కోరుకొనేది. కాని మదర్ ఆమె కోర్కెను గమనించలేదు. కిటీ కప్పుడప్పుడు మదర్ నుచూసి ఆశ్చర్యం కలిగేది.

మొదట కొద్దిరోజులు కిటీ ఆ చిన్న బాలికలను ప్రేమించలేకపోయింది. వారామెకు ఇంపుగా కన్పించేవారు గారు, అయినా ఆమె వారిని కోరగలగటానికి యత్నించింది. బాలికలు మురికిదుస్తులు ధరించేవారు; వారి జుట్టు బిరుసుగానూ, నల్లగానూ వుండేది; గుండ్రని పసుపురంగుముఖాలు, కన్నులు నల్లనివి, జిజ్ఞాసతో నిండి వుంటాయి. ఆకస్మికంగా కిటికీ తాను మొదటిరోజున కాన్వెంటుకు వెళ్ళినప్పుడు మురికిగా కనుపించే ఈ పిల్లలగదికి వెళ్ళినప్పుడు మదర్ కళ్ళలో

దయాభావం గోచరించటం గుర్తుకొచ్చాయి. అయిష్టమైన భావాన్ని త్యజించాలని కిటీ ప్రయత్నించింది, వారిలో ఏదో పిల్లల్ని ఒకరిద్దరినీ ఒకరితరువాత ఒకరినీ ఎత్తుకొంది. ఎత్తుకొనగానే ప్రేమతోకూడిన నాలుగైదు మాటలు వినగానే బిడ్డలు ఏడ్వడం మర్చిపోతారని కిటీ గ్రహించింది. అప్పటినుంచీ ఆమెవారికి ఇక అపరిచితంగా వుండలేదు.

చిన్నచిన్నపిల్లలు ఇప్పుడామెకు భయపడటంలేదు. తమ చిన్నచిన్న ఫిర్యాదుల్ని కిటీవద్దకు వచ్చి చెప్పేవారు, ఆమెవద్దే ఆనందంతో ఆడుకొనేవారు. పెద్దబాలికలదగ్గరకూడా ఇదే జరిగింది. కొందరికి ఆమె కుట్టుపనినేర్పింది. ఆమెకొద్దిగా ప్రశంశిస్తేచాలు ఆ బాలికల వదనాలు సంతోషంతో నిండిపోయేయి, వారి కన్నుల్లో కాంతిమెరిసేది. కిటీ కిదంతాచాలా ఆనందంగా వుండేది, ఆ పిల్లలు తనను కోరుతున్నారని కిటీ గ్రహించుకుంది. ఈ ఆలోచన రాగానే ఆ పిల్లలయందు ఆమెకు మరింత స్నేహం కలిగేది.

ఈ పిల్లలందరిలో ఆరు సంవత్సరాల వయస్సుగల ఒక బాలిక వుంది. మూర్ఖునివంటి వంకరగావుండేతల, ఒక్కపల్చనిశరీరము, గుంటలుబడ్డకళ్ళు, ఈగలుముసిరినట్లుండే కీసర గొంతు గల ఈ బాలిక యందామె స్నేహం చూపలేక పోయింది. ఆమెనుచూస్తేనే కిటీలో ద్వేషం మేల్కొనేది. కాని ఆ బాలికలో కిటీయందు స్నేహభావ మేర్పడింది. ఆమె కిటీనంటిపెట్టుకొనే తిరిగేది. ఆమె కిటీ కొంగుపట్టుకొని అందులో తనముఖం దాచుకొనేది; కిటీచేయి పట్టుకొనేది, మరి కిటీ? కిటీ ద్వేషంతో కంపించినట్లయ్యేది. బిడ్డప్రేమ పొంద

టానికి పరితపిస్తుందని కిటికి తెలుసు, కాని కిటి కాపని అసంభవమైపోయినట్లయింది.

ఒకసారి కిటి సిస్టర్ జోజెఫ్‌తో ఆపిల్‌జీవితంయందు తనకు చాలా దయగలుగుతుందని చెప్పింది. జవాబుగా సిస్టర్ జోజెఫ్ నవ్వించి, తరువాత చేతులుచాచి ఆ బిడ్డను ఒడిలోకి తీసుకొంది. బిడ్డరాగానే సిస్టర్ జోజెఫ్ బుగ్గలపై ప్రేమగా తన తలతో రుద్దింది.

“పాపం! ఇక్కడకు వచ్చినప్పుడు మరణాసన్నస్థితిలో వుంది. అదృష్టవశాత్తు నే నా సమయమందు బయటగదిలో వున్నాను. ఒక ఊణంకూడా ఆలస్యం చేయకుండా మతాంతీకరణ చేయించాను. మే మెన్ని ప్రయత్నాలుచేసి ఈమె ప్రాణాలు రక్షించామో మీకు నమ్మకం కలుగదు. రెండు మూడు పర్యాయాలు ఈమె బ్రతుకుతుందనే ఆశలేక పోయింది.”

కిటి మానంగావుంది. సిస్టర్ జోజెఫ్ తన మధురస్వభావానానుసారంగా అన్యవిషయాలు ప్రారంభించింది. రెండవ రోజు ఆబిడ్డ కిటివద్దకువచ్చినప్పుడు ఆమె గుండె రాయించేసుకుని ఆబిడ్డను ఒడిలోకి తీసుకొంది. కిటి మందహాసం చేయటానికి ప్రయత్నించింది. కాని ఆకస్మికంగా ఆబిడ్డ కిటి ఒడి నుంచి దిగిపోయింది.

బిడ్డకు కిటియందున్న ప్రేమంతా పోయినట్లనిపించింది. ఆతరువాత ఆబిడ్డ కిటివద్దకెన్నడూ రాలేదు. ఇంతకూ ఆమె తనవద్దకు రాకపోవడానికి తనవల్ల ఏమిజరిగిందో కిటికి బోధ

చడలేదు. కిటీ బిడ్డను బుజ్జగించటానికి యత్నించినది, చిరు నవ్వుతో ఆమెను పిలిచేది, కాని ఆ బిడ్డ వాటన్నిటిని ఏమీ విననట్లు, తెలుసుకోనట్లు వుండేది.

48

రోజంతా సన్యాసినులు తమ తమ పనులో మునిగి వుండేవారు. కిటీ వారిలో ఎవర్నీ కలుసుకోలేకపోయేది. ఒక్క ప్రార్థనాగృహంలోమాత్రం వారిని కలుసుకోగలిగేది. మొదటిరోజునే మదర్ కిటీని ప్రార్థనామందిరంలో చూసింది. ఆమె సిస్టర్ వెనుకగా కూర్చునివుంది. “నీవు ప్రొటెస్టెంట్ వు మీ పద్ధతులు, ఆచారాలు వేరు గనుక నీవిక్కడకు రావల సిన అవసరంలేదు” అని మదర్ ఆమెతో చెప్పింది.

“కాని మదర్, నా కిక్కడ శాంతి లభిస్తుంది”

మదర్ క్షణకాలం కిటీవంక ధ్యానంగాచూసి, “ఐతే సరే, నీ యిష్టంవచ్చినట్లు చెయ్యి. నీ విక్కడకు రావల్సిన అవసరం లేదని మాత్రమే నా ఉద్దేశ్యం” అంది.

అటు, సిస్టరు జోజెఫ్ కిటీకి పరిచితమేగాక స్నేహితు రాలైంది, కాన్వెంట్ ఖర్చును చూడటం, ఇతరవస్తువుల్ని ఏర్పాటుచేయటం మొదలైన బాధ్యత సిస్టరుపైనే వుండేది. ఆమెకు రోజంతా అటుఇటు పరుగెత్తటంతోనే గడచిపోయేది. ప్రార్థనాగృహంలో వున్నంతవరకే తనకు విశ్రాంతిలభిస్తుందని ఆమె చెప్తూవుండేది. మూడవ జామునందు కిటీ బాలికలవద్ద ఉన్నప్పుడు సిస్టరుకూడా అలసిపోయినట్లు అక్కడకువచ్చేది,

ఇద్దరూ మాటల్లో మునిగి తేలేవారు. మదర్ లేనప్పుడు సిస్టరు జోజెఫ్ చాలా మాట్లాడేది. ఆమె నవ్వుముఖం, సంతోష స్వభావం గలది. పరిహాసమాడడంలోకూడా తగ్గేదికాదు. కిటికీ ఆమెఅంటే భయంలేదు. ఆమె తనతో హృదయంవిప్పి చాలా సంతోషంగా మాట్లాడేది. సిస్టరు జోజెఫ్ సహృదయురాలైన గృహిణి అనిపించేది కిటికీ. కిటికీ ఆమెతో వచ్చిరాని ప్రాంతం పొడిమాటలు మాట్లాడేది, ఇద్దరూ నిండుగా నవ్వుకొనేవారు. సిస్టరు కిటికీ రోజూ చైనా భాషలోని నాలుగు మూడు వాడుకమాటల్ని నేర్పేది. ఆమె ఒకరైతు కుమార్తె, ఇప్పటికీ ఆమె హృదయంలో ఆసాధుభావమే నిండివుంది.

ఆమె అంటూవుండేది, “నేను నాచిన్నతనంలో జోక్ ఆఫ్ ఆర్క్ వలె ఆవులకు నేవచేసేదాన్ని. కాని నేను వాటి అజమాయిషీ తీసుకోలేకపోయాదానిని. అంతే నాలో ఈ చెడేవుండేది. నాన్నగారు కొద్దారని ఆలోచించేదాన్ని, ఆయన చాలా మంచివారు. ఇప్పుడెప్పుడైనా అప్పటికొంటే తనాన్ని గురించి ఆలోచించుకొంటే నాకే సిగ్గేస్తుంది.”

మధ్యవయస్కురాలు, సాధువైన ఆ మదర్ కూడా చిన్నతనంలో కొంటెదైవుండివుంటుందనే ఆలోచన రాగానే కిటికీ నవ్వింది. మధ్యవయస్కురాలైనా సిస్టర్ జోజెఫ్ లో పసిబిడ్డలలోనివలె నైర్మల్యం నిలచివుంది. అందుకే ఆమె సునాయాసంగా సిస్టర్ వైపుకు ఆకర్షించబడింది. వసంతంలో యాపిల్ పండ్లుతో చెట్లునిండివుండాలి, పైర్లు పచ్చపచ్చగా వుండాలి, కొన్ని పంటలు గాదెలనిండా నింపబడివుండాలి, అటువంటి పరిపూర్ణ త్వమే కొంత సిస్టర్ జోజెఫ్ లోవుంది. ఆమెలో

మదర్ లో వలె గాంభీర్యంలేదు, లీక నిరాశగాని, దుఃఖభావం గాని ఆమెముఖంలో కన్పించదు—అందుకు పూర్తిగా భిన్నంగా సౌమ్యము—నైర్మల్యము—ఆనందంగా వుంటుంది.

“మీరెప్పుడైనా తిరిగి మీయింటికి వెళ్ళాలనుకుంటున్నారా?” అని కిటీ ప్రశ్నించింది.

“లేదు! అక్కడకు వెళ్ళి తిరిగిరావటం కష్టమవుతుంది. నా మనసిక్కడ కలసిపోయింది. ఈ అనాథులమధ్యనే నేను చాలా సుఖంగావున్నాను. ఉపకారాన్ని మరువని నీరెంత మంచివారు! సిస్టరు కావటం చాలామంచివిషయం, కాని ఈ వయస్సులోకూడా నేనూ ఒకప్పుడు నాతల్లి పాలు త్రాగాననేది ఎన్నడూ మర్చిపోను. నా తల్లి ఇప్పుడు వృద్ధురాలు. వారిని ఇక దర్శించలేనే అనేది ఆలోచించినప్పుడు బాధకలుగుతుంది. అమ్మకూడా తన కోడలుతో చాలా ఆనందంగానే వుంటుంది. నా సోదరుడుకూడా మాతల్లిని ఎప్పుడూ సంతోష పెడుతావుంటాడు. సోదరుని కుమారుడిప్పుడు పెద్దవాడై వుండి వుంటాడు. ఇక ఇప్పుడు పొలంలో పనిచేయడానికి మరొకప్రాణి సిద్ధంగావుందని అందరూ ఆనందిస్తారు. నేను ప్రాన్సునుండి వచ్చినప్పుడు అతడుచాలా పసివాడు—కుర్రవాడు తెలివైనవాడని అతడినిచూసి ఎవరైనా చెప్పవచ్చు.”

చుట్టూ కలరావ్యాపించివున్న ఈ ప్రశాంతమైనగదిలో ఎవరితోనైనా ఎక్కువ మాట్లాడటం అసంభవం, కాని సిస్టరు జోజెఫ్ కు ఆ సమయమందేమీ విచారమే లేనట్లుండటం కిటీ స్పష్టంగా తెలుసుకొంటూనేవుంది.

సెయింట్ జోజెఫ్ లో ప్రపంచాన్ని చూసి, అర్థచేసుకో

వాలనే సాదు జిజ్ఞాసవుంది. ఆమె లండన్ ను గురించి, విదేశాలను గురించి కిటీనీ ఎన్నోప్రశ్నలడిగింది. మద్యాహ్న సమయమందుకూడా మంచుపడుతూవుండటం వలన చేతులుకూడా కనిపించవట, అదెలావుంటుంది? అని అడిగింది. కిటీ ఎప్పుడైనా ‘నాట్యగృహానికి వెళ్ళేదా? కిటీకి సహోదరులు, తోబుట్టువులెంతమంది? ఇంకా ఏమేమో! తరువాత వాల్టరును గురించి అడిగేది. వాల్టరు అద్భుతమైన మనిషిని మదరు చెప్తుందని, తామందరం ఆయనశుభాన్ని కాంక్షిస్తామనీ - ఆయనకొరకు ప్రార్థిస్తామనీ చెప్పేది. “కిటీ! మీరు చాలా సౌభాగ్యవతులు! ఇంతమంచివాడు, నీరుడు, ఇంత విజ్ఞాని భర్తగా లభించాడు,” అని అంటూవుండేది.

49

అవిఇవి మాట్లాడినతరువాత సిస్టరు జోజెఫ్ మదరును తన మాటలకు కేంద్రంచేసుకొనేది. మదర్ వ్యక్తిత్వము కాన్వెంటులో రాజ్యంచేస్తుందని మొదటిరోజునే కిటీగ్రహించింది. కాన్వెంటులోని ప్రతిదీ, ప్రతివాళ్ళూ ఆమెను ప్రేమిస్తారు, ఆమెయందు పూజ్యభావముంచుతారు. అందరిలోనూ ఆమెయందు ఒక జిజ్ఞాసవుండేది, అయినా ఆమెనుచూసి ఎవరూ భయపడరు. కిటీకూడా ఆమెఎదుట తెలియకుండానే పూర్తిగా బంధించివేసినట్లయ్యేది. మదరుకు కిటీయందు మమకారముంది, కిటీ ఎన్నడూ ఆమెవుండగా సౌఖ్యంగా భావించగలిగేదిగాదు. సిస్టరు జోజెఫ్ కిటీకి మదర్ నుగురించికూడా చెప్పింది, మదర్ కుటుంబం చాలా సంపన్నమైంది, గొప్పది.

ఆమెపూర్వీకులు చరిత్ర ప్రసిద్ధిచెందినవారు. మదరు యూ
రొపులోని సగంమంది రాజులకుపైగా సోదరియవుతుంది. ఇంత
వైభవాన్ని త్యాగం చేయటం సవ్యలాటగాదు. కిటీ చిరు
నగవుతో అన్నీ వినేది, కాని ఏ మాటకూ కదలిక పొందేది
గాదు.

“నీవు ఆమె ముఖాన్ని చూస్తేచాలు, ఆమె ఎంత
ఉన్న కుటుంబపు స్త్రీయో తెలుసుకోగలుగుతావు” అనేది
సిస్టరు.

“ఆమెచేతులవంటి అందమైన చేతుల్ని నే నింతకు
ముందెన్నడూ చూడలేదు” అనేది కిటీ జవాబుగా.

“ఆమె ఆ చేతులతో ఎటువంటి ఎటువంటిపనులు
చేసిందో నీవు తెలుసుకోగలిగితే ఎంత బాగుంటుంది. ఎటు
వంటిదైనా ఏపనినైనా చేయడాని కామెకు సందిగ్ధమే కలి
గేదికాదు.

ఆమె మొదట ఇక్కడకు వచ్చినప్పుడు ఇక్కడ ఏమీ
లేదు. కాన్స్టెంట్ ను ఆమె తయారుచేసింది. మదరే అంచనా
వేసింది— స్నాను తయారుచేసింది, స్వయంగా పనులన్నిటినీ
అజమాయిషీ తీసుకుంది. ఇక్కడకు రాగానే ఆమె అనాథ
పిల్లల్ని తీసుకొని వారికి పోషణచూడనారంభించింది. ఎంతో
మంది నిర్దయుల చేతుల్నుంచి బిడ్డల్ని రక్షించి తీసుకొచ్చింది.
ప్రారంభంలో పడకలుకూడాలేవు— కిటికీలు, తలుపులు ఏవీ
లేవు. అప్పుడప్పుడు ఒక్క పైసాకూడావుండదు. కూలీలకు
కూలీ ఇవ్వటం అటుంచి— చిన్నచిన్న ఖర్చులకే డబ్బుండేది
గాదు. అందరు రైతులవలె వుండేవారు. ఆ రోజులో వారు

తిన్న భోజనాన్ని గురించి, అటువంటి ఆహారాన్ని వారి తండ్రి గారి పొలంలో పనిచేసే కూలీలకూడా పారవేళేవారని చెప్తుంది. — మదర్ తన చెలికత్తెలందరికొరకు ప్రార్థనలుచేసేది. ఏదో దివ్యమార్గాన ధనంలభించేది. అప్పుడప్పుడు మరురోజు టపాలోనే వేయ్యేసి ఫ్రాంకులవరకూ వచ్చేవి, ఒక్కోపర్యాయం ఒక అపరిచితుడో — ఇంగ్లీషువారు, ప్రొటెస్టెంట్, చైనీ ఎవరైనాగానీ వచ్చి ద్వారం తట్టి దానంచేశేవారు. అప్పుడప్పుడు ఇటువంటి సమయములందు సన్యాసినులు ప్రార్థన చేస్తూనే వుండేవారు; వారిప్రార్థన స్వీకృతిపొందేది. ఒకసారి ఇటువంటిలోటే జరిగినప్పుడు అందరూ ప్రార్థనచేయటంలో నిమగ్నమైవున్నారు — విశ్వసించు కిటీ! ఈ హాస్యప్రియుడు బెడింగ్టన్ గారు మరురోజు వచ్చారు, వందడాలరు ధర్మ మిచ్చారు. అందరికీ కోరుకుంది లభించింది.

ఈ బెడింగ్టన్ మహాశయిడెటువంటి హాస్యప్రియుడు, బట్టతల, చురుకైన చిన్నకన్నులు, మరి దానితో హాస్యం! అతడు ఫ్రెంచిభాషను మాట్లాడనేలేడు. — మాట్లాడేటప్పుడు భాషను విరగొట్టేస్తాడు. అయినా ఆయన మాటల్లో అభిరుచి గలుగుతుంది. అతడెప్పుడూ నవ్వడం, నవ్వించడం యత్నంలో వుంటూవుంటాడు. ఒకవంక మహామారి భయంకరరూపం ధరించివుంటే, రెండోవైపు బెడింగ్టన్ ఆనందంగా వుంటాడు; ఇక్కడకు శలవులు గడుపుకుంటానికి వచ్చానన్నట్లుంటాడు. ఆతడిబుద్ధి ఫ్రెంచివాళ్ళకువలెనే చురుకైనది. అతనినిచూస్తే ఇంగ్లీషువాడని తెలియనే తెలియదు. అవసరమున్నా లేక పోయినా ఒక్కోపర్యాయం అతడు బలవంతంగా హాస్యంగా

మాట్లాడాలని ప్రయత్నం చేస్తూ వుంటాడనిపించేది. సిస్టర్కు అప్పుడప్పుడూ అతడి ఆచరణ, శీలము ఎంతమాత్రం మంచివి కావు, అయినా అది ఆతడిస్వంతవ్యవహారం. — పైగా అతడు అనివాహితుడు — యువకుడు.”

“అతడి శీలంలో చైడేముంది?” అని కిటీ ప్రశ్నించింది.

“నీకు తెలియని విషయమేమిగాదు. నేను అవన్నీ చెప్పడమంటే అపరాధం చేయటమే. పైగా ఇటువంటి విషయాలతో నాకేమిసంబంధం? — అతడొక చైనా స్త్రీతో వుంటున్నాడు. చైనాకూడా కాదు బహుశా మంచూస్త్రీతో. ఆమె వేష భాషల్నిబట్టి చూస్తే రాజకుమార్తె అన్నట్లుంటుంది. ఆమె బెడింగ్టన్ చాలా ప్రేమిస్తుంది.”

“ఇది అసంభవంగా కన్పిస్తుంది,” అంది కిటీ.

“కాదు, కాదు! నమ్ము. ఇదంతా నిజమే. అతడిది చేయగూడదు. నీవు గుర్తుచెప్పుకో, అతడు మొదట నీతో ఇక్కడకు వచ్చినప్పుడు అతడు నేను తయారుచేసిన ‘మెడాల్లిక్’ తినలేదు. మంచూ ఆహారం తినటంవలన ఆతడి కడుపు గడబిడగావుంటుందే అంది మదర్. మదర్ అన్నదానికి అర్థం ఇదే. అందుకు అతడుముఖం ఎలాముడుచుకున్నాడు అదిచాలా హృదయాకర్షణీయమైన కథ. ఒకప్పుడు అతడు హాకావూలో వుండేవాడు — అప్పుడే అక్కడ విప్లవంజరిగింది. ఆ విప్లవంలో చాలా మంది మంచూలు చంపబడ్డారు. కాని బెడింగ్టన్ ఒక మంచూ కుటుంబాన్ని కాపాడాడట. ఆ కుటుంబం అక్కడి రాజకుటుంబసంబంధీకులు. ఆ కుటుంబంలోని ఈ గ్రాలిక్కు

బెడింగ్టన్ యందు ప్రేమకల్గింది. - ఆ తరువాతకథ నీవే ఆలోచించుకోవచ్చు. - హాకావూనుంచి బయలుదేరినప్పుడు ఆ బాలికకూడా వెంటవచ్చింది. ఇప్పుడిక అతడెక్కడకు వెళ్ళినా ఆమె వెంటేవుంటుంది. పాపం! బెడింగ్టన్ ఓటమి నంగీకరించి ఆమెకు ఆ శ్రయం ఇవ్వాలివచ్చింది. బెడింగ్టన్ కూడా ఆమెను చాలా ప్రేమిస్తున్నాడు. కొందరు మంత్రాస్త్రీలు చాలా అందంగావుంటారు. - సరేచూడు, ఎక్కడనుంచి ఎక్కడిమాటల్లో కొచ్చాను. నేనింకా చేయాల్సిన పని ఎంతోవుంది, నేనేమో ఇక్కడకూర్చుని కబురు చెప్పున్నాను. నేను పూర్తిగా వ్యర్థురాలనైపోయాను. నాపైనాకే సిగ్గువేస్తుంది.”

50

ఇప్పుడు తాను వికాసం చెందుతున్నానని కిటీ యోచిస్తుంది. ఎప్పుడూ ఎడతెగని పనిలో నిమగ్నమై వుండటంవలన తన పాత్రనంతా మరచిపోయింది. ఆమెకో క్రొత్త పూహలు ఉదయించాయి. ఇప్పుడామె ఎక్కువ మనిషిగా వుంటుంది. ఆమె ఇప్పుడు తనను దృఢంగా భావించుకొంటుంది. మిగిలిన జీవితమంతా ఏడ్వటమే తన నొసటి చ్రాలనుకొంది ఒకప్పుడు కాని ఇప్పుడామె ప్రతి ఊణము ఆనందంగా, నవ్వుతూ వున్నట్లుంది. భయంకర మహామారి మధ్యవుండటం ఆమెకు స్వాభావికంగా కనుపించింది. తనచుట్టూ జనం మహామారివలన చనిపోతున్నారని ఆమెకు తెలుసు, కాని ఇప్పుడామె కవన్నీ ఆలోచించే అవకాశమే లేదు. మదర్ తను వికలాంగుల

గృహం' లోనికి వెళ్ళటాన్ని నిషేధించింది. దాని తలుపు లెప్పుడూ మూసేవుంటాయి—కిటీలో జిజ్ఞాస రేకత్తేది. లోనికి తొంగి చూద్దామనుకొనేది, కాని పట్టుపడతాననే భయం వుండేది. పట్టుబడినప్పుడు మదర్ తనకేమి శిక్షవిధిస్తుందో ఆమెకు అర్థంకాలేదు. తనను తిరిగి వెళ్ళి పొమ్మనిచెప్తే అప్పుడేమి జగుగుతుంది. ఆమె అక్కడి పిల్లలను ప్రేమించ నారంభించింది. తాను వెళ్ళిపోతే పిల్లలు తనను జ్ఞప్తి చేసుకొంటారని ఆమెకు తెలుసు. తాను లేక పోయినా పిల్లలు వుండగలరనేది ఆమె ఆలోచించటమే లేదు.

ఒకనాడామెకు ఆకస్మికంగా స్ఫురించింది— వారం రోజులుగా చార్లీ టవున్సెండ్ను తాను స్మరించనూలేదు, అతడు తనకు స్వప్నంలోనూరాలేదు. హృదయస్పందన ఆగిపోయినట్లనిపించినా ఆమె తనను తాను నిగ్రహించుకొంది. ఇప్పుడామె చార్లీ యందు విముఖత చెందింది. ఇప్పుడామె అతనిని ప్రేమించటంలేదు. ఈ బంధనంనుంచి విముక్తినిగురించిన ఆలోచనతోనే కిటీకి సాఖ్యంలభించినట్లనిపించింది. తనగతం వైపు దృష్టిసారించినప్పుడామెకు ఆశ్చర్యం కలిగింది. ఆమె ఎ తగా ప్రేమించిందతనిని. చార్లీ సాంగత్యం లేకపోతే తాన చనిపోతాననుకొనేది— జీవితం దుఃఖసాగరమవుతుందనుకొంది, కాని నేడామెకు వాటన్నిటియందు నవ్వాచ్చింది. తానొక నిరర్థక జీవననుకొనేది.— తానెంత మూర్ఖురాలు. ఇప్పుడామె చార్లీనిగురించిన ఆకాంక్షలేకుండా ఆలోచించినప్పుడు ఆమె చార్లీ వైపుకు ఎందుకు ఆకర్షించబడిందో కారణం గోచరించలేదు.

బెడింగ్ టన్ కు ఏమీ తెలియకపోవటమే మంచిదైందనుకొంది; లేకపోతే ఆతడి అప్రియదృష్టిని, పరిహాససంభాషణను ఆమె వినగలిగేదిగాదు.—ఇప్పుడామె ఆ బంధనాలన్నింటినుంచి స్వతంత్రం పొందింది,— చివరకు స్వతంత్రురాలవనే అయింది. ఈ ఆలోచనకు కిటీ మానంగా వుండలేకపోయింది, కిల కిల నవ్వేసింది.

రెండవవైపున పిల్లలాడుకొంటున్నారు. మందహాసం చేస్తూ వారు ఆడుకొంటూవుండగా చూడటం ఆమెకు అలవాటయింది. వారు ఎక్కువగా అల్లరిచేసినప్పుడు ఆపివేసేది. ఆటల్లో పొరబాటున ఏ బిడ్డకైనా దెబ్బలు తగులుతాయేమోనని ఆమె చాలా శ్రద్ధవహించేది. కాని నేడు! నేడు కిటీ ఏదో అజ్ఞాతానందంతో ప్రేరేపించబడి తననుకూడా బిడ్డగా భావించి వారి ఆటలో పాల్గొంది. చిన్నపిల్లలందరూ కేరింతలతో తమ చిన్నిచేతుల్లో చప్పట్లుచాస్తూ ఆమెను ఆహ్వానించారు. ఆమె వెనుక పరుగెత్తుతూ గదంతా తిరగసాగారు— త్వరత్వరగా బిగ్గరగా కేకలువేస్తూ కేరింతలు కొడున్నారు.

ఇంతలో గది తలుపులు తెరచుకొన్నాయి. మదర్ ఎదురుగా నిలబడివుంది. కిటీ హటాత్తుగా నిలబడి పిల్లలనుండి తనకొంగు విడిపించుకోసాగింది, కాని పిల్లలు అల్లరిచేస్తూనే వున్నారు.

మదర్ సన్నేహనేత్రాలతో, మందహాసం చేస్తూ, “పిల్లల్ని ఈ విధంగానేనా మానంగావుంచుతూ వుండేది?” అంది.

“మేమందరం ఆడుకొంటున్నాం మదర్! ఉత్సాహం పట్టలేక పిల్లలు అరవనారంభించారు. అందుకు దోషినినేను.”

మదర్ గదిలోనికి వచ్చింది. పిల్లలు సహజంగానే ఆమెను చుట్టవేయటం ఆరంభించారు. మదర్ వారి భుజాలపై చిన్నగా చరచి నవ్వుతూ వారి చిన్నిచెవులు పట్టుకొంది. అయినా మదర్ కిటీవంక సన్నహృదయంతో చూస్తూనేవుంది. కిటీ త్వరత్వరగా ఊపిరిపీల్చుకొంటుంది. ఆమె సిగ్గుపడినట్లు, తటాలున ఆగిపోయినట్లుగా నిలబడివుంది. ఆమె చంచలమైన కన్నులలో కాంతివుంది, — జట్టురేగిపోయింది. ఆమె ఈ రూపంలో చాలా అందంగా కనిపిస్తుంది.

“నిన్ను చూస్తే హృదయం వికసిస్తుంది. ఈ పిల్లలు నిన్ను చాలా ప్రేమిస్తున్నారు,” అంది మదర్.

కిటీ సిగ్గుతో ఎఱ్ఱబారింది. ఆమెకు తెలియకుండానే కన్నీరుపొంగివచ్చింది. రెండుచేతులతోను ముఖం కప్పకొని, “మదర్! మీరు నన్ను సిగ్గుపరుస్తున్నారు,” అంది.

“మంచిదే, పిచ్చివారుకాదు. సౌందర్యరంభగవంతుని వరప్రసాదం. మరి ఇది అన్నిటికంటే విలువైన వస్తువు. మనం సౌందర్యవంతులమైతే ప్రభువును కీర్తించాలి, ఇతరులు సౌందర్యవంతులైతే భగవంతునికి నమస్కరించాలి. ఆయనయొక్క ఈ కళలో మనకు ఆనందం లభిస్తుంది.

మదర్ నవ్వింది. ఆమె ఎదుర్కొన్న చిన్నపిల్ల అయినట్లుగా మదర్ ఆమెబుగ్గలపై చిటుగా చప్పటించి

కిటి కాన్వెంట్ కు వెళ్ళనారంభించిన తరువాత బెడింగ్ లును రెండు మూడు పర్యాయములు మాత్రమే కలుసుకొంది. అప్పుడప్పుడు కిటీ బంగళాకువచ్చి మధ్యం సేవించేవాడు, లేక మరొకప్పుడు మార్గంలో కనుపిస్తే నదివరకు సాగనంపేవాడు; లేకపోతే పగ్గతం వరకు తిరిగివచ్చేవారు. కిటీ, వాల్టర్ లిద్దరూ తనతో భోజనం చేయవలసిందిగా ఒకరోజున బెడింగ్ టు ప్రస్తావించాడు. వారు షోలీలలో ఒక బుద్ధవిహారం వరకు వెళ్ళాలి. బుద్ధవిహారం పట్టణానికి దాదాపు పదిమైళ్ళదూరానవుంది. అది తీరస్థానంగా ఎంచబడేది. మదర్ కిటీకి వారానికి ఒకరోజు విశ్రాంతినిచ్చేది; దానినిబట్టి కిటీకి ఆదివారం శలవుదినము. కాని వాల్టర్ మాత్రం నిత్యం వలె ఆదివారంకూడా తనపనిలో మునిగేవుండేవాడు.

ఎండ తీక్షణం గాకముందే బుద్ధవిహారానికి చేరుకోవాలని బెడింగ్ టు, కిటీ లిద్దరూ ప్రాతఃకాలమందే బయలుదేరారు. వారి పల్లకీలు ధాన్యపు పొలాలగుండా వెళ్ళుతున్నాయి. మధ్యమధ్య అక్కడక్కడ వాసములతో తయారైన కుటీరాలు కనిపించేవి. కిటీకి ఈ విశ్రాంతి, నిష్కర్ష చాలా సౌఖ్యంగావుంది. ఇన్నిరోజులుగా బాగా జనసమ్మర్దంలో వుండటం వలన నేడామెకు వల్లెలవంటి వాతావరణం ఇంపుగావుంది. వారు విహారానికి చేరుకొన్నారు. విహారం నదీతీరాన నిర్మితమైవుంది. దానికి చుట్టుపట్ల దట్టమైన వృక్షాలున్నాయి. విహారంలో ప్రసన్నవదనం గల భిక్షువులున్నారు. విహారపు వరండాల్లో గంభీర మౌనం వ్యాప్తి చెందింది. ఎదు

రుగా బుద్ధభగవానుని విగ్రహముంది. విగ్రహభంగిమలో, ముఖమందు దుఃఖము, ఖోభ, త్యాగము మిళితమైన భావమున్నట్లు స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది; అయినా ఆ విగ్రహపు పెదవులపై ఒక సౌమ్యమైన దరహాసం విరాజిల్లుతుంది. అటువంటి విహారంలో అన్నివైపులా విముఖత్వము వంటి వాతావరణం వుంది. అక్కడి ఐశ్వర్యము, ఆకర్షణ సమాప్తమైపోయింది. విగ్రహాలు ధూళితో ఆచ్ఛాదితమైవున్నాయి. ఏ నమ్మకము ఆధారంతో ఆ విగ్రహాలు దేవతలుగా సమ్మానించబడ్డాయో ఆ నమ్మకము అక్కడలేదు. శిథిలమైపోయింది. భిక్షులు అక్కడవుంటూ చాలా కష్టమయ జీవితాన్ననుభవించుచున్నట్లున్నారు. విహారంవదలి వెళ్ళాలనే ఆదేశం ఎప్పుడూ వినిపిస్తుందా అనే ప్రతి ఊణము నీరీక్షిస్తున్నట్లు కనిపిస్తారు. విగ్రహం పెదవులపైవున్న సౌమ్యమైన మందహాసం అక్కడ తీక్షణ పరిహాసం వలెవుంది. ఆ భిక్షువులు ఒకప్పటికి అక్కడినుండి వెళ్ళిపోయేట్లుంది, ఆ తరువాత ఒక పెద్ద తుపాను వచ్చి ఈ అవాంఛనీయమైన ప్రదేశాన్ని కప్పివేస్తుంది. అడవిజంతువులు, పురుగులు అక్కడ తమ నివాసాన్నేర్పరచుకొంటాయి, —ఆ విగ్రహాలు వాటి నిలయాలుగా మారతాయి. పరండాలో అడవిమొక్కలు మొలుస్తాయి. — అప్పుడు, అప్పుడక్కడ. దేవతల నివాస కాలం సమాప్తమవుతుంది. ఆ స్థానంలో ప్రేతాత్మలు తమ ప్రభుత్వాన్ని స్థిరంచేసుకొంటాయి. ఆ వాతావరణాన్ని చూస్తే ఈ విధంగానే తోస్తుంది.

కిటీ, బెడింగ్ టన్ లిద్దరు ఒక స్తంభమునుంచి దిగుడుగా వున్న మెట్లపై కూర్చున్నారు. వారి పాదాల దగ్గర నది ప్రవహిస్తుంది. నది నిరాటంకంగా, కాని నెమ్మదినడకతో ప్రవహిస్తూ, గర్వంగా మహామారిక్రోధానికి కంపించే పట్టణం వైపుకు పోతూవున్నట్లనిపిస్తుంది. పట్టణం వెలుపలవున్న గోడలు అక్కడినుంచి కనిపిస్తున్నాయి. ఎండ తీక్షణమైంది. నది నెమ్మదిగా ప్రవహిస్తుంది; కాని అప్పటికైనా దానిలో గమనంవుంది, — దానిలో జీవితంవుంది. దీనినిచూస్తే, ప్రతి వస్తువుయొక్క రూపం మారిపోతుందిగాని గమనం ఆగదు, జీవితం నిలిచేవుంటుందని అర్థమవుతుంది. వస్తువులు నశించిపోతాయి, కాని తమ చిహ్నాల్ని వదిలిపోతాయి. మానవ సముదాయం యావత్తూ నదీప్రవాహంలోని బుద్బుదసమానులనీ, నది తనతోపాటు ఆ బందువుల్నికూడా తీసుకొని ప్రవహిస్తూపోతుందని కిటీ ఆలోచించింది. ప్రతిబిందువు మరొక బిందువుతో కలసి కట్టుబడి వుంటుంది, అయినా రెండింటికీ దూరంవుంది. బిందువులయొక్క నియమబద్ధమైన ఇంత వ్యాప్త స్వరూపాన్ని సముద్రం వైపుకు నది ప్రవహింప జేసుకపోతూంది. జీవితంయొక్క అర్థమిదే అయినప్పుడు చిన్నచిన్న విషయాలకు వ్యర్థమహత్తునిచ్చి తమ జీవితాలను దుఃఖభాజనం చేసుకుంటున్నారని కూడా కిటీ యోచించింది.

“‘హెరింగ్ టన్ గారన్’ ఎక్కడుందో మీకు తెలుసా?” అని కిటీ తన సుందరనయనాలతో బెడింగ్ టన్ నుచూసి, చిరునగవుతో అడిగింది.

“తెలియదు! ఎందుకు?”

“ఏమీలేదు. కాని అదిదూరం మాత్రం చాలావుంది. అక్కడే మా కుటుంబంవుంటుంది.”

“మీరు యింటికి తిరిగి పోబోతున్నారా?”

“లేదు.”

“ఇకమీరు కొద్దినెలలలోనే తిరిగి వెళ్ళిపోతారని నా ప్రదేశ్యం. రోగ తీవ్రత నెమ్మది నెమ్మదిగా తగ్గిపోతుంది; చలికాలం ప్రారంభ మయేసరికి అదీ పోతుంది.”

“నేనిక్కడినుంచి వెళ్ళగోరటంలేదు.”

ఒక క్షణం కిటి భవిష్యత్ ను గురించి విచారంలో మునిగిపోయింది. ఆమెకు వాల్టర్ పోగ్రాము సంగతి తెలియదు. అతడు ఈ విషయాన్ని గురించి కిటికేమీ చెప్పలేదు, నిరుత్సాహంగానూ, సభ్యంగానూ, మానంగానూ అపరిచితునివలె వ్యవహరిస్తున్నాడు. నదిలో అజ్ఞాతంగా నిరంతరము ముందుకు సాగిపోయే రెండుబిందువులవలె ప్రయాణిస్తున్నారు. రెండు బిందువులకు వేరువేరు ఉనికి వుండేదనే ఇతరులుకూడా భావిస్తున్నారు, కాని జలరాశిలో సమస్తమూ ఒక తుచ్ఛాంగము మాత్రమే అయివున్నది,

“చూడండి, ఈ సన్యాసినులు మీమత పరివర్తన చేసేస్తారు జాగ్రత్త!” అన్నాడు బెడింగ్టన్ కుటిలంగా.

“వారి కీవిషయాలకు అవకాశమేవుండదు. వారు తమ పనుల్లోనే పూర్తిగా మునిగిపోయివుంటారు. దానికి కారణమేమిటో నాకు తెలియదు, వారికిమాత్రమే తెలిసి ఒక

రహస్యమేదో వారివద్దవుందనీ, నేను అది తెలుసుకొనగల
యోగ్యురాలనే కాననీ నాకనిపిస్తూవుంటుంది.— ఇది నమ్మ
కముగాదు; అంతకుమించిన నిగూఢవిషయమేదోవుంది— అది
పూర్తిగా భిన్నమైనవస్తువే. వారి ప్రపంచం మన ప్రపంచం
కంటే భిన్నమైనది, ఎంతప్రయత్నంచేసినప్పటికీ అది ఎల్లప్పుడు
మనకు అపరిచితంగానే వుంటుంది. నేను రోజూ కాన్స్టెంట్
నుంచి తిరిగి వచ్చేముందు, నా తరువాత కాన్స్టెంట్ లో నా
ఉనికి పేరుగల వస్తువేదీ మిగిలివుండదనే అనిపిస్తూ వుంటుంది.

“మీ గర్వానికి చెబ్బితగిలించనుకుంటున్నాను నేను,”
అని బెడింగ్టన్ కొంటేగా అన్నాడు.

“నా గర్వమా?”

కిటీ అలసభావంతో దరహాసం చేసింది.

“ఒక మంచూస్ట్రీతో వుంటూన్నట్లు మీరింతవరకు
నా కెందుకు చెప్పలేదు?” అని అడిగింది కిటీ.

“ఆ గప్పలస్త్రీలు మీకింకా ఏమేనిచెప్పారు? ఎవ
రైనా గురించి చాటుమాటున ఇటువంటి విషయాలు సంభా
షించటం సాపం.”

“కాని మీరంతగా ఆగ్రహ పడతారెందుకు?”

బెడింగ్టన్ తప్పించుకో ప్రయత్నించసాగాడు,—
తేలికగా చిరునవ్వునవ్వాడు. “అదేమీ ప్రచారం చేసుకోవల
సిన విషయంగాదుగా, విషయం ప్రచారమైతే నా అభివృద్ధి
ఆగిపోతుంది.” అన్నాడు.

“మీరామెను ఎక్కవగా ప్రేమిస్తున్నారా?”

బెడింగ్టన్ పైకిచూశాడు. అప్పుడతడిముఖం కిటికి అల్లరిపిల్లవాని ముఖంవలె కన్పించింది.

“ఆమె నాకోసం తనయింటిని, కుటుంబాన్ని, గౌరవాన్ని అన్నింటిని త్యాగంచేసింది. ఆమె ఇవన్నీ వదిలేసుకొని చాలా సంవత్సరాలైంది. నే నామెను రెండు మూడు పర్యాయములు తిరిగి పంపించివేశాను కూడా— కాని ఆమె మరల తిరిగి వచ్చేది. నేనామెతో విడిపోయి బయటకుకూడా వెళ్ళిపోయాను, కాని ఆమె నావెంటమాత్రం వదలలేదు— మరిప్పుడు ఆమెను వేరు చేయాలనే ఆలోచనేవదిలేశాను. మేమిద్దరం కలిసేజీవితాన్ని గడుపుకోవాలని ఆలోచించాను.”

“ఆ విధంగా అయితే ఆమె నిజంగా మిమ్మల్ని చాలా ప్రేమిస్తూవుంటుంది.”

“ఇదికూడా ఒకవిచిత్రమైన సమస్య.” బెడింగ్టన్ కొంచెం వ్యాకులభావాన్ని వ్యక్తంచేస్తూ అన్నాడు. “నేనిప్పుడు ఆమెను వదలివేయటంజరిగితే ఆమె ఆత్మహత్యే చేసుకుంటుందని నాకు నమ్మకం కలిగింది; నన్నేదోచిక్కులో బెట్టాలని మాత్రంగాదు, ఆమె నేనులేకుండా జీవించివుండలేదు. ఇరువత్సాల్లో ఏ ఒకరికైనా ఈ విషయం తెలిసినప్పుడు విచిత్రభావం ఉదయిస్తుంది. మరెవరూ ఈభావం నుంచి తప్పుకొని పారిపోలేరు.”

ప్రేమించుటయొక్క మహత్తు ప్రేమించబడటానికి మాత్రంకాదే! ఎక్కడా ఎవరూ తాను కోరబడటానికి కృతజ్ఞుడుకాదే. కొందర్ని ఎవరూ కోరకపోతే వాళ్ళు ఇతరులకు భారమే అవుతారు.”

“నాకు బహువచనం అనుభవంలేదు. నాకు నా అనుభవం మాత్రమేవుంది. అన్నాడు బెడింగ్టన్.

“సరే, ఆమె నిజంగా రాజకుటుంబానికి చెందిన స్త్రీయా?”

“కాదు! ఇది ఆ సన్యాసినులు చిలవలు చలవలుచేసి చెప్పివుంటారు. కాని ఒక విషయం. ఆమె మంచూ జాతిలో ఒక గొప్పకుటుంబానికి చెందిన బాలికే. కానైతే విప్లవం రోజుల్లో అదంతా అప్పడేపాడైపోయింది. కాని ఆమె చాలా అద్భుతమైన” అని బెడింగ్టన్ కొంచెం గర్వంగానే చెప్పాడు. కిటికీ తేలికగా నవ్వాల్సింది.

“ఇక మీరిక్కడే జీవితమంతా గడుపుతారా?”

“చై నాగోనా? అవును, ఆమె మరొకచోటుకు వెళ్ళి ఏం చేస్తుంది? అవకాశం లభించగానే పెకింగ్ వెళ్ళి ఒక చిన్న యిల్లు తీసుకుంటాను. మేమిద్దరం అక్కడేవుంటాం.”

“మీకు పిల్లలా?”

“లేదు.”

కిటీ జిజ్ఞాసగా బెడింగ్టన్ ను చూసింది. ఈ కోలి ఆకారపు మనిషికూడా ఒక స్త్రీని సంతోషపరచగలిగి, ఆమెలో తనయందు ఒకవిచిత్ర ప్రేమను కలిగించగలిగాడని ఆమె ఆలోచించింది. కిటీ కేమీ అర్థంకాలేదు. హాస పరిహాసాలతోనూ, మాటల నైపుణ్యంతోనూ అతడి స్త్రీని జయించాడని కిటీ యోచించింది.

బెడింగ్టన్ గార్డన్ వరకు చేరడానికి పెద్దబాధేమీ వుండదు,” అంది కిటీ నవ్వి.

“కాని మీరిదెందు కంటున్నారు?”

“నాకేమీ అర్థంకావటంలేదు. జీవితం విచిత్రమైన వస్తువు. నేను జీవితమంతా ఒకచిన్న తటాకంలో వుండివున్నాననీ, తిరిగి ఆకస్మికంగా నాకెవరో సముద్రదర్శనం చేయించి నట్లుగానూ తోస్తుంది. అప్పుడప్పుడు నా హృదయం ఆగి పోయినట్లునిపిస్తుంది. నేను చనిపోవాలనుకోటంలేదు.— నేను జీవించగోరుచున్నాను. నాలో ధైర్యముందనేది నాకు తెలుస్తుంది. పాత నావికుడు అజ్ఞాతం వైపున కుటుంబాన్ని వదిలి వీడే నా నూత్న సాగరాన్వేషణకు బయలుదేరినట్లే నా ఆత్మ ఏదో అజ్ఞాతాన్ని అన్వేషిస్తూ వుంటుంది.”

బెడింగ్టన్ కిటీవైపు చూశాడు. కిటీదృష్టి అస్థిర జల ప్రవాహంపై స్థిరంగావుంది. రెండు బిందువులు! రెండు బిందువులు నిశ్శబ్దంగా ప్రవహిస్తున్నాయి.— నిశ్శబ్దంగా,— ప్రవహిస్తున్నాయి అంధకార అగాధ సముద్రంవైపుగా.

“నేనొకరోజు మీ మంచాభార్యను కలుసుకోవచ్చా?” అని కిటీ ఆతడివైపు చూస్తూ ప్రశ్నించింది.

“ఆమె ఒక్క ఇంగ్లీషుమాట కూడా మాట్లాడలేదు.”

“మీరు నాయందు ఎంతోదయచూపించారు. మీ సహృదయతకు బదులుగా నేను కనీసం నా వైపుణ్యాన్ని ఆమెఎదుట స్పష్టపరచాలనుకొంటున్నాను.”

“ఏదో ఒకరోజు తప్పక మిమ్మల్ని తీసుకువెళ్ళుతాను. అక్కడ మీకు అతిథిసత్కారమూ జరుగుతుంది.”

ఆ మంచూస్త్రీ కిటికీ బాహూపమైందనీ — తను ఆమెను తనకు తెలియకుండానే ప్రేమించ సాగిందనేది కిటికీ బెడింగ్‌టనుకు చెప్పలేదు. ఆ మంచూస్త్రీ తనను ఏదో మరో దేశంవైపుగా — ఉత్సాహం వుండేచోటును — చూపిస్తుందని పించింది.

53

రెండు మూడు రోజులతరువాత కిటికీ ఒక అజ్ఞాతరహా స్వంజాడ తెలిసింది.

రోజూవలె ఆమె ఆరోజుకూడా కాన్వెంట్‌కు వెళ్ళింది. కాన్వెంట్‌కు వెళ్ళగానే పిల్లలపరిశుభ్రానికి ఏర్పాట్లుచేయటం ఆమె మొదటిపని. రాత్రికాలి హానికరమని సన్యాసినుల అభిప్రాయం. అందుకని వారు కిటికీలు, తలుపులు అన్నీ మూసి వేశేవారు. కిటికీ రాగానే కిటికీలు, తలుపులు అన్నీ తెరచేది. తలుపులు మూసివున్నగదిలో ఆమెకు శ్వాసఆడనట్లనిపించేది. తన ఆరోగ్యం ఒక్కసారిగా చెడిపోతూన్నట్లు ఆ రోజూమెకు ఆకస్మికంగా తెలిసింది! తల తిరిగిపోతూంది. ఆమె లేచి ఒక కిటికీని ఊతగొని నిలబడింది. ఆ రోజు ఆమె ఆరోగ్యంగావున్నట్లుగా అంతకుముందెన్నడూ లేదు! కడుపులో తిప్పసాగింది. తరువాత ఆమె వాంతిచేసుకొంది. ఆమె నోటినుండి భయం కరమైన బొబ్బరింపు వెలువడింది. పిల్లలందరూ భయపడ్డారు. పనిలో కిటికీ సహాయపడుతూ ఉండే ఒక పెద్దబాలిక ఆమె

నహాయానికి వరుగునవచ్చింది, కాని కిటీ కంపిస్తూవుండటం, ఆమె పాలిపోవటంచూసి ఆ బాలిక భయపడి అక్కడే నిలబడిపోయింది. అకస్మాత్తుగా ఆమె నోటినుంచి ‘కలరా’ అని వెలువడింది, ఈ మాట కిటీ చెవుల్లో పడగానే, తనవైమృత్యువునీడ తిరుగాడుతూ వున్నట్లు కన్పించిందామెకు. మృత్యుభయంతో ఆమె కంపించిపోతుంది. ఆమె ఆ మృత్యుఅంధకారాన్నుంచి తనను తానే విముక్తి చేసుకోయత్నిస్తుంది. తాను చాలా జబ్బుపడ్డాననిపించింది. ఆమెకన్నులముందు గాడాంధకారం వ్యాపించింది.

కిటీ కన్నులు తెరిచిచూసినప్పుడు తా నెక్కడుందో కూడా ఆమెకు తెలియలేదు. తాను క్రింద పడుకునివున్నట్లు తెలిసింది, నెమ్మదిగా తల పైకెత్తింది — తలక్రింద తలగడ ఉంది. ఆమె ఏమీ గుర్తుచేసుకోలేకపోయింది. మదర్ ఆమె పైకి వంగిఉంది. ఆమెకేదో వస్తువు వాసనచూపిస్తుంది. సిస్టర్ జోజెఫ్ అదేవనిగా కిటీవంక చూస్తుంది. కిటీకి కలరా దృష్టికొచ్చింది, సిస్టరముఖాల్లో గాంభీర్యముంది. సిస్టర్ జోజెఫ్ కిటీకి చాలా పొడవుగా కన్పిస్తుంది. తిరిగి ఆమెభయంతో కంపించిపోయింది.

“ఓ! మదర్! మదర్! నేను చనిపోతానా? నేను చనిపోదలచటంలేదు?” అంది ఏడుస్తూ కిటీ.

“నీవు చనిపోవమ్మా!” అంది మదర్. మదర్ముఖం పూర్తిగా శాంతంగావుంది. ఆమె ముఖంలో మందస్మితహాసరేఖ వుంది.

“..కాని ఇది కలరా. వాల్టర్ ఎక్కడున్నాడు ?

అతడిని పిలువనంపారా? అబ్బా, మదర్ ! మదర్ !!” కిటీ వెక్కి వెక్కి ఏడ్వసాగింది. మదర్ తన చేతుల్ని ఆసరగా ఇచ్చింది. కిటీ మదర్ చేతుల్ని వదలితే వెంటనే ప్రాణం పోతుందేమో నన్నంత గట్టిగా పట్టుకొంది.

“బిడ్డా ! ధైర్యం వహించు. మూర్ఖంచేయగూడదు. కలరా గిలరా ఏమీగాదు.”

“నాల్గ్ ఎక్కడున్నాడు?”

“అతడు పనిలో మునిగివున్నాడు — అతనిని కష్టపెట్టి ఏం చేస్తావ్? అయిదు నిమిషాల్లో బాగాపోతావు.”

కిటీ మదర్ ను రెప్పవేయకుండా చూస్తూంది. వీరింత నిర్దయగా ఎందుకున్నారు? వా రీ జబ్బును ఆటగాచూస్తున్నారెందుకు? అని ఆమె ఆలోచిస్తుంది.

“కొద్దిసేపు ఏమీ మాట్లాడకు. భయపడాల్సిన విషయం ఏమీలేదు” అంది మదర్.

కిటీ హృదయం వేగంగా కొట్టుకోసాగింది. కలరాను గురించి కిటీ ఎంతగా వినివున్నా తనకూ కలరా రాగలుగుతుందనే విషయాన్నే ఆమె మర్చిపోయింది.

నే నెంత మూర్ఖురాలను అనుకుంది. నేను చనిపోతాననుకుంటున్నాను. నేనెంత భయపడిపోయాను, కొందరు పిల్లలు ఒక పడకకుర్చీ తెచ్చారు. దానిని కిటికీకి ఎదురుగా వేశారు,

“రా, మేము లేవతీస్తాం. పడకకుర్చీలో నీ కెక్కువ విశ్రాంతిగా వుంటుంది. నిలబడగలుగుతావా?” అంది మదర్.

మదర్ కిటికి చేతులందించింది, సిస్టర్ జోజెఫ్ కాళ్ళు పట్టుకుని ఆమెను లేపి పడకకుర్చీలో కూర్చోబెట్టింది. కిటి అలసిపోయినట్లు నిర్జీవంగా కుర్చీలో పడిపోయింది.

“కిటికి మూసివేయటం మంచిదని నా అభిప్రాయం, ఉదయపు చల్లని గాని హానికరం కావచ్చు” అంది సిస్టర్ జోజెఫ్.

కిటి వెంటనే మాటలందుకొని “వద్దు వద్దు, దానిని తెరచే వుంచండి” అంది.

ఎదురుగా నీలాకాశాన్ని చూసేసరికి కిటికి ప్రాణం కుదుటబడింది. పూర్తిగా నిర్జీవమైపోయినా, ఇప్పుడిక నెమ్మదిగా కుదురుకొంటుంది. ఇద్దరు సన్యాసినులు ఒకక్షణం మౌనముగా ఆమెవైపు చూశారు. సిస్టర్ జోజెఫ్ మదర్ కేదో చెప్పింది, కాని కిటికేమీ బోధపడలేదు. మదర్ కుర్చీచేతిపై కూర్చొని కిటి చేతిని తనచేతిలోకి తీసుకొంది.

“చూడమ్మా!”

మదర్ కిటిని రెండు వూడు ప్రశ్నలడిగింది. ఆమె ప్రశ్నలకర్థం తెలియకుండానే కిటి జవాబు చెప్పింది. ఆమె పెదవులంకా కంపిస్తూనేవున్నాయి, మాట్లాడటమే కష్టమని పించిందామెకు.

“అందులో ఏమీ సందేహమేలేదు” అంది జోజెఫ్, “ఆ విలయంలో నేను పొరబాటుపడను” అని నవ్వింది ఆ నవ్వులో కిటికి ఉత్సాహం కన్పించిందేగాని స్నేహంలేదు, మదర్ కిటి చెయ్యిపట్టుకొని మృదువుగా నవ్వింది.

“సిస్టర్ జోజెఫ్ ఈ విషయాల్లో నాకంటే ఎక్కువ అనుభవముంది బిడ్డా! ఆమె వెంటనే నీ బాధకు కారణాన్ని తెలుసుకొంది. ఆమె అనుమానం పూర్తిగా నిజమే”

“మా ఉద్దేశ్యం తెలియలేదు” అని కిటీ ఆత్రంగా అడిగింది.

“నా బిడ్డా! స్పష్టంగా తెలుస్తూనే వుంది, ఇది నీ కెప్పడూ తెలియనేలేదా? నీవు చిల్లని కాబోతున్నావు”

కిటీ నిలువెల్లా అదరిపడింది, కాళ్ళు ఎగిరిపోతాయో మోసని ప్రయత్నంగా నేలపై ఆనించింది,

“విశ్రాంతిగా పడుకొని వుండు” అని మదర్ చెప్పింది.

కిటీ సిగ్గుతో కుంభించుకపోయింది. ఆమె తన రెండు చేతుల్లో వక్షానదుముకొంది.

“ఇది అసంభవం! ఇది జరుగదు!”

సిస్టర్ జోజెఫ్ ఫ్రెంచిలో ఏదో చెప్పింది. కిటీకి తెలియలేదు. మదర్ ఇంగ్లీషులో అనువాదం చేసిచెప్పింది, సిస్టర్ జోజెఫ్ బుగ్గలు ఎఱ్ఱబడ్డాయి. ముఖంలో వెలుగువుంది.

“ఇందులో పొరబాటువుండదు - ఇది నా నిశ్చితం.”

“నీ వివాహమై ఎంతకాలమైంది?” మదర్ అడిగింది. “నా ఆడబిడ్డ వివాహమైన ఇంతకాలానికే ఇద్దరు బిడ్డలత్లయింది.”

కుర్చీలో అతుక్కుపోయింది. ఆమె హృదయంపై

మృత్యుభయం వ్యాపిస్తుంది. “ఎంత సిగ్గున విషయం!” అని గొణిగింది.

“ఎందుకు? బిడ్డకలుగబోతున్నందుకా? ఇది స్వాభావికమైన విషయమే.”

“డాక్టర్ గారికెంత సంతోషం కలుగుతుంది?” అంది సిస్టర్ జోజెఫ్.

“అవును, ఆలోచించు. నీ భర్త కెంత ఆనందం కలుగుతుంది. ఆయనసలు సంతోషంతో ఉబ్బిపోతాడు. ఆయన పిల్లలతో ఆడుకొంటూ ఆంతామర్చిపోతారు. ఇక ఆయనకే బిడ్డలుంటే ఆనందానికి హద్దేవుండదు.”

కిటీ మానంగావుంది. సన్యాసిను లిద్దరూ ఆమెవైపు చూస్తున్నారు. మదర్ కిటీ చేతుల్ని నిమిరసాగింది.

“ఇదికూడా తెలుసుకోలేకపోయాను, నేనెంత మూర్ఖురాలను. కలరా రాలేదు, నాకన్నిటికంటే సంతోషకరమైన విషయమదే. ఇప్పుడిక నేను స్వస్థపడ్డాను. నాపనిలోనికి వెళ్తాను.” అందికిటీ.

“ఈజోజువద్దు. నీ ఆరోగ్యం చెడిపోయిందమ్మా! ఇంటికి వెళ్లి విశ్రాంతి తీసుకొంటే మంచిది.”

“వద్దు,— నేనిక్కడేవుండి నాపనిచేస్తాను.”

“వద్దు, నామాటవిను. డాక్టరుగారేమంటారు? నీకంతగా ఇష్టమైతే రేపురా. నేడుమాత్రం నీవు తప్పక విశ్రాంతి తీసుకో. నేనిప్పుడే ఊలీ పిలిపిస్తాను. కావాలంటే ఎవరైనా వెంట పంపించనా?”

“వద్దు మదర్! నేను ఒక్కతేనే వెళ్తాను.

కిటీ తన బంగళాలో ఒకగదిలో తలుపులు వేసుకొని పడుకొనివుంది. మద్యాహ్న భోజనం తరువాత నాకర్లుకూడా విశ్రాంతి తీసుకొంటానికి వెళ్లారు. నేడు తనకు తెలిసిన రహస్యం విషయంలో ఆమెకు చాలా విచారం కలిగింది, బంగళాకు తిరిగి వచ్చినప్పటినుంచీ ఆమె ఈ విషయాన్ని ఆలోచిస్తూనేవుంది. కాని ఒక నిర్ణయానికి రాలేకపోతుంది, తన మనస్సులో ఏదో భయంవంటి దున్నట్లనిపించింది, ఆమె ఆలోచనలు ఒక క్రమ పద్ధతిలోలేవు, ఆలోచనలోవుండగానే ఆమెకు అడుగుల ధ్వని వినిపించింది, ఎవరో బూట్లు ధరించిన వ్యక్తి వస్తూవున్నాడు. ధ్వనినిబట్టి ఎవరైనా బాలుడుగానీ, లేక మరెవరోగాక తన భర్త వాల్టరేననీ ఆమె తెలుసుకొంది, అతడు బయట గదిలో వున్నాడు. అతడు తనపేరుబెట్టి పిలవడంవింది, ఆమె ఏమీ జవాబుచెప్పలేదు, ఒకక్షణం మానంగా వున్నతరువాత కిటీ తనగదితలుపు తట్టడం విన్నది.

“ఆ!”

“నేను లోనికి రావచ్చునా?”

కిటీ మంచం మీదినుంచిలేచి గాను వేసుకొని, “రావచ్చు” అని చెప్పింది.

అతడు గదిలోనికివచ్చాడు, మూసివున్నగదిలో అతడు తన ముఖాన్ని చూడలేదని గ్రహించి కిటీకి ధైర్యంకల్గింది.

“నేను నిన్ను లేపలేదుగదా? నేను చాలా నెమ్మదిగా తలుపుతట్టాను.”

“నేను నిద్రపోవటంలేదు.”

వార్టర్ ఒక కిటికీ తెరచాడు. కిటికీ తెరవగానే గదిలోనికి వెలుగువచ్చింది.

“ఏమిటివిషయం? ఈరోజంత త్వరగావచ్చేవేం?” అని కిటికీ అడిగింది.

“నీ ఆరోగ్యం సరిగాలేదని సిస్టరు చెప్పారు. వెళ్ళి కారణం తెలుసుకుందామనుకున్నాను.”

కిటికీ ఆగ్రహం కల్గింది.

“నాకు కలరావస్తే నీవేమిచేసేవాడివి?”

“కలరానే వచ్చివుంటే నీవు కాన్వెంట్ నుంచి యింటికే రాగలిగేదానివిగాదు.”

కిటికీ లేచి అద్దంముందుకు వెళ్ళి చెదిరిన జుట్టు దువ్వుకోసాగింది. ఆమె కాలయాపనం చేయాలనుకొంది. తరువాత తిరిగివచ్చి కూర్చోని సిగరెట్ వెలిగించుకొంది.

“నా ఆరోగ్యం ఈరోజు ఉదయం సరిగాలేదు. నేను ఇంటికివెళ్ళి వైశాంతి తీసుకోవలసిందని డాక్టర్ బలవంతం చేసింది. నేనిప్పుడు పూర్తి ఆరోగ్యంగా వున్నాను. రేపు నేను ఎప్పటివలె కాన్వెంట్ కు వెళ్తాను.”

“కాని అసలేం జరిగింది?”

“వారు నీకు చెప్పలేదా?”

“లేదు, ఇంటికి వెళ్తే అంతా అదే తెలుస్తుందని మదర్ చెప్పింది.”

నేడు వాల్టర్ ఎప్పుడూ అతిస్వల్పంగా చేస్తూవుండేవని చేశాడు - అతడు దృష్టి నంతటిని కేంద్రీకరించి కిటిని చూశాడు. అతడి సహకార వ్యక్తిత్వం అతడిముఖంలో స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది. కిటి కొంచెం సంకోచించింది. తరువాత ధైర్యంచేసి వాల్టర్ కళ్ళలోకి చూసింది, “నేను తల్లిని కాబోతున్నాను,” అని చెప్పింది.

ఏమాటకైతే వాల్టర్ నుంచి జవాబు కోరినప్పుడు తగచుగా అతడు మానం వహిస్తూవుండేవాడు. కాని నేటివలె ఆమెకు ఆ మానం మరింతకు ముందెప్పుడూ బాధాకరంగా కనుపించలేదు. అతడేమీ మాట్లాడనూలేదు, అతడిలో మరే మార్పు జరుగలేదు. మాటను విన్నాడు అనిమాత్రమే అతడి కన్నుల్లో కనిపించేది. కిటి బిగ్గరగా అరవాలనుకొంది. భార్య భర్తలమధ్య ప్రేమేవుంటే ఇటువంటి సమయాలను భావావేశంలో ఇద్దరూ ఒకరికొకరు పెనవేసుకొనేవారు. కాని అతడు మానంగావున్నాడు! ఈ మానం కిటికి చెడుగా కనిపించింది. ఆమె సంభాషణ ప్రారంభించింది. “నాకింతకుముందు ఇది తెలియనే తెలియదు. నేనెంత మూర్ఖురాలను, కాని... ఒకవస్తువుకు రెండవ వస్తువుతో ఏమి.....?”

“నీవు గర్భవతివై ఎన్ని.....ఎన్నిరోజులింకా...?”

మాట్లాడటానికి వాల్టర్ కు చాలా కష్టంగావున్నట్లుంది. తనకు వలెనే వాల్టర్ గొంతుకూడా తడియూరిపోతుందని కిటి గ్రహించింది. మాట్లాడేటప్పుడు తన పెదవులు కంపించటం ఆమెకు బాధగానేవుంది. వాల్టర్ పాపాణం కాకపోతే అతనికి తప్పక దయకలుగుతుందని ఆమె భావించింది.

“నా వుద్దేశ్యంలో రెండు మూడు నెలలై వుంటుంది.”

“నేనే తండ్రినా?”

కిటీ దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది. వాల్టర్ కంఠంలో కంపనం వుంది. వాల్టర్ యొక్క ఈ భావాన్ని ఖండించటం చాలా శోచనీయమైనస్థితే. హంకాంగ్ లో తాను ఒక యంత్రాన్ని చూసినట్లు ఆకస్మికంగా కిటీకి తలపుకొచ్చింది. దానిలోని ముల్లు చాలా కొద్దిగా కదిలితే ఎన్ని వేలమైళ్ళ దూరాన భూకంపం జరిగిందీ, ఎంతమంది జనం చనిపోయిందీ చెప్పేది. ఆమె వాల్టర్ వైపు చూసింది. బాగా వెలవెలబారాడు, ఆ వెలవెలబారడం అంతకుముందుకూడా రెండు మూడు పర్యాయాలు కిటీ అతడిముఖంలో చూసింది. వాల్టర్ కొంచెంగా తల ప్రక్కకు తిప్పి మరోదిక్కుకు చూస్తున్నాడు.

“అయితే... ..?”

కిటీ చేతులు కట్టుకు కూర్చుంది. తాకు ‘అవును’ అని అంటే చాలు వాల్టర్ కు ప్రపంచ సంపదేలభిస్తుందని ఆమెకు తెలుసు. అతడు తనను విశ్వసిస్తాడు. ఎందుకంటే అతడు తనను విశ్వసించగోరుతున్నాడు, తరువాత తనను త్సవించి వేస్తాడు కూడాను. వాల్టర్ దులోకరుణనిండివుందని ఆమెకు తెలుసు. అతడు దానిని ఉపయోగిస్తాడు. అతడు మంకువట్టుగల మనిషి గాడనికూడా ఆమెకు తెలుసు. ఆమె ఆ మాటను వాల్టర్ హృదయానికి తాకేట్టుగా చెప్పగలిగితే అతడు తనను పూర్తిగా త్సవిస్తాడు. ఆ తరువాత మరెప్పుడూ గతాన్ని స్మరించడుకూడా. వాల్టర్ నిర్దయుడు కావచ్చు కాని తుచ్ఛుడు,

నీచుడు మాత్రం కాజాలడని ఆమె ఆలోచించింది. ఆమె 'అవును' అనేమాట అంటేచాలు వాల్టర్ కు అన్నీలభిస్తాయి.

కిటీకికూడా సానుభూతి చాలాఅవసరం. విశ్వాసము పొందే ఆలోచనతో ఆమెలో నూత్నమైనఆశలు, ఆకాంక్షలు ఉదయించాయి. ఆమె తనను బలహీనంగా - భీతిజెందినట్లు, ఏకాకియైనట్లు భావించుకుంది. ఆరోజు ఉదయమే ఆమెకు తనతల్లియందు దృష్టిపొయింది, కాని తాను ఆమెవద్ద వుండ గలిగితే ఎంత బాగుంటుంది అనేది ఆమె ఇప్పుడు హృదయ పూర్వకంగా వాంఛిస్తుంది. ఆమె ఆధారాన్ని వెతుక్కొంటుంది. ధైర్యాన్న స్వేషిస్తుంది. తా నతని నెన్నడు ప్రేమించ లేదనికూడా ఆమెకు తెలుసు - కాని ఆమెను వాల్టర్ తన కౌగిలిలోనికి తీసుకోవాలనీ, తనవక్షముపై ఆమెతలనుంచుకో నీయాలనీ కిటీ ఈ క్షణంలో కోరుకొంటూవుంది. ఒకసారి సంతోషంతో కిలకిలలాడాలనిపిస్తుంది. వాల్టర్ తన నొకపర్యాయం చుంబించాలనీ, తాను తనచేతుల్ని హాళంగా వాల్టర్ మెడచుట్టూ వేయాలని కోరుకొంటుంది.

కిటీ ఏడ్చింది. ఆమె అబద్ధమాడింది. తాను తేలికగా అబద్ధం ఆడగలుగుతుంది. ఒక అబద్ధంతో చెడినకార్యం చక్కబడగలిగితే అబద్ధమాడటానికి అభ్యంతర మేముంటుంది? అబద్ధం! అబద్ధం - అబద్ధం ఏమిటి? 'అవును' అని చెప్పటమే గా చేయాలి. వాల్టర్ కన్నులు ద్రవించాయని, అతడుతనవంక చేతులు చాస్తున్నాడనీ ఆమె భావించుకొంది. కాని ఆమె 'అవును' అని చెప్పలేకపోతుంది. ఎందుకు చెప్పలేకపోతూ వుందో ఆమెకు అర్థం కావటంలేదు. గడచిన వారాలలో

ఆమెకు చాళా కఠినానుభవాలు కలిగాయి. చార్లీ, అతడి నిర్దయ, కలరా, దానివలన మానవమరణాలు, సన్యాసినులు, త్రాగుబోతు బెడిగ్ టక్ ఇవన్నీ తనను పూర్తిగా మార్చేశాయి. ఆమె వీ టన్నిటితో కదలిపోయినట్లయింది. 'ఎవరో తన హృదయంలో కూర్చోని ఇవన్నీ ఆశ్చర్యంగా చూస్తూ న్నట్లనిపించింది. ఆమె నిజం చెప్పాలి. ఆబద్ధమాడటం సబబు గాదు. ఆమె ఆలోచనలలో సామ్యంలేదు. ఆమెకు ఆలోచనలలో ప్రవారీగోడప్రక్కగా ఆ భిక్షకుడు కనుపించాడు. ఆతడిని గురించి ఇంతకూ ఎందుకాలోచించింది? కపోలముల మైగా కన్నీరు దొరుతున్నాయి - చివరికామె ప్రశ్నకుజవాబు చెప్పింది. బిడ్డకు తండ్రి అతడేనా అని వాల్టర్ అడిగాడు.

“నాకు తెలియదు” అంది ఆమె.

వాల్టర్ పట్ల పటపటలాడాయి. కిటీ గాబరాపడింది.

“ఇది అనుచితం గాదా?”

వాల్టర్ జవాబు ఆతడి వ్యక్తిత్వాని కనుకూలంగానే వుంది. కిటీకూడా ఆ జవాబుకే ఎదురుచూస్తోంది. అయినా వినగానే ఆమె హృదయం క్రుంగిపోయింది. నిజం చెప్పటానికి తనకెంత కష్టం కలిగిందో వాల్టర్ అర్థం చేసుకోగలిగితే ఎంత బాగుంటుంది అని ఆమె ఆలోచిస్తూంది. ఆమె ప్రయత్నాన్ని తడు ప్రశంశించగలిగితే ఎంత శూగుండును. తన జవాబు “నాకు తెలియదు, నాకు తెలియదు!” ఆమె మనస్సులో ప్రతిధ్వనిస్తూంది. ఇప్పటికే జవాబును ఉపసంహరించుకో జాలదు. రుమాలు తీసుకొని కన్నీరు తుడుచుకొంది. ఇద్దరు మానంగా వున్నారు. మంచంవద్ద వున్న కూజానుంచి ఒక

గ్లాసు మంచినీళ్ళు తీసుకొని త్రాగింది. వాల్టర్ చేయి ఎంత సన్నగా వుందో ఆమె గమనించింది. వాల్టర్ చేతులు దృఢంగా వుండేవి - అందంగా - పొడవైన వ్రేళ్ళు - కాని ఇప్పుడు ఎముకలుగూడుగా తయారయాయి. అతడు కొంచెంగా కంపించాడు. వాల్టర్ తన ముఖంలోనికి ప్రతీకారభావం రానివ్వలేదుగాని, చేతులు మోసంచేశాయి.

“నా ఏమన్ను గురించేమీ విచారించకు. ఇందులో ఏమీలేదు. నేను కన్నీరుకార్చకుండా వుండలేదు” అంది కిటీ.

కిటీ మంచినీళ్ళు త్రాగినతరువాత వాల్టర్ గ్లాసుఅందుకొని అక్కడ పెట్టేశాడు. అతడొక కుర్చీమీద కూర్చొని సిగరెట్ వెలిగించాడు. ఒకసారి నిట్టూర్చినట్లునిపించింది. కిటీ మొదటకూడా వాల్టర్ మూలగటం వినివుంది ఇప్పుడతని నిట్టూర్పుతో ఆమె హృదయం క్రుంగిపోతుంది. వాల్టర్ కిటీకి నుంచి బయట శూన్యంలోనికి రెప్పవేయకుండా చూస్తున్నాడు, కిటీ వాల్టర్ ను చూస్తూంది. వాల్టర్ ఎంత బలహీనమైపోయాడో ఆమె గమనించింది. ఆమె ఇంతవరకూ ఈవిషయాన్నిన్నడూ గమనించలేదు. వాల్టర్ ముఖం పీక్కుపోయివుంది. ఆతడి దుస్తులుకూడా, తనకంటే పెద్దవారి దుస్తుల్ని ధరించాడా అన్నట్లు నదులైపోయాయి. ముఖం ఎండదెబ్బతిన్నట్లు కనిపిస్తున్నాడు. అతడెల్లవేళలా పనిలో మునిగివుండేవాడు, నిద్ర చాలా తక్కువ - ఆహారం చాలాతక్కువ. తనబాధలోకూడా కిటీకి అతనియందు దయగలిగింది. తానెప్పుడూవాల్టర్ యందు శ్రద్ధవహించనందుకు కిటీకి చాలా దుఃఖంకలిగింది.

తలనొప్పిగా వున్నట్లు వాల్టర్ తనచేతితో నుదురును అదుము కొన్నాడు. వాల్టర్ మనస్సులోకూడా తనమాట “నాకు తెలియదు, నాకు తెలియదు!” అనేది ప్రతిధ్వనిస్తూ వుండివుంటుందని కిటీ ఆలోచించింది. వాల్టర్ వంటి సిరుత్సాహి సిగ్గరిలోకూడా పిల్లలయందు ఎంతమమకారంవుంది అనేది ఆమెకు చాలా ఆశ్చర్యం కల్గించింది— చాలామంది పురుషులకు తమ బిడ్డలునచ్చరు, కాని వాల్టర్ ఏషయంలో సిస్టరు చెప్తూవున్నారు. వాల్టర్ లో ఆ చైనా పిల్లలయందే అంత స్నేహముంటే తన బిడ్డయందెంత వాత్సల్యముంటుంది?

వాల్టర్ తన గడియారంవంక చూశాడు.

“నాకు చేయవలసినపని చాలావుంది. ఇక వెళ్తాను. ఇప్పుడిక నీవు కులాసాగా వుంటావుగదూ?”

“అఁ ఆఁ! నన్ను గురించి విచారించకు.”

“నీవు సాయంత్రం నాకొరకు ఎదురుచూడవద్దు, నేను ఆలస్యంగా వస్తాను. కర్నల్ యూ గారింటివద్ద భోజనం చేసాను.”

“సరే!”

వాల్టర్ లేచినిలబడి, “నేను నీపరిసితిలోవుంటే నేడేమీ చేసేవాడినిగాను. నీవుకూడా దీనినిగురించి ఏమీచింతించకు, నేను వెళ్ళకముందు ఏమైనా కావాలంటే చెప్పు.

“వద్దు, నేను పూర్తిగా బాగవుతాను.”

వాల్టర్ ఏదో అనిశ్చితంగావున్నట్లు ఒకక్షణం ఆగి తిరిగి వెంటనే కిటీవంక చూడకుండానే త్వరగా గదినుంచి

వెళ్ళిపోయాడు. కిటికీ అతడు వెళ్ళిన ధ్వని వినిపించింది. కిటికీ పూర్తిగా ఏకాకియైనట్లు భావించుకొంది. తనను తానికే నిగ్రహించుకొనలేక వెక్కిరివెక్కి ఏడ్వనారంభించింది.

57

రాత్రి చాలా నీరసంగానూ, వేడిగానూవుంది. కిటికీ ఒక గది కిటికీ కెదురుగా కూర్చుని ఒక చైనా దేవళపు గోపురం వంక చూస్తూంది, అది చాలా విచిత్రంగా నిర్మించబడివుంది. మినుకు మినుకుమనే నక్షత్రకాంతిలో మరీ హాసజనకంగా వుంది. చివరకు వాల్టర్ వచ్చాడు. ఏడ్చి ఏడ్చి కిటికీ కన్నులు ఉబ్బిపోయాయి; ఆరోగ్యం మాత్రమిప్పుడు పూర్తిగా బాగు పడింది. అలసట, అవరోధాలన్నింటి తరువాత ఇప్పుడు ప్రళయం తంగా వున్నట్లు ఆమెకు గోచరించింది.

“నీవు నిద్రపోయి వుంటావనే అనుకున్నాను,” అంటూ వాల్టర్ లోనప్రవేశించాడు.

“నాకు నిద్రరాలేదు. ఇక్కడ కూర్చోవడమే చాలా హాయి అనిపించింది. నీవు భోజనం చేశావాలేదా?”

“చేశాను.”

వాల్టర్ గదిలో పెద్ద పెద్ద అంగలువేడ్తూ తిరుగు తున్నాడు. వాల్టర్ చాలా పెద్ద సమస్యలో నిమగ్నమై వున్నాడని కిటికీ అనుకుంటుంది. ప్రత్యేకాభిరుచి ఏమీలేకుండానే ఆమె వాల్టర్ మాటల కెదురుచూస్తోంది. ఇంతలో వాల్టర్ మాట్లాడనూ మాట్లాడాడు - “నీవు మధ్యాహ్నం

చెప్పిన విషయాన్ని గురించి నేను ఆలోచిస్తూనేవున్నాను. నీవు తిరిగి వెళ్ళిపోతే చాలామంచిదని నా అభిప్రాయం నేను. కర్నల్ యూ తో మాట్లాడాను, ఆయన నిన్ను పంపివస్తారు. దాసీని కూడా వెంటతీసుకువెళ్లు - నీకేవిధమైన కష్టమూ కలుగదు.”

“కాని నేను వెళ్లేది ఎక్కడికి?”

“మితల్లి గారి దగ్గరకు వెళ్ళవచ్చు.

“నేను వెళ్ళటం ఆమె సంతోషిస్తుందనే నీ అభిప్రాయమా?”

ఆ మాటకు అర్థం తెలుసుకుంటానికన్నట్లు వాల్టర్ ఊణకాలగ మూనవహించాడు.

“అయితే నీవు హాంకాంగ్ వెళ్ళవచ్చు.”

“అక్కడ నేనేమి చేయను?”

“నీకు విశ్రాంతి, సంరక్షణ చాలా అవసరం. నీవిక్కడ వుండటం మంచిదిగాదనే నా వుద్దేశ్యం.”

కిటీ నవ్వుకుండా వుండలేకపోయింది. ఆమె దూరంగా ఎక్కడికో ఆలంధకారంలో చూస్తుంది. ఆకాశంలో అంతటా నక్షత్రాలున్నాయి. మేఘా లనేవి ఎక్కడా మచ్చుకుకూడా లేవు. అతడు అక్కడే నిలబడి, “నీలాంటి స్థితిలోవున్న స్త్రీకి ఇది అనువైన ప్రదేశంగాదు,” అన్నాడు.

కిటీ వాల్టర్ వైపుచూసింది. ఆ బక్కపల్చని మనిషి భావాల్లో కాఠిన్యము, చెడు ఆలోచనలు పూర్తిగా నిండి వున్నాయి, అయినా కిటీ అప్పుడు భయపడలేదు. “నీవు:

నన్నిక్కడికి తీసుకువచ్చినప్పుడు నన్ను చంపివేయాలనే అభిప్రాయంతోనే తీసుకొచ్చావా?” అని కిటీ ఆకస్మికంగా ప్రశ్నించింది.

వాలర్ చాలాసేపటివరకు జవాబు చెప్పలేదు. అతడు తన మాట వినలేదని కిటీ భావించింది.

“మొదట అదే అభిప్రాయం వుండేది.”

కిటీ కంపించింది. వాలర్ మొదటిసారిగా తన ఆలోచనను స్వకపరచాడు. కిటీకి వాలర్ జవాబు చెడుగాతోచలేదు. ఎందుకు చెడుగానిపించలేదోననే కిటీకికూడా ఆశ్చర్యంకలిగింది. కిటీకి వాలర్ జవాబు కొంచెం మంచిగానే కన్పించింది. ఆమెకు నవ్వుకూడావచ్చింది. ఆమెకు తలవనితలంపుగా చారీ ఆలోచన కల్గింది, కాని ఇప్పుడామె ఘడేర్నంలో అతడు శుద్ధ మూర్ఖవ్యక్తి.

“నీవెంత భయంకర అపాయాన్ని కొనితెచ్చుకుంటున్నావు. నీవెంత సాధుస్వభావం గలవాడవో, ఆ దృష్టితో ఆ పరిస్థితిలో నీవు నిన్ను ఏమాత్రం తుమించుకోలేవు.”

“కాని నీవు మరణించలేదు— నీవు జీవించేవున్నావు.”

“మరెప్పుడు లేనంతగా ఇప్పుడు నాకు నాజీవితంపై ప్రేమవుంది.”

వాలర్ మందహాసానికి అర్పితమైపోవాలనుకుంది. చివరకు కాలిస్య భీభత్సాలమధ్య తా మిద్దరేగా కలిసివుంది. రైతు చేనిలో బంగాళాదుంపలు వరినట్లుగా మృత్యువు మనుషుల్ని ఏరుతూన్న వాతావరణంలో తనశరీరంతో ఎవరైనా ఆటాడితే

మాత్రమేం జరుగుతుంది. చార్లీ తన కిప్పుడోక అనామకుడనీ తన భావములలో తా నిప్పుడు చార్లీ ని గుర్తించటమేలేదనీ, తన హృదయాన్నుంచీ వెకలించిపారవేశాననీ వాల్టరుకు తెలియజెప్పగలిగితే ఎంత బాగుండును. ఇప్పుడామెకు చార్లీ తో ఏమీ సంబంధంలేదు గనుక ఆమెకు ఆతడితోపున్న పాత సంబంధాలన్నీ విలువలేనివిగా కన్పించాయి. ఆమె తనహృదయరాన్ని నిగ్రహించుకుంది, ఇక ఒకవేళ తనశరీరంపై అవాంఛనీయమైనదేదైనా జరిగినా దానినిగురించి ఆమెకువిచారంలేదు. ఆమె వాల్టరుతో చెప్పాలనుకుంది “చూడు వాల్టర్! మనమిప్పుటికే చాలా మూర్ఖంగా ప్రవర్తించేశాం. మనిద్దరం పిల్లలవలె మూతి ముణగబెట్టుకున్నాం, మన మికనైనా ప్రేమగానూ, మిత్రులగానూ ఎందుకు వుండలేము. మనం ప్రేయసి ప్రియులం కాలేకపోయినా మిత్రులమైనా కాలేమా?”

వాల్టర్ నిశ్చలంగా నిలబడివున్నాడు. లాంతరు వెలుగులో అతడి ముఖాన్నిచూసి కిటీ త్రుళ్ళిపడింది. కిటీ కతడిపై నమ్మకంలేదు. ఒకవేళ ఆమె తప్పేచెప్తే వాల్టర్ వెంటనే కాతన్యంగా జవాబుచెప్తాడు. వాల్టరుయొక్క సాధుస్వభావపు చివరిమెట్టు ఆమెకు తెలుసు. దానిని దాచడానికే అతడు మంచువలె మానం వహిస్తున్నాడు. హృదయానికి దెబ్బతగిలినా అతడెంత నేర్పుగా తనభావాన్ని దాచుకోగలడు. కిటీకి ఒక క్షణకాలం వాల్టర్ మూర్ఖత్వానికి కోపంవచ్చింది. వాల్టర్ అధికారానికంటే అహానికి ఎక్కువ దెబ్బతగిలిందని కిటీకి తెలుసు.

అహం లో తగిలిన గాయం మానదని కిటీ యోచించింది. పురుషులు తమ భార్యల సత్ప్రవర్తనకు ఇంత విలువ యివ్వడం ఎటువంటి వ్యంగ్యం. మొట్టమొనట తాను చార్లీ వద్దకు వెళ్ళినప్పుడు తనలో వేరొక భావముండేది — తనను తాను మారిపోయినట్లు భావించేది — కాని ఆమె తననుబాగా అర్థం చేసుకునేది. ఆమెకు తన జీవితంలో ఉత్సాహము, ఆనందము లభించాయి. వాల్టర్ బిడ్డేనని చెప్పాలని ఆలోచించింది కిటీ. చిన్న అబద్ధం ఆడటంవలన తనకుపోయేదేముంది, కాని నాల్గరుకు ఆ చిన్ని అబద్ధం ఎంతోసంతోషదాయకమవుతుంది — నే నీ విధంగా చెప్పటం తప్పగాదని కూడా ఆమె ఆలోచించింది. ఎవరికి తెలుసు? కాని కిటీహృదయం ఈ సందేహ పుష్టికి ఆదేశమివ్వలేదు. పురుషుడెంత మూర్ఖుడుగావుంటాడు. జననవిషయంలో ఆతడివంతు ఎంతోతక్కువ. అది ప్రయో బిడ్డను తన గర్భంలో దాచుకుని — ఆసౌఖ్యాన్ని, కష్టాన్ని భరిస్తుంది. అయినా పురుషుడు తన ఊణిక ఆవేశానికింత విలువ యిస్తాడు. బిడ్డయెడ వాల్గరుకు ఆలోచనాభేదమెందుకు? కిటీ ఆలోచనలన్నీ తనకు కలుగజోయే బిడ్డచుట్టూ తిరుగ సాగాయి. కిటీలో బిడ్డయందు కోమలమైన భావమేదీ ఆసమయములో లేదు — మాతృత్వ భావమూ లేదు — ఆమెలో సాధువైన జిజ్ఞాసమాత్రమే వుంది.

వాల్టర్ మానభంగంచేస్తూ “నీ నీ విషయంలో శ్రద్ధగా ఆలోచించిన మంచిదని నా అభిప్రాయం” అన్నాడు.

“ఎందుకు ఆలోచించాలి?”

తన కీ జవాబుకు ఆశ్చర్యం గలిగించన్నట్లుగా వాటర్
కిటివంక తిరిగిాడు.

“నీ వెప్పుడు వెళ్ళాలా అనేవిషయం”

“కాని నేను వెళ్ళదలచటం లేదు”

“ఎందుకు వెళ్ళదలచటం లేదు?”

నా కిక్కడ కాన్వెంటులో పని చాలాయిష్టం నన్ను
నే నిప్పుడు ఉపయోగకరంగా తయారుచేసుకోగలుగు
తున్నాను, నీ విక్కడవున్నంతవరకు నేనూ ఇక్కడేవుంటాను”

“ఇక్కడి వాతావరణంలో నీకు మహామారి సోకే
భయం వుందని నేను స్పష్టంగా చెప్పదలచాను”

పరిహాస దరహాసంతో “నీవు చెప్పేపద్ధతి నాకు చాలా
బాగుంది” అని కిటి అంది.

“నీవు నా మూలకంగా ఇక్కడ ఆగటంలేదుగదా?”

“లేదు, నీవు నన్ను కోరటంలేదు. నేను నీకు భార
స్వరూపమనికూడా అప్పడప్పుడు ఆలోచిస్తాను. నీ వా సన్యా
సినులకొరకు, ఆ చైనాపురుగులకొరకు నీ ప్రాణానుస్వయం
గా దహించి వేసుకుంటావని నేను తెలుసుకోలేదు. నీభావాలు
ఉచితంగానప్పుడు ఆ దోహన్ని నా పై ఎందుకు రుద్దుతావు?
నీవు మూర్ఖుడనేసివుంటే అందులో నా దోషమేముంది?” కిటి
పెదవులు చిరునవ్వుతో విప్పారాయి.

“కిటి! ఇటువంటి మాటలనడం నీకు అందంగాకన్నీసే
మాట్లాడు”

“చాలావిచారం, నేను నీ కెక్కువగా అగంచేసుకునే అవకాశం ఇవ్వలేకపోతున్నాను” తా నింతకంటే ఎక్కువ గాంభీర్యం వహించలేనని కిటీ కనిపించింది. “నీవు సరిగ్గానే చెప్తున్నావు, నేనా అనాధులికొరకు ఇక్కడ వుండటంలేదు — నేను వెళ్ళటానికి ప్రపంచంలో నాకు మరెవ్వరూ లేరనేవిషయం నీకు తెలుసు. ఎవరినద్దకు వెళ్ళినా వారికి గాఢేకలిగిస్తాను. నా చావు-బతుకుల విచారమెవ్వరికీ లేదు”

నాల్గ్ క్రోధంగా గర్జించాడు — కాని గర్జనలో క్రోధం లేదు. “మనం ఆటనంలా పాడుచేశాం.”

“నీ వింకా నాకు విడాకు లివ్వాలనుకుంటున్నావు — కాని నాకిప్పుడే విచారిస్తూ లేదు.”

“నేనిక్కడకు తీసుకువచ్చి నిన్ను తుమించివేశాననేది నీవు బాగుగా తెలుసుకో.”

“అయితే నాకు తెలియదే, పైగా నేనేమీ భావములను గ్రహించే వ్యక్తిని గాదు. ఇక్కడినుంచి వెళ్ళిన తరువాత మన కార్య క్రమమేమిటి? మనం కలసే వుంటామా?”

“దీనిని గురించి విచారమెందుకు ? భవిష్యత్తును దాని ఆట దానినాడ నివ్వ.”

నాల్గ్ కంఠంలో మరణాసన్నపు అలసటపంటిడివుంది.

రెండుమూడు రోజుల తరువాత బెడింగ్టన్ కాన్వెంటు నుంచి కిటీని తనయింటికి తీసుకువెళ్ళాడు. మంచూస్త్రి చేతితో టీ త్రాగిస్తానని అతడు వాగ్దానం చేసివున్నాడు. కిటీ అంతకు ముందు రెండుమూడు పర్యాయములు బెడింగ్టన్ తో కలసి

భోజనం చేసేవుంది. బెడింగ్ టన్ గృహం నాలుగు పలకలుగా విశాలమైనదిగానూ, తెల్లగానూవుంది. దానినిచూస్తే ఏదో ప్రభుత్వభవనమనిపిస్తుంది. పూర్తిగా ఆ విధంగానే వుండే భవనాలను కిటీ చైనాలో కస్టమ్ అధికారులకుండడం చూసింది. ఆ భవనాలలోని భోజనగృహాలు, — అతిథుల గదులు, దృఢమైన గట్టి ఫర్నిచరు వాటిల్లో అమర్చబడివుండటం ఆమెకు గుర్తువచ్చాయి. ఆ భవనాలు చూడటానికి సగం ఆఫీసులుగానూ, సగం హాస్పటల్లుగానూ కన్పిస్తాయి. ఆ భవనాలు గట్టి ఇళ్ళవలె కన్పించవు. అవి తాత్కాలికంగా వుండేవారి కొరకు కట్టబడినట్లు కన్పించేవి. ఆ భవనాలనుచూస్తే వాటిపై అంతస్థులందు ప్రణయమెప్పుడైనా జరిగి వుంటుందనే ఆలోచనే గలుగదు. కిటీ, బెడింగ్ టన్ మెల్లెక్కారు. బెడింగ్ టన్ ముందుకు వచ్చి తలుపు తెరచాడు. అదొక విశాలమైనగది, గోడలు తెల్లగా వెల్లవేయబడి వున్నాయి, వాటిపై చిత్రాలు వ్రాయబడ్డాయి. గదిలోవున్న నలుచదరం గల ఒక నగిషీల బల్బు ముందున్న కుర్చీలొ మంచూస్త్రీ కూర్చునివుంది. ఆమె కిటీ, బెడింగ్ టన్ లు గదిలోనికి రాగానే లేచి నిలబడించేగాని ముందుకు రాలేదు.

“ఇదిగోవీరు,” అన్నాడు బెడింగ్ టన్, చైనాభాషలో కూడా మరేమో చెప్పాడతడు.

కిటీ ఆ మంచూస్త్రీతో కరస్పర్శచేసింది. ఆమె పొడవుగా, తెరచివున్న గొను ధరించింది. చురుకైన ఒక్కపల్పుని శరీరము. కిటీకంటే పొడగరి. దక్షిణవాసులవలెనే వుంది. మంచూ లేత ఆకుపచ్చనిచీర, బారుచేతులజాకెట్టు ధరించింది.

ఆమె తన నల్లనిజుత్తును చాలా ఆసక్తితో వదిలేసి మంచూ-
ఆచారప్రకారంగా ముసుగువేసుకుంది.

ముఖాన పొడరు అద్దుకుంది, కళ్ళనుంచి నోటివరకు—
కపోలములపై ఎరుపువేసుకుంది. ఆమె కనుబొమలు తీర్చిదిద్ది
నట్లు— కనుబొమల సానంలో ఒక రేఖామాత్రంగావుంది;
పెదవులు గులాబీవర్ణంగా వున్నాయి. ఆ ముఖంలో రెండు
కన్నులూ, రెండు సరస్సుల్లో మెరుస్తున్న ఏదో ద్రవం వలె
ప్రకాశిస్తున్నాయి. అన్నీ కలిపి ఆమె స్త్రీకి బదులుగా విగ్ర
హంవలె కన్పించింది. ఆమె చేష్టలన్నీ ముక్తసరిగా తూచినట్లుం
టాయి. మంచూస్త్రీ సహజంగా జిజ్ఞాసువు, లజ్జాశీలియని
కిటీ భావించింది, బెడింగ్ టన్ ఆమెతో కిటీని గురించి మాట్లాడి
నప్పుడు ఆమె రెండుమూడు పర్యాయాలు తలూపింది. కిటీ
దృష్టి మంచూస్త్రీ చేతులపై పడింది— ఆమె చేతులు సాధా
రణంగా కంటే పొడవుగా వున్నాయి— బలహీనంగా ఏనుగు
దంతాలవలె తెల్లగా ఉన్నాయి; గోళ్ళకు ఎర్రరంగు వేయబడి
ఉంది. తాను మొదటిసారిగా ఇంత అందమైనచేతుల్ని చూశా
నని కిటీ భావించింది. మంచూ కుటుంబం అనేక తరాలుగా
నాగరిక మైందేనని ఆ చేతుల్ని చూచినప్పుడు తెలుస్తుంది.

మంచూ ఎక్కువగా మాట్లాడదు, మాట్లాడినప్పుడు
ఏదో తోటలో ఒక పక్షి మాట్లాడినట్లేవుంటుంది. బెడింగ్ టన్
ఆమె మాటల్ని అనువాదం చేసి కిటీకి చెప్తున్నాడు. కిటీని
కలుసుకుని ఆమె చాలా సంతసించిందని అతడు చెప్పాడు.
కిటీ వయస్సెంత? పిల్లలెందరు— మొదలైనవన్నీ వారు
ముగ్గురూ ఆ డ్రాయిరుముందున్న కుర్చీలలో కూర్చుని

వున్నారు, ఇంతలో ఒక నౌకరు తేనీరు కప్పులు తెచ్చాడు, వాటినుంచి ‘మాలతిపుష్పాల’ సువాసన వస్తుంది. మంచూ కిటికీ క్రి కాజిల్స్ సిగరెట్స్ టిన్ను అందించింది. గదిలో ఆ డ్రాయిరు కుర్చీలు మినహా చాలా తక్కువ ఫర్నిచరువుంది. అక్కడ నగిషీలు చెక్కబడ్డ ఒక పెద్ద మంచమువుంది. మరి రెండు చందన కర్రతో చేయబడిన బీరువాలున్నాయి.

“ఈమె రోజంతా ఏమి చేస్తూవుంటుంది,” అని కిటి ప్రశ్నించింది.

“కొద్దిగొప్ప ‘పెయింటింగ్’ చేస్తుంది, లేక గేయాలు న్రాస్తుంది. ఎక్కువగా ఖాళీగానేవుంటుంది. నల్లమందు వ్యాపారాన్ని ఆపేడ్యూటీనాకుంది గనుక ఈమె సిగరెట్లు త్రాగు తూంది.”

“మీరు కూడా సిగరెట్లు త్రాగుతారా?” కిటి ప్రశ్నించింది.

“చాలా తక్కువ. నాకు విస్కీ-మాత్రమే ఎక్కువ యిష్టం.”

గదిలో ఒక విచిత్రమైన సువాసన వ్యాపించివుంది, అది సుఖంగాలేదుగాని మత్తుగా వున్నట్లుంది.

“ఆమె భాషలో మాట్లాడ జాలనందుకు చాలా బాధ పడుతున్నానని ఆమెతో చెప్పండి. అయినా మనం చాలా సంభాషించవచ్చు.”

బెడింగ్ టన్ కిటి మాటల్ని అనువదించి ఆమెకు చెప్పాడు. విని ఆమె వాడిగా కిటివంక చూసింది, అయినా

ఆ చూపులో మందహాసం తొంగిచూస్తుంది. మంచూ తిన్నగా కూర్చునివుంది. ఆమె వ్యక్తిత్వంలో ఆకర్షణవుంది. శేఫర్స్ చేసుకున్న ఆమె ముఖాన్ని, కళ్ళనుబట్టి ఆమె ఆత్మనిగ్రహం గల స్త్రీయని అనిపిస్తుంది. ఆమె చిత్రంవలె వున్నప్పటికీ కిటిని ఆకరించింది. ఎక్కడ ఏదిచూచినా కిటి చైనాలో శ్రద్ధగా దేనినీ గమనించివుండలేదు— దేనిని చూసినా ద్వేషంగానే చూసేది. అక్కడ తనకేదో విషయం దూరమైపోయినట్లామె ఇప్పుడు ఆలోచిస్తుంది. —ఏదో రహస్యం ఆమెకు మిగిలి వుండినట్టనిపించింది. ఆమెఇక్కడ తూర్పు వెలుగునుచూసింది. ఆ మంచూను చూడగానే ఆమెకు పాశ్చాత్యనమ్మకాలు, అదర్బాలు వికృతంగా కన్పించసాగాయి. ఇక్కడి జీవితమే భిన్నమైనది. ఇక్కడి ఆలోచనా క్రమమే భిన్నమైనది. విగ్రహం వంటి ఆ స్త్రీని చూసినతరువాత కిటికి తన బయటి ప్రపంచంలోని బాధలు, దుఃఖాలు ఆమెకు అజ్ఞాన భాండాగారముగా కన్పించాయి. ఆ మేకప్ కు వెనుక కిటికి తీక్షణానుభవం యొక్క రహస్యం దాగివున్నట్లు కన్పించింది.

కిటికి మంచూస్త్రీ అందమైన చేతివ్రేళ్ళలో సమస్యల చిక్కుల తాళంచెవి—సమాధానం కన్పించింది.

“రోజంతా ఈమె ఏమాలోచిస్తూవుంటారు?” అని కిటి అడిగింది.

“ఏమీలేదు,” మందహాసంచేసి బెడింగ్టన్ జవాబు చెప్పాడు.

“ఆమె చాలా సౌందర్యవతియని ఆమెతోచెప్పండి. ఈమె చేతులు వంటివి నేనింతకుముందెన్నడూ చూడలేదు.

ఈమె మీలో ఏమిచూడగలిగిందో నాకు చాలా ఆశ్చర్యంగా వుంది.”

చిరునగవుతో బెడింగ్టన్ దాని సమవదించాడు.

“నేను మంచి వాడనని ఆమె అంటుంది.”

కిటీ పరిహాసంగా, స్త్రీ పురుషుని మంచిల్నే ప్రేమించి నట్లుగానన్నమాట,” అంది.

మంచూ ఒకసారిమాత్రం నవ్వింది. కిటీ ఆమెగాజుల్ని చూచి ప్రశంశించినప్పుడు మాత్రమే ఆమె నవ్వింది. మంచూ గాజుల్ని తీసి కిటీ కిచ్చింది. కిటీ చేతులు నాజూకుగా వున్నాయని చిన్న వే-మృదువుగానే వున్నాయి, అయినప్పటికీ గాజులు ఎక్కలేదు. అప్పుడు మంచూ పిల్లలవలె కిలకిలానవ్వింది. ఆమె బెడింగ్టన్ కేదో చెప్పి ఆయాను పిలచింది. ‘ఆయా’కు ఏదో ఆదేశమిచ్చింది; మరుక్షణంలో ‘ఆయా’ ఒక మంచూ-చెప్పుల జత తీసుకువచ్చింది.

“ఈమె మీకీ పాదరక్షల్ని బహూకరిస్తుంది—మీరు వీటిని ధరిస్తే బాగుంటుంది. ఇవి చాలా ప్రశస్తమైన “బెడ్ రూమ్స్ సిప్పర్లు,”

కిటీ సంతృప్తిచెందిన భావంతో, “నాకివి సరిగ్గా సరిపోయాయి,” అంది.

బెడింగ్టన్ పెదవులపై విశాచపు దరహాసం వంటిది. వుండటం కిటీ గమనించింది.

కిటీ వెంటనే అడిగింది, “ఇవివారికి చాలా పెద్ద వయాయా?”

“మైశ్యకొలదీ.”

ఈ జవాబుకు కిటీ నవ్వింది. బెడింగ్టన్ చైనా భాషలోనికి అనువదించినప్పుడు మంచూ, ఆయా ఇద్దరూకూడా నవ్వారు.

కొంచెం సేపటి తరువాత కిటీ, బెడింగ్టన్ లిద్దరూ పర్యతం వైపుకు వెళ్తూ వున్నప్పుడు కిటీ దరహాసం నిండిన దృష్టితో బెడింగ్టన్ వైపు చూసింది.

“మీరింతగా ఆమెను ప్రేమిస్తున్నారని మీరింతకు ముందెప్పుడూ చెప్పేలేదే?”

“నేనింతగా ప్రేమిస్తున్నానని మీకెలా తెలిసింది?”

“మీకన్నులు స్పష్టంగా చెప్తున్నాయి. ఆశ్చర్యంగా వుంది— ఎవరో ఒక దేవకన్యనో, లేక స్వప్నాన్నో ప్రేమిస్తూ వున్నట్లునిపిస్తుంది. ఈ పురుషుల్ని అర్థంచేసుకోవటం కూడా కష్టం. మీరుకూడా అన్యపురుషులవంటివారే ననుకునేదానిని, కాని నేను మిమ్మల్ని ఏమాత్రం అర్థంచేసుకోలేక పోయానని ఇప్పుడు తెలుస్తూంది.”

ఇద్దరూ బంగళాకు చేరినప్పుడు బెడింగ్టన్ ఆకస్మికంగా, “మీరు ఆమెనెందుకు కలుసుకో గోరారు?” అని ప్రశ్నించాడు.

కిటీ జవాబు చెప్పటానికిముందు కొంచెం సందేహించింది.

“నేనేదో అన్వేషిస్తున్నాను. ఏమి వెదుకు తున్నానో వాకే తెలియటంలేదు. కాని నేను వెదుకుతూవున్న దానిని

పొందటం చాలా అవసరం అనిమాత్రం తెలుసుకుంటున్నాను.. నేను తెలుసుకో గలిగితే అంతా సులభమౌతుంది. బహుశా, సన్యాసినులు ఆ అజ్ఞాతాన్ని ఎరుగుదురు. వారివెంటవుంటూ వున్నప్పుడు వారేదో నానుంచి రహస్యాన్ని దాస్తున్నట్లనిపిస్తూ వుంటుంది నాకు—ఆరహస్యాన్ని నాతో చెప్పగోరటంలేదన్నట్లు. నేను మంచూ స్త్రీనికలుసుకుంటే నా అస్వేషణకు ఏదైనా వెలుగు కిరణం కనిపించవచ్చుననేది నాకేతెలియదు. బహుశా ఆమె నాకేదైనా చెప్పగలగవచ్చు.”

“ఆమెకీ విషయం తెలుసునని మీరెలా భావించారు?”

బెడింగ్టన్ వంక కిటీ మిరిమిరి చూసిందేగాని జవాబేమీ చెప్పలేదు. “మీకా రహస్యం తెలుసా?” అని కిటీ మరొక ప్రశ్న అడిగింది.

బెడింగ్టన్ మందహాసం చేశాడు.

తిరిగి కిటీయే అంది, “చూడండి, ఆరహస్యం నల్ల మందు మత్తులో నిహితమై వుందని మనలో కొందరు భావిస్తున్నారు—అధ్యాత్మ మార్గంలో దానిని కనుగొన వచ్చునని కొందరాలోచిస్తున్నారు—అది మద్యంలో లభిస్తుందని ఒకరి అభిప్రాయమైతే, మరి కొందరు ప్రేమలో దానిని అస్వేషిస్తున్నారు. కాని వీటన్నిటి వలనా ఏమీ లభించటం లేదు.”

కిటీ తిరిగి కాన్వెంట్ కు వెళ్తూనే వుంది. ఆ రోజు ఉదయం ఆమె సితి బాగాలేదనే చెప్పవచ్చు, అయినా ఆమె అతి ప్రయత్నంతో తన అనారోగ్యాన్ని నిరోధించుకుంటుంది. సన్యాసినులకు తనయందున్న ఆసక్తి గురించి ఆలోచించినప్పుడు ఆమెకు చాలా ఆశ్చర్యం కల్గింది. కిటీతో ఎక్కువ సంబంధాలు లేని ఆ సన్యాసినులు, అప్పుడప్పుడు ఎదురైతే నమస్కారాల సంబంధం మాత్రమే వుండేది, ఆ రోజున ఆ సన్యాసినులందరూ కిటీ శ్రేణులను అడగవచ్చారు, ఆమెతో మాట్లాడారు. కిటీ తల్లి కానున్నదని సిస్టర్ జోజెఫ్ ఆమె కనేక పర్యాయాలు చెప్పేవుంది—కాని ఆ రోజు తెలివిదప్పి పడిపోయినప్పుడు సిస్టర్ జోజెఫ్ కు మరే సందేహమూ లేకుండా పోయింది. ఆమె చెప్పనూ చెప్పింది, “ఇక ఇప్పుడు కిటీ బిడ్డ. తల్లి కాబోతుందనేదాని కేమాత్రం సందేహం లేదు.” అని సిస్టర్ జోజెఫ్ ఇదేసితితో తన వదినవున్న రోజుల్ని గురించి కూడా చెప్పింది. కాని కిటీ వాటన్నిటికీ ఏమీ భయపడలేదు. సిస్టర్ జోజెఫ్ లో తన కుటుంబంలోని సంస్కారాలు, ధర్మం యందు మోహముంది, ఆకర్షణీయమైన సమన్వయముండేది. ఒకనాడామె కిటీతో బై బిలును గురించి చర్చిస్తూ, “నేనెందు కేమస్సానో నాకేతెలియదు, కాని చదివే సమయమందు ఒక విచిత్రంవంటి భావం కలుగుతుంది,” అని చెప్పింది తరువాత ప్రెంచిలో ఏదో చెప్పేది, అది కిటీకి అర్థమయేదేగాదు. మరల తిరిగి బై బిలులోని ఆభాగాన్ని చదివేది,” తరువాత మరల దేవకన్యక ఆమె వద్దకు వచ్చింది, “ఓ మేరీ! ప్రభువు నీకు

తోడుగా వున్నాడు. నీవు ప్రపంచ స్త్రీలందరిలో సర్వోత్తమమైన దానివి," అంది

కిటీ గర్భవతి కావటం కాన్వెంట్ లో సంతోష, ఆనందాలకు కారణమైంది. అక్కడి వాతావరణాన్ని చూసినప్పుడు, కోమలమైన పుష్పములతో తీయని మంద వాయువులు ఆటలాడుతున్నట్లుని పిస్తుంది. కిటీ గర్భవతి అనే అభిప్రాయమే అక్కడి సిస్టర్ లో ఉత్సాహాన్ని మేల్కొల్పింది.

ఒకప్పుడు కిటీ అంటే భయపడేవారు, మరొకప్పుడు వారికామె ఆకరణీయంగా కన్పించేది. వారందరూ కిటీ ఆరోగ్యాన్ని చూసేవారు. ఆ సిస్టర్లందరూ రైతుకుటుంబాలకు చెందినవారే, కాని వారి సరళహృదయాలలో ఎక్కడో ఆశ్చర్యంవుంది. వారందరికి కిటీ కష్టాన్ని చూసి బాధపడేవారు, అయినా వారు తెలియకుండానే సంతోషించేవారు. సిస్టర్లందరూ కిటీ కొరకు ప్రార్థనలు చేస్తున్నారని సిస్టర్ జోజెప్ కిటీకి చెప్పింది. కిటీ కాథలిక్ అయితే ఎంతబాగుండును అని సిస్టర్ మార్టిన్ అంది. దీనికి మదర్ సిస్టర్ మార్టిన్ మాటను ఖండించింది. ప్రొటెస్టెంట్ అయినా స్త్రీ మంచిదే అవుతుంది, ప్రభువు అంతా మేలే చేస్తారు, అంది మదర్.

తనయందింత స్నేహాన్ని చూసి కిటీకి గిలిగిలి కల్పింది. తన పనుల్లో చాలా నిగ్రహంగా వుండే మదర్ కళ్ళలో తన యందు స్నేహాన్ని చూసి కిటీకి ఆశ్చర్యం కల్పింది. మదర్ మొదటినుంచీ కిటీయందు స్నేహాన్ని చూపించేది, కాని అది అతకనట్లుండేది, కాని ఇప్పుడు మదర్ స్నేహంలో వాత్సల్యం నిండి వున్నట్లు కన్పిస్తుంది. కిటీ కిప్పడామె కంఠం చాలా

మాధుర్యంగా కన్పిస్తుంది. మదర్ ఆమెవైపు చూసినప్పుడు ఆమె ముగ్ధురాలై నల్లుగా వుండేది. ఈ విషయాల ప్రభావం కిటీపై పనిచేసింది. ఆమె హృదయం ప్రశాంత సాగరంవలె వుంది—అది స్థావర భావంతో ప్రశాంతముగా తన ఉనికిని స్థిరంగా వుంచుకుంటుంది, కాని ఇప్పుడా మానంలో ఒక సూర్యకిరణం కల్లోలాన్ని కలిగించినట్లు, దానితో అలలులే వటం ప్రారంభమైనట్లు కన్పిస్తుంది. మదర్ తరచు సాయంత్రం మందు కిటీ దగ్గరకువచ్చి కూర్చునేది. “నేను నీ విషయంలో పూర్తిగా అజమాయిషీ తీసుకుంటాను. అధికంగా అలసిపోయేట్లు పనులు చేయటంలేదు గదాయని చూస్తాను,” అని చెప్పేది. తరువాత తన మీదే దానిదోషాన్ని మధురంగా ఆరోపించుకునేది—“డాక్టర్ ఫేస్ నన్నెప్పుడూ త్షమించరు. ఆయనలో ఎంతో ఆత్మనిగ్రహముంది. చూడడానికైతే చాలా సంతోషంగానే కన్పిస్తారు; కాని ఆయనతో ఈ విషయం ప్రస్తావిస్తే వెంటనే వివర్ణమైపోతారు.” అని మదర్ అంది.

మదర్ కిటీ చేతుల్ని తనచేతులతో నిమిరేడి.

“ఆయన నిన్ను పంపివేయాలను కుంటున్నారనీ, కాని నీవు మమ్మల్ని వదలివెళ్ళగోరటంలేదని డాక్టర్ గారుచెప్పారు. నీయీ ఆలోచన ఎంతో అందమైనది! బిడ్డా! నీవు మాకు చేసిన సహాయాన్ని మేము చెప్పలేము నీవు డాక్టర్ ఫేస్ ను ఒంటరిగా వదలి వెళ్ళగోరటంలేదని కూడా నా అభిప్రాయం. ఇది సరియైనదికూడా — ఎందుకనగా నీ స్థానం డాక్టరుదగ్గరే, పైగా ఆయనకూ నీ అవసరం చాలావుంది. డాక్టరుగారే లేకపోతే మాస్థితి ఏమయ్యేదోకూడా ఆలోచనకందని విషయం.”

“ఆయన మీకు కొద్దిగా సేవచేయగలగటం చూసినప్పుడు నాకు చాలా సంతోషం కలుగుతుంది,” అని కిటీ జవాబు చెప్పింది.

“బిడ్డా! నీవు హృదయపూర్వకంగా డాక్టరుగారిని ప్రేమించు. ఆయన సాధుపురుషులు.”

కిటీ దరహాసంచేసింది, కాని ఆమె హృదయమెక్కడో చీతకారం చేసింది. వాల్టర్ తనను తీసుకుపోవాలనేది ఆమెకు అరం కావటంలేదు. తీసుకుపోవాలంటే ఆమె కొరకుగాదు— తన కోసమే, అని ఆమె కోరుతుంది. తుమార్షణ, తరువాతనే ఆతనికి మానసిక శాంతి లభించగలదని ఆమెకు తెలుసు. వాల్టర్ ను తుమాయాచన చేయటం వ్యర్థమనే కిటీ వుద్దేశ్యం. ఒకవేళ వాల్టర్ ఏదైనా సందేహాన్ని పెంచుకుంటూ వుండి వుంటే అది అతడి కోర్కెపైనే పెరుగుతూవుంది — అందులో కిటీ దోషమేమీలేదు. ఆసందేహం వున్నంతకాలం వాల్టర్ లో అభిమానం వాల్టర్ ను తీసుకుపోవాలనేది. ఇప్పుడిక కిటీకి వాల్టర్ అభిమానం యందు ద్వేషం కలగటంలేదు, పైగా ఆతడి ప్రవర్తన న్యాయోచితంగానూ, స్వాభావికంగానూ ఆమెకు కన్పించేది. ఆమెకు వాల్టర్ యందు దయకలిగేది. అకస్మాత్తుగా జరిగే ఏదైనా ఒక ఘటనమాత్రమే ఆతడి హృదయాన్నించి ఆ సందేహాన్ని తొలగించగలుగుతుంది. ఒకవేళ వాల్టర్ భావాలు మరికొంచెం తీవ్రం చెందితే భయంకర స్వప్నంవలె ఆతడిపై వ్యాపించివున్న సందేహం, దుఃఖం తొలగి పోగలుగుతాయని ఆమె అభిప్రాయం. కాని వాల్టర్ కూడా ఒకవేళ ఈ విషయం తెలుసుకుంటే— తన భావాలు

తనతో యుద్ధంచేసి తన దుఃఖాన్ని తొలగించాలనుకుంటున్నా
యనేదే గ్రహిస్తే అతడు వాటితో కూడా యుద్ధానికి తలపడ
తాడు.

దుఃఖము బాధలతో నిండివున్న ఈ ప్రపంచంలో పురు
షుడు ఇంత వ్యర్థవిషయాల్లో, సందేహాల్లో మునిగి తననుతాను
| సాణాంతక కష్టాన్ని కల్గించుకోవటం ఎంతహాస్యాస్పదం అని
కిటీ ఆలోచించేది.

60

మదర్ కిటీతో నాలుగైదు పర్యాయాలకంటే ఎక్కువ
మాట్లాడి వుండదు, ఒకటి రెండు పర్యాయాలు మాత్రమే
పది నిమిషాలు సంభాషించి వుంటుంది, అయినప్పటికీ ఇంత
అల్ప వ్యవధిలోనే తన ప్రవర్తనవలన ఆమె కిటీయందు తన
పూర్తి ప్రభావాన్ని ప్రసరింపజేసింది—ఎవరైతే ఒక దేశం
లోనికి వెళ్ళినప్పుడు అది మిరుమిట్లుగొలుపుతూ వుంటుంది,
కానినిస్సారంగా కనిపిస్తుందికూడా, అప్పుడే లోనికి వెళ్లి చూస్తే
అందులో కిలకిల వికసించే గ్రామాలు, పెద్ద పెద్ద పర్వతాలు
పుష్పములు, పండతో నిండివున్న వృక్షాలు కన్పిస్తాయి—గల
గలా రావాలతో ప్రవహించే నదులు కన్పిస్తాయి—పచ్చ
పచ్చని పచ్చిక బయళ్లు కన్పిస్తాయి. ఇంత ఆకర్షణీయంగా
వున్నప్పటికీ అక్కడెవరూ వుండలేకపోయినట్లు, ఆదేశంలో
ఎక్కడో ఒక దానిని గాలిఎగనెత్తుకు పోయినట్లుగా కన్పి
స్తుంది—ఇదే మదర్ జీవితాన్ని చూసినప్పుడు మనసుకన్పించేది.
ఆమెతో సంపూర్ణంగా కలసిపోవటం అసంభవం. ఇతర సిస్ట

రలోకూడా కిటీ గమనించిన ఒక 'వేరు భావం' ఆమెలో వుంది. మరింకా మరి—బాబూజీ, సిస్టర్ జోజెఫ్ లోకూడా 'వేరు తనం' అనే భావం స్పష్టంగా వుంది. ఆమె పనులన్నీ ఆశ్చర్యం కలిగించేవి, కిటీ నడచే భూమిపైనే ఆమె నడుస్తుంది— అటువంటి పనులే చేస్తుంది, అయినప్పటికీ ఆభిన్నమైన అంతస్తు చేరటం కిటీకి ఎప్పటికీ కఠినమైనదే. ఒక పర్యాయం సిస్టర్ జోజెఫ్ కిటీతో అంది. “ఎల్ల వేళలా ఏను ప్రభువును ప్రార్థించటమే ధర్మమవనేరదు. తానే సాకార ప్రార్థన కావాలి.” సిస్టర్ జోజెఫ్ మాట పూర్తిగా ధార్మిక భావాలతో నిండి వున్నప్పటికీ సిస్టర్ జోజెఫ్ తన ఆలోచనలతో ఆచరణలో సామ్యం కుదురుస్తుందని కిటీ భావించింది. మదర్ హృదయం దానశీలమే—విశాలమైనదే, కాని ఆమెను ఈస్థిలో వదలి నిశ్చింతగా వుండి పోయిందని ఆలోచించినప్పుడు కిటీకి ఆశ్చర్యం కలిగేది. ఇది ఆమె దుర్వ్యవహారమని కిటీ తలచేది.

ఒక రోజు సాయంత్రం వారిద్దరూ ఒక చోట నూర్చుని వున్నారు. పగటి సమయం తగ్గిపోతున్న రోజులు—సంధ్యా కాలపు ప్రకాశము చాలా మనోహరంగా వుంది. మదర్ కొద్దిచ అలసిపోయినట్లు కనిపిస్తుంది. ఆమెముఖం వాడిపోయినట్లుంది, చాలా విచారంగా వుంది— ఆమె అందమైన కన్నులలోని వెలుగు ఎక్కడికో ఎగిరిపోయినట్లుంది. ఆమె అలసట ఆమెకు కిటీని విశ్వాసపాత్రంగా చేసుకుంటానికి ప్రోత్సాహ పరచి వుండవచ్చు.

దీర్ఘమానం తరువాత ఆమె కిటీతో చెప్పింది. “బిడ్డా! నేటిదినం ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంటుంది. ఎందుకంటే నేనీరోజుననే

మతసేవావ్రత దీక్ష వహించాను. రెండు సంవత్సరాల వరకు నేనాలోచించాను,— ప్రాపంచిక గుడ్డులాటలో చిక్కుకుంటూ నేమో అని భయం కలుగుచున్నాడేది. కాని నేటి రోజునే ఉదయం నా నిశ్చయాన్ని మా తల్లికి చెప్పాను. నేను సేవా వ్రతదీక్షగైకొన్నప్పుడు నాకు మానసిక శాంతిని ప్రసాదించ వలసిందిగా ప్రభువును ప్రార్థించాను. నా ప్రార్థనకు జవాబుగా నాకు వినిపించింది. “దానిని కోరడం త్యజించినప్పుడే నీకు శాంతి లభిస్తుంది.”

మదర్ తన గతస్మృతిలో మునిగిపోయింది.

“ఆరోజున మా కుటుంబంలోని ఒక మిత్రురాలు ఎవరి తోనూ ఏమీ చెప్పకుండా ఎక్కడికో వెళ్ళిపోయింది. తన కుటుంబం తన కోర్కెకు విరుద్ధంగావుందని ఆమెకు తెలుసు— కాని ఆమె వితంతువే గనుక ఆమె తనయిష్టం వచ్చినట్లు చేయగల్గిన అధికారం వుందనే ఆమెనమ్మకం. మా బంధువు లోని ఒక సోదరుడు ఆమెను పంపుటకు వెళ్ళి అతడూ ఆ రోజు సాయంత్రానికి తిరిగిరాలేదు. అమ్మ చాలా దుఃఖంగా వుంది.— నా ఆలోచనలు మదర్ కు చెప్పడానికి భయంకల్గింది. నేనామెకు చెప్పలేదు. కాని నేను నా సేవావ్రత నిషయాన్ని గురించి తప్పక చెప్పాలనుకుంటున్నాను. నేను మదర్ ఎదుటే నా సోదరుణ్ణి అన్ని ప్రశ్నలూ అడిగాను. అమ్మ ఏదోపనిలో మునిగివుంది— ఆమె ఏమీ మాట్లాడలేదు. నేడే చెప్పాలని, అందుకే మరొక ఊరికూడా ఆలస్యంచేయటం మంచిదిగాదని యోచించాను.

నాకింతవరకు ఆదృశ్యం బాగుగాగుర్తుంది. మేమందరూ

ఒక బల్లముందుకూర్చున్నాము. గుండ్రనిబల్ల—దానిపై ఎర్రని పత్త్రం పరచబడివుంది. మేము లాంతరు వెలుగులో కొద్దిగా పనిచేస్తున్నాం. మా జ్ఞాతిసోదరులిద్దరూ కూడా అక్కడే వున్నారు. మేమందరం కలిసి అతిథులహాలులోని కుర్చీలకు దిళు తయారు చేస్తున్నాం.

14 వ టుయీ కాలంనుంచి వాటిని మరమ్మత్తేచేయలేదంటే కొంచెం ఆలోచించిచూడు. వాటి స్థితిఎంతగా మారిపోయిందంటే వాటినిచూస్తేనే సిగ్గుచేస్తుందని మదర్ అంటూ వుండేది.

నేను మాట్లాడటానికెంతో ప్రయత్నించాను, కాని నోటిని ఎవరో కుటివేసినట్లనిపించింది. అప్పుడే కొద్దిక్షణాలాగి మదర్ నాతోఅంది, “నీ స్నేహితురాలివని నాకరంకాలేదు. ఈవిధంగా ఎవరితో ఏమీ చెప్పావెట్లకుండా వెళ్ళిపోవటం నాకేమాత్రం యిష్టంలేదు. ఎంతోద్వేషం కలిగే పనిచేసిందామె. మంచి కుటుంబపు స్త్రీ లెవరైనా ఇటువంటి పనిచేస్తారా, లోకం నవ్వేపనులు. చూడు ఒకవేళ నీ వెప్పుడైనా వెళ్లాల్సివస్తే ఈ విధంగా ఏదో అపరాధంచేసి వారి పోయినట్లుగా మాత్రం వెళ్ళు.”

అప్పుడే నేను మాట్లాడాల్సింది— కాని నా బలహీనత ఏమని చెప్పను? “మదర్, నీవు చింతించవద్దు— నాకంత ధైర్యమేలేదు,” అని మాత్రమే అనగలిగాను.”

“మదర్ జవాబేమీ చెప్పలేదు. నేను నా అభిప్రాయాన్ని నా వ్యక్తంచేయలేకపోయినందుకు పశ్చాత్తాపపడుతున్నాను. నాకు ఏనుప్రభువుమాటలు— ఆయన పీటర్తో.

చెప్పినట్లుగా వినిపించాయి. “పీటర్, నీవునన్ను కోరుతున్నావా?” నేనెంత బలహీనురాలను. నాకు నాజీవితం బాగుంటుంది— నా సుఖాలు ప్రేయంగావుండేవి— నాకుటుంబం యందు ప్రేమవుండేది— నాపనులయందు ప్రేమవుండేది. నేనీ కటుభావాల్లోనే మునిగిపోయివున్నాను. కొంచెం సేపటికి మాయింకా పూర్తి కానట్లుగా మదర్ అంది— “బిడ్డా! నీవు పేరు సత్యము సంపాదించకుండా నీ జీవితాన్ని గడుపుకోవని నాకు తెలుసు.”

నేనింకా నా ఆలోచనల్లో మునిగివున్నాను, నా సోదరులు ఆ విధంగానే నిరాటంకంగా తమపనితాముచేస్తున్నారు. నా హృదయ గమన మెంత తీవ్రంగావుందో వారికే తెలుసు, నాతల్లి తనచేతిలోని పనిని వదలి నన్ను దేశించి, “అమ్మా, నీవు మత సేవచేస్తావని నాకు కన్పిస్తుంది,” అంది.

“అమ్మా! నీవు చెప్పేది నిజమేనా? నీవు నా హృదయంలోని విషయాన్నే చెప్తున్నావు.” అన్నాను నేను.

వెంటనే నా సోదరులిద్దరూ అందుకొని ఈమె గత రెండు సంవత్సరాలనుంచీ ఇదే ఆలోచిస్తుందని చెప్పారు. కాని ఈమెకు అనుమతినీయవద్దు— మీరేమాత్రం ఈమెను ప్రోత్సహిస్తారని వాదించడం కూడా చెప్పారు.

“నన్ను ఆటంకపెట్టడానికేమి అధికారంవుంది? అదే భగవంతుని కోర్కె అయితే, అలాగే జరుగుతుంది,” అని నేను జవాబిచ్చాను.

“నా సోదరులు ఈ విషయాన్ని హాస్యంగా త్రోసిపారేయాలనుకున్నారు. కాని కొద్ది క్షణాల తరువాతనే మేమంతా

ఏడుస్తూవున్నాం, ఇంతలో మా తండ్రిగారి పాదధ్వని వినిపించింది.”

మదర్ ఒకక్షణకాలం మానంపహించి, దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది.

“మాతండ్రిగారి కీ సమాచారం తీవ్రాఘాతమే. నేను, వారికి ఒక్కరైతే కూమార్తెను. పురుషులు సాధారణంగా కుమారులకంటే కుమార్తెల నెక్కువగా ప్రేమిస్తారు.”

“హృదయం వుండటంకూడా దురదృష్టమే. కాని ఈ హృదయాన్ని ఏనుప్రభువు కల్పించటం ఎంత అదృష్టం, అంది కిటీ.

అదే సమయానికి ఒకచిన్న బాలిక పరుగెత్తుకుంటూ వారివద్దకువచ్చి మదర్ కు తనకెక్కడో దొరికిన గుడ్డబొమ్మను చూపించింది. మదర్ ఆబిడ్డభుజంపై తనమెత్తని చేయివేసింది. బిడ్డ ఆమెకు పెనవేసుకుంది. మదర్ కన్నుల్లో ఎంతో వాత్సల్యముండటం కిటీ గమనించింది, కాని ఆమె తనకు తానుగా దానికెంతో దూరంగా వుంది.

“మదర్! ఈ పిల్లలు మిమ్మల్నెంతకొరతారు. ఒకవేళ నే నీ పిల్లలలో ఇంతప్రేమను నాయందు మేల్కొల్పుగలిగితే నేను సంతోషమే పట్టలేను” అంది కిటీ.

మదర్ తన స్వాభావిక మందహాసాన్ని విరజిమ్మింది.. “హృదయాన్ని జయించాలంటే ఒకే ఒక మార్గముంది, జయించాల్సిన వారివలె నీవూ తయారవటమే ఆ మార్గం”

ఆ రోజు సాయంత్రం వాల్టర్ భోజనానికి రాలేదు. కిటీ ఆతడికొరకు నిరీక్షిస్తుంది. వాల్టర్ పనివలన ఆగిపోవలసి వచ్చినప్పుడెప్పుడూ కిటీకి కబురుపంపుతూ వుండేవాడు. చివరకు కిటీ విసుగుచెంది భోజనానికి కూర్చుంది. వాళ్ళ చైనా వంటవాడు అనేక పదార్థాలు తయారుచేశాడు, కాని కిటీ ఏదో తిన్నాననిపించుకుంది. భోజనానంతరం ఆమెగది కిటీకి కెదురుగా వున్న పడకకుర్చీలో కూర్చుని ఆకాశంలోని నక్షత్రాలను చూడటంలో లీనమైపోయింది. ప్రశాంతవాతావరణంలో ఆమెకు సుఖం లభిస్తూవుంది.

ఆమె చదవగోరటంలేదు. చిన్న సెలయేటిపై మేఘాలు క్రమ్ముకువచ్చినట్లు ఆమె మనస్సులో ఆలోచనల వరుస ఏర్పడింది. ఒక్క ఆలోచనకూడా పట్టుకోలేనంతగా ఆమె అలసి పోయివుంది. మదర్ సన్యాసిసాన్నిధ్యంలో తనపైబడిన ప్రభావమేమిటా అని ఒక అస్పష్టమైన విషయాన్నామె ఆలోచిస్తుంది. మదర్ సన్యాసిని జీవిత కార్యప్రభావం ఆమెపై పూర్తిగా వుంది. కాని ఆమె నమ్మకాలవిషయంలోమాత్రం కిటీ చాలా దూరంగానే వుండిపోయింది. ఆ ప్రభావమేమీ తనపైలేదు. ఆమెవంటి నమ్మకం తనపైకూడా ప్రసరిస్తుందనే విషయాన్నే కిటీ ఆలోచించలేకపోతుంది. ఆమె ఒకసారి దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది — బహుశా ఆ నమ్మకపు కిరణం తన ఆత్మను ప్రకాశవంతం చేయవచ్చు. ఒకటిరెండు పర్యాయాలు ఆమె తన జీవిత దుఃఖగాఢను మదరుకు చెప్పాలనుకుంది — కాని ధైర్యం చాలలేదు. ఆ పవిత్రాత్మ తనయందు చెడుభావం

వర్షరతుకోగూడదనే ఆమెకోర్కె మదరుకు ఆమెపనులు పాపమయంగానే కన్పిస్తాయి. కిటీ తానుచేసింది తప్పుగా భావించటంలేదు, కాని అదంతా మూర్ఖంగానూ, వికృతంగానూ మాత్రం ఆమెకు తప్పకుండా కన్పించేది.

ఆమెకు చార్లీ సంబంధాన్ని గురించి దుఃఖం కలిగేది, అనుతాపానికి బదులు ఆమె అదంతా మర్చిపోవాలనుకొనేది. చార్లీ ఆలోచనరాగానే ఆమె నిలువెల్లా కంపించింది. ఆమెకు అందంగా నిట్టనిలువుగావుండే చార్లీ శరీరము, ఉబెత్తుగావుండే వక్షము కన్పించాయి. ఆమెకు దట్టమైన చార్లీ కనుబొమలు చాలాయిష్టం— కాని ఇప్పుడామెకు చార్లీ ఒకపశువుకంటే మరేమీగాదు; అతడంటేనే ఆమెకు ద్వేషం కలుగుతుంది.

మరి భవిష్యత్తు? అతడెంత నిర్దయగా కిటీని వదలి వేశాడు. ఆమె ఏమీ తెలుసుకోలేక పోయింది. బిడ్డపుట్టిన తరువాత తాను చనిపోవచ్చు. ఆమెచెల్లెలు డోరిస్ తనకంటే ఎంతో బలంగలస్త్రీ, ప్రసవసమయంలో మరణించినంత పని జరిగింది. భవిష్యత్తు అస్పష్టమైనప్పుడు తానాతనిచూడలేక పోవచ్చునని ఆమె ఆలోచించింది. వాల్టర్ బిడ్డపోషణ తన తల్లికి వప్పగించవచ్చు— బిడ్డజీవించివుంటే. బిడ్డ తండ్రికామటంలో వాల్టర్ కు ఎంత సందేహమున్నా అతడు తప్పక బిడ్డను ప్రేమిస్తాడని కిటీకి విశ్వాసముంది. ప్రతిపరిస్థితిలోనూ వాల్టర్ ఆచరణ మధురంగానేవుండేది. అతడిలో గుణాలు లున్నాయి— నిస్వార్థపరుడు— అతడికి గౌరవముంది, అతడు యోగ్యుడు— తెలివిగలవాడు, అయినప్పటికి అతడు ప్రేమించబడలేక పోతున్నందుకు దయగలిగేది. ఇప్పుడిక కిటీకి వాల్టర్ ను

చూసి భయంలేదు, దుఃఖంకలిగేది. కాని కిటీ వాల్టర్ను అగ్రాహ్యంగానే తలచేది. వాల్టర్తో తననుతాను ఊహించుకోగలిగేటట్లు చేయగలుగుదుననే భావం ఆతడి గంభీరాలోచనలు ఆమెలో మేల్కొల్పాయి. ఆమె తానుగా ఆతడికి కల్పించిన కష్టాల్ని, దుఃఖాల్నుంచికూడా ఈ విధంగానే వాల్టర్ను విముక్తం చేయగలనని ఆమె ఆలోచిస్తూవుండేది. వాల్టర్లో హాసపరిహాసాల శక్తిలేనట్లుగావుండేది. కిటీ తన ఆలోచనలలో వాల్టర్తోపాటు తానుకూడా నవ్వింపుకోలేక పోయేది.

కిటీ అలసిపోయి వుంది. ఆమె లాంతరును తన గదిలోకి తీసుకు వెళ్ళింది. మంచంపై మేను వాల్చుగానే ఆమె నిద్రలో మునిగి పోయింది.

62

ద్వారం గబగబా బాదుతున్న ధ్వనికి ఆ రాత్రి ఆమె మేల్కొంది. కిటీ స్వప్నం చూస్తూవుండటం వలన ఆధ్వనిని నిజమని భావించలేక పోయింది—కాని తలుపుల్ని ఇంకా బాదుతూనే వున్నారు—కాని కాంపాండు గేటు నెవరో బాదుతున్నట్లామె కొద్ది సేపటికే గ్రహించింది. గాఢాంధకారంగా వుంది. ఆమె గడియారం చీకట్లోమెరుస్తుంది. సమయం చూసింది రెండున్నర అయింది. వాల్టర్ వచ్చి వుంటాడనుకుంది—ఎంత ఆలస్యంగా వచ్చాడు. నౌకర్ని లేపలేక పోయాడా, తలుపుల్నింకా బాదుతూనేవున్నారు. ఆ బాదటం ఆగగానే భారంగా తలుపులు తెరుచుకోవటం వినిపించింది.

ఇంత రాత్రి, వేళ వాల్టర్ ఎప్పుడూ తిరిగిరాడు. పాపం! అలసిపోయి వుంటాడు. వాల్టర్ ఇప్పుడిక తన ప్రయోగశాలకు వెళ్ళకుండా తిన్నగా గదికే వెళ్ళాడని ఆ మాత్రం తెలివితేటలున్నాయని ఆలోచించింది.

బయట చాలామంది మాట్లాడుతున్నట్లు వినిపించింది. చాలా ఆశ్చర్యంగా వుంది. వాల్టర్ ఎప్పుడూ ఆలస్యంగా వచ్చినా కిటీకేమీ బాధ కలుగకుండునట్లు శ్రద్ధ వహించేవాడు. ఇద్దరు ముగ్గురు త్వర త్వరగా కర్రమెట్లు ఎక్కిరావడం వినిపించింది; రెండవ గదివరకుకూడా వచ్చారు. కిటీకి భయం కల్గింది. ఆమె కెప్పుడూ దెబ్బలాట జరుగుతుందనే భయం గావుండేది. ఎక్కడైనా ఏమన్నా జరిగిందా? గుండె వేగంగా కొట్టుకో సాగింది. తన అభిప్రాయాన్ని ధృఢపర్చుకొన గలిగే లోపునే ఎవరో ఆమె గది ముందుకు వచ్చి తలుపు తట్టారు.

“శ్రీమతి ఫేన్!”

కిటీ బెడింగ్టన్ కంఠాన్ని గుర్తించింది.

“ఆ ఏమిటి?”

“మీరు త్వరగాలేవాలి. మీతో ఒకవిషయంచెప్పాలి.”

కిటీ లేచి గొనువేసుకుంది, తలుపుతెరిచింది. బెడింగ్టన్ చైనాపాంటువేసుకుని, ఒకకోటు ధరించివుండటం ఆమె చూసింది. నౌకరు లాంతరుపట్టుకొని వున్నాడు. మరికొంత మూరంలో ముగ్గురు చైనా సైనికులు కాకిమస్తుల్లో నిలబడి వున్నారు. ఆమె బెడింగ్టన్ ముఖంలో విచారాన్ని చూసింది.

ఆమె త్రుళ్ళిపడింది. అతడు నిద్రనుంచితేచి తిన్నగా ఇక్కడకు వచ్చినట్లు ముఖమంతా లావెక్కివుంది:

“విషయమేమిటి?”

“మీరు శాంతంగావుండాలి. సమయాన్ని వృథాచేయకుండా మీరు వెంటనే ప్రయాణమై మావెంటరావాలి.”

“కాని విషయమేమిటి? పట్టణంలో ఏమైనా జరిగిందా?” సైనికుల్ని చూసి ఆమె పట్టణంలో దెబ్బలాట జరిగినట్లు, తనరక్షణకు వీళ్లు పంపబడినట్టే భావించింది.

“మీభర్తకు జబ్బుగావుంది— మీరుత్వరగా రావాలి.”

“వార్టర్!” అని ఆమె చీతాకారంచేసింది.

“అద్దైర్యపడకండి— ఏమిజరిగిందో నాకు సరిగ్గా తెలియదు. కర్నల్ యూ త్వరగా మిమ్మల్ని తీసుకురావల్సిందిగా చెప్పి యీ ఆఫీసర్ని నా వద్దకు పంపారు.”

కిటీ ఒకక్షణకాలం బెడింగ్టన్ వంకచూస్తూ వుండిపోయింది. ఆమెహృదయం జారిపోయినట్లనిపించింది—

“రెండునిముషాలవుతుంది,” అంది ఆమె.

“నేను నిద్రపోతున్నాను— ఎలావున్నవాడినలా లేచి వచ్చేశాను— కోటువేసుకున్నాను, చెప్పులువేసుకుని వచ్చేశాను,”

కిటీ ఏమీవినలేదు. నక్షత్రాల వెలుగులో కన్పించి దేదో ధరించింది— గాబరాతో ఆమెచేతివ్రేళ్లు తికమకపడున్నాయి— గుండీలు పెట్టుకోవటానికి చాలా ఆలస్యం జరిగినట్లనిపించింది. ఆమె భుజంపై శాలువా వేసుకుంది.

“నేను టోప్సీ పెట్టుకోలేదు_ అంత అవసరం కూడా లేదు_ లేక పెట్టుకోనా?”

“వద్దు,”

నాకరు లాంతరుతో ముందునడుస్తున్నాడు, వెనుక అందరూ బంగళానుంచి బయటకు బయలుదేరారు.

“జాగ్రత్తగా నడవండి, పడిపోతారు. కావాలంటే నా చేయి పట్టుకొండి.”

సైనికులు బెడింగ్ టన్ వెనుకనే నడుస్తున్నారు. “కర్నల్ యూ పల్లకీలుపంపాడు. అవి నదివద్ద వున్నాయి.”

వారు త్వరత్వరగా పర్వతం దిగుతున్నారు. కిటీ పెదవులపై ఏదో ప్రశ్నవుంది, కాని అడగలేకపోయింది. జవాబుకు ఆమె భయపడుతుంది— ఏమిజరుగుతుందో ఏమో!

నదీతీరానికి చేరగానే పడవ తమకోసం నిరీక్షిస్తూ వుండటం కన్పించింది.

“కలరా తగిలినదా?” అని అడిగింది కిటీ.

“నాకదే అనిపిస్తుంది.”

కిటీ చిన్నగా అరచి నిలబడిపోయింది.

“మీరు సాధ్యమైనంత త్వరగా చేరుకుంటానికి ప్రయత్నించాలి.”

బెడింగ్ టన్ చేయూతగా కిటీకి తనచేయి చాచాడు. నది నిశ్చలంగావుంది— ఒక స్త్రీ బిడ్డను నడుముకు కట్టుకుని పడవను నడుపుతుంది.

“వార్టర్ ఈరోజు మూడవజామున జబ్బుపడ్డాడు—
అంటే నిన్న మూడవ జామున,” అన్నాడు బెడింగ్టన్.

“అయితే నన్ను పిలిపించలేదెందువలన?”

కారణం ఏమిటోకపోయినా యిద్దరూ చాలా నెమ్మదిగా మాట్లాడుతున్నారు. బెడింగ్టన్ చాలా చింతిస్తున్నాడని మాత్రమే ఆ అంధకారంలో కిటి గ్రహించగలిగింది.

“కర్నల్ యూ పిలిపించాలనే అనుకున్నాడు, గాని వార్టరు నివారించాడు. కర్నల్ అప్పటినుంచీ ఆయనవద్దనే వున్నాడు”

“అయినా నన్ను పిలిపించాల్సిందే. ఎంత నిర్దయ”

“మీరు కలరారోగి నెవర్నీ చూడలేదని మీ భర్తకు తెలుసు. చాలా భీభత్సంగా వుంటుంది. అదంతా మీరు చూడటం ఆయన కిష్టంలేదు”

“అయినప్పటికీ ఆయన నా భర్త!” అని తడియారిన గొంతుతో కిటి అంది.

బెడింగ్టన్ జవాబేమీ చెప్పలేదు.

“నన్నిప్పుడెందుకు పిలిపించారు?”

బెడింగ్టన్ తన చేతిని కిటి చేతిపై వేసి, “మీరు ధైర్యం కోల్పోగూడదు. మీరు ఎటువంటి పరిస్థితిపై నా ఎదురుకొనటానికి సిద్ధమవాలి” అన్నాడు.

కిటి ముఖంలో దూకుటం ఆవరించింది. సైనికులు తననే చూస్తూ వుండటం అమె గమనించింది. ఆమె తన ముఖాన్ని

మరోవైపుకు త్రిప్పుకుంది. కిటీ వారి కన్నుల్లోని విచారాన్ని చదువు కుంది.

“వారి పరిస్థితి ఇప్పుడప్పుడుగా వుందా?”

“ఈ సైనికునిద్వారా కర్నల్ యూ పంపిన ఆదేశం మాత్రమే నాకు తెలుసు. పరిస్థితి విషమంగా వుండి వుంటుందనే నా వుద్దేశ్యం.”

“బ్రతకటానికేమీ ఆశలేదా?”

“నాకు చాలా విచారంగా వుంది. మనం త్వరగా అక్కడికి చేరకపోతే ఆయన్ను ప్రాణాలతో చూడలేక పోవచ్చు.”

కిటీ కంపించి పోయింది, ఏడ్చుకుపోయింది.

“ఆయనెంత అధికంగా పనిచేసేవాడు. సహించే ఓపికకూడా ఆయనలో లేకుండా పోయింది.”

బెడింగ్టన్ చేతినుంచి ఆమె తన చేతిని వదలించుకుంది. బెడింగ్టన్ ఇంత నెమ్మదిగా మాట్లాడటం ఆమెకు చెడుగా కన్పించింది.

వారు నది కావలిగట్టుకు చేరారు. వారి సహాయార్థం అక్కడ ఇద్దరు చైనా కూలీలు నిలబడివున్నారు. పల్లకీలు అక్కడ పెట్టబడి వున్నాయి. కిటీ తనను తాను నిగ్రహించుకుంది. “మీరు నిగ్రహించుకోవాలి. మిమ్మల్ని మీరు నిగ్రహించుకోవటం చాలా అవసరం,” అన్నాడు బెడింగ్టన్ ఆమెతో.

“త్వరగా వెళ్లాలని పల్లకీ వాళ్ళతో చెప్పండి.”

“సాధ్యమైత త్వరగా చేర్చాలనే వారికాదేశింపబడి
వుంది.

పల్లకీలో కూర్చున్న సైనిక ఆఫీసరు బయలుదేర వల
సిందిగా ఆదేశించాడు. బోయీలు పల్లకీలు భుజాలపై పెట్టు
కుని త్వరత్వరగా నడవసాగారు. బెడింగ్టన్ కిటీ పల్లకీ వెను
కనే వున్నాడు. పర్వతపు మలుపుతిరిగారు. ప్రతిపల్లకీ వెంట
ఒకలైటువుంది. ద్వారంచెంత పహరావాళ్లు తమటార్చిలను
వెలిగించేవుంచారు. సైనికాధికారి కుర్చీనుంచే ఆదేశించాడు,
ద్వారం తెరచుకుంది. ఆఫీసరు బోయీలతో ఏదోచెప్పాడు.
వాళ్లు ఆయనకు జవాబుచెప్పారు. రాత్రిసిశ్యబద్దంలో ఆ ధ్వనులు
త్రుళ్లి పడేట్లు చేస్తున్నాయి. వారు తడిసిపోయిన మార్గం
వెంట నడుస్తున్నారు, సైనికాధికారి బోయీలలో
ఒకనికాలుజారింది. అధికారిక్రోధ గరన కిటీవిన్నది. దానికి
జవాబుగా బోయీ వాని ధ్వనివింది. పల్లకీలు తిరిగి వేగంగా
నడుస్తున్నాయి. ఇరుకైన సందులు. పట్టణంలో అంధకారం
మరింత గాఢంగాకన్పించింది. బోయీలు పెద్దపెద్ద అంగలు
వేస్తూ త్వరగా నడుస్తున్నారు. అందరూమానంగా వున్నారు.
వారిలో ఒకడు మురికిగావున్న తువాలుతీసి స్వేదం తుడుచు
కున్నాడు.

దుకాణాల అరుగులపై అక్కడక్కడా ఎవరైనా పడు
కుని వుండటం కన్పిస్తుంది. వారు ఉదయంలేచి కూర్చోడానికే
నిద్రపోయాలో లేక శాశ్వతంగానే నిద్రపోయాలో ఎవరికి
తెలుసు? ఇరుకైన బజార్లు ఆషానంలో మరింత భయంకరంగా
కన్పిస్తున్నాయి. అప్పుడే ఎక్కడో కుక్క మొరిగింది, కిటీ

త్రుళ్ళిపడింది. వారందరూ ఎక్కడకు వెళ్తున్నారో కిటీ కేమి తెలియదు. ఆ మార్గానికి సమాప్తి అంటూలేనట్లుంది. కూలీ లింకా త్వరగానడవలేరా? మరింత త్వరగా?? మరికొంచెం త్వరగా??? సమయం గడచిపోతుంది, ఏక్షణంలోనైనా చాలా ఆలస్యం కావచ్చు.

63

వెళ్లి వెళ్లి వారందరు ఒకద్వారం ముందు ఆగారు. ద్వారంలో అనేకమంది కాపలావుండటానికి దిమ్మలు నిర్మించ బడి వున్నాయి. బోయీలు పల్లకీలుదించారు. బెడింగ్ టన్ త్వరగా కిటీ వద్దకువచ్చాడు, అప్పటికే కిటీ పల్లకీదిగి నిలబడి వుంది. సైనికాధికారి గట్టిగా ద్వారాని తట్టాడు. బిగ్గరగా కేక వేశాడు. ఒక చిన్న ద్వారం తెరుచుకుంది— అందరూ దాని గుండా లోనికి ప్రవేశించారు. లోన చుట్టూ గోడలున్న వరం డాలో అనేకమంది సైనికులు కంబళ్లు కప్పకొని పడుకొని వున్నారు. అందరూ ఎక్కడివారక్కడ నిలచిపోయారు. ఆఫీ సరు ఎవరితోనో మాట్లాడాడు. బహుశా అతడు డ్యూటీలో వున్న సార్జెంట్ కావచ్చు. తరువాత సైనికాధికారి బెడింగ్ టన్ తో సంభాషించాడు.

“వాల్టర్ ఇంకా జీవించేవున్నాడు; మీరు నిగ్రహంలో పడండి,” అని బెడింగ్ టన్ ఆమెతో చెప్పాడు.

నౌకరు లైటు పట్టుకుని ముందు నడుస్తూ యింకా మార్గాని చూయిస్తూనే వున్నాడు. ముందున్న ఒక పెద్ద ద్వారాన్ని దాటి ఒక ఆవరణలోకి చేరుకున్నారు. ఆవరణలో ఒక

వైపున ఒక పెద్ద భవనంవుంది, పగటివలె ప్రకాశిస్తూ వుంది. లాంతరు పట్టుకున్న నౌకరు వీరందరినీ ఒక గదివద్దకు తీసుకు వెళ్లాడు. ద్వారం ముందుకు వెళ్ళగానే సైనికాధికారి తలుపు తట్టాడు; తలుపులు వెంటనే తెరవబడ్డాయి. ఆఫీసరు కిటికీ సైగచేసి వెనుకకు తొలిగాడు.

“మీరు లోనికి వెళ్ళండి,” అన్నాడు బెడింగ్టన్.”

కిటీ త్వరగా లోనికి వెళ్ళింది. వాల్టర్ కళ్లు మూసు కుని పడుకుని వుండటం కన్పించింది. గది వెలుగులో ఆతడి ముఖంలో మృత్యువు సర్పించటం కిటీ చూసింది. అతడు పూర్తిగా చైతన్య రహితంగా వున్నాడు.

నెమ్మదిగా భీతిజెందిన కంఠంతో “వాల్టర్! వాల్టర్!!” అని కిటీ పిలిపించింది.

వాల్టర్ శరీరం కొద్దిగా కదలిందో, లేక కదిలినట్లు కన్పించటమో జరిగింది. నిస్పందమైన ఒక గాలి విసురు తగిలి నప్పుడు తెలుస్తుంది, కాని వ్యక్తం చేయలేము, అలాగే వుంది. ఆ గాలి ప్రశాంత జలాన్ని కొంచెంగా ఏదో కదులాడించ గలుగుతుంది.

“వాల్టర్! వాల్టర్! నాతో మాట్లాడు.”

వాల్టర్ కన్నులు చాలా నెమ్మదిగా తెరచుకున్నాయి. రెప్పలు అతిభారమవటం వలన, వాటిని తెరవటం చాలా కష్టంగా వున్నట్లునిపిస్తుంది. కాని వాల్టర్ చూడలేదు. ఆతడి దృష్టి ఎదురుగావున్న గోడమీద వుంది. అతడు మాట్లాడాడు అంది కంఠం బలహీనంగా, చాలా నెమ్మదిగా వుంది, “చేప చాలా అందంగా వుంది,” అన్నాడు.

కిటీ ఊపిరి లోనిదిలోనే బయటిది బయటే ఆగిపోయింది. ఆ తరువాత అతడేమీ మాట్లాడలేను—మాట్లాడే సూచనాలేదు — తెలగా వెలవేసిన గోడ మాత్రంగా వుంది. కిటీ చేతుల బలంపై లేచి నిలబడింది. ఆమె బెడరిపోయిన దృష్టితో ఎదురుగా నిలబడివున్న వ్యక్తిని చూసింది.

“ఏదో ఒకటి చేయవచ్చు—మిరిక్కుడ అనవసరంగా ఏందుకు నిలబడి వున్నాడు.

కిటీ చేతులు కట్టుకుంది. బెడింగ్ టన్ మంచం సమీపంలోవున్న ఆఫీసరుతో మాట్లాడాడు.

“చేయ గలిగినంత వరకు చేశేశారు. మిలటరీ సర్జన్ ఈయనకు చికిత్స చేస్తున్నారు. మీ భర్తగారే వీరికి తర్ఫీదు నిచ్చారు. ఈ పరిస్థితుల్లో మీ భర్తగారు చేసే చికిత్సనంతా వీరు చేశారు.”

“సర్జన్ వారేనా?”

కాదు,—వారు కర్నల్ యూ వారు వాల్టర్ దగ్గరనుంచి కదలనే లేదు.”

కిటీ కర్నల్ యూ వంక ఆస్త్రియంగా చూసింది. ఆయన పొడగరి, బలిష్ఠుడు; కాకీ నుసులు ధరించి వున్నాడు. అతడు వాల్టర్ వైపే చూస్తూవున్నాడు. కర్నల్ యూ కన్నుల్లో కన్నీరు ధారగట్టటం కిటీ గమనించింది. ఈ మనిషి కన్నుల్లో ఇంత ఎక్కువ కన్నీరెందుకు వుందాయని కిటీ ఆలోచించింది.

“కాలుమీద కాలువేసుకు కూర్చుంటే లాభమేమీ వుండదుగా?” అని అంది.

“ఇప్పుడు వాల్టర్ కు బాధేమీలేదు,” అన్నాడు బెడింగ్టన్.

కిటీ తరువాత వాల్టర్ ముఖంమీదికి వంగింది. అతడి భయంకర నేత్రాలింకా ఎదుటకు చూస్తూనే వున్నాయి వాల్టర్ ఏదైనా చూడగలుగుతున్నాడో లేదో కూడా కిటీ గ్రహించలేక పోయింది. ఆమె తనపెనవుల్ని అతడి చెవికి దగ్గరగాపెట్టింది.

“వాల్టర్,— ఇక ఇప్పుడు మేమేమీచేయలేమా?”

వాల్టర్ కు ఇవ్వదగినది ఏదో ఒక బేషధం వుండి వుంటుందని కిటీ యోచించింది. వాల్టర్ ముఖమిప్పుడు ఒకవైపుకు వాలిపోవటం ఆమె గమనించింది. అమె చాలా కష్టంగా అతడిని గుర్తించగలుగుతుంది. కొద్ది గంటలలో వాల్టర్— వాల్టర్ గా వుండక మరొకరు కన్పిస్తారనేదే ఆలోచించటం అసంభవంగావుంది. అతడిప్పుడు సూనవమాత్రునిగా కన్పించటంలేదు. అది నిలువెల్లా పూర్తిగా మృత్యువే.

అతడు నూట్లాడటానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడని కిటీ తలచింది. ఆమె తన చెవిని అతడి నోటిదగ్గరగా పెట్టింది.

“విచారించకు పరిస్థితి చాలా చెడిపోయింది,— కాని ఇప్పుడు నేను పూర్తిగా బాగున్నాను.”

కిటీ ఇంకా వినాలనే నిరీక్షిస్తుంది.— కాని వాల్టర్ ఇప్పుడు శాంతంగా వున్నాడు. వాల్టర్ పూర్తిగా నిస్పందంగా పడి వుండటం కిటీకి భయంకరమిది. సరనో, కాంపేడరో ముందుకు వచ్చి కిటీని కొంచెం తొలగవలసిందిగా సూచించారు. అతడు

మరణాసన్న మైన ఆ వ్యక్తి తడియారిన “పెదవులపై బక” మలిన వస్త్రమును తడిపి తుడుస్తున్నారు. కిటీ “నిరాశతో” వాల్టర్‌నంక తిరిగింది.

“ఇంకేమీ ఆశలేదా?” అని అడిగింది.

బెడింగ్‌టన్ తలూపాడు.

“మరింకెంతవరకు జీవించివుండగలడు?”

“ఎలాచెప్పగలం— బకగంట ఇంకావుండవచ్చు.”

కిటీ గసినలువైపులా పరికించింది. ఆమెచూపులా కర్నల్ యూపై నిలచిపోయాయి.

“నేను కొంచెం ఏకాంతంగా వీరినద్ద వుండవచ్చా? కొద్దినిముషాలు మాత్రమే.”

“తప్పక— తప్పకుండాను.”

బెడింగ్‌టన్ కర్నల్ వద్దకువెళ్ళి ఏదో చెప్పాడు. కర్నల్ తలవంచి, తరువాత ఆదేశించాడు.

“మేము ఇక్కడే వెలుపలేవుంటాం— మీరు ఓంట్రో చాలు,” అని బెడింగ్‌టన్ చెప్పాడు.

ఇప్పుడు కిటీకి చైతన్యం తిరిగి వచ్చింది. వాల్టర్‌ను వేధిస్తూ ఎచ్చిన విషాన్ని తొలగించాలనీ, దాని వలన ఆతడి మరణం ఎక్కువ కష్టం కాదనీ కిటీ ఆలోచించింది. ఒక వేళ వాల్టర్ కిటీ ఎదుట శాంతంగా చనిపోగలిగితే వాల్టర్ స్వయంగా శాంతంగా ప్రాణాల్ని వదలాడని ఆమె భావిస్తుంది.

ఆమెకా సమయంలో తన ధ్యాసే లేదు, ఆమె ఆలోచనలన్నీ వాల్టరుపై కేంద్రీకృతమై వున్నాయి.

వాల్టర్,—నేను క్షమార్పణ కోరుతున్నాను—నన్ను క్షమించు, “కిటీ వాల్టరుపైకి వంగింది. వాల్టర్ తన బరువును మోయలేడనే భయంతో అతనిని తాక లేదు. “నేను చాలా దుఃఖిస్తున్నాను—నేను నీకు చాలా దుఃఖం కల్పించాను.”

అతడేమీ మాట్లాడ లేదు. కిటీ తిరిగి ఆదే చెప్పాలను కుంది. వాల్టర్ ఆత్మ ఒక పక్షి. దానిరెక్కలు ద్వేషంతోనిండి పోయి వున్నట్లునిపించింది కిటీకి.

“డా రింగ్!”

ఉబ్బుగావున్న వాల్టర్ ముఖంలో ఏదో నీడగా కన్పించింది. దానిని ప్రయత్నమని అనలేము. కిటీ ఈ మాట నెన్నడూ అతని ననలేదు. బహుశా ఆరిపోయే మనస్సులో ఈ మాట జోరబడి వుండవచ్చు, కిటీ ఈశబ్దాన్ని ప్రతి చోటా ప్రయోగించటం అతడు వినేవున్నాడు. కుక్కల్ని—పిల్లల్ని—టాక్సీలను ఈ విధంగానే సంభోదించేది. అందుకే కొంచెం ఆశించనిది జరిగింది. కిటీ రెండు చేతులూ కట్టుకుని—అతి ప్రయత్నంతో తనను తాను నిగ్రహించుకుంది. వాల్టర్ కన్నులనుంచి రెండు కన్నీటి బిందువులు దొర్లటం ఆమె గమనించింది.

“ఓ నా రత్నమా,— నీవు నన్నెప్పుడైనా ప్రేమించి వుంటే— నీవు నన్ను ప్రేమించానని నాకు తెలుసు, నేను ద్వేషించతగిన దానినిగానే వుండిపోయాను— అయితే నన్ను

క్షమించు. నా అనుతాపాన్ని వ్యక్తంచేయటానికి నాకవకాశ మెక్కడ లభించింది. నాయందు దయచూయించు - నేను ప్రార్థిస్తున్నాను, నన్ను క్షమించు.”

ఆమె ఆగిపోయింది. ఆమెకు జవాబు వినాలనేకాంక్ష గాఢంగావుంది. వాల్టర్ మాట్లాడగోరుచున్నాట్లామె గమనించింది. కిటీ హృదయం కంపించింది. వాల్టర్ తనను క్షమిస్తే ఆ కారిత్యం శాంతిస్తుందని కిటీ ఆలోచించింది. వాల్టర్ పెదవులు కదలాయి. అతడు కిటీని చూడలేదు. అతడి కన్నులు నిరంతరం ఆ తెల్లని గోడలపై నేవున్నాయి. కిటీ వినటానికి అతడిపై కివంగింది. వాల్టర్ స్పష్టంగా మాట్లాడాడు.

“కుక్కచనిపోయింది.”

కిటీ శిలవలె అయిపోయింది. ఆమెకేమీ అర్థంకాలేదు. భయంతో అతనిని చూస్తూ వుండిపోయింది. దానికేమీ అర్థంలేదు. వాల్టర్ ఆమె చెప్పినమాట ఒకటి తెలుసుకోలేదు.

జీవించివుండి ఇంత నిశ్చలంగా వుండటం అసంభవం కిటీ అతనివైపు చూస్తూవుంది. వాల్టర్కు శ్వాస ఆడుతుందో లేదోకూడా ఆమె తెలుసుకోలేకపోతుంది. కిటీని భయం ఆవహించింది.

“వాల్టర్! వాల్టర్!” ఆమె చాలా నెమ్మదిగా పిలిచింది. తరువాత లేచినిలబడింది. చాలాభయపడి ద్వారం చెంతకు వెళ్ళి పిలిచింది. “మీరులోనికిరావచ్చు, వాల్టర్...”

అందరూ లోనికి వచ్చారు. పొట్టి చైనా సర్జన్ వెంటనే మంచం దగ్గరకువచ్చాడు. అతని చేతిలో టార్పివుంది.

అతడు టార్చి వెలుగులో వాల్టర్ కన్నులుచూసి వెంటనే అతని కన్నుల్ని మూసివేశాడు. అతడు చైనాభాషలో ఏదో చెప్పాడు. బెడింగ్టన్ కిటికీ సహాయంగా తన చేతి నందించాడు.

‘పరలోక ప్రాప్తి చెందారు.’

దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది. ఆమె కన్నులనుండి కొద్ది కన్నీటి బిందువులురాలాయి ఆమె చుట్టూ అంతా తిరిగి పోయినట్లుపించింది. చైనీయులు మంచం చుట్టూ ఏమిచేయాలో తెలుసుకోలేనట్లు శాంతంగా నిలబడి వున్నారు. బెడింగ్టన్ మానంగా వున్నాడు. కొద్ది క్షణాల తరువాత చైనీయులు నెమ్మదిగా తమ భాషలో మాట్లాడుకో నారంభించారు.

“వెళ్దాం! మీ బంగళావరకు పంపిస్తాను. తరువాత శవం అక్కడకు తీసుకురాబడుతుంది,” అన్నాడు బెడింగ్టన్.

అలసిపోయినట్లున్న చేతిని కిటి తలపై నిమురుకుంది. మంచంవద్దకు వెళ్ళి వంగింది. ఆమె వాల్టర్ పెదవుల్ని ముద్దు పెట్టుకుంది. ఇప్పుడామె ఏడ్వటం లేదు.

“మీకింత కష్టం కలిగినందుకు నాకు చాలా దుఃఖంగా వుంది.”

కిటి వెళ్లేముందు ఆఫీసర్లు వందనం చేశారు. ఆమె తల వంచి జవాబిచ్చింది. వారందరూ ఆవరణనుంచి బయటకు వచ్చి తమ తమ పల్లకీలనెక్కారు, బెడింగ్టన్ సిగరెట్ వెలిగించటం కిటి గమనించింది. తేలికైనపొగ గాలిలో కలిసి పోయింది— ఒకమనిషి జీవితం ఎగిరిగాలిలో లీనమైనట్టే.

ప్రభాతసమయం. అక్కడక్కడా చైనా వ్యాపారస్థులు కొందరు తమ అంగళ్లు తెరుస్తున్నారు. కొన్నిచోట్ల పంపుల వద్ద ఒక్కో స్త్రీ ముఖప్రత్యక్షము చేసుకుంటుంది. రోడ్డు వారగావున్న ఫలహారశాలలో కొందరు ఫలహారం చేస్తున్నారు. ఉదయస్తున్న సూర్యకాంతి చోరుడేదైనా భవనంలో జొరబడినట్లు నెమ్మది నెమ్మదిగా హెచ్చుతుంది. నదిపై పల్చని తెరలాంటి మంచు వ్యాపించివుంది. ఆ పొగమంచు కారణంగా నదీతీర వృక్షాలు ఒక సైన్యవలె కనిపిస్తున్నాయి. సూదుల వలె పొడుస్తున్న చలికాలం, కిటీ తన శాలువా కప్పకుని నడుస్తూవుంది. వారు పర్వతంఎక్కి వచ్చారు, మంచు వారివెనుకనే వుండిపోయింది ఆకాశం నిర్మలంగావుంది. ఆరోజు కూడా అన్నిరోజులవలెనే వున్నట్లుంది, ఏమీ పరివర్తన జరగనట్లే వుంది.

బంగళాకు చేరగానే బెడింగ్టన్ కిటీతో, “మీరు కొంచెం విశ్రాంతి తీసుకుంటే మంచిది.” అన్నాడు.

“వద్దు, నేనీ కిటికీవద్ద కూర్చుంటాను.”

కిటీ ఇంతకుముందనేక పర్యాయాలు కిటికీ కదురుగా కూర్చుంది. ఎదురుగా విశాలమైన ప్రాచీన దేవళముకంటుంది. కిటీ దానిపై పుచూసినప్పుడు శాంతిలభిస్తూవుండేది. ఆ దేవళం చాలా అవాస్తవికంగావుండేది, అందుకే మండులెండలో శుభ్యాహ్న సమయమందు కిటీ దృష్టిని వాస్తవ జీవితంనుంచి మరల్చి ఆకర్షించగలిగేది.

“నేను నౌకరును పిలిచి మీకొరకు టీ తయారు చేయ
వలసిందిగాచెప్తాను. వాల్టర్ ను ఈరోజే సమాధిచేయాలి.
నేను ఏర్పాట్లన్నీ చేయిస్తాను.”

“ధన్యవాదాలు.”

65

మూడుగంటల తరువాత వాల్టర్ ను సమాధిచేశారు.
వాల్టర్ ను సమాధిచేసేముందు శవంపై చైనా వస్త్రము
కప్పారు. ఈ అపరిచితవస్త్రంలో శవం శాంతంగా ఎలా వుండ
గలుగుతుంది అని ఆలోచించింది కిటీ. సిస్టర్లకు పట్టణంలోని
ప్రతినివ్వయం తెలుస్తూవుంటుంది; ఆవిధంగానే వాల్టర్ మరణ
సమాచారంకూడా తెలిసింది. వారు శవంపై వుంచడానికి ఒక
‘క్రాస్’ను పంపారు; శవంపై పెట్టబడిన ‘క్రాస్’ చాలా
అందంగా కనిపిస్తుంది; ఆశవం ‘క్రాస్’కు తగిన చోటుగాదనేది
కూడా తెలుస్తుంది. సమాధి చేయు ఏర్పాట్లన్నీ ముగించి
అందరూ కర్నల్ యూ కొరకు నిరీక్షిస్తున్నారు. సమాధి
చేయునప్పుడు తానక్కడ వుండగోరుతున్నానని కర్నల్ కబురు
చేశాడు. అతడు తన అంగరక్షకునివెంట వచ్చాడు. వారం
దరూ పర్యటమెక్కారు, కొందరు కూలీలు శవాన్ని మోసుకు
వచ్చి పాతమిషనరీ సమాధివద్ద ఒకచోట శవాన్నిదించారు.
వాల్టర్ ఆ మిషనరీ తరువాతనే అతడిసానంలో పనిచేయటానికి
వచ్చాడు. బెడింగ్ టన్ కు ఆ మిషనరీ సామానుల్లో ఒక ఇంగ్లీషు
ప్రార్థన పుస్తకం లభించింది. దానినుంచే అతడు ప్రార్థన
ప్రారంభించాడు. ఆ కఠినశబ్దాలను ఉచ్చరించేటప్పుడు ఒక వేళ

తాను మరణిస్తే అక్కడ ప్రార్థన చేయటానికికూడా ఎవరూ వుండరని అతడు ఆలోచించాడు. ఆ తరువాత శవాన్ని గోతిలో వుంచి సమాధిచేయ నారంభించారు.

కర్నల్ యూ తనటోపీని అప్పటివరకు తీసివుంచాడు. తిరిగి దానిని ధరించి కిటికీ వందనంచేసి వెళ్ళిపోయాడు; ఆతడి అంగరక్షకుడు కూడా వెళ్ళిపోయాడు.

ఆ కూలీలు ఇక ఇంగ్లీషువానిని సమాధిచేయటం అడే. మొదటిసారిగా చూస్తున్నారు, కొంచెం అగి వెళ్ళిపోయారు. కిటికీ, బెడింగ్టన్ లిద్దరు మాత్రమే అక్కడ మిగిలివున్నారు. వారి ఎదుటనే సమాధి తయారవుతుంది, ఆమె ఏడ్వలేదు— మొదటిసారి మట్టివడినప్పుడు ఆమె హృదయం పగిలిపోయి నట్లనిపించింది.

బెడింగ్టన్ ఆమె రాకకోసం ఎదురుచూస్తూవుండటం గమనించింది. “మీకు త్వరగావుందా? నేను వెంటనే తిరిగి బంగళాకు వెళ్ళగోరటంలేదు,” అంది.

“లేదు, నాకేమీపనిలేదు, నేనుమీతోనేవుంటాను.”

66

బెడింగ్టన్, కిటికీ లిద్దరూ నడుస్తూ వెళున్నారు. రోడ్డు దాటి పర్వతంపైన సమాధి వున్నచోటుకు చేరారు. అది ఒక వితంతువు స్మారకచిహ్నం. అది కిటికీ మనస్సులో హత్తుకుంది—ఆ సమాధి ఏవస్తువుకు చిహ్నమో ఆమెకే తెలియదు—అందులో ఆమె కెందుకో పరిహాసమున్నట్లు కనిపిస్తుంది.

“ఇక్కడ కొంచెంసేపు కూర్చుందాం. మన మిక్కడికి ఎన్నో యుగాలకు పూర్వం వచ్చినట్లుగా వుంది.” అంది ఆమె పర్వతం ఎదుట విశాలమైన బయలు—అన్ని వైపులా ప్రశాంతంగా వుంది. “కొద్ది వారాల క్రితమే మన మిక్కడకు వచ్చాము, కాని పూర్తిగా ఒక యుగం గడచిపోయిన తరువాత నేడు తిరిగి వచ్చినట్లనిపిస్తుంది.”

బెడింగ్ టన్ జవాబేమీ చెప్పలేదు. కిటీ మనస్సులో రకరకాల ఆలోచనలు లేస్తున్నాయి. ఆమె ఒకసారి దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది.

“ఆత్మ శాశ్వతమని మీరంగీకరిస్తారా?” బెడింగ్ టన్ కు ఈ ప్రశ్న విని ఆశ్చర్య మేమీ కలుగ లేదు. “నాకీ విషయంలో ఏమీ తెలియదు.”

“ఇంతకు ముందు వాల్టర్ శవాన్ని స్నానంచేయించి పన్నడు నేనటేచూస్తూ వుండిపోయాను. అతడు పూర్తిగా యువకునివలె కనిపిస్తున్నాడు. మనం మొదటి పర్యాయం మికారుకు బయలుదేరి నప్పుడు చనిపోయిన ఒక భిక్షుకుని చూశాము గుర్తుందా? నేనప్పుడు భయపడ్డాను—శవాన్ని చూశానని మాత్రంగాదు, మరెందుకంటే అతనిని చూసినప్పుడు అతడెప్పుడూ మనిషికాడనే అనిపించింది. అతడు చనిపోయిన జంతు మాత్రంగా కన్పించాడు—మరి వాల్టర్ ను చూసినప్పుడు ఏదో యంత్రం ఆగిపోయి నట్లనిపించింది. అందుకే నాకు భయం కలిగింది. మరి ఒకవేళ ఈశరీరం యంత్రం మాత్రమే అయితే అప్పుడీ బాధ, నొప్పి, ఆవేదన, హృదయము అన్నీ నిరర్థక విషయాలే.”

బెడింగ్టన్ మానంగా వున్నాడు. అతడు తన ఎదురుగావున్న విశాలమైదానం వంక చూస్తూవున్నాడు. బంగారురంగు కిరణాలతో నిండివున్న ఆ ఉదయకాలం చాలా మనోహరంగా వుంది. పంటలతో నిండిన పచ్చని పొలాలు ఎంతో దూరం వరకూ వ్యాపించివున్నాయి. వాటిలో అక్కడక్కడా రైతులు పని చేస్తూవున్నారు. అంతాకలిపి చాలా సుఖకరము, ప్రశాంతమైన వాతావరణం. కిటీ మాన భంగం చేసింది.

“కాన్స్టెంట్ జీవితం నాలో ఎంతగా హత్తుకుపోయిందో నేను మీకు చెప్పలేను. వారందరూ ప్రశంశాపాత్రులే. సిస్టర్ జీవితముందు నాజీవితం చాలా నిష్ప్రయోజనంగా కన్పిస్తుంది. వారు సర్వస్వము త్యాగం చేశారు,— తమ యిల్లు, తమదేశం, ప్రేమ, సంతానం శ్వశుత్తం, మరింకెన్నో వస్తువుల్ని త్యాగం చేశారు. నేనిప్పటికీ ఎప్పుడైనా ఆలోచించిచూస్తే అంత గొప్ప త్యాగం చాలా కష్టమనే భావం కలుగుతుంది. ఇంటిలోని సుఖం, అక్కడి వుద్యానవనాల పీకార్లు—చదువు, సంగీతం, విశ్రాంతి ప్రతి వస్తువునూ త్యాగం. వారి జీవితమే త్యాగమయం. వారిలో వినయ భావముంది, మరి అన్నిటిని మించి అధికంగా పనిచేయాల్సి వస్తుంది, దానితో వారు చూర్ణమైపోతూవుంటారు. ఇదంతా కాగా ఇంకా ప్రార్థన. వారందరికీ ప్రపంచమంటే నిర్వాసిత కాలాన్నిగడుపుకునే చోటు మాత్రమనే. జీవితం ఒక పరీక్ష, దానిలో వారు పుట్టిర్లు కావాలి. వారి హృదయంలో ఒకే విశ్వాసం వుంది, ఒకే పట్టుదల వుంది—

ఒకే దృష్టి—ఒకనాటికి తామక్కడికి చేరుకుంటారు, అక్కడే తమకు శాశ్వత జీవితం లభిస్తుంది.”

కిటీ చేతులు కట్టుకొని బెడింగ్టన్ వైపు చూసింది.

“ఈ ప్రపంచం తరువాత మరో జీవితంలేదని కొంచెం సేపు అనుకోండి—అప్పుడు మృత్యువు ప్రతి వస్తువును నిర్మూలించటంలేదా? అప్పుడు ఆసన్యాసినులు అనవసరంగాత్యాగం చేయటం లేదా? వారు మోసపోలేదా?”

బెడింగ్టన్ విభ్రాంతితో కిటీపంక చూస్తూ వుండి పోయాడు.

“వారు తమ ధ్యేయాన్ని స్వప్నసంబంధమైనదిగా ఎంచారని నే ననుకోవటంలేదు. వారి జీవితం వారికి చాలా ఆసక్తిగలదే. మానవుడు అప్పుడప్పుడు జీవితంలో ఆతడిమనస్సు లీనమైవుండేటటువంటి ఒక అందాన్ని చేసి చూయిస్తాడు, లేనిచో ప్రపంచంలో మనస్సును కేంద్రీకరించేదేమీ వుండనే ఉండదనేది నే నంగీకరిస్తాను. మానవుడు ఒకప్పుడు చిత్రాలు గీస్తాడు—మరొకప్పుడు సంగీతంకూరుస్తాడు, వేరొకప్పుడు సాహిత్యాన్ని సృష్టిస్తాడు, ఈ విధంగా జీవితాన్ని గడుపుకుంటాడు. ఏటన్నిటికంటే అందమైనది, సౌఖ్యమైనదేదంటే అందమైన జీవితాన్ని గడుపుకొనటమే. అదేకళయొక్క సర్వోత్కృష్టమైన కానుక.”

కిటీ నిట్టూర్చింది. బెడింగ్టన్ చెప్పినది ఎంత సత్యం, ఆమె యింకా వినాలనుకుంటూవుంది.

“మీరెప్పుడైనా సంగీతసభలకు వెళ్లారా?” అని బెడింగ్టన్ ప్రశ్నించాడు.

“అవును, నాకు సంగీతమేమీ తెలియదు. కాని నాకు దానియందుచాలా ఆసక్తివుంది.

“చూడండి, వాద్యబృందంలోని ప్రతిమేళకర్త తన తన వాద్యాన్ని వాయిస్తాడు. ప్రతి వాద్యకర్తకు తన వాద్యంపైనే దృష్టివుంటుంది— దానంతటిఫలితం అందంగావుంటుందని అతడికి తెలుసు— అక్కడ ఆ ఒక్క వాద్యాన్ని ఎవరూ వినక పోయినప్పటికీ— అది అందంగావుంటుంది, వాద్యకర్త తన వంతు నెరవేర్చి తృప్తిచెందుతాడు.

“మీరు ఆరోజు మరొకవిషయం చెప్పారు, మీకు గుర్తుందిగదా! అదేమరొక షరాయం చెప్పండి,” అందికిటీ.

బెడింగ్టన్ కిటీవంక చూశాడు— ఒక ఖాళీ సందేహించాడు, తరువాత నిస్సారంగా మందహాసం చేసి చెప్పనారంభించాడు.

“ఏమీలేదు! మార్గము, ప్రయాణమునవిషయం. ప్రతి జీవి ఆ మార్గంలోనే నడుస్తూవుంది, కాని ఆ మార్గాన్ని ఏ జీవీ ఏర్పరచలేదనేదే. మార్గం దానంతటదే ఏర్పడింది. అదే సర్వమూ, ఏమీకాదుకూడా— దానినుంచే అందరు ఉద్భవించటం— దానిలోనే అందరూ తిరిగి లీనమై పోతారు. అది కోణాలులేని ప్రేముపంటిది— అది ఒకధ్వని, దానిని చెవులు వినలేవు— అదొక విగ్రహం, కాని దానికేమీ ఆకారంలేదు. అదిఒక వల— కాని దాని ఒక్కొక్క కన్ను ఒక్కొక్క సాగరమంత పెద్దది. ప్రతిఒక్కరికి విశ్రాంతిలభించే అదొక విశ్రాంతిస్థలం. అదిఎక్కడాలేదు— అయినా దానిని మీరు చూడగలుగుతారు. మీరుకోరినా కోరకపోయినా జరగవల

నేన ప్రతిదీ జరుగుతూనే వుంటుంది. పాలించిన వారికి మేలు కలుగుతుంది— వంచబడినది, తిన్న చేయబడుతుంది. అసఫలత సఫలతకు ఆధారం. మరి సఫలతలోనే అసఫలత నిహితమై వుంటుంది. రోడ్డుమలుపు ఎటుపోతుందో ఎవరికి తెలుసు? ఆక్రమణకు విజయం లభిస్తుంది; కాని తప్పించుకునే వారికి సఫలత లభిస్తుంది. తనను తాను జయించుకున్నవాడే నిజంగా శక్తి శాలి.”

“దీనంతటికీ ఏదైనా అర్థంకూడావుందా?”

“అప్పడప్పుడు, నేను మద్యం మత్తులోవున్నప్పుడు ఆకాశంలోని నక్షత్రాలను చూసినప్పుడు దీనికి అర్థం వుందని తెలుసుకుంటాను.”

ఇద్దరూ మానం వహించారు తిరిగి కిటీయే మానభంగం చేసింది.

“ఈవిషయం చెప్పండి. కుక్కచనిపోయింది, ఇదే మైనా సామెతా?”

బెడింగ్టన్ పెదవులపై మందహాసం కదిలింది. అతడు జవాబు చెప్పనేజోతున్నాడు— కిటీ ఆతడివైచేచూస్తుంది— ఆమె ముఖలక్షణాలుచూసి బెడింగ్టన్ జవాబీయకపోవడమే మంచిదని భావించాడు.

“ఒకవేళ సామెతవుంటే నాకు తెలియదు. కాని— ఎందుకు?”

“ఏమీలేదు, ఏదో అడిగాను;” ఇద్దరూ తిరిగిమానం వహించారు.

“మీరు మీభర్త దగ్గర వంటరిగా వున్నప్పుడు నేను బయట సర్జన్ ను ఒక విషయమడిగాను,” అన్నాడు బెడింగ్టన్

“ఏమిటది?”

“సర్జన్ చెప్పినదంతా నాకు బోధపడలేదు. కాని ఏదో పరిశోధించటంలో ఆయనకు ఏదో అంటుకుందని మాత్రమే నా అభిప్రాయం.”

“ఆయనెప్పుడూ పరిశోధిస్తూనేవుండేవాడు. అతను డాక్టర్ కాదు— అతడు జీవవిజ్ఞానశాస్త్రజ్ఞుడు, అందుకే అతడిక్కడకువచ్చుట కంత ఉత్సాహపడింది.”

“సర్జన్ మాటల్ని బట్టి అకస్మాత్తుగా ఆయనపై పరిశోధనాప్రభావం పడిందని నేను తలచడంలేదు, ఆయన తనపైనే ఏదో పరిశోధన చేసుకుంటుండేవాడు.”

కిటీ రంగుమారిపోయింది. ఈ మాటతో ఆమె కంపించింది. బెడింగ్టన్ ఆమె చేయిపట్టుకుని అన్నాడు.

“ఈ విషయాన్ని గురించి మాట్లాడినందుకు నన్ను తీసుకుపోయింది. ఈవిషయం మీ దుఃఖాన్నేమైనా తగ్గించగలదని నేను భావించాను. ఇటువంటి పరిస్థితిలో ఈ మాటలు మాట్లాడదని తెలుసుకుంటున్నాను, దీనివలన లాభమేమీవుండదు. వాల్టర్ తన కర్తవ్యం కోసం, తన శాస్త్రంకోసం అమరజీవైయాడని మీరు తెలుసుకోవాలనే నా అభిప్రాయం.”

కిటీనేదో సందేహం ఆవహించివుంది, “వాల్టర్ హృదయం విరిగిపోయింది, ఆకారణంగానే అతడు మరణించాడు.” అంది ఆమె.

బెడింగ్ టన్ జవాబుచెప్పలేదు. కిటీ బెడింగ్ టన్ వంక చూసింది — కిటీముఖం కళావిహీనంగావుంది.

కిటీ అడిగింది, వాలర్ చనిపోయింది కుక్క అని ఇంతకూ ఎందుకన్నట్లు — అదేమిటి?

67

మరునాడుదయం కిటీ కాన్వెంటుకు వెళ్ళింది. వెళ్ళి తలుపు తెరిచిన బాలిక కిటీనక్కడచూసి చాలా వ్యాకుల పడింది. కిటీ వెళ్ళి తనపనిలో మునిగిపోయింది. కొంచెం సేపటికి మదర్ ఆమెవద్దకు వచ్చింది. ఆమె రాగానే కిటీ చేతుల్ని తనచేతుల్లోకి తీసుకుంది.

“బిడ్డా! నీవిక్కడకురావటం మంచిదేఅయింది. పర్వతం వంటి ఇంత ఆపదతరువాత కూడా నీవిక్కడకు వచ్చి నీ ధైర్యాన్ని ప్రదర్శించావు — ఇది నీ విజ్ఞానమే. కొంచెం పని నీ దుఃఖాన్ని తగ్గిస్తుంది.”

కిటీ కనురెప్పలు వాలిపోయాయి. ఆమెముఖం ఎర్ర నైంది. తనహృదయంలోని కల్లోలాన్ని మదర్ తెలుసుకోవటం ఆమె కిష్టంలేదు.

“మా అందరికీ నీ ఆపదకు దుఃఖం కల్గిందని నేను చెప్పగోరటంలేదు.”

“మీ సహృదయత!” అని కిటీ జవాబుచెప్పింది,

“మేమందరం నీ కొరకు, నీనుంచి వెళ్ళిపోయిన ఆత్మ శాంతికోసం ప్రార్థనలు చేస్తాం.”

కిటీ మానంగావుంది. మదర్ కిటీచేతుల్ని వదలిపెట్టింది. ఆమె కిటీకి ఏదోకొంచెం పని ఒప్పగించింది. అక్కడున్న ఇద్దరు ముగ్గురు చిన్నపిల్లల్ని ముద్దాడి, తన అవసర కార్య నిర్వహణకు వెళ్లిపోయింది.

68

ఒక వారం గడచిపోయింది. ఒకనాడు కిటీ కూర్చుని కుట్టుపనిచేస్తూంది. అదే సమయమందు మదర్ గదిలోనికి ప్రవేశించింది. కిటీని పరిశీలించినట్లుగా ఆమె సమీపంలో కూర్చుంది.

“కిటీ, నీవు కుట్టుపని చాలా బాగాచేస్తున్నావు, ఇంత చక్కగా కుట్టుపని చేసేపిల్లలు ఈకాలపువాళ్ళలో ఎక్కడో ఒకరుంటారు.”

“ఇదీనేను మాతల్లి వద్దనేర్చుకున్నాను.”

“మితల్లి మీవంటి కూతుర్ని పొంది చాలా సంతసించి వుంటుంది.”

కిటీ మదర్ వైపుచూసింది. మదర్ అన్న ఈమాట ఆమె కదోవిధంగా కన్పించింది, ఆమె దీనిని అర్థరహితంగా ఎంచలేకపోయింది,

“సింధువు మరణానంతరం నిన్నిక్కడ పనిచేయనిచ్చాను; పనిలో నిమగ్నమై వుండటం వలన మనస్సు ఊరటచెందుతుందనే అభిప్రాయంతో మాత్రమే చేయనిచ్చాను. నీ వప్పుడు హంకాంగ్ వెళ్ళటానికి అనుకూలంగాలేవనే నా అభిప్రాయం.

పైగా నిన్ను ఇంటికి పంపటం వలన అక్కడ నీవు వంటరిగా కూర్చుని ఈ దుఃఖాన్ని పర్వతంగా భావించి బాధపడనీయటం నాకిష్టంలేదు,—కాని ఇప్పుడు ఎనిమిదిరోజులు గడచిపోయాయి—ఇప్పుడు నీవు తిరిగి వెళ్ళిపోవాలి.”

“మదర్, నేను వెళ్ళదలచటం లేదు. నేనిక్కడే వుంటాను.”

“ఇక్కడే వుండటానికి నీకింకా ఇక్కడ ఏముంది? నీవు నీ భర్త వెంటవచ్చావు—ఇప్పుడు భర్తలేదు, రెండవది నీవు ఒంటరిగా వుండగలిగిన సీతిలోనూ లేవు. నిన్ను గురించి శ్రద్ధ వహించటం, సంరక్షణచూడటం చాలా అవసరం. బిడ్డా! ప్రభువు నీ కొరకు మరొక నూత్న ప్రాణిని పంపుతున్నాడు—ఆ బిడ్డ సంరక్షణలో నీవు ఏమాత్రం పొరబాటు చేయగూడదు.”

కిటీ కళ్లు వాల్చుకుంది. ఆమె మూసం వహించింది.” నేనిక్కడ ఏదైనా పనికి ఉపయోగ పడతానని యోచించాను. ఇక్కడ పనిచేసి నేను పనిచేయగలనని గ్రహించాను. మహామారి పోవంతవరకూ మీరు నన్నిక్కడ పనిచేయనిస్తారని భావించాను.” అంది కిటీ.

కొంచెం మందహాసంచేస్తూ మదర్ జవాబు చెప్పింది, “మేముందరం నీ కెంతో కృతజ్ఞులం—ఇక ఇప్పుడు మహామారి కూడా తగ్గి పోయినట్లే, అంత పెద్ద అపాయమేమీ లేదు. నేను కాంటన్ మంచి మరిద్దరు సిస్టర్లను పిలిపిస్తున్నాను. నాలుగైదు రోజులలో వస్తున్నారు—ఆ తరువాత కాన్వెంట్ లో చేయతగిన పని ఏమీ వుండదు.”

కిటి హృదయం జారిపోయింది. మదర్ ముఖలక్షణాలనుబట్టి ఆమె జవాబుకోరటం లేదన్నట్లు స్పష్టమవుతుంది. మదర్ ను అనవసరంగా వత్తిడి చేయటం మంచిదిగాదని కిటికి తెలుసు.

బెడింగ్టన్ తన సలహా తీసుకున్నట్లు మదర్ చెప్పింది.

“బెడింగ్టన్ తన పనుల్లో తాను ఆసక్తిగావుంటే చాలా మంచిది.”

“ఒక వేళ ఆయన వచ్చివుండకపోతే నేనే కబురుపంపి అన్నీ చెప్పేదానిని. ఈ పరిస్థితిలో నీ చోటు ఇక్కడ గాక మీ తల్లి గారివద్ద. బెడింగ్టన్ కర్నల్ యూతో చెప్పి నీరక్షణకు అన్ని ఏర్పాట్లుచేశాడు. కూలీలు వగైరా ఏర్పాట్లు కూడా చేశాడు. నీవెంట ఒకపని మనిషికూడా వస్తుంది. ప్రయాణంలో నీకు అన్ని సౌకర్యాలు సమకూడే ఏర్పాట్లన్నీ చేయ బడ్డాయి.”

కిటి పెదవులు కుట్టివేసి నట్లయి పోయాయి. ఈయేర్పాట్లన్నీ చేసింది తన కోసమే కాని తన ఆభిప్రాయాన్నే మాత్రం తెలుసుకో లేదు అని యోచించింది. తన నోటి నుంచి కటువైన జవాబురాకుండా నిగ్రహించుకుంది.

“నేను వెళ్ళవలసింది ఎప్పుడు?”

మదర్ మొదటివలెనే మృదువుగానే మాట్లాడింది, నీవెంత త్వరగా హంకాంగ్ చేరుకుని ఇంగ్లండుకు ప్రయాణమైతే అంత మంచిది. నీవు ఎల్లుండి ఉదయమే బయలుదేరాలని నేను కోరుతున్నాను.

“ఇంత త్వరగానా?”

నిజంగానే తనకిక ఇక్కడ చోటు లేదు అని ఆలోచించింది.

“మీరందరూ వీలైనంత వరకు నానుంచి విముక్తి పొందాలనుకుంటున్నారను కుంటాను,” అని విచారమైన శంకరాచో కిటీ అంది.

“అమ్మా!—నీ వాస్తవ స్థితిని నేను తెలుసుకోవటం లేదని మాత్రం భావించకు.”

కిటీ మదర్ ను రెప్పవేయకుండా చూస్తూంది. తనకు మరెక్కడా స్థానంలేదు గనుక ఆమె అక్కడే వుండిపోగోరు తుంది, తన చావు బ్రతుకుల్ని గురించి విచారించే వారు ప్రపంచములో ఎవ్వరూ లేరనికూడా ఆమెకు తెలుసు.

“నీవు ఇంటికి వెళ్ళటానికి సందేహిస్తావెందుకమ్మా? ఇక్కడి జనమంతా బయటివాళ్లే, నన్ను గురించి రకరకాలుగా సంభాషిస్తూ వుంటారు,” అని మదర్ నచ్చ జెప్పటానికి ప్రయత్నించింది.

“మదర్, మీరుమాత్రం అనుకోరుగదా?”

“మా విషయమే వేరు బిడ్డా! మేమిక్కడికి వచ్చినప్పడే మా యింటికి శాశ్వతంగా నదిలేనామని భావించుకున్నాం.”

తన ఈ అసహాయస్థితిలో కూడా కిటీ సన్యాసినుల విశ్వాసాన్ని పరీక్షించాలనుకుంది. దేనికారణంగా వీరు స్వభావసిద్ధమైన సహజ భావాలనుకూడా తమదరికి చేర చేయరు.

మానవుని సహజసిద్ధమైన బలహీనతలను గురించి ఆమె మదర్ ను పరీక్షించాలనుకుంది.

“మీరు ఏసంబంధీకుల, ఆస్థీయుల మధ్య పెరిగి పెద్ద వారైరో వారినివదిలేస్తారు, వారినిక కలుసుకొనటంవుండదు— ఈ ఆలోచనే ఎంతబాధాకరంగా వుండివుంటుంది.”

మదర్ ఒకక్షణం సందేహించింది; కాని ఆమె గంభీరమైన అందంగావున్న ముఖంలో ఎటువంటి భావపరివర్తనా కిటీకి కన్పించలేదు.

“నాతల్లిగారు, ఇప్పుడు వృద్ధురాలైపోయింది, ఆమెకు మాత్రం చాలా బాధగా వుంటుంది. తన మరణానికిముందు, ఆమె నన్ను తప్పక చూడాలని కోరుకుంటూ వుంటుంది. ఆమెకా ఆనందాన్ని ఇవ్వగల్గిన ఎంతబాగుండును అని ఆలోచిస్తాను. కాని ఇదిసంభవమేగాదు. ఇకమేము తల్లికుమార్తెలం స్వర్గంలోనే కలుసుకుంటాం.”

“అయినప్పటికీ అప్పుడప్పుడు, తమప్రియబంధు పరివారాన్ని వదులుకొని మంచిచేశామనో, చెడుచేశామనో సందేహం కలుగుతూనే వుండివుంటుంది.

“నేనా విధంగా చేసి పశ్చాత్తాపం చెందానాలేదు, యని నన్నడుగుతున్నావా?” మదర్ ముఖం ప్రకాశించసాగింది. “లేదు— అదెన్నడూలేదు— నేను నిరర్థక వ్యర్థ జీవితాన్ని త్యాగమయమైన సాధకజీవితముగా చేసుకున్నాను.”

కొద్దిక్షణాలు మానంపహించి మదర్ మధుర మందహాసంచేస్తూ చెప్పనారంభించింది. “నేను నీకు ఒకచిన్న

పార్శ్వలు ఇస్తాను, దానిని మార్సెయ్ వెళ్ళి ఇవ్వు. నేను దానిని చైనా పోస్టాఫీసు ద్వారా పంపగోరటంలేదు. నేనిప్పుడే తెచ్చిస్తాను,”

“రేపు ఇవ్వండి.”

“రేపు నీకు తీరికేవుండదు— ఇక్కడకు రాలేకపోవచ్చు. నేడే మేము వీడ్కోలిస్తాము.”

మదర్ గదినుంచి బయటకు వెళ్ళిపోయింది. అప్పుడే సిస్టర్ జోజెఫ్ వచ్చింది ఆమె కిటికీ వీడ్కోలు చెప్పడానికి వచ్చింది. ఆమె కిటికీ ప్రయాణం సౌఖ్యంగా సాగాలని కోరింది. కర్నల్ యూ ప్రయాణానికి తగిన ఏర్పాట్లన్నీ చేయించాడని చెప్పింది. ఆమె సముద్రప్రయాణానుభవం ఏమిటని సిస్టర్ అడిగింది. హిందూమహాసముద్రములో తాను ప్రయాణం చేస్తున్నప్పుడు తుఫాను వచ్చిందనీ, తాను చాలా భయపడి పోయానని సిస్టర్ తన అనుభవాన్ని చెప్పింది. కిటికీల్లో కిటికీ చూసి ఎంతసంతోషిస్తుంది, కిటికీ తనయందు చాలా శ్రద్ధ వహించుకోవాలి, ప్రభువు తనకోక ప్రాణి పోషణభారాన్ని వప్పగించనున్నాడు. ఆ ప్రాణిలో డాక్టర్ వాల్టర్ ఆత్మవుంటుంది. సిస్టర్ ఆచరణ చాలా స్నేహంగావుంది, కాని అది అశరీరమైనదిగా కిటికీ కన్పించింది. ఆమె సిస్టర్ జోజెఫ్ దృఢమైన భుజాలను పట్టుకుని కుదిపేయాలనిపించింది, బిగ్గరగా అరవాలనుకుంది - “నేనూ మానలినే చూడటంలేదూ— అభాగ్యురాలను పూర్తిగా ఓంటరిదానను— నాకు కొంత విశ్రాంతి, ఉత్సాహము, సానుభూతి అవసరం. అబ్బా! మీరొక ఊణకాలం ప్రభువునుంచి దృష్టిమరల్చినాకు శాంతిని సానుభూతిని

ఇవ్వలేరా?" అని చెప్పాలనుకుంది. ఈ ఆలోచనరాగానే కిటీ పెదవులపై నవ్వు మెరిసింది. తానిది చెప్తే సిస్టర్ జోజెఫ్ ఆశ్చర్యంతో చూస్తూవుండిపోతుందని ఆమె ఆలోచించింది. ఇప్పుడు సందేహంగానేవుందిగాని అప్పటికే ఇంగ్లీషువారు పిచ్చి వారనేది విశ్వాసం కలుగుతుంది.

"నాకు సముద్రప్రయాణం చాలాబాగుంటుంది. నేనెప్పుడూ ఆ ప్రయాణంలో జబ్బుపడలేదు," అంది కిటీ.

ఇంతలో మదర్ ఒక చిన్న వార్తలు పట్టుకుని ప్రవేశించింది.

"ఇవి రుమాళ్లు. మా తల్లిగారికొరకు నేను తయారు చేయించాను వీటిపై ఇక్కడిపిల్లలు పేర్లు అల్లారు."

కిటీకి చూపవలసిందిగా సిస్టర్ జోజెఫ్ మదర్ కు చెప్పింది. ఇవ్వలేకుండానే, మదర్ వార్నిలువిప్పి కిటీకి చూపించింది. రుమాలులు చాలా అందంగా వున్నాయి. కిటీ చాలా ప్రశంశించింది. మదర్ తిరిగి వార్నిలు కట్టి కిటీకి ఒప్పగించింది. సిస్టర్ జోజెఫ్ శుభాకాంక్షలు చెప్పి వెళ్ళిపోయింది. ఇకమదర్ నడకూడా శలవు తీసుకోవాలని కిటీయోచించింది. ఆమెమదర్ సహృదయశకు ధన్యవాదాలర్పించింది. వార్నిద్దరూ వరండా గుండా బయటకు నడచారు.

"మార్నెయ్ లో వీటిని రిజిష్టరు చేసి పంపటానికి పెద్ద కష్టమేమీ వుండదుగదా?" అని మదర్ అడిగింది.

"నాకు చాలా సంతోషంగావుంటుంది."

కిటీ చిరునామా చదివింది. పేరు చాలాఆకర్షణీయంగా

వుంది. కాని ప్రదేశంపేరు చదవగానే కిటీ, “ఈ ప్రదేశానికి నేను వెళ్లి వచ్చాను,” అంది.

“కావచ్చు, విదేశీయులకు వారంలో రెండురోజులు అక్కడికి వెళ్లుటకు అనుజ్ఞ ఇస్తారు.”

“నేను ఆ అందమైన ప్రదేశంలో వుంటూవుండివుంటే, దానిని వదలగలిగే దానినేగాదు.”

“అవును, అదిచరిత్రాసలం— కాని నాకా విచార మేమీలేదు. అప్పుడప్పుడు నా చిన్నతనం గడిపిన ఆ ప్రదేశం గుర్తుకొస్తూవుంటుంది. నేను సముద్రతీరాన జన్మించాను. ప్రారంభంలోనే నేను నాగర గర్జాఘోష విన్నాను.”

మదర్ తన విషయం చెప్తూకూడా దానిని హేళన చేస్తున్నట్లుగానే కిటీ భావించింది. ఇంతలోనే వారిద్దరూ కాన్స్టెంటు బయటిద్వారం వద్దకు వచ్చారు. మదర్ తనను కొంగలించుకొని తనముఖంపై స్నేహచిహ్నాలను అంకితం చేసి నప్పుడు కిటీకి చాలా ఆశ్చర్యం కలిగింది. రెండు బుగ్గలపై నా ఆమె ముద్దుపెట్టుకుంది, అప్పుడు కిటీ కిలకిలలాడుతూ సంతోషంతో గంతులు వేయాలనుకుంది.

తన కొగిలిలో బిగించుకునే మదర్ కిటీతో, “వెళ్లు— భగవంతుడు నీకు శాంతినిచ్చుగాక! కర్తవ్య నిర్వహణకంటే మించిన గొప్ప కార్యమేదీలేదని మాత్రం గుర్తుంచుకో, ఎప్పుడైనా ఏదైనా అపరాధం జరిగితే వెంటనే తుమార్పణకోరుకో. ఒకే ఒకవిషయానికి గొప్పతనం వుంది— కర్తవ్యమయందు సిష్టవుండాలి. కర్తవ్యము, ప్రేమకలసి ఒకే ఆకారం పొందినప్పుడే సుఖం లభిస్తుంది.— అతీతమైనసుఖం!”

కిటీకి కాన్స్టెంటు ద్వారం శాశ్వతంగామూసుకుంది.

బెడింగ్‌టన్ కిటీవెంట పర్వతం వరకు వెళ్ళాడు. అక్కడి నుంచి వారిద్దరూ సమాధివైపుకు బయలుదేరారు. స్మృతి చిహ్నమైన సమాధివద్దకు వెళ్ళి బెడింగ్‌టన్ కిటీకి వీడ్కోలి చ్చాడు. వాల్టర్ సమాధిచూసి అవి తనను పరిహాసం చేస్తున్నదని ఆమెకు కనిపించింది—కాని కిటీ ఆ పరిహాసానికి జవాబు చెప్పగలుగుతుంది. కిటీ తన పల్లకీలో కూర్చుంది.

ఒకటి తరువాత ఒకటిగారోజులు గడచిపోయాయి. మార్గంలోని దృశ్యాలు ఆమె ఆలోచనలపై నే వున్నాయి. ఆ దృశ్యములు తనకు కార్పన్ కాపీ అన్నట్లునిపించిందామెకు. ఆ కన్పించే వస్తువుల్నే కొన్నివారాల క్రితం అటువెళ్ళాచూసే వుంది. రక్షణకు వెంటవస్తున్న సైనికులుకూడా అన్యమన స్కంగా నడుస్తున్నారు. ప్రతిరోజు పాతికమైళ్ళ ప్రయాణం సాగుతోంది. ఆమెవెంట వస్తున్న దాసీ పల్లకీని ఇద్దరుమోస్తున్నారు, కాని తనపల్లకీకి నలుగురు మనుషులున్నారు, ఆమె బరువుగా వున్నందుకుగాదు, అమె యజమానురాలైనందుకు. అప్పుడప్పుడు కూలీలు మౌనంగా లైనులో నడచేవారు—ఒక ప్పడు బండిలోకూర్చున్న ఎవరో చైనాఆఫీసరు ఒక ఇంగ్లీషు స్త్రీని చూస్తూ వెళ్ళిపోయేవాడు. నీలిదుస్తులు ధరించిన రైతులు పనిచేస్తున్న పొలాలుదాటి పోతున్నారు. మధ్యమధ్య ఎక్కడైనా ఒకస్త్రీ కన్పించేది. చిన్నచిన్న పర్వతాలను దాటుతూ ఆ యాత్రాదళం ముందుకు సాగుతుంది. ఆ పర్వత-లోయల్లో పంటపొలాలున్నాయి—రైతుల ఇండ్లున్నాయి. ఆ యాత్రాదళం మధ్య మధ్య హీనదశలోవున్న పల్లెల్ని,—

క్రిక్కిరిసిన జనసంఖ్యగల పట్టణాలగుండా ప్రయాణంచేస్తూంది. అకురాలుకాలం, సూర్యోదయపు తొలికిరణాలు చాలా ఆనందం కల్గిస్తున్నాయి. ఆ ఉదయకాలపు సూర్యకిరణాలు పొలాలపై బడినప్పుడు, పొలాలనుండి ఏదో మనోహరమైన కథ వినిపిస్తున్నట్లుగావుంది.

ఇటువంటివే దూరదూరంగా వ్యాపించివున్న రంగురంగుల దృశ్యములు కిటికీ అపరిచితంగా కనిపిస్తున్నాయి, అవన్నీ ఛాయా చిత్రములవలె ఆమెకు గోచరిస్తున్నాయి, అదంతా ఆమెకు అవాస్తవికంగా కనిపిస్తూంది.

స్వేజిపై ఏదైనా సగదృశ్యమును చూపవలసి వచ్చినప్పుడు ఆ విధంగా చిత్రించబడిన తెరలు కడ్డారు, కిటి దృష్టికి మీ-తాన్-పూ అలాగే వుంది. మదర్ సన్యాసిని, బెడింగ్ టున్, మంచూ స్త్రీ ముసుగులోని జీవితములవలె కనిపిస్తున్నాయి. వారందరిలో ఏదో కొంత ప్రత్యేకత వున్నప్పటికీ కిటి దానిని తెలుసుకో లేక పోయింది. వారందరు ఏదో పెద్ద ఉత్సవ సందర్భములో నాట్యం చేస్తున్నట్లునిపించిదామెకు— ఆ నాట్యంకూడా ఆదిమకాలపు నాట్యంవలె వుంది. వారి జీవితాలలో కొంత తథ్యముందని, అది తెలుసుకోదగినంత ప్రాముఖ్యతగలదని—కాని దానిని తెలుసుకు చేందుకు ఆరంభించుటకు ఎక్కడా ప్రారంభ చిహ్నమే దొరకదని, ఎవరైనా చెప్పగలరు.

ఇంతకూ తను, వాల్టర్ ఆ అవాస్తవిక సృత్యంలో ఎందుకు పాల్గొన్నారో—అంతే గాక తామిద్దరూ చాలా ప్రాముఖ్యంగా ఎందుకు నటించారో కిటికీ అర్థం కాలేదు.

అక్కడ తానుకూడా మరణించేదే—వాల్టర్ ఎలాగో చనే పోయాడు. అదంతా వరిహాసమా? బహుశా అదంతా ఒక భయంకర స్వప్నం కావచ్చు; దానినుంచి కన్నులు తెరిచినట్లుగాను, సంతోషంగా పూపిరి కీల్చుకున్నట్లుగానూ వుంది. అక్కడి ఆతీతమంతా ఆమెకు చాలా పాతదిగా కన్పించింది. కిటీ ఎదుట ఇప్పుడు వాస్తవిక జీవితమంది—దీని ఎదుట అక్కడి పాత్రలన్నీ చలన చిత్రపు పాత్రలవలె మాత్రమే వున్నాయి. ఇప్పుడామెకు అక్కడి జీవితం కేవలం ఒకగాథగానే కన్పిస్తుంది. దానంతటినో ఆమె కెంత తక్కువ సంబంధముండేది. ఆమెకు చాలా దగ్గరగా వుంటూ వచ్చిన బెడింగ్టన్ ముఖంకూడా ఆమెస్మృతి పథంలో స్పష్టంగా లేదు.

ఆ రోజు సాయంత్రానికి వారు పడమటి నదీతీరానికి చేరాలి. అక్కడినుంచే కాంటన్ వెళ్లే స్త్రీమరు అందుకోవాలి. అక్కడనుంచే హంకాంగ్ వెళ్ళటానికి ఒక రాత్రి ప్రయాణం.

70

కిటీ వాల్టర్ మరణానికి ఏడ్వలేదు—ఆమెకు మనోవ్యధవుంది. కానీ చైనా కర్నల్ యూ ఎందుకేడ్చాడు? ఆమె తన భర్త మరణానికి స్తంభించి పోయింది. అతడు తిరిగి ఇక బంగళాకు రాడని, అతడెప్పుడో జీవించివుండి, ఇప్పుడిప్పుడే చనిపోయాడనేది ఆమెకు విశ్వాసమే కలుగలేదు. సిస్టరు ఆమె అదుఃఖాన్ని నిగ్రహించుకున్నందుకు ప్రశంశించారు; బెడింగ్టన్ చాలా నేర్పరి—అతడు కిటీకి సానుభూతి

చూయించినా తన మనస్సులోని విషయాన్ని మాత్రం చెప్పలేదు. వాల్టర్ మరణంవలన కిటీకి నిజంగా చాలా పెద్దదెబ్బ తగిలింది. ఆమె అతడి మరణాన్ని కోరటం లేదు—కాని ఆమె అతనిని ప్రేమించటంకూడా లేదు—అంతకుముందు ఆమె కోరి వుండలేదు. మానంగా ఈ దుఃఖాన్ని వహించటంలోనే మేలుందని ఆమె యోచించింది. తన మనస్సులోని విషయాన్ని వ్రాసేవాడు గ్రహించటం ఆమెకిష్టంలేదు. కాని ఆమె తనను తానే చాలామోసగించుకుంది. అప్పుడప్పుడు ఇతర్లతో అబద్ధమాడటం వలన మేలుకలుగుతుందనీ, తనను తానేప్పుడూ మోసగించుకోరాదనీ గత కొద్ది వారాలలో తాను నేర్చుకున్నానని ఆమెయోచించింది. ఆమెకు వాల్టర్ మరణానికి దుఃఖం కలుగుతుంది, కాని అది మానవత్వదృష్టితోనే—ఆమెకు మరే పరిచితుని మరణం వలనైనా ఇదే దుఃఖం కలుగుతుంది. వాల్టర్ లో ప్రశంశా యోగ్యమైన గుణాలున్నాయని ఆమె తలచేది— తానుమాత్రమే అతనిని కోరలేకపోయింది—పైగా వాల్టర్ ఆమెకెప్పుడూ దుఃఖకారణంగానే వుండేవాడు.

కిటీకి వాల్టర్ మరణం వలన సుఖమేమీ కలుగలేదు. తన ఒక్కమాటతో వాల్టర్ జీవితం తిరిగిరాగలిగితే ఆమె వెంటనే చెప్తుంది, అనిఅనుకుంది; వాల్టర్ మరణం తరువాత ఆమె జీవితం కొంచెం తేలికపడిందనే ఆలోచనకూడా ఆమెకు వెంటనే కల్గింది. వారిద్దరూ ఎప్పుడూ సుఖంగా వుండగలిగే వారుకారు, కాని విడిపోవడంకూడా తక్కువ బాధాకరమేమీ గాదు. తన ఆలోచనకు తానేత్రుల్గిపడింది కిటీ— ఒకవేళ తన ఆలోచన ఎవరికైనా తెలిస్తే నిర్దయురాలనుకుంటారు— కాని.

ఎవరికైనా ఎలా తెలుస్తుంది? అని ఆలోచించింది. అందరి మనస్సుల్లోనూ ఇటువంటివి కొన్ని రహస్యాలుంటాయి, ప్రతివాళ్లు దానిని ఇతరులకు తెలియకుండా దాచిపెట్టుకోగోరతారనీ ఆమె ఆలోచించింది.

కిటి తన భవిష్యత్తును గురించి ఆలోచించనేలేదు—కనీసం పూహించుకోలేదు కూడాను. ఇప్పటికే తను సాధ్యమైనంత తక్కువకాలమే హాంకాంగ్ లో వుండగోరుతుంది. హాంకాంగ్ చేరటమనే ఆలోచన మాత్రంతోనే ఆమె కంపించింది. ఏదో చలనచిత్రంలోని పాత్రవలె ఒక్కొక్కరాత్రి ఒక్కొక్క ప్రదేశంలో గడపవలసి వస్తుందనిపించింది, కాని ఇంత సమీపంలోవున్న భవిష్యత్తును ఎదుర్కోవాల్సిందే. హాంకాంగ్ లో తానేదైనా హోటలులో ఆగాలని ఆమె నిర్ణయించుకుంది. అక్కడవుండే తన ఇల్లు, ఫర్నిచరు అమ్మేవర్సాల్లు చేసుకోవాలనుకుంది. తాను చార్జీని కలుసుకోవాల్సిన అవసరమేలేదు.—కాని కనీసం ఒక పర్యాయం అతని నెలాగో కలుసుకుంటుంది, కలుసుకుని అతనిని తానెంత నీచంగా భావిస్తుందో కూడా చెప్తుంది.

కాని చార్జీ తో ఇప్పుడు తనకేమిపని?

చార్జీ ఆలోచనరాగానే తన హృదయతంత్రుల నెనరో మీటినట్లనిపించింది, దానినుండి అత్యంత మధుర సంగీతం వినిపించినట్లుంది. ఈ యోచన కలగగానే వాడిపోయిన ఆమె అధరములపై దరహాసం పరుగులెత్తింది. మహామార్చితో దహించుకు పోయిన ఆ పట్టణం ఆమెకు బండిఖానాకంటే తక్కువేం గాదనిపించింది. ఇక తానిప్పుడు ఆఖైదునుంచి పారి

పోయివచ్చింది—నేటికి ముందెప్పుడూ ఆమెకు నీలాకాశం అందంగా కన్పించలేదు—ఆమెకు వెదురు పొదలుకూడా ఆకర్షవంతంగా కన్పిస్తున్నాయి. స్వతంత్రం, ఈ ఆలోచన ఆమె ప్రతి శ్వాసను సంగీతమయం చేసింది. ఈ ఆలోచనముందు ఆమెకు భవిష్యత్తు విచారమే లేక పోయింది. స్వతంత్రం, ఒక బంధనంచేగాదు—తనను ఎప్పుడూ దుఃఖపెద్దూవచ్చిన ఒక మనిషినుంచిగాదు—స్వతంత్రం ఆ మృత్యు సామ్రాజ్యం నుంచేగాక తలవంచవలసివచ్చిన ఆ ప్రేమనుంచికూడాను.— ప్రతి ఆధ్యాత్మిక బంధననుంచి ఆమెకు ముక్తి లభించింది. ఇప్పుడామె సర్వస్వతంత్రురాలు స్వతంత్రంగావుండే తనపై జరిగేవన్నీ సహిస్తుంది.

71

స్ట్రీమర్ హాంకాంగ్ చేరగానే కిటీ డోప్లెస్ లబడి సముద్రంలోని రాకపోకల వ తిడిని చూస్తుంది. స్ట్రీమర్ ఆగగానే ఆమె దాసీమనిషి సామాన్లమైనా వదలించేమోనని తనకేబిన్ లోకి వెళ్లి చూసింది. అద్దంలో ముఖం చూసుకుంది. మదర్ ఇచ్చిన స్లన్నికుస్తులు ధరించివుంది; అన్నిటికంటేముందు ఈ దుస్తున్నుంచి విముక్తి పొందాలనుకుంది. అంతలో ఆమెకేబిన్ ద్వారంవద్ద ఎవరోపిల్చారు, దాసీ తలుపు తెరిచింది.

“శ్రీమతి ఫేన్!”

కిటీ తిరిగిచూసిన క్షణంలో ఆగంతకురాలిని గుర్తించ లేకపోయింది; తరువాత హృదయగమనం ఆగినంతపని జరిగింది, అమె ఎర్రబడింది. ఆగంతకురాలు డొరొథిటవున్నెండ్.

కిటీ కొరకు ఆమె అక్కడకురావటం వూహించని విషయం. నోటికి తాళంవేసినట్లుంది. డొరొథిగదిలో ప్రవేశించగానే, స్నేహపూర్వకంగా కిటీ చేతుల్ని తనచేతుల్లోకి తీసుకుంది.

“కిటీ! నాకునిజంగా చాలాదుఃఖంగావుంది.”

డొరొథి కిటీనిముద్దుపెట్టుకుంది. కిటీ డొరొథినిఎప్పుడూ ఇంతకుభిన్నంగానే అగ్రంచేసుకుంది. ఆమెకు నేటి డొరొథి అచరణనుచూసి ఆశ్చర్యం కలుగుతూంది.

“మీగు చాలా దయచూయించారు.” అందికిటీ

“మనం డెక్ పైకి వెళ్దాం. ఇక్కడిపనులన్నీ దాస్తే చూస్తుంది. నావెంట పిల్లలుకూడా వచ్చారు.”

డొరొథి కిటీచేయిపట్టుకొని బయటకు తీసుకువెళ్ళింది. డొరొథి ముఖంలోనిజంగానే సానుభూతివుండటం గమనించింది.

“నీస్తీమకు చాలా ముందుగానే వచ్చింది మరికొద్దిగా ఆలస్యమైతే నన్ను కలుసుకోలేకపోయేదానిని.”

“మీరునన్ను తీసుకువెళ్ళటానికి వచ్చారా?” అని కిటీ. ఆశ్చర్యంగా అడిగింది.

“అవునవును, అందుకే.”

“కాని, నేనువచ్చుచున్నట్లు మీకెలా తెలిసింది?”

“బెడింగ్ టక్ వై రిచ్చాడు.”

కిటీ ద్రవించింది. ఆమె కంఠం అవరుద్దమైంది. ఆమె తన ముఖాన్ని రెండవవేపుకు తిప్పుకుంది. ఆమె ఏడ్వగోరటం లేదు. ఆమెకోరేది డొరొథి వెళ్ళిపోవాలనే. కాని డొరొథి

కిటీ చేయిపట్టుకునివుంది. కిటీ ఆ లజ్జాశీలయైన ప్రీ యొక్క ఈ నటనతో సందిగ్ధంలో పడిపోయింది.

“నీవు హాంకాంగ్ లో వున్నంతవరకు మాయింటిదగ్గర వుండాలనే నేనుకోరుతున్నాను.”

కిటీ తనచేయి వదలించుకుంది.

“అది మీదయ, కాని నేనక్కడ వుండలేను.”

“కాని నీవు మాదగ్గరేవుండాలి—అంత పెద్ద యింటిలో నీవు ఒంటరిగా ఎలావుండగలుగుతావు? నీవెంతకష్టపడతావు. నీవు మా ఇంటివద్ద వుండటానికి ఏర్పాట్లన్నీ చేశాను. నీకు ప్రత్యేకంగా ఒక గది వేరే వుంటుంది. నీ కిష్టమైతే మాతోనే భోజనం చేయవచ్చు, లేదా వేరే ఏర్పాట్లు చేయించవచ్చు. నీవు మాతోవుండాలనే మా యిద్దరికీ చాలా కోర్కెగావుంది.

“నేను మా యింటివద్ద వుండదలచటం లేదు. నేను హాంకాంగ్ హోటలులో వుండ నిశ్చయించుకున్నాను. నేను మీకు బాధ కల్పించదలచటం లేదు.”

కిటీ డొరొథి అభిప్రాయాన్ని విని అదరిపడినట్లయింది. చార్లీ కి ఏమాత్రం సభ్యత తెలిసినా తన భార్యద్వారా తన యింటివద్ద వుండమని చెప్పించడని యోచించింది. ఆమె ఆయి ద్దరికి కృతజ్ఞురాలుగా వుండదలచటం లేదు.

“నేను నిన్ను హోటలులో వుండనివ్వను. నీవు హోటల్ లోకి వెళ్ళగానే అదంటేనే ముఖం మొత్తుతుంది. అక్కడ రక రకాల మనుష్యులుంటారు. రోజంతా అలసిపోయేంత సంగీతం వుంటుంది. నాతో వుంటానని చెప్పవూ. నేను గాని, చార్లీ

గానీ నీ కలువంటి కష్టం కలుగనీయమని ఇదిగో మాటిస్తున్నాను.”

“ఇది మీ సహృదయత.” కిటీ వెళ్ళదలచటం లేదు, కాని స్పష్టంకాదనీ అనలేక పోతుంది—ఆమె తప్పించుకొనే ఉపాయాన్నాగోచిస్తూ వుంది.” ఈ స్థితిలో నేను అపరిచితులతో కలసి వుండలేను,” అంది.

“కాని మేము నీకు అపరిచితులం కాదుగా. మేము నీకు మిత్రులం కిటీ!” డొరొథి కంఠంలో కంపనం వుంచి, కళ్ళల్లో కన్నీరు. “నీవు మావద్దనే వుండాలని నేను కోరేది. నేను పొరబాట్లను దిద్దుకో గోరుతున్నాను.”

కిటీకి ఏమీ అర్థంకాలేదు. డొరొథి దిద్దుకోవలసిన పొరబాట్లమీ చేసిందాయనీ కిటీ ఆలోచిస్తూంది.

“నీవు మొదట నాకు బాగుండేదానివి గాదు; —నేను నిన్ను మంచి స్త్రీగానూ భావించలేదు—కాని నేను పాత కాలపు అభిప్రాయాలుగల స్త్రీని—పైగా మూర్ఖురాలను.”

కిటీ పైపై దృష్టితో డొరొథిని చూసింది, డొరొథి తనను మొదట అశ్లీలము, అపరిశుభ్రంగా ఎంచేదన్నమాట కాని కిటీ తన భావపరివర్తనను వ్యక్తం కానీయలేదు. లోలోపల ఆమె డొరొథినిచూసి నవ్వుకుంటుంది.

“కాని నీవు నీభర్తవెంట మృత్యుముఖంలోకి వెళ్ళావని విన్నప్పుడు— ఆశ్చర్యంతో నోటివెంటమాటేరాలేదు. నా అభిప్రాయాలపై నాకే కోపంవచ్చింది.— నాకు కల్గిన దుఃఖానికి అంతేలేదు. నీవు ప్రశంశాపాత్రురాలవు— వీరవనితవు. నీముందు

మావంటి స్త్రీలకు విలువేవుండదు.” డొరొథి కళ్ళనిండా నీరునిండు. “నీయందు నాహృదయంలో ఎంతపూజ్యభావముందో వ్యక్తంచేయలేను. నీ ఆపదలో నేను నీకేమీ సహాయపడలేకపోయానుగాని నిజంగా నీ దుఃఖంలో నేనూచాలా దుఃఖిస్తున్నాను. నీకు సేవచేయడానికి నాకు కొద్దిఅవకాశం ఇచ్చినా నేను కృతజ్ఞురాలనైవుంటాను; నామూఢాభిప్రాయాలకు కోపగించుకోకు. కిటీ, నీవు పూజ్యురాలవు, మరినీముందు నేను ఒక అజ్ఞానురాలను,”

కిటీ డౌన్ క్రిందికిచూస్తూంది. ఆమె తెల్లబోయింది, డొరొథినుంచి ఇంతపెద్ద అభిప్రాయాన్ని వింటానని తలచివుండలేదు. ఆమెపై డొరొథిమాటలప్రభావం పనిచేసింది—కాని ఇప్పటికీ డొరొథి మూఢాభిప్రాయాలనే కలిగివుందని కిటీ ఆలోచించింది.

“మీరింతగా మీతోవుండాలని వత్తిడి చేస్తున్నారు గనుక మీయింటివద్దనే వుంటాను.”

72

పట్టణంలో ఒక ఎత్తైనప్రదేశంలో చార్లీ నివాసస్థానం వుంది. అక్కడినుంచి సముద్రదృశ్యాన్ని చూడవచ్చు చార్లీ సాధారణంగా మద్యాహ్నభోజనానికి ఇంటికిరాడు, కాని వచ్చినరోజున, ఒక వేళ కిటీ అతనిని కలుసుకొనదలచిన అతడు ఇంటికి రాగలడని డొరొథిచెప్పింది. ఒకపర్యాయం తానెలాగో చార్లీని కలుసుకొనవలసిందే కనుక వెంటనే ఎందుకు కలుసుకొనగూడదు అని కిటీ ఆలోచించింది. ఆమె ఎదుట

చార్లీ ఒకవిచిత్రమైన సందిగ్ధంలో పడతాడని ఆలోచించి ఆమె సంతోషించింది. చార్లీ ఏదైనాపని చేయవలసివస్తే చాలా అందంగా చేస్తాడనే విషయం కిటికీ తెలుసు. తాను ఇక్కడ వుండే విషయాన్ని గురించికూడా ఆమె ఈ విధంగానే ఆలోచించింది. తాను చార్లీని కలుసుకున్న ఆఖరుపర్యాయం చార్లీ మనస్సులో ఒకగాయమై వుంటుందని, దాని కలడేమీ చికిత్స చేసుకొనగలిగి వుండడని ఆమె ఆలోచిస్తూంది. చార్లీని గురించి తానెంత బాధపడిందో, అతనికికూడా తానెంతబాధ కలిగించింది. ఇప్పుడిక చార్లీ తనను ద్వేషిస్తూవుంటాడని యోచించింది. తానుగానే అతనిని ద్వేషించనందుకు ఆమెకు సంతోషం కల్గింది. ఆఖరురోజున తాను చార్లీ ఆఫీసునుంచి వచ్చివేసినప్పుడు ఇకచార్లీ ఎన్నడూ తనవంక కన్నెత్తచూడడని భావించింది.

కిటి, డొరొథీతో కూర్చుని చార్లీరాకకు నిరీక్షిస్తూ వుంది. అలంకృతమైన అతిథులగదిలో కూర్చుని చార్లీ కై నిరీక్షించటం ఆమెకు బాగావుంది. గదిలో పుష్పాలలంకరించబడి వున్నాయి- గోడలపై అందమైన చిత్రాలున్నాయి- గది తగినంతచల్లగావుంది- ఆమెకక్కడ అపరిచితంగా కన్పించటం లేదు. ఆమెకు మీ-తాన్-ఫూలోని మిషనరీయొక్క ఖాళీ బంగళాగుర్తుకొచ్చింది. అక్కడి కుర్చీలు విరిగిపోయినవీ, పాతవిన్నీ. అక్కడిభోజనం వాసనవేసేది- ద్వారాలకు ఎర్రని మురికి తెరలుండేవి. ఎంతకష్టంగా వుండేదక్కడ! డొరొథీ అక్కడివిషయాన్నే పూహించుకోలేదు.

ఇద్దరూ బంగళాలోకి వస్తూవున్న కారుధ్వనివిన్నారు. అప్పుడే చార్లీ గదిలో ప్రవేశించాడు.

“నేను ఆలస్యం చేయలేదుగదా? నా కారణంగా ఎక్కువ నిరీక్షించాల్సిరాలేదుగదా. గవర్నరును కల్సుకోవలసి వచ్చినందున నేను త్వరగా రాలేకపోయాను.”

అతడు కిటివద్దకు వెళ్లి ఆమె రెండు చేతుల్ని తనచేతుల్లోకి తీసుకున్నాడు.

“మీరిక్కడకు రావటం నేను చాలాసంతసించాను. దొరొధి మీకు చెప్పివుంటుందనే నా అభిప్రాయం— మీరు హంకాంగ్ లో వున్నంతకాలం ఇక్కడేవుండాలి, ఇది మీ యిల్లుగానే భావించండి. ఇదే నేనూ మీతో చెప్పగోరేది. నేను మీకేమైనా సేవచేయగలిగితే నా అదృష్టంగా భావిస్తాను.” చార్లీ కన్నుల్లో నిజాయితీ తొంగిచూస్తూంది. తన కన్నుల్లోని పరిహాసాన్ని చార్లీ గ్రహించలేదుగదాయని ఆలోచించింది. “నాకెక్కువ సంభాషించటంరాదు, అజ్ఞానుల వలె మాట్లాడేదీలేదు; కాని ఒక్కవిషయం మాత్రం తప్పక చెప్పదలచాను. మీ భర్త మరణానికి నాకు చాలా దుఃఖం కల్గింది. ఆయన చాలా సజ్జనుడు— ఇక్కడ ఆయనలేని వెలితి బాధిస్తూనే వుంటుంది.”

“చార్లీ అదంతా చెప్పవద్దు— కిటికి అంతా తెలుసు. ఇదిగో, మద్యం వచ్చింది.”

చైనాలో విదేశీ ఆఫీసర్ల ఆచారం ప్రకారం ఇద్దరు సేవకులు మద్యాన్ని తీసుకొని గదిలోకి వచ్చారు. కిటి నిరాకరించింది.

చార్లీ తన సహజ చాతుర్యభావంతో అన్నాడు—
 “ఒకటి, తప్పక త్రాగవల్సిందే. ఇది లాభమేకల్గిస్తుంది; ఇటు
 వంటి మద్యం మీరు హాంకాంగ్ వదలిన తరువాత ఎక్కడ
 లభించగలుగుతుంది. నాపుద్దేశ్యంలో మీకు మీ-తాన్-ఘా
 లో ఐస్ దొరకటంకూడా దుర్లభమై వుంటుంది.”

“మీ అభిప్రాయం తప్పగాదు,” అంది కిటీ.

ఒక క్షణం ఆమెదృష్టిలో ఆ భిక్షకుని శవం కదిలింది.
 —చినిగిన పాత పీలికల్లోనుంచి ముడుతలు దీరిన ఆతడి శరీరం.
 తొంగిచూడటం, ద్వారంలో కనిపించిన దృశ్యమంతాను.

“అందరూ భోజనం ప్రారంభించారు. చార్లీ బల్
 మొదట్లో కూర్చున్నాడు. అతడే సంభాషణ ప్రారంభించాడు.
 సానుభూతి క్షణాలు గడచిపోయాయి; కిటీ పాంగై నుంచి
 ఎవెండిస్టైటిస్ ఆపరేషన్ చేయించుకుని ఇక్కడ ఆరోగ్యం
 బాగుచేసుకుంటానికి వచ్చిందేగాని మరేమీ నష్టం లేదనిపించి
 నట్లుండి చార్లీకి కిటీ రాక. ఆమెకు ఉత్సాహం కొంత అవ
 సరం, ఆబాధ్యత చార్లీ స్వయంగా వహించాడు. ఆసలం
 అపరిచితం కాదనే భావం కిటీకి కలిగించాలంటే ఇంకా
 మనుషులనలెనే న్యవహరించటం చాలా అవసరం. చార్లీ
 రేసుల్ని గురించి, పోలో ఆటను గురించి చర్చనారంభించాడు.
 నేను నాబరువు తగ్గించుకోకపోతే పోలో ఆడటమే మానె
 య్యాలిని వస్తుందని చెప్పాడు. అతడారోజు ఉదయం గవర్న
 రును కలుసుకుంటానికి వెళ్లి నప్పుడు ఒక శాలికాధ్యక్షుని
 ఓడమీద విందులో పాల్గొన్నాడు. చార్లీ మాటలు బాగానే
 పని చేశాయి, తాను ఒక వారం రోజులు మాత్రమే ఎక్క

డికో వెళ్ళి తిరిగివచ్చినట్లనిపించింది కిటీకి రెండవ ప్రక్క ఆరు వందల మైళ్ళదూరాన స్త్రీలు-పురుషులు బిడ్డలు కీటకముల వలె చని పోతున్నారు. కిటీ హాంకాంగ్ లోని తన పరిచయస్తులను గురించి అడగ నారంభించింది చార్లీ జవాబుగా నవ్వుతూ పరిహాసాలాడేవాడు, కిటీ ఎంతో సంతోషపడేది. డొరొథి గృహ యజమానురాలివలె మానంగా కూర్చుని వింటూ వుంది. కిటీ చైతన్యం పొందుతూన్నట్లుగా వుంది.

“చూడు, కిటీ మొదటి కంటే ఇప్పుడు బాగాంది.. భోజనానికి ముందు ఎంత వెలవెలబోతుంది, అది చూసే నేను చాలా వ్యాకుల పడ్డాను.” అని చార్లీ తన భార్యతో అన్నాడు.

కిటీ చార్లీతో మాట్లాడుతూన్నప్పుడు అతనిని దృష్టి వుంచి గమనిస్తూనేవుంది. మీ-తాన్-ఫూలో ఆమె క్రోధంలో చార్లీని తనపూహలో వేరొకవిధంగా చిత్రించుకుంది— అతడి జుట్టుపొడవు, వుంగరాలు తిరిగివుంటుంది. తననెరసిన వెండ్రుకలను దాచుకుంటాని కతడు ఎక్కువ నూనెరాసుకుంటాడు, చాలా జాగ్రత్తగా బ్రెష్ చేస్తాడు. అతడిముఖం ఎర్రగావుంటుంది, ముఖంలోని నరాలు ఉబ్బుగావుంటాయి— దవడలు పెద్దవి— తలవంగివుంటుంది, అప్పుడు రెండుగడ్డాలుకన్నీస్తాయి; అతడి ప్రవర్తన చాలా వికృతంగావుంటుంది— ఎప్పుడూ తన భోజనం పై ఎక్కువ శ్రద్ధచూయిస్తాడు, వ్యాయామంకూడా చేస్తాడు. కీళ్ళపై న మాంసం మందంగావుంటుంది— మధ్యవయస్కుడు. తనవయస్సు తక్కువని చూయించుకోడానికి మంచి

మంచి దుస్తులు వేస్తాడు. అతడి కనుబామలు దట్టంగావుండటం వలన కోతీవలెవుంటాడు.

కాని చార్లీ గదిలోనికి ప్రవేశించినప్పుడు కిటీ తనపూహలకు విరుద్ధంగా చార్లీ కన్నించాడు. ఆమె పూహకు దెబ్బతగిలింది. అందుకే అప్పుడామె ముఖంలో కళలేకుండాపోయింది. ఆమె పూహ ఆమెను మోసగించింది. చార్లీ ఆమెపూహకు పూర్తి విరుద్ధంగావున్నాడు. కిటీకి తనమీద తనకేనవ్వొచ్చింది. చార్లీ జుత్తు తెల్లగాలేదు; కాని కణతలపై రెండు మూడు వెండ్రుకలు నెరసినా అవి చాలా అందంగానేవున్నాయి. అతడిముఖం ఎర్రగాలేదు, తలచాలా అందంగావుంది. అతడు లావుగానూలేదు, మధ్యనయస్కుడుగా కన్పించడు. నిజాని కతడు సరిపడిన శరీరంగలమనిషి. అంతాకలసి అతడి శరీరం చాలా ఆకర్షణగా వుంటుంది. తన శరీరవిర్మాణానికి చార్లీ కి గర్వంవుంటే అది అతని దోషమేముంది? దుస్తులే విధమైనవి ధరించాలో అతనికి తెలుసు— అతడు పరిశుభ్రంగా వుంటాడు. ఇంతకూ తాను ఇంతవిరుద్ధంగా ఎందుకు ఆలోచించిందో కిటీకి బోధపడలేదు. చార్లీ అందమైన పురుషుడు, చార్లీ లోని నిజాయితీ అదృష్టవశాత్తు ఆమెకు తెలుసు. చార్లీ కంఠంలో ఇతరుల్ని ఆకర్షించే శక్తి వుందని ఆమెకు తెలుసు. అతడి సంభాషణలో నిజాయితీ వుండదని ఆమె గ్రహించింది; కాని తాను అతని వలలో ఎందుకు చిక్కుకుందో ఆమెకు అర్థంకాలేదు. చార్లీ కన్నులు అందంగావుంటాయి. వాటిలోనే అతడి వ్యక్తిత్వమంతటి ఆకర్షణనిహితమై వున్నట్లుంటుంది. ఆ కన్నుల్లో లేతనీలిరంగుచాయవుంటుంది, అది స్పష్టంగా మెరు

స్తుంది. అతడు మాట్లాడితే ఆమాటలకు ఆకర్షింపబడకుండా వుండలేరు.

చివరకు కాఫీ వచ్చింది. చాగీ తన చుట్ట వెలిగించు కున్నాడు, తరువాత నాచీచూచుకొని లేచినిలబడ్డాడు.

“ఇక మీన్నే హితులిద్దరూ మాట్లాడుకొండి— నేను ఆఫీసుకు వెళ్ళవలసిన సమయమైంది.” అని అతడు ఒకక్షణ మాగి కిటీవంక స్నిగ్ధపృష్టితో చూస్తూ— “నేనిక రెండుమూడు రోజులవరకు మీకు ఆందోళనకలిగించను, మీ రప్పటివరకు విశ్రాంతి తీసుకొనండి; ఆ తరువాత నేను మీతో ఒక అవసర విషయాన్ని గురించి కొద్దిగా మాట్లాడాలి.” అన్నాడు.

“నాతోనా?”

“అవును, మీ ఇల్లు, పగ్గీ చరు అవన్నీ చూడాలి.”

“అదా, కాని ఆవిషయంలో నేనేవకీలువద్దకై నా వెళ్ళ వచ్చు— మీకెందుకాశ్రమ.”

“ఈ కోర్టు వ్యవహారాలన్నింటికి మిమ్మల్ని తిరగనిస్తా నని అనుకోవద్దు. ఆ ఏర్పాట్లన్నీ నేనేచూస్తాను. మీకు పెన్షన్ పొందే హక్కు వుందని మీకు తెలుసా? ఈవిషయంలో నేను గవర్నరుతో కూడా మాట్లాడుతాను— ఏదైనా వ్యవహారం జరిపితే మీకు వేరుగా డబ్బు లభించగలుగుతుందో లేదో తెలుసుకుంటాను. మీరవన్నీ నాపై వదిలేయండి. వీటన్నిటికోసం ఇప్పుడే వెంటనే ఆందోళన అనవసరం. అన్నిటి కంటేముందు మీ ఆరోగ్యం బాగుపడాలనే మాకోర్కె. ఏం ఊరొఫీ! నేను చెప్పింది బాగుందికదా?”

“అంతా బాగుంది.”

చార్లీ కిటీ ముందు తలవంచి అభివందనం తెలియ. పర్చాడు, తన భార్యముందునుంచి వస్తూ కిటీచేతిని ముద్దు పెట్టుకున్నాడు. స్త్రీలచేతుల్ని ముద్దు పెట్టుకోవటంకూడా చాతరాని అజ్ఞానులు ఇంగ్లీషువారిలో చాలామంది వున్నారు; కాని చార్లీ మాత్రం చాలా నేర్పుతో చక్కగా నెరవేర్చాడా పనిని.

73

ఇంకా కిటీ టవున్స్‌ండ్ ఇంటివద్ద నిలదొక్కుకోనై నా లేదు. అప్పుడే అలసిపోయినట్లుగా వుండేది. ఇక్కడి సుఖ సౌకర్యాలు ఇప్పటి వరకు వున్న తన జీవితంనుంచి సంబంధం విడగొట్టాయనిపిస్తుంది, ఆమె సుఖజీవితాన్ని మర్చిపోయింది— అందమైన వాతావరణం కొరకు ఆమె పరితపించింది—ఇక్కడ ఆమె ప్రతి చిన్న విషయంలోనూ శ్రద్ధచూపబడుతూంది. తాను ప్రస్తుతం సానుభూతి పొందదగివున్నదనే అభిప్రాయం ఆమెకు చెడుగా కన్పించ లేదు. ఆమె భర్త చనిపోయి చాలా స్వల్పకాలమేకావటం వలన ఆమె ఇంకా వినోదించ లేక పోతుంది—అయినా వలసలోని ఉన్నత కుటుంబాల స్త్రీలు—గవర్నరుగారి భార్య, నావిక సైన్యాధ్యక్షుడు, చీఫ్ జస్టిస్ మొదలైన వారి భార్యలు ఆమె దగ్గరకు వచ్చేవారు. గవర్నరు ఆమెను కలుసుకోవాలని చాలా వాంఛిస్తున్నారని వారి భార్య కిటీతో చెప్పింది—ఏదో ఒక రోజు మద్యాహ్న భోజనానికి రావల్సిందిగా ఆహ్వానించే వెళ్లింది. ఆమె ఒక

విలువైన పింగాణీ బొమ్మన్నట్లుగా ఆస్త్రీలందరూ కిటీయందు ఎంతో శ్రద్ధ కనబరచేవారు. ఆగంతకీ స్త్రీలు తననొక నాయికగా ఎంచుతున్నట్లు కిటీ భావించింది. తానుకూడా ఎంత అందంగా, సమ్రతగా అభినయిస్తుంది. ఒక వేళ ఇక్కడ బెడింగ్టన్ వుండివుంటే ఆ నేర్పరికూడా ఇదంతా గమనించే వాడు, అప్పుడు ఇద్దరూ ఎంతో నవ్వేవాళ్ళు అని ఆలోచించేది. డొరొథికి బెడింగ్టన్ నుంచి ఉత్తరం వచ్చింది; అందులో అతడు కాన్స్టంటులో కిటీ దృఢ చిత్తంతో పనిచేసిన విషయాన్ని వివరించాడు. కిటీ ధైర్యాన్ని, ఆత్మనిగ్రహాన్ని ఎంతో ప్రశంశించాడు. అతడు నిగ్రహించి నిగ్రహించి అందరిని మూర్ఖుల్ని చేస్తూవున్నాడు—మురికి కుక్క.

74

ఇంత పరకు చార్లీ పరిస్థితులవలన తనను ఏకాంతంగా కలుసుకొనడము లేదో లేక తెలిసే కలుసుకొనటం లేదో ఎంత ప్రయత్నించినా ఆమె కిర్రం కావటం లేదు. అతడి ప్రతి పని విలక్షణంగానే వుంది. అతడి ప్రవర్తన పెద్దమనిషి తరహాగానూ, సానుభూతి పూర్వకంగానూ, ఆకర్షణంగానూ వుంది. అతడి ఆచరణనుచూసి, కిటీకి అతనికి పరిచయం మినహా మరేదైనా ఇతర సంబంధముందనేది చెప్పనే లేదు. ఒక రోజు మూడవ జామున ఆమె గది బయటవున్న పోఫాలో పడుకుని ఏదోపుస్తకం చదువుకుంటూవున్న సమయంలో చార్లీ అటు నుంచి వెళ్తూ వెళ్తూ అక్కడ ఆగిపోయాడు.

“ఏమి చదువు తున్నావ్?” అని చార్లీ అడిగాడు.

“పుస్తకం.”

కిటీ కన్నుల్లో పరిహాసముంది. చార్లీ దరహాసంచేశాడు.

“ఊరొధి గవర్న మెంటు హశాసులో విందుకు వెళ్ళింది.”

“నాకు తెలుసు, నీ వెందుకు వెళ్ళలేదు?”

“నాక్కడకు వెళ్ళటం మంచిదనిపించలేదు— ఇక్కడ వుండి నీకేమైనా కాలక్షేపం కలిగిద్దామనుకున్నాను. కారు విలబడివుంది— నీకిష్టమేలే సి. కారుకు వెళ్లాం.”

“ధన్యవాదాలు! వద్దు.”

చార్లీ ఆ సోఫాలోనే కూర్చున్నాడు.

“నీవిక్కడకు వచ్చినప్పటినుంచి నీతో మాట్లాడటానికి అవకాశమే లభించలేదు.”

బేధించినట్లుగా కిటీ ఆతడికన్నుల్లోకి చూస్తూంది.

“ఇంకామనం మాట్లాడాల్సింది మిగిలివుందా?”

“పుస్తకాలు నిండేంతగా వుంది.”

అతనికి తగులుండేమోనని కిటీ కాళ్ళు ముడుచుకుంది.

“నీవింకా నామీద కోపంగానే వున్నావా?” చిరు నవ్వుతో చార్లీ అడిగాడు.

“లేదే?” అని కిటీ నవ్వేసింది.

“నీకు కోపం లేకపోతే ఈవిధంగా నవ్వువు.”

“ఇది నీపొరబాటు. నీకునీవిచారమేలేదు, కోపంవరకు వెళ్ళావు.”

చార్లీ చలించలేదు.

“ఇది నీ నిర్దయ, ఒక సారిగతంలోకి తిరిగిచూడు, నేను చేసింది ఉచితంగాదా?”

“అవును నీదృష్టితో.”

“ఇప్పుడు నీవు డొరొథిని పరిశీలించావు. ఇక చెప్పు, ఆమె మంచిదిగాదా?”

“అవును, ఆమె సహృదయతకు నేనెప్పుడూ కృతజ్ఞురాలనై వుంటాను.”

“ఆమెవేలలోఒకతె. మేమిద్దరమే విడిపోయివుంటే జీవితం దుర్భరమైవుండేది, సారహీనమైపోయేది. పైగా ఆమె నద్ద ఎత్తులువేయటంకూడా సబబైగాదు. ఇంతేగాక నాకు నాబిడ్డలయందుకూడా దృష్టివుంది. వారెంత కష్టపడతారు,”

క్షణకాలం కిటీ స్తంభించిపోయినట్లు చార్లీ వంకచూస్తూ వుండిపోయింది. ఇప్పుడు తనను తాను నిగ్రహించుకుంది.

“నేను ఈవారంనుంచి నీ ఆచరణగమనించాను. నీవు డొరొథిని కోరుతున్నావనే నేనర్థంచేసుకుంటున్నాను.”

“ఆమెను కోరుతున్నానని నీతో నేనుకూడాచెప్పే వున్నాను. నేనామెకు ఏవిధమైన అశాకర్యము కలిగించదలచటంలేదు, ఆమె చాలా మంచిభార్య.”

“నీవామె విశ్వాసాన్ని పోగొట్టుకోగూడదనికూడా నీవెప్పుడై నా ఆలోచించావా?”

“సాధారణంగా కన్నుచూడని వస్తువును హృదయం కూడా చూడదు,” అని చార్లీ నవ్వాడు.

“నీకు అమర్యాద జరగాలి.”

“నేను మనిషిని. నీవెందుకు నన్ను చెడుఅంటున్నావో నాకు తెలియటంలేదు. నేను హృదయపూర్వకంగా నిన్ను కోరుతున్నాను.”

ఈ మాటకు కిటీ పులకించింది. వాద్యక ర్తవాయించుటకు ముందు దాని తంత్రుల్ని బిగించినట్లనిపించిందామెకు.

“అవును, నేను నీవేటవస్తువునుగదా?” అని కటువుగానే అంది.

“మనకిన్ని చిక్కులు తటస్తపడతాయని నేనెలా ఆలోచిస్తాను?”

“ఒకవేళ అనుభవించాల్సి వచ్చినా అది నీవుకాదనే నీ విశ్వాసం.”

“నీవు అవసరాన్ని మించి కాశిన్యం వహిస్తున్నావు. నేను ఇద్దరి మేలు కలిగే పనిచేశాను. నీవప్పుడు ఓర్పునే కోల్పోయావు. నేనప్పుడు నీమాట విసివుంటే దాని పరిణామం బాగుంటుందనే నీవాలోచిస్తున్నావా? మన జీవితం చాలా కష్టమైపోయేది — భారమైపోయేది గాదా? నీకు అందులో ఏమీ హాని కలుగలేదు. మనమిప్పుడు మొదటివలె మిత్రులుగా ఎందుకుండగూడదు?”

కిటీ నవ్వింది.

“నన్ను మృత్యు ముఖంలోకి విసరేసింది నీవేననే విషయాన్ని నేను మర్చి పోయాననుకుంటున్నావా?”

“ఇది వ్యర్థ విషయం కొంచెం బాగ్రత్తగా వ్యవరించు కుంటే అక్కడేమీ భయంపుండదని నేను నీతో చెప్పనే చెప్పాను. ఏమీ ఆలోచించకుండానే నిన్నక్కడకు పంపానని నీవనుకుంటున్నావా?”

“నీ వంతా తెలుసుకున్నావు, నీవు నన్ను పంపివేయ గోరావు. నీవు మొదటి తరగతి స్వార్థపరుల్లోని వాడవు.”

“సరే, మనిషిని పరిశీలించే ఏదైనా చెప్పవచ్చు. నీ విప్పుడు తిరిగి వచ్చావు, నేనన్నమాటను నీవు చెడుగా భావించకపోతే ఒక విషయం చెప్తాను, నీవు మొదటి కంటే అందంగా తిరిగి వచ్చావు.”

“మరి వాల్టర్?”

చార్లీ నోటిపైకివచ్చిన జవాబును ఆపుకోలేక, “నీకు నల్లని దుస్తులు ఎంతందమిస్తాయో మరేవీ అంతగావుండవు.” అని అన్నాడు.

ఒక క్షణం కిటి చార్లీ వంకచూసి ఏడ్చుకుపోయింది. ఈ మాట విని ఆమెకు దుఃఖం కల్గింది.

“దయయించి ఏడ్వబోకు నేను నీకు బాధ కల్గించా అని అనలేదు. ఏదో పరిహాసంగా అన్నాను. నీ దుఃఖం వలన నేనెంత బాధపడ్తున్నానో నీకు తెలుసా?”

“దుర్గాద్దడా! నోరు మూసు కో!”

“నా ప్రయత్నం దేనివల్ల నైనా వాల్టర్ తిరిగి రాగలిగితే అందుకు నేను సిద్ధంగా వున్నాను.”

“సీ, నామూలకంగానే అతడు మరణించాడు. చార్లీ కిటీ చేయిపట్టుకున్నాడు, కాని ఆమె వదిలించుకొంది.

ఏడుస్తూ అంది, “ఇక్కడనుంచి వెళ్లిపో. అదే నీవు. చేసే పెద్ద ఉపకారం, నీవంటే నాకు ద్వేషం, అసహ్యం, నీలాంటి పదిమందికూడా వాల్టర్ కు సరిరారు. నేను మొదట తెలుసుకో లేక పోయాను, నా అజ్ఞానం, వెళ్లు— వెళ్లిపో.”

చార్లీ ఇంకావదో మాట్లాడయత్నించటం గమనించి కిటీ వెంటనే సోఫాలోనుంచి దుమికి తనగదిలోనికి వెళ్ళిపోయింది. చార్లీ ఆమె వెనుకనే వెళ్ళాడు. గదిలో ప్రవేశించగానే చార్లీ కిటీకి మూసివేశాడు. గదంతా అంధకారమైంది.

కిటీని కౌగిలిలోకి తీసుకుంటూ, “నేనీస్థితిలో నిన్ను దలలేను. నేనునీకు కష్టం కలిగించదలచటంలేదు,” అన్నాడు.

“నన్ను ముట్టుకోవద్దు— తాకకునన్ను— దయయించి వెళ్ళిపో.”

“డార్లింగ్! నేనెప్పుడూ నిన్ను ప్రేమించాను; ఇంకా ఇప్పుడు మొదటికంటే ఎక్కువగా కోరుతున్నాను.”

“నీవితలచబట్టాలెలా ఆడతావు, నన్ను వదలు, వెళ్ళి వివ్వనన్ను.”

“అంతనిర్దయగావుండకు కిటీ, నీయెడ నేను సరిగా వ్యవహరించలేకపోయినందుకు నన్ను తుమించు.”

కిటీ ఏడుస్తూవుంది— కంపిస్తూవుంది. ఆమె చార్లీ బాహువుల్నించి వదిలించు కోడానికి యత్నిస్తుంది. దానితో

పాటు ఆ బిగి కొగిలింత ఆమెకు' సౌఖ్యంగానూవుంది. ఎప్పుడి నుంచో ఒక్కసారి ఆ భావనల్లో బంధించబడాలనే ఆశ తోనూవుంది. ఆమెశరీరమంతా కంపించిపోతుంది. తానుచాలా బలహీనంగా వున్నట్లు భావిస్తుంది. తన ఎముకలు కరిగిపోతున్నట్లనిపించసాగింది. వాల్టర్ యందు దుఃఖానికి బదులు తన యందే జాలిగలుగసాగింది.

ఏమిస్తూనేఅంది— “నీవు నాయందంత నిర్దయగా ఎందుకు వ్యవహరించావు? నేను నీకు అర్పితమైపోయానని నీకు తెలియలేదా?”

“డార్లింగ్!”

చార్లీ ఆమెను ముద్దులతో నింపేశాడు. ఆమె అరచింది “వద్దు వద్దు.”

చార్లీ ఆమె ముఖాన్ని పొందాలనుకున్నాడు, కాని ఆమెముఖాన్ని ఇంకోవేపుకు తిప్పకుంది— అతడామెపెదవుల్ని పొందాడు. చార్లీ కష్టంగా మాట్లాడుతున్నాడు. ఉద్వేగం వలన అతడిమాటలు స్పష్టంగాలేవు, అతడు కిటిని తన భావనల్లో బంధించుకున్నాడు. తప్పిపోయిన పిల్లవాడు తిరిగి ఇంటికి వచ్చినట్లనిపించింది కిటికి. ఆమె నెమ్మదిగా మూల్గింది. ఆమె కన్నులు మూతబడ్డాయి—చెక్కిళ్లు కన్నీటితో తడసిపోయాయి. ఆమెపెదవులపై చార్లీపెదవులున్నాయి. తనశరీరంలోబంగారు కాంతి మేల్కొన్నట్లుగావుంది కిటికి. తనస్వప్నాల్లో ఆమె ఈ దృశ్యాన్ని అనేకపర్యాయాలుచూసింది. ఇప్పుడతడు తననేమి కోరుతున్నాడు? ఇప్పుడు కిటి స్త్రీగాడు కిటి స్థానంలో సాకా రేచ్చ తలెత్తింది. చార్లీ ఆమెను ఒడిలోనికి ఎత్తుకున్నాడు.

అమె ఎంత తేలికగావుంది. మరుక్షణంలో తల తలగడపై వుంది, మరి.....

75

ముఖాన్ని చేతుల్లో దాచుకుని కిటీ మంచంమీద ఒక మూలగా కూర్చుని వుంది.

“మంచి నీరు త్రాగుతావా?”

కిటీ తలవూపి సమ్మతి తెల్పింది. చార్లీ గ్లాసునింపి కిటీ కిచ్చాడు.

కొంచెం నీరు త్రాగితే మనస్సు కుదుటపడింది.”

చార్లీ గ్లాసును కిటీ పెదవుల కందించాడు. కిటీ భీతి జెందినట్లు అదే పనిగా చార్లీ వంక చూస్తుంది. చార్లీ అమె సమీపంలోనే ఎదురుగా నిలబడివున్నాడు. ఆతని కనుల్లో ఆత్మ సంతృప్తి గోచరిస్తుంది.

నేనేమైనా చెడ్డపని చేశానని నీవనుకుంటున్నావా?”

కిటీ రెప్పలు వాలి పోయాయి.

“అవును నేను మాత్రం నీకంటే మంచేముంది? నీవు కృతఘ్నుడవు. సరే ఇక్కడనుంచి ఇక వెళ్లిపో.”

“నిజానికి నేనిక వెళ్లాలికూడా నేను డొరొథి రాక పూర్వమే వెళ్లి పోవాలను కుంటున్నాను.”

చార్లీ గదినుంచి వెళ్లిపోయాడు.

కిటీ కొంతసేపటి వరకు అలాగే కూర్చుని వుంది. ఆమె మనస్సంతా శూన్యంగా వుంది. ఆమె లేచి డ్రెస్సింగ్ టేబిలు ముందున్న కుర్చీలో కూర్చుంది. ఆమె అద్దంలో తన ఆకారాన్ని చూచుకుంటుంది, ఆమె కన్నులు ఏడ్చి ఏడ్చి ఉబ్బి పోయాయి. ఆమె ముఖంలో కన్నీటి మచ్చలు పడ్డాయి— ఒక చెక్కిలి ఇంత వరకు ఎర్రగావుంది. ఆమె అప్పుడు తనకే భయపడుతుంది.

“ఛీ కుక్కా!” అంది.

చేతులపై తల ఆన్చుకుని వెక్కి వెక్కి ఏడ్చిపోయింది. ఇంతకూ తనకేమి వచ్చిందాయని ఆలోచించసాగింది. ఎంత ద్వేషించదగినది. ఆమెకు చార్లీయందు ద్వేషం కలుగు తూంది—తనయందూ ద్వేషం కలుగుతూంది. ఇంకెన్నడూ ఆమె చార్లీని చూడదలచటం లేదు.

చార్లీ తనను ఏవాహమాడక పోవటం ఉచితమే అయింది. తాను పూర్తిగా వ్యర్థమైన స్త్రీ. కడుపుకోసం అమ్ముడుపోయే స్త్రీలకంటెకూడా తాను స్వేచ్ఛరాలు. ఆపద సమయంలో డొరొథి తనను నిలిపిన ఈ యింటిలో తాను పతనమైపోయింది. అంతా అయిపోయింది. తానికే పూర్వపు కిటీ కాదని తలచింది—తాను తనను శక్తిగాలిగా ఎంచ సాగింది—తాను సన్మానితస్త్రీగా హాంగ్ కాంగ్ కు తిరిగి వచ్చింది—తన ఆలోచనలో జీవితంయడ నూత్నాను రాగం ఉత్పన్నమైంది. ఆమె తన భవిష్యత్తును ఉజ్వలంగా చేసుకో వాలని కాంక్షించింది. తన మార్గాని అందంగా నిర్మాణం చేసుకో గలుగుటకు తనకు స్వతంత్రం లభించింది. తన ఎదుట

ప్రపంచ మొక ప్రశస్తమైన బాట, దానిపై తాను సగర్వంగా నడవ గలుగుతుంది. ఇచ్చాశక్తిని జయించానని ఆమె తలచింది—తాను స్వతంత్రురాలయింది, ఇకతాను పరిశుద్ధమైన జీవితాన్ని గడుపుకో దలుచుతుంది—కాని తాను దానీకంటే హీనమైనది. బలహీనురాలు—బలహీనం తప్ప మరేమీ గాదు—తన స్థితి హేయమైనది.

కిటీ రాత్రి భోజనానికి వెళ్ళలేదు. తనకు తలనొప్పిగా వుందనీ, గడిగోనే విశ్రాంతి తీసుకుంటానని నౌకరుతో చెప్పి పంపింది. డొరొథి ఆమె నద్దకు వచ్చింది. ఆమె ఎర్రబడిన కిటీ ముఖాన్ని చూసింది—ఉబ్బిపోయిన కళ్ళను చూసింది. ఆమె కిటీని ఓదార్చి యత్నించింది. నేను వాల్టర్ కోసం ఏడుస్తున్నాననే నమ్మకంతోనే డొరొథి సానుభూతి చూయిస్తుందని కిటీ ఆలోచించింది.

“నాకు తెలుసు కిటీ, ఇది ఎంత ఆపద! ధైర్యం పోగొట్టుకోకు. నీవు దుఃఖపడటంచూసి నీ భర్త ఆత్మశాంతంగా వుండ లేదు.

76

మరునాడుదయం తానేదో పనివలన బయటకు వెళ్ళున్నట్లు కిటీ డొరొథికి ప్రత్యర్థవాసింది—బయటకువచ్చి ట్రాము ఎక్కింది మోటార్లు, బళ్ళతో క్రిక్కిరిసిన రోడ్డుగుండా ట్రాము వెళ్ళావుంది. చైనీయులు, తదితరులు తమతమ అగ్గిసులకు వెళ్ళున్నారు. ఒక ఓడ రెండుగోజుల్లో వెళ్ళునుంది. తాను దానిలోనే వెళ్ళిపోవాలని ఆమె నిశ్చయించుకుంది. ఓడలో

చోటులేదని గుమాస్తా చెప్పినప్పుడు ఆమె తిన్నగా కంపెనీ చీఫ్ ఏజంటువద్దకు వెళ్ళింది. చీఫ్ ఏజంటుకు ఆమె పరిస్థితి తెలుసు. అతడుయాత్రకుల లిప్టు తెప్పించిచూశాడు.

“నేను త్వరగావెళ్ళటానికి సహాయపడతారని నా ప్రార్థన,” అందికిటీ.

“మిసెస్ సేన్! ఈ నలసమొత్తంలో మీకు సహాయ పడగోరనివారంటూ ఎవరూవుండరు.”

అతడొక గుమాస్తాను పిలిచి అవసరమైన విషయాన్ని తెలుసుకున్నాడు.

“నేను ఒకరిద్దరిపేర్లు తొలగిస్తున్నాను. మీరు త్వరగా వెళ్ళే ఏర్పాట్లుచేసి సహాయపడాల్సిందే. నేను మీకొక చిన్న కేబిన్ ఇవ్వగలను, అదిమీకు సరిపోతుందనే నా వుద్దేశ్యం.”

కిటీ నమస్కారంచేసి సంతోషంగా తిరిగివచ్చింది. పారిపో, ఇదే ఆలోచన మాటిమాటికి కలుగుతుంది—వెళ్ళు—త్వరగావెళ్ళు. ఆమెవెంటనే తాను నస్తున్నట్లు తండ్రికి వైరిచ్చింది. వాల్టర్ మరణం విషయం క్షైర్ద్వారా అంతకు ముందే తెలియపర్చివుంది. ఆమె తిరిగి చార్జీ యింటికి వచ్చి డొరొథికి తన కర్తవ్యనిర్వహణను తెలియజేసింది.

“నీవు వెళ్ళటం మాకు చాలా బాధకల్గిస్తుంది— కాని గత్యంతరంలేదు, నీవు నీకల్లిదండ్రుల వద్దకు వెళ్ళగోరుతున్నావనే నిభావాన్ని తెలుసుకుంటున్నాను.” అంది డొరొథి.

హంకాంగ్ వచ్చినతరువాత కిటీకి తనయింటిలో అడుగు పెట్టాలనిపించలేదు. అక్కడకు వెళ్ళి పాతస్మృతుల్లో మునిగి

పోతానని భయపడుతుంది. కాని ఇప్పుడిక గత్యంతరంలేదు, చార్లీ పర్మీచరు అమ్మేవర్నాటుచేశాడు— కొనేవాళ్లు లభించారు— పైగా అవిగాక ఇంటిలో వాల్టర్ దుస్తులు చాలా పడివున్నాయి. వారు మీ-తాన్-పూ ఎక్కువ సామాను తీసుకు వెళ్ళలేదు. ఇంట్లో పుస్తకాలున్నాయి— చిత్రాలున్నాయి— చాలా సామానువుంది. కిటీ ప్రతివస్తువుయందు విముఖంగానేవుంది. —కాని ఆమె ఆ వస్తువులన్నింటిని వేలం వేసి జనంమనస్సుల్లో సందేహం కల్పించదలచలేదు. ఈసామానంతా తనవెంట తీసుకు వెళ్ళటానికి నిర్ణయించుకుంది. మధ్యాహ్నభోజనం తరువాత ఈ పుద్దేశ్యంతోనే వాటిని పాక్ చేయటానికి అక్కడకు వెళ్ళింది. డొరొథి ఆమెకు సహాయంగా వెళ్ళగోరింది, కాని కిటీ తాను ఒంటరిగానే వెళ్ళానంది. డొరొథి ఆమెతో ఇద్దరు కుగ్రచాళ్ళను పంపింది. సామానుకట్టడంలో ఆమెకు సహాయం చేసేందుకే.

యింటిని ఒక సాత నౌకరుకు అప్పగించి వెళ్ళారు. కిటీ వెళ్ళగానే అతడు తలుపు తెరచాడు. ఇంటిలో ప్రవేశించినప్పుడు ఆమెకు అంతా క్రొత్తగా తానిదే మొదటిసారిగా వచ్చినట్లని పించింది. ఇల్లంతా పరిశుభ్రంగా వుంది. ప్రతి వస్తువు వాటి వాటి స్థానాల్లో అమర్చబడి వుంది.

బయట చాలా వేడిగా వున్నా ఇంట్లోని గదులు చల్లగా వున్నాయి. పర్మీచరంతా చక్కగా అమర్చబడి వుంది. ఫ్లవర్ స్టాండుల్లో పుష్పాలుకూడా అలంకరించబడి వున్నాయి. ఇదంతాచూస్తే యింటి యజమాని కొద్ది క్షణాలకు పూర్వమే బయటకు వెళ్ళినట్లనిపిస్తుంది. కాని ఆక్షణం ఎంతదీర్ఘమో

యింది—ఆయింటిలో తిరిగి ఎప్పుడైనా కిల కిల రేవాలు విన్ని, స్తాయని ఆ తరువాత ఎవరాలోచించగలరు. పియానో ఇక తనను వాయిస్తారన్నట్లుగా నిరీక్షిస్తుంది—ఇక మ్రోగిస్తారన్నట్లుగానే వుంది. ఒకవేళ మ్రోగించినా దానినుంచి ఏమీ ధ్వనిరాదనిపించింది కిటికీ. వాల్టర్ గది పూర్వం అతడున్నప్పటికీ వలెనే పరిశుభ్రంగా వుంది. అతడి గదిలో బట్టల బీరువాపై కిటి చిత్రాలు రెండున్నాయి. అందులో ఒక దానిలో ఆమె తన పెళ్ళినాటి దుస్తులు ధరించి వుంది.

నౌకర్లు గదులలోనుంచి పెట్టెలుతెచ్చి సామాన్లు కట్టెయత్నంలోవున్నారు. వారు పనిచేస్తుంటే కిటి చూస్తుంది. రెండురోజుల్లో సనంతా తేలికగా అయిపోవాలని కిటి ఆలోచించింది. వ్యర్థ విషయాల్లో చిక్కుకోక తాను తపస్సు చేసుకోవాలి. వ్యర్థ విషయాలకు తనకవకాశంలేదు. ఇంతలో ఆమె తన వెనుక అడుగుల ధ్వనివింది. వస్తూందిచార్లీ. కిటి హృదయం గట్టిగా కొట్టుకుంది.

“ఏంకానాలిసికు?” కిటి ప్రశ్నించింది.

“నీవు కొంచెం గదిలోనికి వస్తావా? అవసరమైన విషయం మాట్లాడాలి.”

“నాకు చాలా పనివుంది.”

“అయిదు నిమిషాలకంటే నేను ఎక్కువవుండను.”

ఆమె ఏమీ మాట్లాడలేదు. నౌకరను పనిచేయమని ఆదేశించి ఆమెగదిలోనికి వెళ్ళింది. ఆమెకూర్చోలేదు—తన కవకాశం లేదనేది తెలియజేయాలనుకుంది. కాని కిటి హృదయ

గమనం హెచ్చింది. అయినా ఆమె శాంతంగా క్రోధంగా చూసూ చార్జీ నడిగింది.

“ఏమిటిపని?”

“నీవు ఎల్లుండి వెళ్తున్నావని నాకిప్పుడే డొరొధి చెప్పింది. నీవిక్కడ సామానుస్పర్శిస్తున్నావనికూడా ఆమె చెప్పింది. నేను చేయగలిగినదేమైనావుంటే అడిగి చేయవలసిందని ఆమె చెప్పింది.”

“నేక సమస్యారాలు. నేనుస్వయంగానే చేసుకుంటాను.”

“నావుద్దేశ్యంకూడాఅదే. కాని నేను అది అడగటానికే రాలేదు. వెళ్ళటానికి ఇంత త్వరపడటానికి కారణం నిన్నటి ఘటనేనేమో తెలుసుకోవాలని వచ్చాను.”

“మీరు, డొరొధి చాలా దయచూయించారు. మీ సహృదయతకు నేను అనుచితమైన లాభాన్ని పొందుతున్నానని మీరు భావించాలని నేను కోరటంలేదు.”

“ఇది స్పష్టంగా జవాబుగాదు.”

“మీకేమిబేధం కన్పిస్తుంది.”

“చాలాభేదం కన్పిస్తుంది. నాతప్పువలన నీవిక్కడ నుంచి త్వరగా వెళ్ళటం నాకిష్టంలేదు,”

కిటీ బల్ల నానుకుని నిలబడివుంది. ఆమె తనకన్నుల్ని క్రిందికిదించేసుకుంది. ఆమెచూపు ఒక చిత్రంపై నిలచింది, వాల్టర్ మానసిక బాధపడేప్పుడు తరచు ఆ ప్రాచీనచిత్రం

చంక చూసేవాడు. ఇప్పుడు వాల్టర్, ఆమె తలపై
కెతింది.

“నేను పూర్తిగా పతనమైపోయాను. నేను నన్ను
ద్యేషించుకున్నంతగా నీవుకూడా ద్యేషించలేవు.”

“కాని నేను ద్యేషించటంలేదు. నేను నిన్న చెప్పిన
దానిలో ప్రతిశబ్దమునిజమే.

ఈవిధంగా పారిపోయినందువలన లాభంఏమిటి? మనం
మిత్రులవలె ఎందుకుండలేమో నాకర్థంకావటంలేదు. నేను
నీతో చెడుగా వ్యవహరించాననే నీ అభిప్రాయాన్ని ద్యేషిస్తు
న్నాను.”

“నీవునన్ను ఒంటరిగాఎందుకు వదిలిపెట్టడంలేదు?”

“అదంతా తగలబెట్టు. నేను కర్రనూగాదు, రాతిని
గాదు. ఎంత అర్థంలేనిమాట మాట్లాడుతున్నావు— నీవెంత
కుత్సితదృష్టితో అంతా అర్థంచేసుకుంటున్నావు. నిన్నటి ఘటన
తరువాత నీకు నాయంను అనురాగం ఎక్కువవుతుందని నేను
తలచాను. ఎంతైనా మనందరం మనుషులం.”

“మనం మనుషులమని నేను తలచడంలేదు. జంతువుల
మన నే నాకనిపిస్తుంది. పండులం— లేకపాతే కుక్కలం. నేను
నిన్ను నిందించటంలేదు— నేనే చెడ్డదానిని. నేను పతనమై
పోయాను, నేను నిన్ను కోరుతున్నానుగనుకే. కాని అది నేను
కాదు— నేనంతగా పతనమవలేదు— నేనింతగా పతనమవలేదు—
నేను మూర్తి భవించిన కోర్కెనుగాను. నాలోవున్న ఆ స్త్రీ
అంటే నాకు తగనిద్యేషం. నేను వా సవరూపంలో నీతో

మంచం మీదవుండివుండలేదు— నేను నాభర్త శరీరమింకా సమాధిలో చల్లారలేదు; సీభార్య ఆతనిభార్యను ఇంతమర్యాదగాచూసింది. నాలో ఏదో పశువువుంది— ఏదో భూతముంది— దానిని నేను ద్వేషిస్తాను. నే నా ప్రీతిపై ఉమియాలనిపిస్తుంది. నాకు.”

చార్లీ కిటీమాటలు విని కొంచెం భయపడ్డాడు.

“సరే నేనంతగా ఏబాధలువున్న మనిషినిగాదు, కాని అప్పుడప్పుడు నీమాటలువిని నాకు బాధ కల్గినట్లుంది.”

“అందుకు నాకు విచారంగావుంది. ఇప్పుడిక మీరు వెళ్తే చాలామంచిది. నీవు పూర్తిగా మూర్ఖుడవు, నీతో గంభీరంగా సంభాషించటం మూర్ఖత్వమే.”

చార్లీ ఏమీ జవాబుచెప్పలేదు. కిటీకి ఆతడి కన్నుల్లో క్రోధం కన్పించింది. కిటీనిపంపి హాయి ఉపరిపీల్చుకోవచ్చునని అతడలోచిస్తున్నట్లుగావుంది. కిటీ తాను వెళ్లే సమయపు దృశ్యాన్ని యోచించింది. అతడు కరస్పగ్యచేసి ఆమె ప్రయాణం శుభప్రదంకావాలని కోరుతున్నట్లు ఆమె చూసింది. తాను అతని అతిథిసత్కారానికి ధన్యవాదాలర్పిస్తుంది. ఇంతలోనే ఆమె చార్లీ భావపరివర్తనను గమనించింది.

“నీకుబిడ్డకలుగనున్నదని ఊహించి చెప్పింది,” అన్నాడు చార్లీ.

కిటీ తెల్లబోయింది, అయినా నిగ్రహించుకుంది.

“అవును.”

“నేనాబిడ్డ తండ్రినా?”

“కాదండి! వాల్టర్ బిడ్డే.”

కిటి గట్టిగానొక్కి ఈమాటఅంది. కాని ఆమెకు తన కంఠమంత ప్రభావం కల్పించేదిగా కన్పించలేదు.

“నీకు పూర్తిగా నమ్మకంవుందా?” చార్లీ ముఖంలో కొంటేతనం తొంగిచూస్తుంది. “చాలాసంవత్సరాలైంది వాల్టరుతో నీకు వివాహమై, కాని ఏమీ జరగలేదు. తారీఖులు కూడా సరిగ్గానే కన్పిస్తున్నాయి. బిడ్డకు వాల్టర్ గాక నేనే తండ్రినని అనుకుంటున్నాను.”

“ఒక వేళ నీ బిడ్డే అయితే నేను చంపేస్తాను.”

“ఛీ! మూర్ఖంగా మాట్లాడకు, నేను గర్విస్తాను. ఆడ పిల్లకలగాలని నేను వాంఛిస్తున్నాను. నాకు మొగ సంతానం వుండనే వుంది. నీ కెంతోకాలం ఆసందేహం వుండదు. నా బిడ్డల పాలికలన్నీ నాకు సరిపోతాయి.”

చార్లీ తిరిగి తన మొదటి ధోరణిలోకి వచ్చాడు. ఈ పరివర్తన ఎందుకో కిటికి తెలుసు.

ఆమె అతనిని కల్సుకో లేక పోయినా చార్లీ వంటి బిడ్డ కలగటమంటే తానతని ఛాయనుంచి తప్పించుకోలేనని కిటి ఆలోచించింది. చార్లీ శక్తి తనను వెంటాడుతుంది, తన నిత్య జీవితంలో ఆ ప్రభావం వుంటుంది.

“నీవు పూర్తిగా వ్యర్థుడవు, గర్విష్టివి. నీ వంటి వ్యక్తివి కలుసు కొనడమే నా దురదృష్టం.”

ఓడ మూర్సెయ్ చేరినప్పుడు కిటీ రేవులో పడుతున్న సూర్యకిరణ ప్రభావాన్ని చూస్తూంది. వాతావరణమంతా ప్రకాశవంతంగా వుంది. ఆకస్మికంగా ఆమె దృష్టి ఎదురుగా వున్న చర్చివైకి పోయింది. ఆ చర్చిపై వర్జిన్ మేరీ బంగారు రంగు విగ్రహం ప్రతిష్ఠింపబడి వుంది. అది నావికులకు ఆశీర్వాద స్వరూపంగా వుంది. మీ-తాన్-పూ కాన్వెంట్ లోని సన్యాసినులు ఈ ప్రదేశాన్ని వదిలి వున్నప్పుడు, ఓడ దీనినుంచి దూరమైన కొద్దీ వారి వియోగం పెరిగి వుంటుందని ఆమె ఆలోచించింది. వా రీ బంగారు వర్ణ విగ్రహాన్ని తదేకంగా చూస్తూ వుండి వుంటారు. చివరకు వారి కీవిగ్రహం ఒక దైవిక జ్యోతివలె కన్పించ సాగివుంటుంది—తన స్థితి తెలుసుకున్నప్పుడు ఏ అదృశ్య శక్తికారణంగా తనచేతులు జోడించుకున్నాయో ఆమె తెలుసుకో లేక పోయింది.

తన దీర్ఘ ప్రయాణంలో కిటీ తనపై జరిగిన దానిని గురించే ఆలోచిస్తూ వుంది. తనను తానరం చేసుకొనటమే కష్టమైంది. తన ఏడ జరిగినదంతా, సర్వమూ తలవని తలంపుగా అవాంఛితంగా జరిగిందే. తాను చార్లీని ద్వేషిస్తూ కూడా ఆతడి సైగకు ఆడటానికి తనపై పనిచేసిన ప్రభావ మేమిటి. ఆమెకు తనపై తనకే కోపంవచ్చింది—తనపై తనకే ద్వేషం కలుగ సాగింది. తనను తానెప్పుడూ తుమించుకోలేనని తలచింది. ఆమె విపరీతంగా ఏడ్చింది. హాంకాంగ్ నుంచి దూరమైన కొద్దీ ఆమె దుఃఖం తక్కువకాజొచ్చింది. అక్కడ తనకు జరిగిన దంతా—మరొక ప్రపంచంలో జరిగినట్లునిపిం

చిందామెకు. తన పిచ్చితనం తరువాత సరిగ్గా తెలివి తెచ్చుకుని పిచ్చితనంలోని గత విషయాలను ఆలోచించుకునే పిచ్చి వానివలె కన్పించింది ఆమెకు తన ప్రస్తుత స్థితి. పిచ్చితనంలో తనేమి చేస్తున్నాడో తానే తెలుసుకునే స్థితిలో లేదని తనకు తెలుసు గనుక ఎవరుక్షమించక పోయినా తనను నిర్దోషిగానే భావిస్తాడతడు.

తనస్థితి తెలుసుకుని ఏ సహృదయుడు తనదే దోషమని ఆరోపించలేకని పైగా తనయందు దయచూయిస్తారనీ కిటీ ఆలోచించింది. ఆమెకు తన ఆత్మవిశ్వాసం ఖండితమవుతున్నట్లు కన్పించింది. తిన్నగా సాఫీగా కన్పించిన తన భవిష్యత్ మార్గం ఆమెకిప్పుడు వంకరటింకరగా గోతులుగతుకులతో నిండి వున్నట్లు కన్పించింది. సముద్రప్రయాణంలో సూర్యోదయ సూర్యాస్తమాయాలెప్పుడైనా ఆమె బాధను మరపించేవి. ఆమె ఏదోవిధంగా తిరిగి ఆత్మవిశ్వాసాన్ని పొందగలిగితే ఎంతశ్రాగుంటుంది! సరే, తాను తన శక్తియంతటితో జీవిత మార్గంలో నడుస్తుంది.

ఆమె భవిష్యత్తు కఠినమైనది— పూర్తిగా ఏకాకిమైనది. పోర్టుసయద్లో ఆమెకు తనతల్లి నుంచి జవాబువచ్చింది. ఉత్తరం చాలాదీర్ఘమైనది, చాలా అందంగా వ్రాయబడివుంది. కిటీకి దానిలో అడంబరం కన్పించింది. శ్రీమతి గార్బిసన్ వాల్టర్ మరణానికి తన దుఃఖాన్ని ప్రకటించింది. కిటీ జీవిత భృతినిగురించి ఆమె భయాన్ని కనబర్చింది, వలస ప్రభుత్వం ఆమెకు తప్పక పెన్షన్ ఇస్తుందనే ఆశనుకూడా వెలిబుచ్చింది. కిటీ ఇంగ్లండు రాకకు సంతోషాన్ని వ్యక్తంచేసింది— కాని.

దానితోపాటు ఆతల్లి ఇదికూడా సూచనప్రాయంగా వ్రాసింది-
తండ్రివద్ద కిటీ ప్రసవించేవరకు మాత్రమే వుండగలుగుతుంది.
ఆ తరువాత కిటీకి కొన్ని ఆదేశాలిచ్చింది. మరి తనసోదరి
డోరిస్ ప్రసవకాలాన్ని సూచిస్తూ ఆ ఆదేశాలను మన్నించ
వలసిందిగా సలహాయిచ్చింది. డోరిస్ కు మరల బిడ్డ కలుగ
నున్నట్లుకూడా వ్రాసింది.

తన తల్లి దండ్రులవద్ద వుండటానికి అనుమతి లభించింది
గాని అది ఒక నిర్ణీత సమయం వరకేనని కిటీ గమనించింది.
ఆమెతల్లి వితంతుకుమార్తెను ఎక్కువకాలం తన సామాన్యపరి
స్థితుల్లో వుంచుకోగోరటంలేదు. తనతల్లి తనను ప్రాణాలకంటే
మించి కోగుతుందని ఆలోచించినప్పుడు ఆమెకు కొంచెందెబ్బే
తగిలింది. బిడ్డలు తల్లి దండ్రుల సంబంధంకూడా ఎంతవిలక్షణ
మైనది! బిడ్డలు చిన్నవారుగావున్నప్పుడు తల్లి దండ్రులు వారికి
అర్పితమైపోతారు పిల్లలకు వచ్చే ప్రతికష్టానికి వారు పిచ్చి
వారైపోతారు. తరువాత కొంచెంపెద్దవారైనప్పుడు తల్లి దం
ద్రులకంటే అన్యులు వారినెక్కువ గమనిస్తారు. మరి అప్పు
డప్పుడు బిడ్డలుండటం తల్లి దండ్రుల కార్యకలాపాలకు విఘ్నం
కలుగుతుంది. తల్లికి తనవిచారమెందుకు కల్గిందా అని ఆలోచిం
చింది. తాను సాధ్యమైనంత త్వరితగా వేరుగావుండే ఏర్పాట్లు
చేసుకుంటుంది కాని అవన్నీ చేసుకొనుటకు తనకు కొంత
వ్యవధికావాలిగా. స్పష్టంగా తానేమీ నిర్ణయించుకోలేనంత
అనిశ్చితంగా వుందిప్పుడు తన భవిష్యత్తు. ప్రసవసమయంలో
తాను చనిపోవచ్చు, అప్పుడు అదే అన్ని ఆపదల్నినివారిస్తుంది.

కాని కిటీ డాక్టర్ కి వెళ్ళినప్పుడు ఆమెకు మరిరెండు

పుత్రులు అందాయి. ఆమెకు తన తండ్రి వ్రాతనుచూసి ఆశ్చర్యం కలిగింది. తండ్రికూడా తనకెప్పుడైనా ఉత్తరం వ్రాశాడేమో ఆమెకు గుర్తు రాలేదు. ఉత్తరం చాలా సరళంగావుంది. వ్రాశాడు గదా- డియర్ కిటీ, నేను నీకు నీ తల్లికి బదులుగా వ్రాస్తున్నాను; ఎందుకనగా ఆమె జబ్బుపడింది, ఆపరేషన్ కొరకు హాస్పిటల్ పంపవలసివచ్చింది. నీవు భయపడాల్సిన అవసరంగాని, విచారించవలసిన అవసరంగాని ఏమీలేదు. ఇతరత్రా ఎక్కువ ఖర్చవుతుంది గనుక నీవు ఇంగ్లండుకు సముద్ర ప్రయాణం చేరాలి. రెండవపుత్రం ఆమె చెల్లెలు డోరిస్ ది. దాన్ని చూసి ఆమె చాలా సందిగ్ధంలో పడింది- కిటీ డారింగ్! డోరిస్ కిటీని ఎక్కువగా కోరుతుంది గనుక ఈవిధంగా వ్రాయలేదు, ఆమె తనవరిచితులందరినీ ఈవిధంగానే సంబోధిస్తుంది. కిటీ డారింగ్! నాన్నగారు కూడా నీకు ఉత్తరం వ్రాసివుంటారనే అశించుచున్నాను. అమ్మగారు ఆపరేషను నిమిత్తం హాస్పిటల్లో చేరవలసివచ్చింది. ఒక సంవత్సరం నుంచి ఆమెకు ఆరోగ్యం సరిలే నట్లుగావుంది- ఆమెకు డాక్టరంటే తగని ద్వేషమని నీకు తెలుసు, అందుకనే ఆమె పేటంటుమందుల్నే వాడుకునేది. నాకు ఆమె జబ్బు విషయం పూర్తిగా తెలియదు- ఆమె ప్రతివిషయాన్ని అతిరహస్యంగా వుంచుకునే అలవాటుంది- పైగా ఏదైనా అడిగితే నెంటనే అగ్రహించుకుంటుంది. ఆమె పరిస్థితి బాగా చెడిపోయింది. నేను స్థితిలోవుంటే మార్సెయ్ నుంచి వీలైనంత త్వరలో ఇక్కడకు చేరుకునేదాని. నేనింత త్వరగా నిన్ను వెలిపించినట్లు ఇక్కడకు వచ్చినప్పుడు నీనామెతో అనకు. ఒక వారం రోజుల్లో ఇంటికి పంపాలని అమ్మగారు డాక్టర వద్ద మాట తీసుకుంది. చాలాచాలా ప్రేమ- డోరిస్.

నోటు : వాల్టర్ మరణవార్తవిని నేనుచాలా దుఃఖించాను. నీ కెంతకష్టం గలిగి వుంటుంది. నేను నిన్ను వెంటనే కలుసుకోగోరుతున్నాను. మనిద్దరికి పిల్లలు పుట్టనుండటం ఎంత అదృష్టమైన విషయం. ఇద్దరు పిచ్చివాళ్లు ఒకచోచేరి కూర్చున్నప్పుడు ఎంతందంగా వుంటుంది.

కిటీ ఆలోచనలలో మునిగిపోయింది. ఆమె డెక్ పై స్తబ్ధంగా నిలబడివుంది. ఆమె తనతల్లికి జబ్బు అనేదుందనే ఎన్నడూ ఆలోచించలేదు. తనతల్లి జబ్బుపడినటుకూడా ఆమె కెప్పుడూ గుర్తులేదు. ఇతరులకు జబ్బుచేస్తేనే ఆమెవిసుగు చెందేది. ఇంతలో ఓడలోని గుమాస్తావచ్చి ఆమెకు తెలిగ్రాం అందించాడు.

“నీతల్లి గారు ఈరోజుడదయమే స్వర్గప్రాప్తిచెందిందని తెలియపర్చుటకు చింఠించుచు. —తండ్రి.

78

హైరింగ్టన్ గార్డిన్స్లో తనయింటికి వెళ్ళి కిటీ కాలింగ్ బెల్ నొక్కింది. తనతండ్రి రీడింగ్ రూమ్ లో వున్నాడని చెప్పారు. ఆమె ఆయనగదివద్దకు వెళ్ళి నెమ్మదిగా తలుపు తెరచింది. పొయ్యిముందు కూర్చుని సాయంత్రపు పేపరు చదువుచున్నాడు. కిటీ ప్రవేశించటం చూసి ఆయనఎగిరిగంతేశాడు.

“ఓ! కిటీ! నీవు తరువాత బండిలో వస్తావనుకున్నాను.”

“మమ్మల్ని స్టేషనుకు రప్పించి కష్టపెట్టదలచలేదు, అందుకే నేనువచ్చే సరియైనసమయాన్ని తెలియజేయలేదు.”

కిటీ చిన్నతనంలోవలె తనతండ్రి చెక్కిల్నిపై ముద్దు పెట్టుకుంది.

“నేను కొంచెం పేపరు చదువుతున్నాను.”

“గతరెండు రోజుల్నుంచి నేను పేపరే చదవలేదు.”

తండ్రి తనదినచర్యలో మునిగివుండటం వలన చెప్పి వలసివచ్చిందని ఆమె గమనించింది.

“మీరు అలసిపోయివుంటారు. తల్లి గారిమరణం మీకు చాలా బాధ కల్పించివుంటుంది.”

ఆయన మొదటికంటే ఎక్కువ వృద్ధుడుగా, బలహీనంగా, గంభీరంగా వున్నట్లు కిటీ ఆయన్ను చూసి అనుకుంది.

“ఆమెబ్రతికే ఆశలేదని సర్జన్ చెప్పాడు. మీతల్లి ఆరోగ్యం గతసంవత్సరంనుంచీ చాలా గడబడగానే వుంది—కాని ఆమె డాక్టరు వద్దకు వెళ్ళటానికే నిరాకరించేది. ఆమెకు విడవకుండా నొప్పివుండేదని డాక్టరుచెప్పాడు. మీ అమ్మ కనుకనే అదంతా సహించగలిగింది.”

“ఆమె ఎప్పుడూ చెప్పలేదా?”

“తన ఆరోగ్యం బాగులేదని మాత్రమే చెప్పేది, అంతే నొప్పి విషయమే ఆమె ఎన్నడూ తలచలేదు.” అతడు ఆగి కిటీవంకచూస్తూ “ప్రయాణంలో నీవు అలసిపోయివుంటావు,” అన్నాడు.

“లేదు, అటువంటిదేమీ లేదు.”

“పైకివెళ్ళి ఆమెనుచూడాలనుకుంటున్నావా?”

“ఆమె ఇక్కడే వుందా ?

“అవును హాస్పటల్ నుంచి ఆమె నిక్కడకు తీసు
కొచ్చాం.”

“నేను కూడా వెంటరానా?”

తన తండ్రి కంఠస్వరం ఆదోవిధంగా వుండటవలన కిటీ
వెంటనే ఆయన ముఖంవంక చూడాలనుకుంది, కాని ఆయన
తన ముఖం రెండవవైపుకు తిప్పకున్నారు. కిటీ తనను
చూడటం ఆయన కిష్టంలేదు. కిటీ ఇతరుల మనోభావాల్ని
చదవటం నేర్చుకుంది. ఆమె తన భర్త మనోభావాల్ని చదు
వుతూనే వుండేది.

తన తండ్రి తననుంచి ఏవిషయాన్ని దాచదలచాడో
ఆమె వెంటనే గ్రహించింది. ఆయన సంకోచంగా వున్నాడు
—తనకు తానే భయపడుతున్నాడు. గత ముప్పది సంవత్స
రాలుగా అతడు భార్య పరాయణుడు. ఆయన ఎప్పుడూ తన
భార్యను నిందించ లేదు.

“వద్దు, నేను ఒక్కతెనే వెళ్తాను,” అంది కిటీ.

ఆమెపై అంతస్తు పెద్దగదిలోకి వెళ్లింది; అక్కడే
ఎన్నో సంవత్సరాలనుంచి తన తల్లి నిద్రపోతూవుండేది. ఆగో
డలపై వున్న విలువైన పనితనం ఆమెకుగుర్తుంది. ఆమె డ్రెసింగ్
టేబిలుమీద సామానంతా యత్నంగా సరదబడివుంది. ఆమె
జీవితమంతా ఈ విషయానికి చాలా విలువిచ్చింది. పుష్ప
ములు చిందరవందరగా పడి వున్నాయి. పడకగదిలో పుష్ప
ములతో పనేమిటని తన తల్లి ఆలోచించివుంటుంది.

ఆమె తల్లిని ఆమె మంచంపైనే పరుండబెట్టారు. రెండుచేతులు వక్షముపై పెట్టబడివున్నాయి. జీవితంలో మరెప్పుడూ లేనంత నమగ్రంగా కనిపిస్తుందామె. ఆమె ముఖము, అవయవాలుకూడా అందంగా వుండటంవలన చాలా సౌందర్యంగానే కనిపిస్తుంది. జబ్బువలన, మనోవేదనవలన ఆమె చెక్కిళ్లు గుంటపడినప్పటికీ—కణతలు పీక్కుపోయినప్పటికీ, మరణాంతరం ఆమె ముఖములోని కాలిన్యం మాయమైపోయినట్లయింది. ఇప్పుడామె ముఖంలో ఆమె స్వభావం స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది. ఆమె ఒక మహారాణివలె కన్పడుతుంది. కిటిచనిపోయిన వారిలో ఇంత అకర్షణవుండటం మొదటిసారిగా చూసింది. ఆమెకు తల్లి మరణానికి 'దుఃఖం కలుగ లేదు. ఆమెకు తల్లికి మధ్య ఎల్లప్పుడూ కాలిన్యమే కాపురంచేసింది. దాని వలన తల్లియందు స్నేహమనేదే లేకుండా పోయింది. కాని అప్పుడు దోచుకోబడిన కాంక్షల, మృత్యుదేవత వడిలో పడివుండగా తన తల్లిని చూసినప్పుడు ఆమె హృదయం ద్రవించింది.

ఆమె తల్లి తన జీవితమంతా ఉపాయాల విచారాల్లోనే చిక్కుకుని వుండి—ఎన్నడూ తన హోదాకు తక్కువైన కోర్కెలనెన్నడూ కోరియుండ లేదు.

జోరిస్ ప్రవేశించింది.

“నీవీ బండిలో వస్తావని నేనాలోచించాను. నేనుకూడా ఇక్కడకువచ్చి ఒక క్షణం ఈదృశ్యాన్ని చూడాలనుకున్నాను పాపం—అమ్మో,”

ఆమె వెక్కిరివెక్కి ఏడ్చుచున్నది. కిటీ ఆమెను కౌగలించుకుని ముద్దులతో ఓదార్చుచున్నది. తల్లి తనకోసం డోరిస్‌ను ఎంతగామర్చిపోయిందో ఆమెకు గుర్తొచ్చింది. ఆమె అమాయకమైనది కావటమే ఇందుకు కారణం, డోరిస్‌కు నిజంగానే దుఃఖంగావుంది. డోరిస్ ఎప్పుడూ సాధువైనదే. ఆమె బిగ్గరగా ఏడ్చాలనుకుంటుంది. డోరిస్ మాతృమరణాన్ని నిగ్రహించుకోలేకపోతుంది. తానిప్పటికే ఇన్ని దుఃఖాలు సహించివుంది, గనుక ఇక తను దుఃఖాన్ని చూసి ద్రవించలేదనిపించింది తనవిషయంలో.

డోరిస్ కన్నీరు ఆగగానే, “వెళ్దాం, తండ్రిగారిని కలుసుకుందామా?” అంది కిటీ. డోరిస్ కన్నీరు తుడుచుకుంది. గర్భవతి అయిన తనునాత డోరిస్ చాలా అందంగా వున్నట్లు కిటీ గమనించింది. నల్లనిదుస్తులలోకూడా ఆమె వికసిస్తూవుంది.

“లేదు, ఇప్పుడే నాన్నగారి దగ్గరకు వెళ్ళను. అక్కడ మరల ఏడుస్తాను. పాపం ఆయన చాలా కష్టంగా ఈ దుఃఖాన్ని భరిస్తున్నారు.”

కిటీ చెల్లెల్ని తీసుకుని గదిబయటకువచ్చింది. ఆమెవద్ద శలవుతీసుకుని కిటీ తండ్రివద్దకు వెళ్ళింది. తండ్రి పొయ్యిముందు నిలబడివున్నాడు. తానిప్పుడు చదవటం లేదనేది కిటీచూడాలనే ఆయన కోరుతున్నాడు.

“నేను రాత్రి భోజనానికి దుస్తులు మార్చుకోలేదు. అదంత అవసరంకాదనే నేను తలుస్తున్నాను.”

భోజన సమయంలో గార్బిసన్ కిటికీ ఆమెతల్లి జబ్బు పడినదగ్గరనుంచి మరణం వరకు సంబంధించిన విషయాలన్నీ చెప్పాడు. బంధువులు మిత్రులు అందరూ ఉత్తరములద్వారా తమ ముఖాన్ని తెలియజేశారని కూడా చెప్పాడు. ఆ తరువాత అతని సంతకం వ్రాస్తూ ఏర్పాటవుతున్నట్లు చెప్పించాడు. ఇద్దరూ భోజనాలు ముగించుకొని రీడింగ్ రూములోకి వెళ్ళారు. బంగళా అంతటిలో చలికాచుకుంటానికి పోయి అమర్చినగది అదొక్కటే. గదిలోనికి వెళ్ళివతరువాత గార్బిసన్ తన 'పైప్' తీసుకుని పుగాకుపొడి నింపుతూ కిటికీ వంక సందేహంగా చూపి తిరిగి దానినక్కడే పెట్టేశాడు.

“మీరు 'పైప్' త్రాగరా?” అని అడిగింది కిటికీ.

“మీ అమ్మకు 'పైప్' పొగ యిష్టంలేదు. చుట్టత్రాగటం నేను గత యుద్ధకాలనుంచి మానేశాను.”

కిటికీ ఏదో దెబ్బతగిలినట్లుంది. ఒక అరువది సంవత్సరాల పురుషుడు తనగదిలోకూడా తనకిష్టమైన ధూమ్రపానం చేయలేకపోవటం కంటే మించిన హాస్యాస్పదమైన విషయం మరేముంటుంది.

“నాకు 'పైప్' సువాసన చాలా బాగుంటుంది,” అంది కొంచెం నవ్వుతూ కిటికీ.

గార్బిసన్ కు చాలాసంతోషం కలిగినట్లుంది. ఆయన 'పైప్' తీసుకుని వెలిగించాడు, పొయ్యికి చెరో ప్రక్కనా

కూర్చున్నారు తండ్రికుమార్తెలిద్దరూ. కిటీ దుఃఖానికి సానుభూతి చూపించాలని గార్బిసన్ యోచించాడు.

మీ తల్లి వ్రాసిన పుత్రం నీకు పోర్టుసయిద్ లో అంది. పుంటుందని నా అభిప్రాయం. వాల్టర్ మరణ సమాచారం విని మా యిద్దరికీ చాలా దుఃఖం కల్గింది.—పాపం! చాలా మంచివాడు.”

కిటీ మానంగా వుంది.

“నీవు బిడ్డ తల్లివి కాబోతున్నావని మీ తల్లి చెప్పింది.”

“అవునండీ.”

“ఎంత కాలంలో?”

“నాలుగు మాసాలలో కావచ్చు.”

“బిడ్డను చూచుకొని నీకు కాస్త ధైర్యం కలుగుతుంది; నీవు డోరిస్ కొడుకును చూడు. చాలా అందంగావుంటాను.”

ఇద్దరు పరిచితులు చాల కాలం తరువాత కలుసుకున్నట్లుగా తండ్రి కుమార్తె లిద్దరూ ఇటువంటి విషయాలను సంభాషిస్తున్నారు—ఇద్దరికీ ఒకరియందు ఒకరికి అభిరుచి కలగటానికి కారణం వారిని ఒక సూత్రంలో బంధించిన అతీతం ఇంకా వారి మధ్యవుండటమేనన్నట్లుగా వుంది. తానెన్నడు తన తండ్రి స్నేహాన్ని పొందలేదనేది కిటీకి తెలుసు. తన తండ్రికి ఇంటిలో మర్యాద లేదు, తిండి బట్టలు మినహా అతడు సమకూర్చగలేమీ లేదు. తండ్రి అయినకారణంగా వారిలో ఆమె

యందు స్నేహంపుంటే పుండవచ్చు. తనతండ్రికి తనయందు స్నేహమేమీలేదని ఒకవేళ ఆమెకు తెలియడమే జరిగితే ఆమెకు మరొకదుఃఖం కలుగవచ్చు.

ఇంటిలో తండ్రివున్న సమయమందు అందరికీ అసౌకర్యంగానేవుండేది— వారందరివలనకూడా ఆయనకు అపౌకర్యంగావుందని ఎవరైనా ఆలోచించారా? ఆయనెప్పుడు వినయంగానూ, సహృదయుడుగానూ వున్నాడు.

“ప్రసవించేవరకు ఇక్కడే వుంటావని మీతల్లి చెప్పింది. ఆమె నీగదిని సర్దించాలను కుంటూనేవుంది.”

“నాకు తెలుసు, నేనుమిమ్మల్ని కష్టపెట్టను.”

“విషయమదిగాదు, పరిస్థితులనుబట్టిచూస్తే తల్లిదండ్రులవద్ద మనహా నీవుండగలిగిన ప్రదేశమూలేదు, కాని నాకు బహుమాలో చీఫ్ జస్టిస్ పదవి వచ్చింది, నేను అంగీకరించాను కూడా.”

“నాన్నగారూ, ఇది విని నాకు నిజంగాచాలా సంతోషం కలిగింది. నేను హృదయపూర్వకంగా అభినందిస్తున్నాను.”

“మీతల్లి మరణానంతరం నాకీవిషయం తెలియజేయబడింది. ఆమెకుకూడా తెలిసివుంటే మరణించేముందు పూర్తి సంతృప్తిచెందివుండేది.”

విధిపరిహాసం. తనుపడ్డపరిశ్రమ, ఆదేశాలు—అనుజ్ఞలు, నిరాశల తరువాతకూడా సాషం శ్రీమతి గార్బినేన్ అసంపూర్తి కోర్కెలను వదలి స్వర్గస్తురాలైంది.

“నేను వచ్చేనెల ప్రారంభంలోనే వెళ్తాను. ఇల్లు ఏవ రై నా ఏజంటుబాధ్యతకు వదలిపెద్దాను. ఫర్మీచరు అమ్మి వేస్తాను. నీవిక్కడ వుండజాలనందుకు నాకు చాలా నుఖం కలుతుంది, నీవు మరొక ఇంటికి కావాలంటే నీయిష్టంవచ్చి సంత ఫర్మీచరు ఇక్కడినుంచి తీసుకు వెళ్ళవచ్చు. కిటీ పోయ్యి వంక చూస్తూంది. ఆమెహృదయగమనం హెచ్చింది. ఆకస్మికంగా ఆమె హతాశురాలైంది. ఆమెకంతం కంపనంచెందు తుంది. “నాన్నగారూ! నేను మీవెంటరాగూడదా?” అని కంపితస్వరంతో అడిగింది.

“నీవా అమ్మా!” ఆయన కన్నులు క్రిందికి వాలి పోయాయి.” కానీ డోరిస్ కు, నీకు పరిచయమైన వాళ్ళెం దరో ఇక్కడవున్నారు. లండన్ లో ఇల్లుతీసుకుని నీవు సంతోషంగా వుంటావని నేనుభావించాను. నీపరిస్థితులన్నీ నాకు తెలియకపోయినప్పటికీ ఇంటిఅద్దెనేనే తప్పక ఇస్తావుంటాను.”

“నావద్ద జీవితానికి సరిపడినంతగా వుంది.”

“నేను క్రొత్తప్రదేశానికి వెళ్తున్నాను. అక్కడిస్థితి నాకే అంతగా తెలియదు.”

“నాకు క్రొత్తప్రదేశాలు బాగుంటాయి— లండనులో నాకేమీ అభిరుచిలేదు. ఇక్కడైతే కుమిలిపోతాను.”

ఒకక్షణం కిటీ తండ్రి కన్నులు మూసుకున్నాడు. ఆయన ఏడుస్తాడేమో అనుకుంది కిటీ. ఆయనముఖంలో చాలా దయనీయమైనభావం పెల్లుబికింది. కిటీకి చాలా బాధ కలిగింది. తల్లి మరణానంతరం తండ్రిజీవితం కొంత తేలికపడు

తుందనే ఆమె ఆలోచననిజమే. ఆయనకికగతంతో ఏమీ సంబంధముండదు, ఆయన స్వేచ్ఛపొందుతాడు. ఇప్పుడాయన ఎదుట ఒకక్రొత్తజీవితం కనిపిస్తోంది—ఇప్పుడిప్పుడనేసంతోషం ఎండమావిలాంటిదే. ఘుప్పదిసంవత్సరాల బాధలు, కష్టాలు ఆయనను విరగొట్టేశాయని కిటికి బాగుగా తెలుసు. ఆమెతండ్రి కన్నులు తెరచాడు— ఒకసారి దీర్ఘంగానిట్టూర్చి, “నీకు నావెంట రావటంవలన సౌఖ్యంగా వుంటుందంటే నేను చాలా సంతోషంగా నిన్ను తీసుకువెళ్తాను,” అని అన్నాడు.

అరే, ఇదిచాలా తేలికగా విడిపోయింది. తండ్రి సంతానం ఎడగల కర్తవ్యం కొరకు అర్పితమైయాడు. కిటి తన కుర్చీనుంచి లేచివెళ్ళి వంగి తండ్రిచేతుల్ని తనచేతుల్లోకి తీసుకుంది.

“లేదు నాన్నగారూ! మీక్కిష్టంలేనిచో నేనురాను. మీరిప్పటికీ చాలా త్యాగంచేశారు. మీరు ఒంటరిగా వెళ్ళి గోరిన ఒంటరిగానే వెళ్ళండి— నన్ను గురించి ఏమీ విచారించకండి.”

తండ్రి తనచేతిని విడిపించుకొని కుమార్తె తల నిమిరాడు.

“అమ్మా! నిన్ను నావెంటతీసుకువెళ్ళటం నాకు సంతోషమే కలుగుతుంది. నేను నీతండ్రినేగా, నీ పీ సమయమందు అనాథవు, ఏకాకివి. నీవు నాదగ్గరవుండగోరుతుంటే నిరాకరించి నిర్దయుణ్ణికాలేను.”

“కాని నేను పుత్రికనైకూడా మీపై అధికారం చేయగోరటంలేదు.”

“అమ్మా!”

“నాకేమీ అధికారంలేదు,” కిటీ గట్టిగానే చెప్పింది. “జీవితమంతా మేము మీకు భారంగానేవుండి దానికీబదులుగా మీకేమీ ఇవ్వలేకపోతున్నాం అనే విషయాన్నాలోచించి నవ్వుడు నాహృదయం ద్రవించిపోతుంది. మీయందు కొద్ది స్నేహాన్నికూడా చూపలేకపోయాము. మీ జీవితం ఆనందంగానేలేదు. మీరు నాకు గతంలోపాలను సవరించుకొనే అవకాశాన్నివ్వరా?”

కిటీ భావోద్వేగం ఆయనను సందిగ్ధంలో పడవేసింది.

“నీమాటలు నాకర్థంకావటంలేదమ్మా! నీ వలన నా కెప్పుడూ ఏమీ బాధలేదే?”

“నాన్నగారూ! నేను చాలాబాధలుపడ్డాను. ఇక్కడి నుంచి వెళ్లేటప్పటి కిటీ ఇప్పుడాలేదు. ఇప్పుడు నాకు ఏమాత్రం శాంతిలేకుండాపోయింది. కాని అప్పుడున్నంత మురికితనం ఇప్పుడు నాలోలేదు. ఇప్పటికైనా మీరు నాకు అవకాశాన్ని యివ్వరా? మీరు తప్ప నాకీప్రపంచంలో ఎవరున్నారు? మీరునన్ను మీ స్నేహాచ్చాయలోపుండే అదృష్టాన్ని కల్పించరా? నాన్నగారూ, నేను పూర్తిగా ఏకాకిని, దుఃఖితను. మీ స్నేహం నాకిప్పుడు మరెప్పుడూలేనంతగా అవసరంవుంది.”

కిటీ తన ముఖాన్ని తండ్రి ఒడిలోదాచుకుంది. ఆమె సహన కట్టలు తెగిపోయింది, ఏడ్వసాగింది.

“బిడ్డా! అమ్మా!”

కిటీ తండ్రివంకచూసి తనచేతుల్ని ఆయన మెడకు పెన వేసింది.

“నాన్నగారూ! నాయందు దయచూయించండి. మని ద్దరం ఒకరి దుఃఖాన్నొకరు పంచుకోవాలి.”

తండ్రి కుమార్తె పెదవుల్ని చుంబించాడు. కిటీకన్నీరు ఆయన చెక్కిళ్ళను తడిపేశింది.

“నీవు నావెంటరా.”

“మీరునిజంగానే నన్ను మీవెంట తీసుకువెళ్ళగోరు తున్నారా— ఇదినిజమేనా?”

“అవునమ్మా!”

“నాన్నగారూ, నేను కృతజ్ఞతనెలా తెలియచేయను?”

“అమ్మా! అలామాట్లాడకు. వాటి వలన నాకు బాధ కలుతుంది.

తన రుమాలుతో ఆయన కిటీ కన్నీటిని తుడిచాడు. ఇప్పుడాయన ముఖంలోవున్నటువంటి మందహాసాన్ని కిటీ ఇంతకు ముందెప్పుడూ చూసివుండలేదు. మరొకసారి ఆమె ఆహ్లాదంతో తండ్రిమెడను చుట్టేసింది.

“నాన్నగారూ, మనిద్దరం ఒకచోట కలిసివుందాం.

“నీవు తల్లి వికాబోతున్నావనే విషయం మర్చిపోకు.”

‘నాకు చాలా సంతోషం, నాబిడ్డ నిర్మల అకాశం క్రింద, సాగర గర్జనధ్వనిలో జన్మిస్తుంది.’

“అయితే అమ్మాయేననే విషయంకూడా నీకు తెలిసిందా?” తండ్రి ముఖంలో నీరస మందహాసం వెలిసింది.

“అమ్మాయే కావాలి నేను కోరుతున్నాను. నేను చేసిన పాపాలు ఆమె చేయకండా ఆమెను పెంచుతాను. నేను నాగతంవంక తిరిగి చూసినప్పుడు నాయందు నాకేద్యేషం కలుగుతుంది—కాని నేను బాగవటానికి అవకాశమే లభించలేదు. నేను నాబిడ్డకు స్వశక్తిపై నిలబడటం నేర్పుతాను. ఆమె యశావంతిలో ఎవరైనా పురుషుడు తిండి గుడ్డల ఆధారాన్ని చూయించి ఆమెను దోచుకునేందుకు వీలుగానే నామెను పెంచను, నేనామె నావిధంగా ప్రేమించనుకూడా.”

తన తండ్రి భంగిమ కఠోరంగా మారటం కిటి గమనించింది. తనమాట విని ఆయనకు బాధకల్గినట్లుంది.

“నాన్న గారూ, నన్నొకసారి అంతా చెప్పివేయనీ యండి; ఒక్కసారి మాత్రమే. నేను అజ్ఞానురాలను, ద్వేషార్హులను—నాకు దానికి కఠిన శిక్షే లభించింది దీనంతటినుండి నేను నాబిడ్డను రక్షించుకో గోరుతున్నాను. నేనామెను నిర్భయంగానూ, స్పష్టంగా మాట్లాడే దానిగా తయారు చేస్తాను. నేనామెకు ఆత్మనిగ్రహం నేర్పుతాను. నేనామెకు స్వతంత్రపు విలువ తెలియ బరుస్తాను, దానివలన ఆమె ఒక స్వతంత్ర ప్రాణిగా జీవించ గలుగుతుంది—నా కంటే ఎంతో మంచి జీవితాన్ని గడుపుకో గలుగుతుంది.”

“కాని అమ్మా కిటి! నీవు సగం నయస్సు చెల్లిన వృద్ధ స్త్రీవలె మాట్లాడతా వెందుకు. సీముందింకా పర్వతమంత జీవితముంది. నీవు ధైర్యం గోల్పోతా వెందుకు?”

ఊటీ కొంచెంగా మందహాసం చేసింది.

“నేను ధైర్యం కోల్పోవటంలేదు నాన్నగారూ! నాలో ధైర్యము, విశ్వాసము పూర్తిగా నిండివుంది. గతించిన దానిని మరచి పోయాను. అంతా అనిశ్చితం కాని సహించవలసిన ఘోరైనా సరే, ధైర్యంగా దృఢ నిశ్చయంతో భరిస్తాను. ప్లీజ్ కా నేను తెలుసుకోవలసింది ఎంతో కొండంత వుంది. నేను తుదవగోరుతున్నాను, నేర్చుకో గోరుతున్నాను, నేను ప్రపంచంలోని అందమైన ఆటల్ని చూడాలి. ప్రపంచప్రాణుల్ని చూడాలి, నేను విశ్వసంగీతంవినాలి, దానినృత్యం చూడాలి; నేను విశ్వ సౌందర్యాన్ని చూడాలి; దాని సముద్రాల్ని చూడాలి, ప్రపంచములో సూర్యోదయ, సూర్యాస్తమయూల్ని చూడాలి, నక్షత్రాలతో నిండిన ఆకాశాన్ని చూడాలి. నాన్నగారూ! ఇదంతా ఒక విలక్షణమైన చిక్కు, అయినప్పటికీ నేనొక అస్పష్టమైన చిత్రాన్ని తయారుచేశాను. నేను ప్రపంచములోని అపారవైభవాన్ని చూడాలి, దాని రహస్యాని తెలుసుకోవాలి, ప్రతి వస్తువు నాకు అపరిచితం దానే వుంది, అవన్నీ తెలుసు కోవాలి. అనుభవంతో కూడిన జ్ఞానాన్ని పొందాలి. నేను మాగ్గాన్ని చూడాలి, ఆహార్యం లోని బాటసారిని చూడాలి, నాన్నగారూ, చివరకు నేను ప్రభువును కలుసు కోవాలి.

స మా ప్తం